

Г.Г. КОЗЛОВА

САМОУЧИТЕЛЬ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА Учебник



ФЛИНТА • НАУКА

УДК 811.124(075)
ББК 81.2 Лат-923
К59

Козлова Г.Г.

К59 Самоучитель латинского языка : учебник / Г.Г. Козлова. – 4-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 352 с.: ил.
ISBN 978-5-89349-537-9 (Флинта)
ISBN 978-5-02-006330-3 (Наука)

Учебник содержит: грамматический материал по программе, рассчитанной на 120 часов учебного времени, и упражнения для его усвоения; тексты латинских авторов; латинско-русский словарь, включающий лексику текстов учебника. В связи со спецификой самостоятельного обучения в книге даются контрольные работы, методические указания и комментарии к текстам. Подбор текстов отвечает интересам широкого круга читателей.

Для студентов гуманитарных факультетов.

УДК 811.124(075)
ББК 81.2 Лат-923

На первой странице обложки — Урок в древнеримской школе: учитель в середине; справа и слева сидят ученики со свитками в руках; третий опоздал и стоит с «портфелем» («капсой») в руках. (Барельеф. Трир).
На последней странице обложки — Девушка с дощечками и стилем. (Фреска. Помпеи).

ISBN 978-5-89349-537-9 (Флинта)
ISBN 978-5-02-006330-3 (Наука)

© Издательство «Флинта», 2003

ВВЕДЕНИЕ

ЗНАЧЕНИЕ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Citius, altius, fortius!
(Быстрее, выше, сильнее!)
Девиз Олимпийских игр

Никогда прежде необходимость владеть разными иностранными языками не стояла так остро перед *масса*ми — людьми молодыми и пожилыми, детьми и подростками, представителями всех национальностей и профессий. Это в девятнадцатом и двадцатом веках образованному человеку подчас было достаточно, как Евгению Онегину, в книгах «*эпиграфы разбирать*» да суметь правильно прочесть вслух стихотворные строки, в которые были вкраплены латинские слова; настоящая потребность действительно *знать* латинский язык встречалась нечасто.

Иное дело век двадцать первый. Быстрое и неотвратимое развитие новых технологий, стирание и размывание границ между государствами, расширение международных связей любого уровня — политических, экономических, общественных, личных — ставит людей перед простым фактом: надо общаться. Без умения понять устную и письменную речь, прочесть вывеску на улице и объявление на вокзале нельзя совершить полноценное путешествие в чужие края (а как много стало путешественников — состоятельных и не очень! и чем демократичнее и скромнее турист, тем больше необходима ему возможность самостоятельного и полноценного проникновения в иноземную жизнь!); нельзя осуществить и деловую — коммерческую или научную — поездку; нельзя уверенно заключить договор любого уровня и содержания; трудно ориентироваться среди современных достижений медицины; нельзя, наконец, полноценно работать в Интернете, вести электронную переписку и даже играть в компьютерные игры!

Парадокс и отличие нашего века от всех предыдущих в том, что современному человеку часто -- очень часто -- не-

обходимо знание сразу многих иностранных языков. Молодежь путешествует по Западной и Центральной Европе автостопом, пересекая границы государств и языковых пространств; ездят строители, военные, продавцы и покупатели, школьники, студенты, пенсионеры, сельскохозяйственные рабочие и артисты, политические и общественные деятели — имя им легион. (А что это такое — «легион»?) Один и тот же человек может по служебным или личным надобностям в короткое время оказаться не в одном иностранном государстве, а в разных: то судьба (или туристическая фирма) закинет его в Испанию, то во Францию, то в Турцию (турецкого языка он не знает, но в тех ее местах, где еще не говорят по-русски, оказывается, в ходу немецкий язык). Неинтересно, скучно и часто вредно ездить из страны в страну, не понимая, что происходит вокруг. И многие сожалеют о неудачном строительстве Вавилонской башни, когда распалась общечеловеческая речь на множество разных языков, таких на первый взгляд непохожих, и начинают люди мечтать об общем для всех языке. И такой язык есть — и всегда был — единый, общий для всех стран и народов!

Этот язык — латинский. От него пошли почти все современные европейские языки. Человек, овладевший хотя бы основами латыни, не будет иметь затруднений ни в одной стране, с легкостью сориентируется везде: и в живой языковой среде, и в специальной, насыщенной иноязычной терминологией литературе, посвященной самым передовым достижениям технической, научной, музыкальной мысли. От латинского языка произошли все так называемые романские языки: итальянский, испанский, португальский, французский, румынский, молдавский; громадное влияние он оказал на английский и немецкий языки.

Случилось так потому, что латиняне, которые за сотни лет до нашей эры жили в области Лаций (Latium) в средней части Италии и основали город Рим (Roma), создали такое сильное государство — Римскую империю, что распространили свое влияние на значительную часть Западной Европы, Азии и Африки. Во всей империи разговорный латинский язык стал господствующим и подчинил себе языки народов, с которыми соприкасался, так же, как подчинили себе экономически, политически и культурно сами порабо-

щенные народы латиняне. С падением же Западной Римской империи (в конце V века нашей эры) местные языки и диалекты, впитавшие в себя силу латинского языка, хотя и стали развиваться самостоятельно, складываясь в национальные языки, по сию пору не просто несут на себе печать латыни, но по-прежнему суть просто ручейки, вытекающие из одной великой реки.

Это касается не только словарного состава (лексики) всех упомянутых языков, но и грамматики. Грамматика латинского языка, построенная чрезвычайно логично и стройно, во многом сходна с грамматикой многих языков, в том числе и русского.

Классический латинский язык, хотя с течением времени и вытеснялся местными языками из разговорной речи, долгие столетия оставался языком науки, литературы, школы, дипломатии и искусства, а языком католической церкви остается до сих пор.

Поэтому очень многие исторические произведения, мемуары и документы, многие философские и юридические источники и труды написаны на латинском языке. Нечего и говорить, что изучающим историю и философию древнего Рима или средних веков не обойтись без знания латинского языка; не обойтись без него и тем, кто занимается историей, философией, историей искусства и литературы, историей науки, музыки и изобразительных искусств России или Центральной и Восточной Европы — на латыни написано множество источников и специальной литературы. Наконец, невозможно, не зная латыни, быть просто хорошим читателем художественной литературы, в классических образцах которой постоянно встречаются ссылки на сюжеты из древней истории, лингвистические параллели и языковые игры.

Особую проблему представляет юриспруденция. Вся мировая юридическая наука основана на римском праве, без знания латинского языка невозможно и бессмысленно пытаться по-настоящему изучить это право; нельзя понять международную юридическую терминологию; абсолютно нереально стать компетентным юристом — теоретиком или практиком.

Для широкой публики наиболее понятен и применим в обыденной жизни лексический аспект латинского языка. На протяжении многих столетий латынь была единственным языком науки, и от него произошло множество (не побоимся сказать: большинство) терминов, общеупотребительных до наших дней — они не выйдут из употребления никогда, пока существует человечество. Латинские термины проникли во все отрасли науки, техники, литературы, искусства, политики, общественной жизни. Достаточно привести только немногие примеры, чтобы проиллюстрировать широчайшее распространение латинских корней.

В математике: *плюс, минус, сумма, процент, синус, тангенс, дифференциал, интеграл* и проч. В биологии: *бактерия, рептилия, аквариум, террариум* и проч. В юриспруденции: сам этот термин, *юстиция, прокурор, адвокат, апелляция, кассация* и проч. В философии: *материя, субстанция, объект, субъект, индивидуум, абсолют, интуиция* и проч. В общественных науках: *культура, капитал, конституция, революция, республика, класс, диктатура* и проч. В филологии: *литература, композиция, фабула, автор, реализм, романтизм* и проч. В области экономики: *фирма, дебет, кредит, концерн, капитал, пауперизация, дивиденды, продукт, лицензия, план* (правда, «русское» слово?), *пенсия, стипендия, валюта, курс, коррупция, инфляция, конкуренция, реклама*.

В музыке: *фортепиано, альт; клавиатура, педаль; прелюдия, соната, квартет, квинтет* и проч.; наконец, названия нот (тоже латинское слово).

При усвоении латинских корней, приставок и суффиксов станут ясными многие слова, вошедшие в наш обиход: *прогресс, регресс, конгресс, агрессия; проекция, инъекция; миссия, эмиссия, комиссия, эмиссар, комиссар, миссионер; пресса, пресс, компресс, экспресс, репрессия, депрессия; тотальный, инициатива, интеллигенция, университет, студент, факультет, функция, минимум, максимум, интернет, редактор, виртуальный, проект, фирма, спонсор*. Примеры можно было бы продолжать до бесконечности...

При изучении латинского языка выяснится, что такие совершенно «русские» слова, как *луна, форма, натура, нор-*

ма, фигура, металл, роза, фамилия, корона и многие другие — в действительности чисто латинские.

Однако от слов, заимствованных русским языком из латинского, надо отличать слова русского языка, родственные латинскому и другим индоевропейским языкам в связи с их *общим* очень древним происхождением. Таковы, например, *мать* (лат. mater, нем. Mutter, англ. mother, франц. mere, ит. madre, исп. madre); *видеть* (лат. videre, фр. voir, ит. vedere, исп. ver); *дом* (лат. domus); *сидеть* (лат. sedere, ит. sedere, англ. sit, нем. sitzen); *стоять* (лат. stare, ит. stare, англ. stand, нем. stehen); местоимение *меня* (лат. me, фр. me, ит. me, исп. me, англ. me).

Таким образом, изучая латинский язык, накапливая запас корневых слов, постигая законы словообразования и грамматики, можно начать *действительно* понимать, а не бездумно и не всегда грамотно употреблять очень многие иностранные выражения и термины, многократно встречающиеся, но не всегда осознающиеся. Это обогащает словарь, расширяет общий кругозор, углубляет эрудицию — иными словами, формирует человека высокой квалификации, культуры и авторитета.

Универсальный, простой в изучении, общедоступный, практичный латинский язык сторицей возвращает изучившему его затраты ума и времени. Он дает овладевшему даже самыми первыми основами латыни легкость в перемещении в пространстве и времени, приносит уверенность в успехе и сам успех.

Итак, вперед! Вооружившись знанием *универсальной латыни*, становитесь быстрее, выше, сильнее!

«Citius, altius, fortius!»

* *
* *

Сердечно благодарю моих дочерей З.Г. Цимбаеву за помощь в подготовке этой книги и М.Г. Абрамову, без которой книга не могла бы состояться.

КАК ПОСТРОЕН «САМОУЧИТЕЛЬ», КАК И ЧЕМУ ОН УЧИТ

Repetitio est mater studiorum
(Повторение — мать учения)

«Самоучитель» разделен на четыре части, которые соответствуют основным этапам изучения латинского языка. Первые три части распадаются на главы; к каждой из них прилагается указание, за сколько занятий ее следует изучить; главе обычно посвящается от одного до трех занятий. Всего таких занятий тридцать девять. Таким образом, выучить латынь можно достаточно быстро, если работать целенаправленно и регулярно. Четвертая часть книги — сборник избранных латинских авторов, к чтению которых можно приступать после того, как первые три части будут прочно усвоены.

Совет: начинать работу над каждой темой лучше в выходной день, когда следует посвятить этому час-полтора, а в остальные дни недели закреплять материал меньшими порциями.

«Самоучитель» начинается с *фонетики*, т.е. с объяснения того, как надо читать латинский текст, какому звуку соответствует каждая латинская буква. Фонетика латинского языка очень легка, может быть, потому, что мы не знаем доподлинно, как звучали в действительности латинские буквы. Объяснения даются в соответствии с нынешними фонетическими законами, принятыми в ряде европейских языков. Первая задача того, кто начал изучать латинский язык — овладеть правилами чтения.

Совет: очень полезно заниматься вдвоем, чтобы можно было проверять друг друга, поддерживая и ободрая.

Вторая задача — понимать читаемое, т.е. находить ему адекватное выражение в русском языке. Это невозможно без знания законов *грамматики*. Поэтому каждому латинскому тексту (поначалу они очень простые и короткие) предшествует объяснение грамматических правил. Каждая изменяемая часть речи имеет свои законы: склонение и спряжение. Они и объясняются последовательно, причем различные части речи вводятся параллельно, аналогично их употреблению в живой речи.

Каждая глава завершается упражнениями для самоконтроля (в конце книги к ним дается ключ для самопроверки исполнения) и предусматривает постепенное накопление словарного запаса; количество слов, активное знание которых обязательно: к I части — 108, ко II — 90, к III — 90, к IV — 150. Слова лексического минимума следует выписывать в особую тетрадь или заносить в компьютер (лучше в алфавитном порядке, по мере их появления) во всех словарных формах и запоминать. Одновременно необходимо накопить в памяти запас афоризмов, крылатых слов и сокращений, по двадцать пять к каждой части учебника.

К некоторым группам глав даются дополнительные проверочные работы для закрепления в памяти ключевых тем (к ним также прилагаются ответы для самопроверки).

После овладения законами грамматики и их закрепления в памяти путем заучивания и упражнений, можно приступить к чтению подлинных латинских авторов, собранных в небольшую хрестоматию.

Книга завершается латинско-русским словарем, содержащим значение всех слов, встретившихся в учебных текстах и в хрестоматии. В «Самоучитель» включены также несколько приложений общеобразовательного характера и небольшое собрание крылатых слов и афоризмов, возникших в древнем мире и в средние века, но живых и актуальных до наших дней.

Учебник не предусматривает овладения разговорным латинским языком, поскольку латынь уже очень давно стала языком только письменной речи. Поэтому главное для учащегося — это изучение грамматики.

Каждый без труда прочтет Грѣцѣста. Это греческое слово, означающее «буквы». Заимствованное от него древнерусское слово *грамота* означает, как всем понятно, умение различать и произносить буквы, уметь складывать их в слова и понимать сформированные из слов предложения. *Грамматика* и есть обучение грамоте.

Первое предназначение грамматики — научить выражать правильными звуками написанные буквы. Эта ее часть называется *фонетикой*. Вторая часть называется *морфологией*. Это учение о различных изменениях форм слов, именуемых в данном случае частями речи. Третья часть называется *синтаксисом* и трактует о связи слов, называемых *членами предложения*. Последние образуют предложения *простые, сложносочиненные и сложноподчиненные*, а также ряд особых языковых оборотов.

Грамматика не придумывает никаких языковых законов, она лишь фиксирует сложившиеся десятилетиями и столетиями нормы языка. Но, раз закрепив эти законы, она требует их неукоснительного выполнения, если человек хочет грамотно говорить, читать и писать.

I часть

I ГЛАВА

Первое занятие

§ 1. Алфавит выучить наизусть в точном порядке. Твердо знать указания из графы «Произношение». Для тренировки переписать все слова из графы «Пример», не путать рукописное начертание букв g и q. §2, 3 и 4. Внимательно прочитать; особенно хорошо запомнить чтение диграфов и признаки количества гласных по положению. § 5. Твердо запомнить правила ударения.

§ 1. БУКВЫ И ИХ ПРОИЗНОШЕНИЕ

В латинском алфавите 24 буквы.

Принятое латинское произношение установилось по традиции и по сохранившимся в науке сведениям о подлинной латинской фонетике.

Бук- вы	Назва- ние	Произношение	Пример	Чтение
Aa Bb Cc	а бэ цэ	а б 1) ц перед звуками э, и, которые передают- ся буквами и сочета- ниями букв: е, ае, ое, i, у 2) к в остальных слу- чаях (перед другими гласными, перед со- гласными, в конце слов)	ara bibō Cicero Cyrus Caesar coena caput corona culmen pactus lac	ára бйбо цйцero цйрус цэзар цэна капут корона кул*мен* пáктус л*ак

* Сочетание л* означает легкое смягчение звука л.

Самоучитель латинского языка

Бук- вы	Назва- ние	Произношение	Пример	Чтение
Dd Ee	дэ э	ð э	data ego, est	дáта эго, эст (но не «ест»)
Ff Gg Hh	эф гэ г ^а	ф г как немецкое h или мягкое украинское г (с легким придыханием перед гласным)	forma gradus, genus honor	фóрма гráдус, гéнус г ^а бóнор*
Ii	и	1) и 2) й (неслоговой звук) перед гласными в начале слова или слога и между гласными**	Italia ianua locus ius oblectus aio	итáлиа януа йóкус (ёкус) юс объéктус а́йо
Kk	ка	к была употребительна в древнейшее время, но постепенно вытеснена буквой С с	Kalendae (1-е число каждого месяца)	калéнда
Ll	эл ^а	л ^а (произносится мягко, как в немецком и французском языках)	lapis, locus, luna, animal	л ^а пис, л ^а кус, л ^а уна, а́нимал ^а
Mm Nn Oo Pp Qq	эм эн о пé ку	м н о п употребляется только в сочетании с U u (y), обе буквы звучат как	mater norma orator populus aqua quinque quo	мáтэр нóрма орáтор пóпул ^а ус áква квйáнкве
Rr Ss	эр эс	р 1) с 2) з между корневыми гласными	radius, asper senatus, statua usus	ра́диус, а́спер се́нáтус, стáтуа ýзус

* Сочетание г^а означает легкое придыхание перед гласным звуком.

** В некоторых учебниках, словарях и изданиях латинских текстов вместо I i неслогового употребляется J j (йота), следующая в алфавите за I i. Она не является исконной латинской, вошла в латинский алфавит в позднее время, тем не менее, слова, приведенные для примера чтения I i неслогового, можно встретить в таком написании: janua, jocus, jus, objectus, ajo.

Бук- вы	Назва- ние	Произношение	Пример	Чтение
Tt	тэ	1) <i>t</i> 2) <i>ти</i> в слове <i>ti</i> перед гласным, но если перед <i>ti</i> стоит <i>s</i> , <i>t</i> , <i>x</i> , или слог <i>ti</i> долгий, то сохраняется <i>ти</i>	Latinus Latium potentia ostium Attius mixtio totius	л'ат'и́нус л'а́циум потэ́нциа о́стиум а́ттиус ми́ктио тоти́ус
Uu*	у	1) <i>y</i> 2) <i>e</i> — в сочетаниях <i>qu</i> , <i>ngu</i> , <i>vu</i> , составляющих один слог со следующим гласным	unus qui lingua suavis	у́нус кви ли́нга сва́вис
Vv*	вэ	<i>e</i>	volvo	во́л'во
Xx	икс	<i>ks</i>	lex	лекс
Yy**	ипсилон	<i>y</i> (точнее, немецк. <i>ü</i> или франц. <i>u</i>)	tyrannus	тира́ннус
Zz**	зета	<i>z</i> , в некоторых новых словах <i>ц</i>	zona zincum	зо́на цинку́м

С прописных букв пишутся имена собственные, в том числе названия народов и месяцев и производные от них прилагательные.

§ 2. СОЧЕТАНИЯ ГЛАСНЫХ

I. Диграфы (две буквы читаются как один звук):

ae = э aēs [эс], aedes [эдэс], Caesar [цэзар]

oe = э*** roēna [пэна], coelum [цэлум]

Если *e* не составляет диграфа с *a* и *o*, то над *e* ставятся две точки или знаки $\sim$ ($\ddot{e}$, $\ddot{e}$, $\ddot{e}$): aēr [аэр], coēgo [коэго], соёо [кóэо].

II. Дифтонги (из двух букв, входящих в такие сочетания, первая читается как полногласный звук, вторая (*u*) по произношению приближается к русскому *в*):

* Буквы *U* и *V* долгое время не различались, везде писали *V*.

** Встречаются только в словах, заимствованных из греческого языка.

*** Точнее, как в немецком $\ddot{u}$, во французском *eu*, в английском [э:].

au = áy	Augustus	[аугústус] ,	в русском	Август
	Auroga	[аурóра]	"	Аврора
eu = éy	Europa	[эурóпа]	"	Европа

§ 3. СОЧЕТАНИЯ СОГЛАСНЫХ

ch = x pulcher [пýл^ххер]

Чаще это сочетание встречается в словах, заимствованных из греческого языка: charta [хárта], schola [схóля].

Остальные сочетания — только в заимствованиях из греческого:

ph = ф	philosophus	[фил^бософус]
rh = p	rhetor	[рéтор]
th = т	theatrum	[тэáтрум]

§ 4. ДОЛГОТА И КРАТКОСТЬ ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ (КОЛИЧЕСТВО)

В латинском языке различались долгие и краткие гласные звуки, что отражалось на произношении; полагают, что долгие гласные произносились вдвое дольше, чем краткие, и голос на них повышался.

В современном произношении русских людей, изучающих латинский язык, эти особенности чтения не соблюдаются, но знать о количестве гласного и, следовательно, слога (слог, содержащий долгий гласный звук, является долгим, содержащий краткий звук — кратким) необходимо для правильной постановки ударения в словах, имеющих три слога и более.

Любой гласный может быть долгим или кратким по своей природе. В этом случае его количество отмечается в словарях и учебниках особыми знаками над буквами: **ā** — долгий звук, **ă** — краткий звук.

Кроме того, на количество гласного звука может влиять его положение в слове.

При наличии признаков долготы или краткости, перечисленных ниже, никаких знаков над буквами не ставится.

Признаки долготы:

1) Диграфы и дифтонги долги, например: Lascena, defraudo.

2) Гласный является долгим перед двумя и более согласными, а также перед двойным согласным *x* [кс], например: *sempre*, *documentum*, *felix*.

Однако, сочетание взрывного согласного *c* и *g* может и не создавать долготы; например: *tenēbrae*, *replīco*. В случае подобного сочетания согласных знаки долготы и краткости ставятся там, где это важно для правильной постановки ударения.

Признаки краткости:

- 1) Гласный перед гласным — краток, например: *oratio*.
- 2) Гласный перед *h* — краток, например: *veho*.

§ 5. УДАРЕНИЕ

На последнем слоге в латинской прозе ударения никогда не бывает.

Следовательно, в двусложных словах ударение падает на первый слог: *bene* [бэне], *arma* [арма].

В многосложных словах ударение падает на предпоследний слог, если он долгий, и на третий слог от конца, если предпоследний слог краткий.

Примеры: *natūra* [натúra], *argumentum* [аргумэнтум], *publīcus* [публикус], *potentia* [потэнция].

УПРАЖНЕНИЯ

I. Прочитать вслух, проверяя себя по фонетическим правилам, и переписать:

1. Roma. 2. Data. 3. Vita. 4. Nota bene. 5. Circus. 6. Centrum. 7. Labor. 8. Terra. 9. Lyra. 10. Vulgus. 11. Forum. 12. Lingua Latina. 13. Verbum. 14. Figūra. 15. Scaena. 16. Familia. 17. Imperium. 18. Popūlus. 19. Triumphus. 20. Socius. 21. Commūnis. 22. Res publīca. 23. Exemplum. 24. Disciplina. 25. Antiquus. 26. Proiectus. 27. Oculus. 28. Studium. 29. Industria. 30. Iustitia. 31. Historia. 32. Philologia. 33. Philosophus. 34. Grammatīca. 35. Physīca. 36. Mathematīca. 37. Universītas. 38. Schola. 39. Academia. 40. Oceanus. 41. Provincia. 42. Praemium. 43. Proelium. 44. Poena. 45. Argumentum. 46. Conflictus. 47. Demonstratio. 48. Con-

stitutio. 49. Amnestia. 50. Proletarius. 51. Effectus. 52. Elementum. 53. Intervallum. 54. Simulatio. 55. Labyrinthus. 56. Vergilius. 57. Horatius. 58. Publius Ovidius Naso. 59. Gaius Iulius Caesar. 60. Marcus Tullius Cicero. 60. Titus Livius. 62. Italia. 63. Hispania. 64. Asia. 65. Africa. 66. Graecia. 67. Ianuarius. 68. Februarius. 69. Martius. 70. Aprilis. 71. Maius. 72. Iunius. 73. Iulius. 74. Augustus. 75. September. 76. October. 77. November. 78. December.

II. Выписать слова, по орфографии которых можно заключить об их греческом происхождении.

Примечание: Слова под №№ 26, 30, 67, 71, 72 и 73 можно встретить также в написании: Projectus. Justitia. Januarius. Majus. Junius. Julius.

II ГЛАВА

Второе и третье занятия

§ 6. Внимательно прочитать. Усвоить указания, данные в рамках. § 7. Запомнить грамматические термины: названия трех родов, обоих чисел, шести падежей. Ознакомиться с функциями падежей (по этому параграфу). Твердо запомнить положения, данные в рамках. § 8. Выучить словарную форму существительного terra и все его падежи в единственном и множественном числе. Внимательно просмотреть склонение существительного с прилагательным и притяжательным местоимением. Прочитать примечание. § 9. Выучить наизусть спряжение глагола esse в praesens и его основные формы. Внимательно прочитать пояснения. § 10. Прочитать, учитывая, что эти положения понадобятся в течение всего знакомства с латинским языком. Выполнить все упражнения. Выучить не менее 3 афоризмов из номеров 66, 71, 74, 110, 138, 141, 144.

§ 6. ХАРАКТЕРИСТИКА СТРОЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА. ИЗМЕНЕНИЯ СЛОВ. ЗНАЧЕНИЕ ГРАММАТИКИ

Латинский язык, как и русский, является флективным: связь слов в предложении определяется их формой, т. е. наличием в каждом определенном случае флексии (окончания) и суффикса.

Благодаря флективному характеру латинский язык относится к синтетическому типу языков, в которых слово синтезирует (соединяет) лексическое и грамматическое значения; порядок слов в нем относительно свободный, как и в русском.

В противоположность языкам синтетического строя (к которым частично относится и немецкий) существуют языки аналитического строя (напр., английский и французский), в которых минимальна роль флексий (окончаний) и слово является обычно носителем лишь лексического значения, а грамматические отношения определяются в основном различными служебными словами (вспомогательными глаголами, личными местоимениями, предлогами и т. д.), а также порядком слов в предложениях.

Флексии (окончания) прибавляются к основе слова, а суффиксы вводятся (обычно) между основой и окончанием. Различие флексий и суффиксов позволяет:

1. определить форму и, следовательно, значение каждой изменяемой части речи: *terra земля, terram землю; altus высокий, alta высокая, altissimis высочайший; legit он (она) читает, legitur он (она, оно) читается, legēbat он (она) читал(а); eram я был(а), erat он (она, оно) был (-а, -о);*

2. отличить одну часть речи от другой: *odium ненависть, odiōsus ненавистный; fortis храбрый, fortitudo храбрость.*

В латинском языке, как и в русском, имеются склонение (*declinatio*) и спряжение (*coniugatio*). Склоняются следующие части речи: существительное (*substantivum*), прилагательное (*adiectivum*), числительное (*numerales*), местоимение (*pronomen*). Спрягается — глагол (*verbum*).

Категории склонения и спряжения в латинском языке те же, что и в русском; в склонении: падеж (*casus*), число (*numerus*), род (*genus*); в спряжении: время (*tempus*), наклонение (*modus*), залог (*genus*), лицо (*persona*), число.

Раздел грамматики, изучающий флексии и суффиксы, называется морфологией (учение о формах слов), а раздел, изучающий функции и связи отдельных частей речи, их роль в качестве членов предложения, виды предложений, называется синтаксисом (учение о строении предложений).

Члены предложения в латинском языке те же, что и в русском: главные — подлежащее и сказуемое, второстепенные — дополнения (прямое и косвенные), определения (согласованные и несогласованные), обстоятельства; типы предложений также совпадают с русскими: простые, сложносочиненные и сложноподчиненные.

Более детально об этих категориях морфологии и синтаксиса будет сказано при последовательном их изучении, здесь же важно усвоить:

Быть очень внимательным к форме слова.

Уметь выделять основу.

Запоминать окончания и суффиксы, чтобы узнавать их в текстах.

Грамматика — не набор разрозненных и случайных сведений, но стройное и логичное целое, и овладение его основными принципами и фактами является единственным средством проникновения в смысл латинского текста.

§ 7. ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ О СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМ

Род. Существительные в латинском языке бывают трех родов:

мужского	(masculinum, сокращенно <i>m</i>),
женского	(femininum, " <i>f</i>),
среднего	(neutrum, " <i>n</i>).

Некоторые одушевленные существительные имеют так называемый обоюдный род, обозначая существ обоого пола (*genus commune*); напр.: *civis m, f* гражданин, гражданка; *bos m, f* бык, корова и т.п. И наоборот, некоторые одушевленные существительные могут изменять свою родовую форму в зависимости от того, существо какого пола они обозначают, напр.: *filius* сын, *filia* дочь; *equus* конь, *equa* кобыла и т.п.

Число. Обычно каждое существительное может употребляться в двух числах: единственном (*singulāris*) и множественном (*plurālis*), но некоторые существительные употребляются только (*tantum*) в единственном (*singularia tantum*), напр.: *iustitia справедливость, argentum серебро*; некоторые же — только во множественном (*pluralia tantum*), напр.: *divitiae богатство, libēri дети, arma оружие*. Некоторые слова имеют различное значение в единственном и множественном числе, напр.: *littēra буква, littērae письмо, письменность, литература, науки*; *coria запас, обилие, coriae войско, полчище*.

Падеж. В латинском языке — 6 падежей, функции которых во многом совпадают с функциями русских падежей.

Nominativus (N.) именительный, отвечает на вопросы кто? что? В *nominativus* употребляется подлежащее, а также именная часть сказуемого (отвечает на вопросы кем? в качестве кого? какой?)

Genetivus (G.) родительный, отвечает на вопросы кого? чего? чей? В *genetivus* употребляется несогласованное определение и косвенное дополнение.

Dativus (D.) дательный, отвечает на вопросы кому? чему? для кого? для чего? у кого? у чего? В *dativus* употребляется косвенное дополнение и обстоятельство цели.

Accusativus (Acc.) винительный, отвечает на вопросы кого? что? В *accusativus* употребляется прямое дополнение, а с предлогами — косвенное и различные обстоятельства.

Ablativus (Abl.) аблатив (букв.: отделительный). С предлогами и без них отвечает на вопросы кем? чем? откуда? где? когда? почему? как? каким образом? В *ablativus* употребляется косвенное дополнение и различные обстоятельства*.

Vocativus (V.) звательный, употребляется при обращении; почти нигде не отличается от именительного, поэтому будет дан отдельно только в том месте, где имеет свою особую форму.

* Здесь перечислены лишь основные значения падежей. Их функции очень разнообразны, знакомство с ними будет проходить попутно с текстами; подробнее о них — в «Грамматическом справочнике». X.

Склонения. Латинские существительные имеют пять склонений. Они различаются между собой по окончанию основ:

I склонение	ā
II склонение	ō
III склонение	1) согласный звук 2) ĭ
IV склонение	ŭ
V склонение	ē

Практически признаком склонения является окончание первого косвенного падежа, т. е. *genetivus singularis*. Оно дается всегда в словарях при существительных.

Также практически называют основой ту часть слова, которая остается, если отбросить окончание *genetivus singularis*.

Словарная форма существительных:

- 1) *nominativus*;
- 2) окончание *genetivus* (иногда с частью основы), которым надо заменить окончание номинатива;
- 3) род существительного;
- 4) перевод.

§ 8. I СКЛОНЕНИЕ (ОСНОВА Ā)

К I склонению относятся имена существительные, прилагательные, числительные и местоимения, оканчивающиеся:

в *nominativus singularis* на ā

в *genetivus singularis* на ae [э]

Словарная форма* существительных I склонения:

terra, ae f земля, страна

* Под словарными формами понимают те формы, в которых каждая часть речи дается в словаре.

Все такие слова — женского рода. Исключения: мужского рода а) существительные, обозначающие лиц мужского пола, напр.: *nauta моряк, agricola земледелец* (подобно русским: мужчина, староста); б) названия рек, напр.: *Sequāna, ае т Секвана* (ныне Сена). Склоняются слова мужского рода так же, как и женского.

Образец склонения*:

	Singularis	Pluralis
N. V.	terrā	terrae
G.	terrae	terrārum
D.	terrae	terrīs
Acc.	terram	terras
Abl.	terrā	terrīs

Точно так же склоняются прилагательные и другие склоняемые части речи в женском роде (если в единственном числе они имеют окончание ā):

	Singularis	Pluralis
N. V.	nostrā terrā magnā <i>наша большая страна</i>	nostrae terrae magnae
G.	nostrae terrae magnae	nostrārum terrārum magnārum
D.	nostrae terrae magnae	nostris terris magnis
Acc.	nostram terram magnam	nostras terras magnas
Abl.	nostrā terrā magnā	nostris terris magnis

В словаре первая форма прилагательного, притяжательного местоимения, порядкового числительного оканчивается на *us* или *er* (муж. род). Окончание женского рода а дано на втором месте (на третьем — окончание среднего рода *um*). Таким образом прилагательное *magna* в словаре дано: *magnus, a, um*; местоимение *nostra* — *poster, tra, trum*.

* Сводная таблица падежных окончаний всех склонений — на стр. 251.

§ 9. ГЛАГОЛ ESSE (БЫТЬ)

Так как без глагола почти невозможно строить предложения, необходимо знакомство с весьма употребительным глаголом, соответствующим русскому *быть*.

В русском языке этот глагол в настоящем времени почти утратился в связи с малой его употребительностью; остались две формы: 3 л. ед. ч. *есть* (употребляется ныне для всех лиц единственного числа, а в разговорном языке — и множественного) и 3 л. мн. ч. *суть* (употребляется редко).

В латинском языке этот глагол стоит вне спряжений и его основные формы (подробно о глаголе — в III главе) образованы от разных корней (как и в русском: *есть* — *был*).

Основные формы: *sum, fui, —, esse*

Praesens indicativi (настоящее время изъявительного наклонения)			
Singularis:	1. <i>sum</i>	Pluralis:	1. <i>sumus</i>
	2. <i>es</i>		2. <i>estis</i>
	3. <i>est</i>		3. <i>sunt</i>

Примечания: 1. Выделены шрифтом личные окончания; благодаря их четкой дифференциации в латинском языке были малоупотребительны личные местоимения в качестве подлежащего.

2. Синтаксические функции глагола *esse*: а) простое глагольное сказуемое; б) глагол-связка в составном именном сказуемом; в) вспомогательный глагол (о нем — позже).

В функции простого сказуемого этот глагол можно переводить: *существовать, находиться, иметься, бывать, жить* и т. п., в функции связки его можно (в настоящем времени) опускать: *in terra sumus мы находимся (живем, существуем) на земле; terra est sphaera земля — шар (земля есть шар, земля является шаром).*

§ 10. НЕКОТОРЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Именная часть сказуемого (предикатив) в латинском языке всегда согласуется с подлежащим, т. е. употребляется в *nominativus*. Эта грамматическая конструкция называется *nominativus duplex* (двойной именительный). Переводить предикатив можно и творительным падежом, так как

он столь же употребителен в русском языке для выражения предикатива, как и именительный: *Clodia est filia mea* *Клодия — моя дочь — Клодия является моей дочерью.*

2. Отрицание при сказуемом, выраженном глаголом *esse*, не влияет на падеж подлежащего, тогда как в русском языке в этом случае предложение становится безличным, а подлежащее положительного предложения выражается в отрицательном предложении родительным падежом: *in terrā est vitā* *на земле есть (существует) жизнь*; *in lunā non est vitā* *на луне нет жизни (= не существует жизни).*

3. Одно существительное, зависящее от другого, в латинском языке часто употребляется в *genetivus* (тогда как в ряде других языков, в том числе и в русском, такая зависимость выражается предлогами).

Если это зависимое существительное является несогласованным определением, то его можно переводить родительным падежом или прилагательным: *terra Afrīcae* *земля Африки — африканская земля.*

Можно в таких случаях переводить также предлогами или родительным падежом: *stella fortunae* *звезда счастья* (не то же, что счастливая звезда); *via gloriae* *путь к славе*; *fama victoriae* *слух о победе.*

4. Прилагательные (согласованные определения) чаще ставятся после определяемого слова. Несогласованные определения чаще стоят перед определяемым словом: *terra magna* *большая страна*; *silvae bestia* *лесной зверь* (букв. *зверь леса*).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклонять в единственном и множественном числе, переводя каждый падеж:

cura magna — *большая забота*; *sententia vera* — *правильное мнение.*

II. Выписать из словаря словарные формы следующих существительных, определить все возможные падежи приведенных слов, перевести каждый падеж:

Образец: *stella*, ае *f* — звезда; здесь возможны:
stellā — *nominativus singularis* — звезда;
stellā — *ablativus singularis* — звездой.

1. *Puellae*. 2. *Natura*. 3. *Fortunam*. 4. *Causis*. 5. *Pennas*.
6. *Siciliae*. 7. *Tabularum*. 8. *Victoriis*. 9. *Patriam*.

III. Перевести:

1. *Scientia potentia est*. 2. *Terra est stella*. 3. *Terra et luna sunt stellae*. 4. *Historia est magistra vitae* (Cic.). 5. *Philosophia et iurisprudentia sunt quoque magistrae vitae*. 6. *Roma est in Italia*, *Genua et Florentia sunt etiam in Italia*. 7. *In Africā sunt palmārum silvae*. 8. *Minerva est pugnārum dea*. 9. *Schola est via scientiārum*. 10. *Patria nostra est magna et clara*. 11. *Filia mea est puella parva*.

Лексический минимум: *sententia*, ае *f*; *scientia*, ае *f*;
potentia, ае *f*; *vita*, ае *f*; *pugna*, ае *f*; *et*; *patria*, ае *f*; *filia*, ае *f*.

III ГЛАВА

Четвертое занятие

§ 11. Внимательно прочитать для получения общего представления о характере латинского глагола. § 12. Твердо запомнить окончания основ инфекта. Ясно представлять формы, по которым узнаются эти основы. Выполнить упражнение I. § 13. Выучить наизусть все основные формы названных глаголов, особенно *pargo* и *audio*, чтобы руководствоваться последними как образцами в дальнейшем. Весь параграф хорошо усвоить. Выполнить упражнение II. § 14. Запомнить порядок наименования глагольных форм (временных и именных). Твердо знать окончания *praes. ind. act.* и *imperat.* Знать эти грамматические термины. Знать соединительные гласные III^a спряжения и принцип образования форм III^b спряжения. Выучить образцы спряжения. Запомнить *imperativus* от *esse*. Выполнить упражнение III а) и б). § 15, 16. Прочитать (к § 16 придется обращаться еще не раз, как к справочному материалу). Выполнить упражнение IV (а) обязательно, б) факультативно). Выучить 5 афоризмов из номеров: 9, 15, 30, 34, 44, 49, 98, 158, 160.

§11. ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ГЛАГОЛЕ

В латинском языке, как и в русском, глагол выражает действия в прошедшем, настоящем и будущем (времена); отражает факт действительный, его условность, желательность или нежелательность (наклонения); действие, совершаемое подлежащим и совершающееся над ним (залог). В каждом времени и залоге существуют личные и неличные (именные) формы.

Времена:	praesens	настоящее
	imperfectum	прошедшее несовершенное
	futūrum I (primum)	будущее
	perfectum	прошедшее совершенное
	plusquamperfectum	предпрошедшее
	futūrum II (secundum)	предбудущее
Наклонения:	indicativus	изъявительное
	coniunctivus	сослагательное или условное
	imperativus	повелительное
Залог:	activum	действительный (активный)
	passivum	страдательный (пассивный)
Неличные (именные) формы:	participium	причастие
	infinitivus	инфинитив

отглагольные имена: **supīnum, gerundium, gerundivum** (значения их будут объяснены позднее).

Действие, происходящее в настоящее время, является, естественно, незаконченным; действия же, относящиеся к прошедшему и будущему, могут иметь как незаконченный, так и законченный характер (сравнить в русском языке: читаю, читал, буду читать; прочитал, прочту).

Временные формы, означающие незаконченное действие, образуют группу **инфекта** (*infectus несовершенный*), временные же формы, означающие законченное действие, образуют группу **перфекта** (*perfectus совершенный*).

Временные формы этих двух групп образуются от разных основ. Личные окончания активного залога одинаковы в обеих группах (o/m, s, t; mus, tis, nt) за исключением особых окончаний в perfectum ind. act. (i, isti, it; ūmus, istis, erunt/ēre).

Формы пассивного залога в группе инфекта образуются от той же основы, что и формы активного, но с иными личными окончаниями ((o)r, ris/ge, tur; mur, mŭni, ntur), а в группе перфекта пассивные формы образуются по другому принципу: как формы аналитические, состоящие из пассивного причастия и вспомогательного глагола в разных временах.

Временные формы группы инфекта и активные формы группы перфекта различаются суффиксами.

Все вышеизложенное будет изучаться с необходимой детализацией постепенно (параллельно со склоняемыми частями речи и началами синтаксиса), здесь же важно заметить:

Латинский глагол является стройной системой временных форм, четко группирующихся по основам, с ярко выраженными окончаниями и суффиксами или образующихся аналитически.

§ 12. ХАРАКТЕРИСТИКА СПРЯЖЕНИЙ

ОБЩЕЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О СЛОВАРНЫХ (ОСНОВНЫХ) ФОРМАХ ГЛАГОЛА

Латинские глаголы делятся на четыре спряжения по окончанию основ несовершенного вида (инфекта):

Спряжение	Окончания основ инфекта
I	a
II	e
III ^a	{ согласный звук ū
III ^b	
IV	

Эти основы надо уметь различать, чтобы не ошибаться в определении формы глагола в текстах, от чего зависит значение.

Различаются основы по словарным формам (у глагола их четыре). По сложившейся традиции, первой словарной формой является *praesens* в 1-м лице единственного числа (окончание *o*). Об основе инфекта надо судить не по одной этой форме, а в ее сопоставлении с четвертой словарной формой, каковой является *infinitivus* (оканчивается суффиксом *re*).

Praesens (1 л. ед. ч.)	Infinitivus	Спряжение	Значение
<i>narro</i>	<i>narrāre</i>	I	рассказывать
<i>moneo</i>	<i>monēre</i>	II	убеждать
<i>tego</i>	<i>tegēre</i>	III ^a	покрывать
<i>statuo</i>	<i>statuēre</i>	III ^a	ставить
<i>capio</i>	<i>cap ēre</i>	III ^b	брать
<i>audio</i>	<i>audire</i>	IV	слушать

Примечания: 1. III^a и III^b считаются одним спряжением, так как, несмотря на указанную разницу в основах (см. таблицу «Окончания основ инфекта»), принципы образования временных и именных форм у них общие; поэтому можно не делить III спряжение на а и б, если приходится отмечать однородные явления.

2. Основа инфекта выступает 1) перед окончанием 1-го лица презенса (*o*) во II, III и IV спряжениях; 2) перед суффиксом инфинитива (*re*) в I, II и IV спряжениях; 3) в III^a спряжении между основой инфекта и суффиксом инфинитива находится соединительный (тематический) гласный *ē*, в III^b спряжении краткий *i* основы перешел в *ē* перед суффиксом инфинитива.

Вторая и третья словарные формы глагола показывают две других основы:

2-я — основу активных форм совершенного вида (перфекта);

3-я — основу пассивного причастия, участвующего в образовании аналитических пассивных форм совершенного вида.

Представителем 2-й основы выступает *perfectum* в 1-м лице единственного числа с окончанием *i*, отбросив которое, получают основу перфекта.

Представителем 3-й основы выступает отглагольное существительное *supĭnum** с окончанием *um*, отбросив которое, получают основу супина (= основе причастия).

§ 13. ОСНОВНЫЕ (СЛОВАРНЫЕ) ФОРМЫ ГЛАГОЛА

Следующая таблица подытоживает сказанное в § 12.

Спряжение	Основные формы			
	I 1 л. praesentis (окончание o) Выделена основа глагола	II 1 л. perfecti (окончание i) Выделена основа перфекта	III Supĭnum (окончание um) Выделена основа супина	IV Infinitivus (суффикс re) Выделена основа глагола
I	narro	narrāv-i	narrāt-um	narrā-re
II	mone-o	monu-i	monīt-um	monē-re
III ^a	teg-o	tex-i	tect-um	teg-ēre
	statu-o	statu-i	statūt-um	statu-ēre
III ^b	capī-o	cep-i	capt-um	capē-re
IV	audi-o	audīv-i	audīt-um	audī-re

Н. В. Если глаголы I и IV спряжений образуют основные формы по указанной модели, то в словаре даются только первая форма и суффикс инфинитива с окончанием основы: *orpo, āre; munio, ire*. Называть же надо все четыре формы. Для этого в I спряжении вместо окончания *o* следует подставлять в перфекте *āvī*, в супине *ātum*, в инфинитиве *āre* (*orpo, ornāvī, ornātum, ornāre*), а в IV спряжении вместо *io* — соответственно *īvi, itum, ire* (*munio, munīvi, munītum, munīre*).

Если формы I и IV спряжений отступают от этого стандарта, они даются в словаре. Формы II и III спряжений всегда даются в словаре. 2-я и 3-я основы могут быть показаны

* *Supĭnum* (супин) имеет значение цели; был в древнерусском: ловить «чтобы ловить», «для ловли». В латинском языке употребляется редко, но основа очень продуктивна: помимо причастий образует с различными суффиксами существительные.

не целиком, а лишь частично. Напр.: habeo, ui, itum, ěre; duco, xi, ctum, ěre; читать: habeo, habui, habŭtum, habĕre; duco, duxi, ductum, ducĕre.

Следовательно: чтобы получить 2-ю и 3-ю формы, надо две последние буквы 1-й формы заменить тем, что стоит в словаре на 2-м и 3-м месте.

Если 2-я и 3-я формы сильно отличаются от 1-й или имеют иную длительность корневого гласного, то они даются целиком. Напр.: mitto, misi, missum, ěre; facio, feci, factum, ěre; iuvo, iŭvi, iutum, are (iuvāre); venio, vĕni, ventum, ire.

Номер спряжения в словаре не ставится, надо твердо запомнить, что āre признак I спряжения, ěre — II, ěre — III, ire — IV.

Не все глаголы имеют supinum; в случае его отсутствия в словаре ставят прочерк: valeo, ui, —, ěre; sum, fui, —, esse.

§ 14. PRAESENS INDICATIVI ACTIVĪ. IMPERATIVUS PRAESENTIS ACTIVĪ

Определяя личные формы глагола, на первом месте называют время (в именительном падеже), на втором — наклонение, на третьем — залог (и то и другое — в родительном падеже: praesens indicativi activi); исключение составляет повелительное наклонение, где время называют на втором месте.

Определяя и м е н н ы е формы глагола, на первом месте называют данную форму (в именительном падеже), на втором — время, на третьем — залог (и то и другое — в родительном падеже: participium praesentis activi).

Praesens indicativi activi — настоящее (время) изъявительного (наклонения) действительного (залога)* имеет следующие личные окончания:

* В скобках — термины, опускающиеся в латинском наименовании формы.

Persona (лицо)	Singularis	Pluralis
	1. -o* 2. -s 3. -t	1. -mus 2. -tis 3. -nt

Эти окончания присоединяются непосредственно к основе глагола за исключением:

1. 1 л. ед. ч. I спряжения, где конечный гласный основы сливается с окончанием o (parro из narra-o);

2. всех лиц III^a спряжения (кроме 1-го л. ед. ч.), где между основой и окончанием имеются соединительные гласные:

i
ё (перед r)
u (перед n)

В III^a спряжении корневой гласный i переходит в ё перед r, а в остальных формах сохраняется. Перед n имеется соединительный гласный u, как и в III^a;

3. 3 л. множ. ч. IV спряжения, где также имеется соединительный гласный u.

Praesens indicativi activi

Число	Лицо	I	II	IV
Sing.	1	narr-o я рассказываю	mon-e-o я убеждаю	audi-o я слушаю
	2	narr-a-s	mon-e-s	audi-s
	3	narr-a-t	mon-e-t	audi-t
Plur.	1	narrā-mus	monē-mus	audi-mus
	2	narrā-tis	monē-tis	audi-tis
	3	narrā-nt	monē-nt	audi-u-nt
		III ^a		III ^a
Sing.	1	teg-o я покрываю	statu-o я ставлю	cap-i-o я беру
	2	teg-i-s	statu-i-s	cap-i-s
	3	teg-i-t	statu-i-t	cap-i-t
Plur.	1	teg-i-mus	statu-i-mus	cap-i-mus
	2	teg-i-tis	statu-i-tis	cap-i-tis
	3	teg-u-nt	statu-u-nt	cap-i-u-nt

* В ряде временных форм употребляется окончание m.

Личные местоимения в именительном падеже употреблялись редко, если на них не падало логическое ударение. В русском же языке они обычно употребляются.

Imperativus praesentis activi* повелительное (наклонение) настоящего (времени) действительного (залога), как и в русском языке, обращено ко 2-му лицу. ед. и множ. числа.

Sing. 2. чистая основа (в III спр. основа + e)	Plur. 2. основа + te (с соединит. гласн. I в III спр.)

I	II	III*	III*	IV
parra рассказывай parra-te рассказывайте	mone monē-te	teg-e statu-e teg-I-te statu-I-te	cape capī-te	audi audi-te

В виде исключения в форме чистой основы употребляется **imperativus sing.** следующих глаголов III спряжения: **dic говори, duc веди, fac делай, fer неси.**

Глагол **statuo, ěre** в дальнейшем не будет включаться в образцы, так как его формы не отличаются от форм глагола **togo, ěre.**

Imperativus praesentis от **sum, fui, —, esse быть**

Sing. 2. **es будь**

Plur. 2. **este будьте**

§ 15. ОТРИЦАНИЯ ПРИ ГЛАГОЛАХ

1. Отрицание при глаголах в изъявительном наклонении по **не**: **lego (я) читаю; non lego (я) не читаю.**

2. При наличии в предложении отрицательного местоимения или наречия (**nemo никто, nihil ничто, nunquam никогда** и т. д.) отрицание по **че** употребляется (оно придавало бы предложению усиленно утвердительный характер),

* Реже употребляется вторая форма императива (**imperativus futuri**): окончание единственного числа **-to**, множественного **-tōte** (для 3 л. **-nto**).

тогда как в русском языке отрицание при глаголе в подобных случаях употребляется: *nemo videt никто не видит; nunquam ridet (он) никогда не смеется.*

3. Повелительное наклонение с отрицанием (запрещение) может быть выражено с помощью повелительного наклонения глагола *nolo, polle** *не хотеть, не желать*, соединяющегося с инфинитивом смыслового глагола:

noli narrāre не рассказывай (букв.: *не желай рассказывать*, аналогично русскому *не смей рассказывать*);

nolite narrāre не рассказывайте (букв.: *не желайте рассказывать*).

4. Если от глагола зависит прямое дополнение, то отрицание при глаголе не изменяет падежа этого дополнения, тогда как в русском языке винительный падеж заменяется обычно родительным: *epistulam scribo (я) пишу письмо; epistulam non scribo (я) не пишу письма.*

5. О подлежащем с отрицанием и без него — см. § 10, п. 2.

§ 16. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОЯСНЕНИЯ К ПЕРЕВОДУ

I. Работа со словарем.

1. Твердо помнить, что в словаре слова даны в исходных формах:

с у щ е с т в и т е л ь н о е: *nominativus singularis, genetivus singularis***, (по которому надо судить о склонении и основе), указан род: *fabūla, ae f*;

п р и л а г а т е л ь н о е, м е с т о и м е н и е: именительный падеж мужского рода и окончания (могут быть с частью основы) женского и среднего родов: *verus, a, um; noster, tra, trum*;

г л а г о л: 1-е лицо ед. числа презенса (окончание *o****), 1-е лицо ед. числа перфекта (окончание *i*), супин (оконча-

* Глагол вне спряжений (см. «Грамматический справочник» VI, Г. 5)

** Кроме тех, которые употребляются только во множественном числе.

*** У отложительных глаголов *og*, и иной вид имеют остальные формы (§ 59).

ние um), инфинитив (суффикс re), по которому определяется спряжение: lego, legi, lectum, ěre.

2. Многие слова имеют не одно значение, а ряд синонимичных; вначале следует использовать первое значение (оно — основное), если по смыслу не подойдет, подбирать из остальных.

3. При каждом предлоге указано, с каким падежом он употребляется; необходимо обращать на это внимание, иначе нельзя понять связи слов.

4. Если глагол имеет иное управление, чем в русском языке, то это указывается в словаре; следует обращать на это внимание, иначе не понять связи слов.

5. Выписывать слова обязательно в словарных формах, отмечать при этом знаки долготы и краткости, стоящие в словаре над предпоследним слогом, без этого чтение будет неправильным.

II. Благодаря ярко выраженному флективному характеру латинского языка и возможности узнавать по форме слова ее значение (§ 6), порядок слов, как и в русском языке, относительно свободный. Поэтому для ориентации в тексте надо сугубое внимание обращать на формы частей речи, чтобы определять их роль во фразе, т. е. правильно узнавать члены предложения.

Порядок работы с каждым предложением следующий (одновременно идет разбор и перевод):

1. Внимательно прочитать предложение. Постараться сразу же определить его характер: простое, сложносочиненное или сложноподчиненное. Два последних, как и в русском языке, можно узнать по знакам препинания, союзам (сочинительным или подчинительным), союзным словам.

N. B. Надо иметь в виду, что в латинском языке имеются так называемые постпозитивные союзы и частицы: они стоят после присоединяемого слова и пишутся слитно с ним. Таковы: сочинительный союз *-que* (*и*), разделительный *-ve* (*или*), вопросительная частица *-ne* (*ли*): *Vive valēque* — *живи и будь здоров*. *Alba nigrāve* — *белая или черная*. *Vidēsne?* — *видишь ли?*

Ударение падает на слог, предшествующий постпозитивному союзу или частице, независимо от количества этого слога.

2. Прежде всего в каждом предложении надо найти сказуемое, которое обязательно выражено глаголом в личной форме (простое глагольное) или имеет глагол в своем составе (составное именное или составное глагольное).

Если личные окончания глагола усвоены достаточно прочно, то узнать глагол среди остальных частей речи легко. Чаще всего будут встречаться глаголы в 3-м лице обоих чисел. Надо иметь в виду, что при взгляде на глагол становятся ясными не только его лицо и число, но также и временная форма и залог. Короче говоря, почти всегда форму глагола можно определить даже раньше, чем его значение.

Итак, определив, по возможности, форму глагола в тексте и его спряжение, следует найти глагол в словаре, выписать в словарной форме в рабочую тетрадь (в которой выполняются упражнения и переводы) и перевести ту форму, которая встретилась в тексте.

3. Исходя из формы сказуемого, определяется подлежащее: оно всегда стоит в именительном падеже (*nominativus*) и выражается чаще всего существительным, реже местоимением. Выписать его из словаря в словарной форме. Если сказуемое стоит во множественном числе, то, естественно, надо искать или подлежащее также во множественном числе, или несколько подлежащих.

Однако, даже при сказуемом в единственном числе в предложении может встретиться несколько существительных в именительном падеже. В этом случае одно будет подлежащим, а другие могут играть роль: а) именной части сказуемого (при глаголе *esse* *быть*), б) приложения к подлежащему. Все эти функции слов надо определять по общему смыслу предложения в целом.

Именная часть сказуемого (как было сказано в § 10 п. 1) всегда согласуется с подлежащим, т.е. стоит в *nominativus*.

4. Если сказуемым является переходный глагол, после которого можно поставить вопросы *кого?*, *что?*, то следует найти слово (или слова), отвечающее на эти вопросы, т.е. стоящее в винительном падеже (*accusativus*) без предлога — прямое дополнение. В роли прямого дополнения могут выступать существительные или местоиме-

ния. Найденное слово надо выписать из словаря в его словарной форме.

Иногда при латинских глаголах дополнение употребляется в другом падеже, чем при однозначных русских, сравните: *petĕre littĕras* (acc.) *стремиться к наукам*; *neglegĕre agriculturam* (acc.) *пренебрегать земледелием*; *persuadĕre amico* (dat.) *уговаривать друга*. В словаре указывается управление глагола, если оно не совпадает с русским.

5. После определения прямого дополнения и его значения, перевести все три члена предложения: это даст возможность уловить общий смысл предложения.

6. Одновременно надо проследить, нет ли в предложении прилагательных или местоимений, согласованных с подлежащим, именной частью сказуемого, предложением и прямым дополнением. Такие прилагательные (или местоимения) следует выписать в их словарных формах. Определяя прилагательные, согласованные с существительными, не следует забывать о том, что род существительных в разных языках может не совпадать: *silva* (f) — лес (муж. р.), *planta* (f) — растение (ср. р.), *murus* (m) — стена (жен. р.). Поэтому прилагательное, стоящее в латинском языке в одном роде, может быть переведено на русский формой другого рода, напр.: *bestia saeva* (f) *свиное животное* (ср. р.), *fluvius altus* (m) *глубокая река* (жен. р.).

7. Если в предложении имеются предлоги, следует узнать по словарю не только значение, но и управление каждого из них (при каком падеже употребляется). Определить по падежам существительных, к какому из них относится каждый предлог, выписать эти существительные в их словарных формах, перевести, установив логическую связь с переведенными ранее словами.

Предлоги в латинском языке употребляются только с существительными в *accusativus* и *ablativus*, тогда как в русском существительные с предлогами могут употребляться во всех косвенных падежах. Поэтому при переводе падежи могут не совпадать: *de nautā* (abl.) — о моряке (предл. пад.), *ex silvā* (abl.) — из леса (род. пад.).

8. Далее следует найти прилагательные (или местоимения), связанные по форме с существительными, употребленными с предлогами.

9. Если употреблены существительные без предлогов, то сначала переводят существительные в косвенных падежах, кроме родительного; существительные в родительном падеже переводятся последними, так как они обычно зависят от других существительных.

Определять формы склоняемых частей речи можно только тогда, когда хорошо усвоены падежные окончания.

10. Перевод наречий, союзов, частиц не представляет обычно затруднений.

11. Получив рабочий перевод, следует вчитаться в его форму и привести ее, если надо, в соответствие с требованиями русского литературного языка.

12. Отмеченные в словаре слова (лексический минимум) выписать в особую тетрадь и выучить наизусть.

ОБРАЗЕЦ ПЕРЕВОДА И РАЗБОРА

Fabulas postarum libenter legimus.

В личной форме глагол *legimus*; окончание *-mus* — 1 л. мн. ч.; перед окончанием либо *i* (можно предположить глагол IV спр.), либо *i* (соединительный гласный в III спр.); в словаре *lĕgo, lĕgi, lectum, ĕre читать*; здесь *praesens indicativi activi* 1 л. мн. ч.: *мы читаем*. При нем наречие *libenter охотно*; следовательно: *мы охотно читаем*. Глагол *legĕre* — переходный, в *accusativus pluralis* стоит слово *fabulas: fabŭla, ae f басня, стихотворение*; следовательно, *мы охотно читаем басни (или стихотворения)*. *Poēta, ae m поэт*; здесь *genetivus pluralis поэтов*.

Все предложение: *Мы охотно читаем стихотворения поэтов*.

Scientias veras de natura et personis fabulae etsi non dant, tamen bene vitam antiquam et contemporaneam monstrant atque naturae picturas pulchras pingunt.

В этом предложении три глагола, первый из которых отделен запятой от остальных. Очевидно, предложение сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное — сразу сказать нельзя до выяснения значений союзов) или простое с однородными членами предложения (сказуемыми).

Глагол *dant* — в 3 л. мн. (окончание *-nt*), перед окончанием — гласный *a* (I спряж.); словарная форма *do, dĕdi, dātum, dāre давать*; при глаголе — отрицание: *не дают* (здесь *praesens indicativi activi*). Подлежащее может быть во множественном

числе; форму *nominativus pluralis* имеет *fabŭlae*; следовательно: *стихи не дают*.

Глагол *dare* — переходный, прямое дополнение в *accusativus*, несмотря на отрицание, это — *scientias: scientia, ae f знание*. Здесь *accusativus pluralis*; следовательно *стихи не дают знаний*. Такое же окончание (*as*) имеет слово *veras: verus, a, um истинный, верный*. Следовательно, здесь — определение к прямому дополнению: *истинных знаний*.

Далее — предлог *de* (*c ablativus*) *o, ob*; очевидно, относится к словам *natura* и *personis: natŭra, ae f природа*; здесь *ablativus singularis* (*nominativus singularis* не может быть: предлоги относятся только к существительным в косвенных падежах). *Persŏna, ae f лицо, человек*. Следовательно: *о природе и людях*.

Etsi хотя; по этому слову видно, что разобранное предложение — придаточное уступительное (*хотя стихи не дают истинных знаний о природе и людях*) а все предложение — сложноподчиненное.

В следующей части предложения глаголы *monstrant* и *pingunt*. Оба — в *praesens indicativi activi*, 3 л. множ. ч.; их словарные формы: *monstro, ħre показывать, pingo, nxi, ctum, ħre рисовать*. Поиски подлежащего (существительного или местоимения в *nominativus*) не дают результатов. Возможный *nominativus pluralis naturae* не подходит по смыслу; предполагаем, что подлежащее то же, что и в придаточном предложении, следовательно: *стихи показывают... рисуют*. Глаголы *monstrāre* и *pingĕre* — переходные; в *accusativus* стоят слова *vitam, antiquam, contemporaneam, picturas, pulchras*. Глаголы отделены друг от друга союзом *atque и*, очевидно, два последние слова в *accusativus* относятся ко второму глаголу. *Vita, ae f жизнь; antiqua, a, um древний; contemporaneus, a, um современный*; оба прилагательных стоят в *accusativus singularis* женск. рода, т. е. согласованы с существительным *vitam*, соединены союзом *et и*; следовательно: *стихи показывают жизнь древнюю и современную*. *Pictŭra, ae f картина*; здесь *accusativus pluralis*; *pulcher, chra, chrum прекрасный*, здесь *accusativus pluralis* женск. рода согласован с существительным *pictŭras*, следовательно: *стихи рисуют прекрасные картины*. Существительное *natŭra* было выше, здесь или *genetivus* или *dativus singularis*, так как *nominativus pluralis* нам уже не подошел. Попробовав оба значения: *природы и природе*, видим, что по смыслу подходит первое. *Tamen однако; bene хорошо*. Перевод главного предложения: *однако стихи хорошо показывают жизнь древнюю и современную и рисуют прекрасные картины природы*.

Литературный перевод предложения: *Хотя стихи не дают точных знаний о природе и людях, однако они хорошо показывают древнюю и современную жизнь и рисуют прекрасные картины природы.*

Н. В. Эту «лабораторию перевода» придется на первых порах детально разрабатывать (устно или письменно — как удобнее), с течением же времени, с приобретением опыта и навыка, эта скрупулезная работа будет проходить подсознательно и быстро. Без такой детализации перевод будет сделан по догадке, которая может привести к ошибке (особенно при недостатке знаний).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Глагол, стоящий в первой словарной форме, написать в инфинитиве, стоящий же в инфинитиве, написать в первой словарной форме, руководствуясь словарем:

1. Spero. 2. Vivo. 3. Respondeo. 4. Facio. 5. Venio. 6. Sentire. 7. Legere. 8. Habere. 9. Cupere. 10. Putare.

II. Написать все основные формы следующих глаголов:

1. Muto 1. 2. Munio 4. 3. Punio 4. 4. Habito 1.

III. а) Следующие глаголы выписать из словаря в словарных формах, цифрой обозначить спряжение, в формах же, данных в упражнении, разделить вертикальными черточками основу, соединительный гласный (если он есть) и личное окончание; перевести, добавив личное местоимение; проставить, где надо, долготу и краткость:

Образец: intellegimus — intelligo, xi, ctum, ĩre (3)
понимать; здесь: мы понимаем; finitis — finio,
ire (4) кончать; здесь: вы кончаете.

1. Amamus. 2. Sentitis. 3. Faciunt. 4. Vincit (2 глагола).
5. Audet. 6. Pendet. 7. Pendit. 8. Lacemus. 9. Lacitis. 10. Da.
11. Peto. 12. Putas. 13. Ponite.

б) Проспрягать в praesens indicativi acitivi глаголы 4 (оба), 5, 12 и образовать от них imperativus.

IV. Перевести:

a) De Germaniā

Tacītus Germaniam et vitam incolārum describit. Incōlae Asiae vel Afrīcae vel Italiae Germaniam non petunt; metuunt enim silvas terrae et ferociam incolarum. Incolae Germaniae in pugnā hastas gerunt. Galeis se non tegunt. Littēras incolae Germaniae neglēgunt. Agricultūram saepe curae feminārum committunt.

б) De Italiā

Italia est magna paeninsūla Eurōpae. Incōlas Italiae terra fecunda alit. In terrā agricōlae labōrant. Familiae agricolārum in casis parvis habītant. Italia silvas magnas et pulchras habet. In silvis, ubi bestiae vivunt, multae herbae aliaeque* plantae sunt. Italiam aqua Hadriae alit. In aquā Hadriae nautae navigant. Familiae nautārum in ora maritīma vitam agunt. Hic mercatūra floret.

Agricolae et nautae saepe de Italia et de historia Romae familiis suis narrant. Familiae agricolarum et nautarum historiam Italiae libenter audiunt et fabūlas poētarum quoque saepe legunt. Historia docet, fabula delectat. Historia est magistra vitae.

V. Обратить внимание на следующие существительные и указать, какие слова в русском языке образованы от их корней:

vita, terra, littēra, agricultūra, femīna; herba, planta, aqua, historia (греч. *корень*), familia, fabūla, poēta (греч. *корень*), magistra.

Лексический минимум: vivo, xi, ctum, ēre; fācio, fēci, factum, ēre; vēnio, vēni, ventum, ire; de (c abl.); vita, ae f; non; in (c abl. и acc.); gero, gessi, gestum, ēre; littēra, ae f; agricultūra, ae f; cura, ae f; femīna, ae f; committo, mīsi, missum, ēre.

* См. стр. 32.

IV ГЛАВА

Пятое занятие

§ 17. Запомнить суффикс и значения имперфекта. Выучить образцы спряжения и *imperfectum* от *esse*. Выполнить упражнения I и II. § 18. Прочитать. Запомнить пункт 1; понять и усвоить пункты 2 и 3. Пункты 4 и 5 служат для справок. § 19. Выучить наизусть словарные формы существительных II склонения и образец склонения. § 20. Прочитать. Особенно хорошо запомнить 5-ю закономерность. § 21. Выучить наизусть родовые окончания прилагательных, а прилагательные *longus*, *pulcher* и *liber* во всех словарных формах (как образец). Остальное внимательно прочитать. Выполнить упражнения III, IV и V. § 22. Выучить наизусть притяжательные местоимения, запомнить особенности их употребления. § 23. Внимательно прочитать, чтобы в текстах узнавать двойной винительный падеж. Выполнить упражнение VI. Запомнить не менее 5 афоризмов из номеров 1, 20, 38, 52, 54, 67, 106, 108.

§ 17. IMPERFECTUM INDICATIVI ACTIVI

Imperfectum indicatīvi выражает обычно действие длительное, незаконченное, иногда — начало действия. Переводится прошедшим временем несовершенного вида; начало действия можно выразить неопределенной формой, добавляя слова «начал», «стал», «принялся» и т. д. Значение имперфекта определяется общим смыслом текста.

Образуется от основы инфекта с помощью суффиксов:

для I и II	спряжений	-bā-
для III и IV	"	-ēbā-

Личные окончания — группы инфекта (в 1-м лице единственного числа окончание -m).

Образец спряжения

Число	Ля- цо	Спряжение				
		I	II	III*	III*	IV
Sing.	1	narrābam я рассказывал (a, o)	monēbam я убеждал	tegēbam я покрывал	capiebam я брал	audiebam я слушал
	2	narrābas	monēbas	tegēbas	capiebas	audiebas
	3	narrābat	monēbat	tegēbat	capiebat	audiebat
Plur.	1	narrābāmus	monēbāmus	tegēbāmus	capiebāmus	audiebāmus
	2	narrabātis	monebātis	tegebātis	capiebātis	audiebātis
	3	narrābant	monēbant	tegēbant	capiebant	audiebant

Примечание: при переводе надо обязательно употреблять личные местоимения, так как без них смысл не будет ясен.

Imperfectum indicativi activi от sum, fui, —, esse

Singularis	Pluralis
1 eram я был, -a, -o	erāmus
2 eras	erātis
3 erat	erant

Примечание: Основа этого глагола -es, но s между гласными переходило в латинском языке в г (фонетический закон ротацизма: название от греческой буквы ρ «ро»; действовал в различных частях речи).

§ 18. II СКЛОНЕНИЕ (ОСНОВА O)

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Ко II склонению относятся имена существительные, прилагательные, числительные и местоимения, оканчивающиеся:

в nominativus singularis на -us, -er, -um

в genetivus singularis на -i

2. -us и -um являются окончаниями, которые заменяются окончаниями косвенных падежей; er не является окончанием, а входит в состав основы. При этом e обыкновенно бывает беглым и в косвенных падежах отсутствует. В немногих, но часто встречающихся словах ē является корневым и сохраняется во всех падежах (оно всегда кратко).

3. О том, является ли *e* беглым или корневым, надо судить по *genetivus singularis* у существительных и по женскому роду у остальных частей речи: наличие корневого *e* или его отсутствие показано в этих формах.

4. Слова, оканчивающиеся на *-us* и *-er* — мужского рода, на *-um* — среднего рода.

Исключения: 1. Названия стран, городов, островов и деревень, оканчивающиеся на *-us*, — женского рода: *Aegyptus*, *i f Египет*; *Corinthus*, *i f Коринф*; *Naxus*, *i f Наксос*; *laurus*, *i f лавр*;

2. женского рода: *humus*, *i f земля*;

3. среднего рода: *vulgus*, *i n народ*; *virus*, *i n яд*.

5. Ко II склонению относится также единственное существительное на *-ir*: *vir*, *i m муж, мужчина, человек*.

§ 19. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ II СКЛОНЕНИЯ

Словарные формы:

servus, *i m*

*ager, agri** *m*

puer, eri *m*

bellum, *i n*

раб

поле

мальчик

война

Образцы склонения

Число	Падеж	Masculinum			Neutrum
		Окончание <i>us</i>	Окончание <i>er</i>		Окончание <i>um</i>
			с беглым <i>e</i>	с корневым <i>e</i>	
Sing.	N.	<i>servus</i>	<i>ager</i>	<i>puer</i>	<i>bellum</i>
	G.	<i>servi</i>	<i>agri</i>	<i>puëri</i>	<i>belli</i>
	D.	<i>servo</i>	<i>agro</i>	<i>puëro</i>	<i>bello</i>
	Acc.	<i>servum</i>	<i>agrum</i>	<i>puërum</i>	<i>bellum</i>
	Abl. V.	<i>servo</i> <i>serve</i>	<i>agro</i> <i>ager</i>	<i>puëro</i> <i>puer</i>	<i>bello</i> <i>bellum</i>
Plur.	N.V.	<i>servi</i>	<i>agri</i>	<i>puëri</i>	<i>bella</i>
	G.	<i>servôrum</i>	<i>agrôrum</i>	<i>puerôrum</i>	<i>bellôrum</i>
	D.	<i>servis</i>	<i>agris</i>	<i>puëris</i>	<i>bellis</i>
	Acc.	<i>servos</i>	<i>agros</i>	<i>puëros</i>	<i>bella</i>
	Abl.	<i>servis</i>	<i>agris</i>	<i>puëris</i>	<i>bellis</i>

* Генетив коротких слов дается в словаре полностью.

1. Единственное существительное на *ir* (*vir*) склоняется так же, как *puer*.

2. *Vocativus* имеет особую форму только в единственном числе у слов II склонения на *us*. Во всех остальных случаях (и во всех склонениях) *vocativus* совпадает с *nominativus*.

3. *Vocativus* собственных имен, оканчивающихся на *ius*, имеет окончание *i*: *Nom. Vergilius, Voc. Vergili*. Такое же окончание имеет *vocativus* от *filius сын* и *meus мой*: *mi fili! мой сын!*

4. Сравнить *vocativus* с русским звательным падежом: в русском языке слова II склонения также имели особую форму звательного падежа, сохранившуюся только как архаизм: *боже, господи, отче, сыне, друже* и т. п.

§ 20. ЯВЛЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ I И II СКЛОНЕНИЙ

1. *Ablativus singularis* представляет собой чистую основу.

2. Окончание *genetivus pluralis* -*um* присоединяется к основе (через посредство согласного *g*).

3. В мужском и женском роде *accusativus singularis* оканчивается на -*m*, *accusativus pluralis* на -*s*, и эти окончания присоединяются к конечным гласным основ (во II скл. краткий *o* перешел в *u* перед *m*).

4. *Dativus* и *ablativus pluralis* одинаковы и имеют одинаковую форму в обоих склонениях.

5. Склонение слов среднего рода имеет две особенности:

а) *nominativus* и *accusativus* одинаковы;

б) *nominativus* и *accusativus pluralis* оканчиваются на *a*.

Сравнить с русским языком: слова среднего рода во множественном числе оканчиваются на -*a*, -*я* (окна, поля) и формы именительного и винительного падежей сходны.

§ 21. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I—II СКЛОНЕНИЙ

Прилагательные в латинском языке изменяются по родам, как и в русском. В зависимости от родовых окончаний они могут относиться к I—II склонениям или к III склонению.

Окончания прилагательных I—II склонений

мужской род	-us, -er
женский "	-a
средний "	-um
longus <i>длинный</i> , longa <i>длинная</i> , longum <i>длинное</i>	
pulcher <i>красивый</i> , pulchra, pulchrum	
liber <i>свободный</i> , libēra, libērum	

Родовые окончания (и падежные) присоединяются к основе. Основу прилагательных мужского рода с окончанием -us можно получить, отбросив это окончание. Основу же прилагательных на -er можно узнать только по форме женского рода (данной в словаре), отбросив окончание a. Та же основа сохраняется и для прилагательных среднего рода.

Словарные формы прилагательных:

altus, a, um	<i>высокий</i>
piger, gra, grum	<i>ленивый</i>
miser, ēra, ērum	<i>несчастный</i>

Эти прилагательные склоняются в женском роде по I скл., а в мужском и среднем — по II склонению. Окончания косвенных падежей единственного числа и всех падежей множественного числа прибавляются к основе, полученной из формы женского рода.

ОСОБЕННОСТИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

а) Морфологические:

1. Прилагательные в латинском языке различаются по родам не только в единственном, но и во множественном числе, чего нет в современном русском языке.

2. В латинском языке нет кратких форм прилагательных, подобных русским, но переводить краткой формой можно, а в ряде случаев нужно (например, когда они служат именной частью сказуемого).

3. Прилагательное, выступающее в роли согласованного определения, согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже: populus Rōmānus *римский народ*; in bello longo *на долгой войне*; ex libris bonis *из хороших книг*.

Склонение же существительного и прилагательного может и не совпасть (см. § 8 и 18 — исключения по роду): *agricola sedūlus* *прилежный земледелец*, *laurus alta* *высокий лавр*.

Кроме того, в латинском языке пять склонений существительных и только три — прилагательных.

б) Синтаксические:

1. Прилагательные обычно стоят после существительных.

2. Если прилагательные типа *medius* *средний*, *summus* *высочайший*, *infimus* *самый нижний* и т. п. стоят перед существительным, то они имеют значение существительных: *summus mons* *вершина горы*, а *mons summus* *высочайшая гора*.

3. Предлоги могут стоять между прилагательным и существительным: *magnā cum eloquentiā* *с большим красноречием*, *medio in labyrintho* *в середине лабиринта*.

4. Прилагательные среднего рода без существительных, стоящие во множественном числе, имеют о б о б щ а ю щ и й смысл. Переводить их надо единственным числом среднего рода, что по-русски имеет такой же смысл: *Si parva licet componere magnis*. *Если позволительно сравнивать малое с великим*.

§ 22. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Притяжательные местоимения изменяются по родам и склоняются так же, как прилагательные:

<i>meus, mea, meum</i>	<i>мой, моя, мое</i>
<i>tuus, tua, tuum</i>	<i>твой, твоя, твоё</i>
<i>suus, sua, suum</i>	<i>свой, своя, свое; его, её, их</i>
<i>noster, nostra, nostrum</i>	<i>наш, наша, наше</i>
<i>vester, vestra, vestrum</i>	<i>ваш, ваша, ваше</i>

Н. В. Если притяжательное местоимение определяет принадлежность предмета подлежащему, то лицо местоимения совпадает с лицом подлежащего (я — мой, ты — твой, он, они — свой, мы — наш, вы — ваш), как и в ряде других

языков, тогда как в русском языке местоимение свой употребляется при подлежащем, стоящем в любом лице: *Lego librum meum я читаю свою* (букв. мою) *книгу*. *Legis librum tuum ты читаешь свою* (букв. твою) *книгу*. *Legit librum suum он (она) читает свою книгу*. *Legimus librum nostrum мы читаем свою* (букв. нашу) *книгу*. *Legitis librum vestrum вы читаете свою* (букв. вашу) *книгу*. *Legunt librum suum они читают свою книгу*.

§ 23. ACCUSATIVUS DUPLEX (ДВОЙНОЙ ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ)

При переходных глаголах, имеющих значение называть, считать, делать, избирать, назначать и т. п., употребляются *accusativus* прямого дополнения (кого? что?) и предикативный *accusativus*, отвечающий на вопросы кем? чем? каким? в качестве кого? чего?, т. е. имеются два винительных падежа.

Эта конструкция называется *accusativus duplex* и отличается от русской, где именная часть сказуемого обычно употребляется в творительном падеже. Таким образом, второй *accusativus* — надо переводить творительным падежом: *Titus Marcum amicum suum putat. Тит считает Марка своим другом*. *Nilus Aegyptum frugiferam reddit Нил делает Египет плодородным*.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Проспрягать в *imperfectum indicativi activi*:

puto, āre полагать; valeo, ui, —, ēre быть здоровым; lego, gi, ctum, ēre читать; munio, ire укреплять.

II. Поставить в *Imperfectum indicativi activi* (не меняя лица и числа) и перевести каждый глагол из статьи «De Germania» (стр. 39).

III. Просклонять (в ед. и множ. числе):

agricola sedūlus прилежный земледelec; bellum longum долгая война; meus liber bonus моя хорошая книга (по словарю уточнить основу существительного *liber*).

IV. Выписать из словаря словарные формы следующих слов, определить возможные падежи:

1. Filii. 2. Horto. 3. Poma. 4. Populorum. 5. Domīnis. 6. Vicinos. 7. Deum. 8. Pretium. 9. Parva. 10. Claram.

V. Определить часть речи и в какой форме стоит; перевести.

1. Numēro. 2. Venis. 3. Servis. 4. Ara. 5. Noto. 6. Serva.

VI. Перевести; отметить acc. duplex:

De Germānis antiquis

Germāni antiqui incolēbant inter Oceānum et Danubium fluvium. Tum Germania magnas silvas habebat; in silvis habitābant ursi, et lupi, et cervi, et aliae ferae bestiae. Germāni oppīda ignorābant. Parva foedaque aedificia erant domicilia Germanōrum. Popūli finitīmi antiquos Germaniae incōlas uti bellicōsos, ita feros putābant. Nesciēbant enim littēras et linguas aliōrum populōrum. Neque erant in antiquorum Germanorum numēro agricolae sedūli, aut poētae praeclāri, aut nautae periti. Otium Germanis molestum erat. Itāque, aut popūlos finitīmos bello domābant, aut alii cum aliis bellābant.

Лексический минимум: puto, āre; valeo, ui, —, ēre; lego, gi, ctum, ēre; munio, Ire; antiquus, a, um; inter (с acc.); oppīdum, i n; ignōro, āre; -que; popūlus, i m; lingua, ae f; cum (с abl.).

V ГЛАВА

Шестое и седьмое занятия

§ 24. Выучить суффиксы, служащие для образования будущего времени. Обратит внимание, что futūrum I образуется различно в I–II и в III–IV спряжениях. Запомнить образцы спряжения. Выучить формы futūrum I от esse. Выполнить упражнение I. § 25. Прочитать об указательных местоимениях. Выучить в

словарной форме местоимение *ille*. Знать особенности указательных местоимений, прежде всего третью и четвертую особенности. Выучить склонение указательного местоимения *is, ea, id*. § 26. Прочитать о местоименных прилагательных, выучить образец склонения. § 27. Прочитать. Выполнить упражнение II (а и б). Запомнить не менее 4 афоризмов из номеров 6, 8, 72, 75, 156.

§ 24. FUTURUM I ACTIVI

Futurum I (primum) — будущее время несовершенного вида (по-русски сложная форма с глаголом б ы т ь: *я буду писать*), хотя употребляется также и в значении совершенного вида; поэтому его можно переводить также будущим совершенным (*я напишу*).

Futurum I образуется от основы и н ф е к т а (1-я словарная форма):

в I и II спряжениях с суффиксом *b*; так как суффикс согласный, то перед личными окончаниями (кроме I л. ед. ч.) употребляются соединительные гласные *ē, ī, u* (те же, что и в *praesens* III спряжения);

в III и IV спряжениях с суффиксом *a* в 1 л. ед. ч. (личное окончание *m*) и с суффиксом *ē* в остальных лицах, соединительные гласные нигде не нужны.

Необходимо внимательно следить за тем, к какому спряжению принадлежит глагол, имеющий перед личным окончанием *e*, так как этот гласный может быть окончанием основы во II спряжении и суффиксом *futurum I* в III спряжении. Неверное понимание ф о р м ы приведет к неверному пониманию с м ы с л а.

Futurum имеет изъявительное и повелительное наклонения (последнее употребляется редко), сослагательного наклонения *futurum* не имеет.

Образец спряжения

Число	Лицо	Спряжение				
		I	II	III		IV
Sing.	1	narrābo я буду рассказы- вать, расскажу	monēbo я буду убеждать	tegā я буду покры- вать, покрою	capiam я буду брать, возьму	audiam я буду слушать, слышать, услышу
	2	narrābis	monēbis	teges	capies	audies
	3	narrābit	monēbit	teget	capiet	audiet
Plur.	1	narrābimus	monēbimus	tegēmus	capiemus	audiemus
	2	narrābitis	monēbitis	tegētis	capietis	audietis
	3	narrābunt	monēbunt	tegent	capient	audient

Futurum I от sum, fui, —, esse

Singularis	1	ero я буду	Pluralis	erimus
	2	eris		eritis
	3	erit		erunt

Примечание: В futurum I основа *es* так же, как и в *imperfectum*, перешла в *er* под влиянием закона ротацизма.

§ 25. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

В латинском языке имеются следующие указательные местоимения:

Hic, haec, hoc *этот, эта, это (сей, сия, сие)*; указывает на предмет, наиболее близкий к моменту или месту речи и к самому говорящему (к 1 лицу): *hic liber эта книга (= моя книга)*.

Iste, ista, istud *этот, эта, это; тот, та, то*; указывает на предмет, относящийся к собеседнику говорящего (ко 2 лицу); иногда имеет презрительный оттенок: *iste liber эта (та) книга (= твоя книга, пресловутая книга)*.

Ille, illa, illud *тот, та, то (он, она, оно)*; указывает на предмет, наиболее удаленный от момента или места

речи и от самого говорящего (к 3 лицу); может обозначать предмет, упоминавшийся ранее или известный вообще: *ille liber та книга (= упомянутая книга, известная, знаменитая книга)*.

Is, ea, id этот, эта, это; тот, та, то; может употребляться для указания на любой предмет (встречается наиболее часто)*.

Все эти указательные местоимения могут иметь значение личного местоимения 3 лица (отсутствующего в латинском языке), т. е. их следует переводить *он, она, оно*, если они не относятся к существительным, а стоят в м е с т о н их. Особенно часто употребляется в значении личного местоимения *is*.

Склонение указательных местоимений сходно со склонением прилагательных I (в женском роде) и II (в мужском и среднем) склонений.

Склонение местоимения *is, ea, id*

Падеж	Singularis			Plural is		
	m	f	n	m	f	n
N.	is	eā	id	ei(ii)	eae	ea
G.		eius		eōrum	eārum	eōrum
D.		ei			eis (iis)	
Acc.	eum	eam	как N.	eos	eas	как N.
Abl.	eo	eā	eo		как Dat.	

Примечание: 1. В основе местоимения чередуются *e/i* (подобно чередованию в русском местоимении 3 лица: ему/им).

2. В *genetivus singularis i* неслоговое [эйюс], в остальных формах слоговое.

Склонение местоимения *hic* будет показано позже (§ 64), а падежные формы *ille* и *iste* не нуждаются в пояснениях ввиду крайней простоты; при необходимости можно проверить склонение по «Грамматическому справочнику», V.

* В предложении предлог может стоять между этим местоимением и существительным: *ea de causa — по этой причине*.

Особенности склонений указательных местоимений:

- 1) своеобразная форма мужского рода;
- 2) окончание среднего рода d;
- 3) gen. sing. всех родов оканчивается на ius (после согласного ударение на I, после гласного i неслоговое: читать как й);
- 4) dat. sing. всех родов оканчивается на i.

К указательным местоимениям примыкает по формам всех падежей (кроме ном. и асс. sing, среднего рода) определительное местоимение *ipse, ipsa, ipsum* *сам, сама, само; самый, самая, самое*.

§ 26. МЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Девять слов имеют особенности и прилагательных, и местоимений и поэтому называются местоименными прилагательными: изменяются по родам и падежам как прилагательные I–II склонений, только gen. и dat. singularis образуют так же, как указательные местоимения, одинаково для всех родов:

gen. sing. -ius (произносится с ударением на i)
dat. sing. -i

Местоименные прилагательные

<i>unus, una, unum</i>	<i>один, одна, одно</i> <уникум, уния>
<i>solus, sola, solum</i>	<i>только один, единственный</i> <солист>
<i>totus, tota, totum</i>	<i>весь, целый</i> <тотальный>
<i>alter, altera, alterum</i>	<i>один из двух, другой</i> <альтруизм, альтернатива>
<i>alius, alia, aliud</i>	<i>другой, иной</i> (если <i>alter</i> или <i>alius</i> повторяются, то переводятся: <i>один... другой... третий... и т. д.</i>)

uter, utra, utrum*	кто из двух? который из двух?
neuter, neutra, neutrum	никто из двух, ни тот ни другой <нейтральный>
ullus, ulla, ullum	какой-либо, какой-нибудь
nullus, nulla, nullum**	никакой, ни один <нуль>

Примечание: Местоименное прилагательное *alius* образует средний род с местоименным окончанием *d*: *aliud*.

Образец склонения

Singularis				Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
N.	nullus	nulla	nullum	nulli	nullae	nulla
G.		nullius		nullorum	nullarum	nullorum
D.		nulli			nullis	
Acc.	nullum	nullam	как N.	nullos	nullas	как N.
Abl.	nullo	nulla	nullo		как Dat.	

Примечание: Все остальные местоименные прилагательные склоняются точно так же, только *alius*, а, *ud* не имеет собственной формы *gen. sing.*, а заимствует ее от *alter*, *ēra*, *ērum*: *gen. sing.* *alterius* (*dat.* для всех родов *alii*).

§ 27. ABLATIVUS LOCI (АБЛАТИВ МЕСТНЫЙ)

Как было сказано в § 7, аблатив имеет много значений. Одно из них связано с тем, что он принял на себя функцию древнего местного падежа (*locativus*).

Ablativus loci отвечает на вопрос *где?* и может употребляться без предлога***:

1) в сочетаниях существительного *locus* *место* с определением: *alio loco* — *в другом месте*;

* Употребляется также с частицей *-que*: *uterque*, *utrāque*, *utrumque* и *тот и другой*. При склонении частица *-que* не изменяется.

** *Nonnullus*, а, *um* *некоторый* склоняется во всех падежах как обычное прилагательное.

*** Сравнить творительный падеж в русском языке: *идти лесом*.

2) с местоименным прилагательным *totus* *весь*: *totā Asiā во всей Азии*.

Остальные случаи беспредложного употребления *ablativus loci* будут объяснены при встрече в тексте. См. также «Грамматический справочник», X.

Употребление аблатива с предлогом не вызывает затруднений.

Примечание: *Locativus* сохранился в названиях городов, причем в названиях I и II склонений он в единственном числе совпал с *genetivus* (*Romae в Риме, Corinthi в Коринфе*), а во множественном числе (и в III склонении) с *ablativus* (*Athēnis в Афилах*).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Назвать время глаголов и перевести, определив предварительно по словарю спряжение каждого глагола:

1. Mittes. 2. Mittebat. 3. Mittit. 4. Habet. 5. Vivent. 6. Vivunt. 7. Vivebant. 8. Valent. 9. Valebit. 10. Dicetis. 11. Dicebatis. 12. Dicam. 13. Docetis. 14. Docebas. 15. Ducet. 16. Ducit. 17. Ducebat. 18. Videmus. 19. Videbat. 20. Parent. 21. Parebam. 22. Parabam. 23. Parat. 24. Parabunt. 25. Parient. 26. Parit.

II. Перевести, найти *ablativus loci*:

a) 1. Verum amicum pecuniā non parābis. 2. Stellas caeli oculis nunquam numerabitis. 3. Persa: «Prae copia sagittarum, — inquit, — solem (солнца) non videbitis!» Ei Lacedaemonius respondet: «In umbra, igitur, pugnabimus.» Tum eo loco pugnabant, ubi Thermopylae erant.

б) 1. Romae dicebant: inter dominum et servum nulla amicitia est. 2. Totus populus noster pro patria fortiter pugnabat et, si opus erit, pugnabit. 3. Alteram is amat puellam, ego amo alteram. 4. Utrumque vitium est: et omnibus (всем) credere et nulli. 5. Avarus ipse miseriae causa est suae. 6. Istam sententiam mutare debes. 7. Videsne* silvam illam? 8. Alter alterius auxilii eget. 9. Illius amicus sum. 10. Liberabisne

* См. стр. 32.

amicos tuos ab ista cura? 11. Antigönum, virum tota Macedonia clarum, Philippus filius interrögat: «Quando castra movebimus?» Tum Antigönus: «Num, — inquit, — solus tubae sonum non audies?»

Лексический минимум: mitto, misi, missum, ёre; habeo, ui, itum, ёre; dico, xi, ctum, ёre; amicus, i m; copia, ae f; video, vidi, visum, ёre; locus, i m; dominus, i m; nullus, a, um; totus, a, um; alter, ёra, ёrum; muto, are; filius, i m; castra, örum n; solus, a, um.

Контрольная работа

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

1. Задачей контрольной работы является проверка усвоения: а) фонетики — изображение русскими буквами одного из предложений; б) морфологии — упражнения по склонению и спряжению, морфологический разбор одного из предложений; в) начальных сведений из синтаксиса — синтаксический разбор того же предложения; г) правил обращения с простейшим латинским текстом — перевод.

2. Образец выполнения а) фонетического упражнения, б) разбора, в) перевода.

Текст: Romäni castra plerumque in clivo collocäbant et vallo fossaque circumdäbant.

а) Ромäни кáстра плерүмкве ин кліво кол'л'окáбáнт...

б) collocö, are помещать; collocäbant — imperf. ind. act. 3 л. мн. ч. — сказуемое; circumdo, dēdi, dätum, däre окружать; circumdäbant — imperf. ind. act. 3 л. мн. ч. — второе сказуемое; Romänus, i m римлянин; Romäni — gen. sing. или nom. pl., по смыслу видно, что nom. pl. — подлежащее; сказуемые выражены переходными глаголами; в асс. pl., как можно предполагать, стоит castra (словарная форма castra, örum n лагерь), т.е. здесь — прямое дополнение; clivus, i m холм; clivo — abl. (а не dat.), так как при нем предлог in, употребляющийся с асс. или abl., по смыслу — обстоятельство места; vallum, i n вал; vallo — abl. или dat. sing., по смыслу — abl. (окружали чем), косвенное дополнение; fossa, ae f ров; fossä — abl. sing. (-que постпозитивный союз и), косв. дополн.; plerumque большей частью — обстоятельство образа действия.

в) Римляне большей частью помещали лагерь на холме и окружали валом и рвом.

3. Ниже помещены четыре варианта контрольной работы, одинаковых по сложности; в каждом варианте указано: какое из предложений текста написать русскими буквами, какое подвергнуть морфологическому и синтаксическому разбору, какие слова просклонять (в обоих числах) и проспрягать (praesens, imperfectum и futurum I indicativi activi; imperativus); весь текст можно не переписывать.

4. Вы можете выбрать любой из вариантов или все сразу.

I вариант

De Aegypto

Aegyptus Africae regnum antiquum erat. Incolae eius praecipue agriculturam exercebant et mercaturam cum populis Europae, praesertim cum Graecis, faciebant. Nilus fluvius et antea erat, et nunc est, et diu erit certum beneficium naturae, quia in Aegypto raro pluit. Is autem extra ripas diffluit, terram irrigat et frugiferam reddit. Itaque agricolae Aegypti habitant non procul ab eius ripis.

1) Написать русскими буквами первое предложение; 2) разобрать последнее предложение; 3) проспрягать *reddo, ēre; irrigo, āre*; 4) просклонять *id regnum antiquum; agricolae antiquus*.

II вариант

De metallis

Aurum, argentum, ferrum metalla sunt. Viri multa metalla in terra inveniunt. Multi fluvii auro abundant. Ferrum est metallum necessarium. Ex eo antiqui parabant instrumenta et arma. Aurum et argentum sunt et diu erunt metalla pretiosa, ea iam apud populos antiquos magnum pretium habebant. Graeci et Romani templa et simulacra deorum auro ornabant.

1) Написать русскими буквами последнее предложение; 2) разобрать последнее предложение; 3) проспрягать *paro, āre; habeo, ēre*; 4) просклонять *metallum pretiosum; totus populus magnus*.

III вариант

Caesar ad Alesiam

Erat quondam in Gallia Alesia, oppidum munitum. Ea loco edito sita erat. Ante oppidum campus amplius iacebat, eum campum fluvius et silvae cingebant. Oppidum Gallos ab inimicis tenebat. Caesar ad id copias magnas adducit, castra loco idoneo ponit, vallo fossaque munit. Magna in campo ante oppidum pugna erat. Hodie victoria dubia est, sed cito Romani vincent et Alesiam occupabunt.

1) Написать русскими буквами первое предложение; 2) разобрать последнее предложение; 3) проспрягать *occipio, are; pono, ere*; 4) просклонять *id oppidum munitum; totus campus amplius*.

IV вариант

De armis et telis Romanorum

Romani arma et tela habebant. Arma erant scuta, loricae, galeae. Gladios, pila, fundas et sagittas Romani tela nominabant. Ei scuta signis aeneis et aquilis vel coronis ornabant, scuta brachio laevo gestabant. Pilis eminus, gladiis cominus pugnabant. Fundae et sagittae erant tela sociorum Romanorum.

Matronae antiquae filiis suis dicebant: «Aut cum scuto, aut in scuto».

1) Написать русскими буквами второе предложение; 2) разобрать 4-е предложение; 3) проспрягать *pugno, are; dico, ere*; 4) просклонять *id signum aeneum; is socius Romanus*.

VI ГЛАВА

Восьмое, девятое и десятое занятия

Материал этой главы очень важен. § 28. Выучить то, что дано в рамках. Остальное внимательно прочитать. § 29. Выучить словарные формы и образцы склонения. Усвоить отличие смешанного типа склонения от согласного. Знать, какие существительные изменяются по смешанному типу. Выполнить упражнение I.

§ 30. Внимательно прочитать, пользоваться как справочным материалом. Выполнить упражнение II. § 31. Внимательно прочитать, пользоваться как справочным материалом. Особое внимание обратить на окончание *us*. § 32. Внимательно прочитать. Выполнить упражнение III (а и б). Запомнить 5 афоризмов из номеров 3, 7, 12, 18, 50, 64, 68, 89, 105, 130, 152.

§ 28. III СКЛОНЕНИЕ (ОСНОВЫ НА СОГЛАСНЫЕ И НА I)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

К III склонению относятся существительные и прилагательные* всех родов, объединенные общим признаком:

genetivus singularis имеет окончание *-is*

В *nom. sing.* существительные и прилагательные III склонения имеют различную форму; это объясняется тем, что одна группа основ образует его с помощью окончания *s* (сигматический** *nominativus*), а другая группа основ имеет нулевое окончание (без *s*: асигматический *nominativus*). (См. «Грамматический справочник», II Б).

N. B. В *nominativus* основа существительных обычно не видна, она обнаруживается в *gen. sing.*, если отбросить его окончание *-is*.

В словарных формах существительных, как обычно, имеется окончание *genetivus*, и это окончание дается с частью основы, если форма *nominativus* отличается от основы или надо отметить количество предпоследнего слога.

Короткие слова могут стоять в словаре целиком в *genetivus*.

* Кроме того, два количественных числительных («Граммат. справ.», IV) изменяются по III склонению во всех падежах. Некоторые падежи относительного местоимения образуются также по III склонению (§ 49).

** Сигматический от греческого названия буквы *Σ* «сигма».

Окончания косвенных падежей единственного числа и всех падежей множественного числа прибавляются к основе.

Слова мужского и женского рода склоняются одинаково, средний род сохраняет свои особенности (§ 20, п. 5).

Из-за различия основ III склонение неоднородно: слова с согласной основой изменяются по согласному типу склонения, с гласной основой — по гласному, но часть существительных с гласной основой в некоторых падежах уподобилась согласному типу и образует смешанный тип склонения.

Окончания падежей III склонения

Падеж	Singularis		Pluralis	
	mf	n	mf	n
N. V.	а, х или нулевое	нулевое	es	а, ia
G.		is		um, ium
D.		i		ibus
Acc.	em	как Nom.		как Nom.
Abl.		e, i		как Dat.

Типы III склонения различаются по следующим падежам:

Типы III склонения	Падежи		
	Ablativus singularis	Genetivus pluralis	Nominativus, Accusativus pluralis neutra
Согласный	e	um	a
Смешанный	e	ium	a
Гласный	i	ium	ia

§ 29. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

Словарные формы существительных III склонения:

homo, ĩnis	м человек	(gen. homĭnis основа homĭn-)
lex, legis	ф закон	(" legis " leg-)
tempus, ōris	п время	(" tempōris " tempōr-)
civis, is	м, ф гражданин	(" civis " civ-)
urbs, urbis	ф город	(" urbis " urb-)
animal, ālis	п животное	(" animālis " anĭmal-)

Примечания: 1. число слогов в genetivus бывает больше, чем в nominativus (неравносложные), а бывает и то же, что в nominativus (равносложные: слова типа civis);

2. для получения формы genetivus надо одну-две (интуиция подскажет) последние буквы формы nominativus заменить данным в словаре окончанием;

3. основа на i не видна в genetivus, а выступает в некоторых других падежах (см. § 28). Фактически существительные типа civis, urbs, anĭmal имеют гласную основу: civi-, urbi-, anĭmali-, но практически считают основой ту часть слова, которая предшествует окончанию genetivus is, а корневое i относят к флексии.

Образцы склонения согласного типа

Падеж	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
N. V.	homo	lex	tempus	homĭnes	leges	tempōra
G.	homĭnis	legis	tempōris	homĭnum	legum	tempōrum
D.	homĭni	legi	tempōri	homĭnĭbus	legĭbus	temporĭbus
Acc.	homĭnem	legem	как N.	как Nominativus		
Abl.	homĭne	lege	tempōre	как Dativus		

По смешанному типу склоняются существительные мужского и женского рода: 1) равносложные, оканчивающиеся в ном. sing. на -is и -es: testis, is *м свидетель*, nubes, is *ф облако*; 2) с двумя согласными перед окончанием gen. sing.: mons, montis *м гора*, pars, partis *ф часть**.

* Среди них есть два слова среднего рода: cor, cordis *п* — сердце; os, ossis *п* — кость.

Образцы склонения смешанного типа

Падеж	Singularis		Pluralis	
N. V	civis	urbs	cives	urbes
G.	civis	urbis	civium	urbium
D.	civi	urbi	civibus	urbibus
Acc.	civem	urbem	как Nom.	
Abl.	cive	urbe	как Dat.	

Примечание: Гласная основа выявляется только в одном падеже — gen. plur.

Некоторые равносложные существительные на *-is* имеют в асс. sing. окончание *-im*, а в abl. sing. *-i*: *sitis жажда*, *puppis корма*, *turris башня*, *febris лихорадка*, *vis сила*, *secūris топор*, а также названия рек и городов на *-is*: *Tibēris Тибр*, *Neapōlis Неаполь*.

По гласному типу склоняются прилагательные III склонения в положительной степени и группа существительных среднего рода, о чем будет сказано в следующей главе.

§ 30. СООТНОШЕНИЕ ФОРМ КОСВЕННЫХ ПАДЕЖЕЙ С ФОРМОЙ ИМЕНИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА

Полностью законы образования именительного падежа представлены в «Грамматическом справочнике», II В. Здесь же даются практические советы: как по форме косвенных падежей определить форму именительного, чтобы найти существительное в словаре:

1. Если перед окончанием косвенного падежа стоят заднеязычные* звуки *c, ġ*, *nominativus* имеет окончание *x*:

<i>nominativus</i>	<i>dux</i>	<i>genetivus</i>	<i>ducis</i>
"	<i>rex</i>	"	<i>regis</i>

При этом краткий *ī*, стоящий перед *c, g*, в ном. переходит в *e*:

* В языкознании принято называть согласные по органам речи, активно участвующим в их образовании: так как звуки *к, г* образуются с помощью задней части языка, смыкающегося с задней частью нёба, то их называют заднеязычными; звуки *т, д* образуются с помощью передней части языка, ударяющейся о зубы, поэтому их называют переднеязычными. Если в образовании согласного участвует голос, согласный называют звонким, в противном случае — глухим.

	nominativus	iudex	genetivus	iudicis
но:	"	radix	"	radicis

2. Если перед окончанием косвенного падежа стоят переднеязычные звуки **t, d**, то **nominativus** имеет окончание **s, a t** или **d** выпадают:

nominativus	pars	genetivus	partis
"	custos	"	custodis

При этом краткий **i**, стоящий перед **t, d** в **nominativus** переходит в **e**:

nominativus	miles	genetivus	militis

Nominativus в этих двух случаях является **сигматическим**.

3. Если перед окончанием косвенного падежа стоит **on**, то **nominativus** имеет окончание **o**:

nominativus	oratio	genetivus	orationis

4. Если перед окончанием косвенного падежа стоит **in**, то возможны два случая:

а) **nominativus** оканчивается на **o** (такие существительные — мужского рода):

nominativus	homo	genetivus	hominis

б) **nominativus** оканчивается на **en** (такие существительные — среднего рода):

nominativus	carmen	genetivus	carminis

5. Если перед окончанием косвенного падежа стоит **er, ur**, то **nominativus** имеет окончание **us**:

nominativus	genus	genetivus	generis
"	tempus	"	temporis
"	mus	"	muris

6. Если перед окончанием косвенного падежа стоит **or**, то **nominativus** имеет окончание **or** или **os**:

nominativus	orator	genetivus	oratoris
"	mos	"	moris
"	honor (honos)	"	honoris

Nominativus в последних четырех случаях является **асигматическим**.

Перечисленные способы охватывают не все случаи образования **nominativus**, но те немногие типы существительных, которые здесь не упомянуты, не представляют трудностей в отыскании именительного падежа.

§ 31. РОД ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ

В полном виде правила о роде имен существительных III склонения очень громоздки и имеют много исключений, однако основные признаки родов немногочисленны: существительные

на or, ōris	} мужского рода	на as, ātis	} женского рода
o, ōnis		us, ūtis	
o, ūnis		us, ūdis	
на e, al, ar, men	} среднего рода	do, dŭnis*	
us, ēris		go, gŭnis	
us, ōris		io, iōnis**	

Указание на род имен существительных всегда дается в словаре, и на это надо обязательно обращать внимание, чтобы при переводе правильно понять согласование прилагательных, причастий, местоимений и склоняющихся числительных с тем или иным существительным.

§ 32. ABLATIVUS TEMPÖRIS (АБЛАТИВ ВРЕМЕНИ)

Аблатив мог означать место какого-либо события не только в пространстве (abl. loci), но и во времени: когда или за сколько времени что-либо произошло.

Без предлога в аблативе употребляются существительные, называющие отрезки времени с определением или без него: *aestate летом; hieme зимой; eo tempore в то время; anno secundo на втором году; hora secundā во втором часу; multis annis за много лет*, а также иные обозначения времени, но только с определением: *bello Punico secundo во вторую Пуническую войну, primā luce на рассвете* (букв.: с первым светом).

При отсутствии определения обязателен предлог: *in bello во время войны, in pace во время мира*.

Беспредложный творительный падеж в значении обстоятельства времени существует в русском языке: утром, вечером, годами (не бывать).

* Единственное исключение *ordo, ūnis т порядок*.

** Единственное исключение *pugio, ōnis т кинжал*.

Примечание. На вопрос «как долго?» отвечает *accusativus temporis*: *ducentos annos* в течении 200 лет (ср. винительный в русском языке: *всю ночь*).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Перевести и просклонять (посмотреть в словаре словарные формы предлагаемых существительных, чтобы правильно определить основу и тип III склонения; склонение прилагательных определить по родовому окончанию):

legio Romāna; *flumen magnum*; *pars magna*; *ille mons altus*.

II. Найти в словаре следующие существительные III склонения, выписать их словарные формы, определить и перевести данные формы и проставить там, где надо, долготу или краткость предпоследнего слога:

Образец: *Militibus* — *miles*, *itis* *m* *воин*; *militibus* — *abl.* (или *dat.*) *plur.* *воинами* (или *воинам*).

1. *Doctores*. 2. *Arboribus*. 3. *Civitate*. 4. *Obsides*. 5. *Commutatione*. 6. *Plebis*. 7. *Equitum*. 8. *Sermoni*. 9. *Rationem*. 10. *Magnitudine*. 11. *Vulnera*. 12. *Artium*. 13. *Pacem*. 14. *Orbi*. 15. *Morum*. 16. *Morte*. 17. *Finibus*. 18. *Fulminum*. 19. *Virtute*. 20. *Corpora*.

III. Перевести, выделить *ablativus temporis*.

а) 1. *Antiqui dicēbant: si vis (хочешь) pacem, para bellum, at nunc dicimus: si vis pacem, para pacem; itāque constanter pro pace certāmus*. 2. *Augusti aetāte Romae littērae et artes florēbant*. 3. *Xerxes, militum multitudīne confisus, in Graeciam invadēre constituit*. 4. *Eurōpae illam partem, quam (которую) Pyrenaei montes a Galliā dividunt, Romāni Hispaniam appellant*.

6) De stellis et sideribus

Multa sidēra coelum ornant. Interdiu solem vidēmus, noctu lunam et stellas. Sol clarus est fons luminis et vitae, nam totum orbem terrarum collustrat et vitam hominibus, bestis

plantisque dat. Sunt varia genēra stellārum: nonnullis stellis proprium lumen non est, sed lucem habent ab aliis. A stellis sidēra diversa sunt, nam in sidēre multae stellae sunt. Iam antiquis temporibus sidēra nomina habebant ab hominibus, et a bestiis, et a deis pagānis. Alia sidēra vidēmus hiēme, alia aestāte.

Лексический минимум: legio, ōnis *f*; pax, pacis *f*; paro, āre (*готовить*); pro (*c abl.*); ars, artis *f*; miles, Itis *m*; constituo, ui, ūtum, ēre; pars, partis *f*; mons, mentis *m*; a (*c abl.*); divido, visi, visum, ēre; appello, āre; sol, solis *m*; fons, fontis *m*; lumen, ĩnis *n*; orbis, is *m*; do, dēdi, dātum, dāre; genus, ěris *n*; proprius, a, um; nomen, ĩnis *n*.

VII ГЛАВА

Одиннадцатое и двенадцатое занятия

§ 33. Запомнить родовые окончания прилагательных III склонения, выучить образцы и усвоить словарные формы особенно прилагательных двух окончаний. Запомнить особенности гласного типа III склонения. Выполнить упражнение I. § 34. Запомнить способ образования причастия настоящего времени и его значение. Прочсть о его словообразовательной роли. Выполнить упражнение II. § 35. Уяснить, каковы признаки существительных гласного типа. Выучить склонение слов *maie* (как образцового) и *vis* (как особенного). Выполнить упражнение III (а и б). Запомнить не менее 3 афоризмов из номеров 48, 57, 84, 101, 134, 161, 163.

§ 33. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

Прилагательные III склонения имеют иные родовые окончания, чем прилагательные I — II склонений, и их можно отличить от последних по словарным формам.

Всего девять прилагательных III склонения имеют в *nominativus singularis* три родовых формы (прилагательные трех окончаний), подавляющее большинство имеет

общую форму для мужского и женского родов и особую для среднего рода (прилагательные двух окончаний) и немалое количество имеет только одну форму, общую для всех трех родов (прилагательные одного окончания).

Образцы прилагательных III склонения

3-х окончаний	m	f	n
	er	(ë)ris	(ë)re
	acer	acris	acre
	<i>острый</i>	<i>острая</i>	<i>острое</i>

Примечания: 1. Как и во II склонении, er в мужском роде — не окончание, а часть основы. Корневое ë имеет только одно прилагательное *celer, celëris, celëre быстрый*.

2. Genetivus совпадает с формой женского рода.

2-х окончаний	mf	n
	is brevis <i>краткий, краткая</i>	e breve <i>краткое</i>

Примечание: Genetivus совпадает с первой формой.

1-го окончания	m f n
	s, x или нулевое <i>ingens огромный</i> <i>felix счастливый</i> <i>par равный</i>

Примечание: Окончание genetivus (с частью основы) дается в словаре, как и для существительных.

Словарные формы прилагательных

<i>pedester, tris, tre</i>	<i>пеший</i>
<i>omnis, e</i>	<i>весь всякий</i>
<i>audax, acis</i>	<i>смелый</i>

Прилагательные III склонения изменяются по гласному типу, за исключением следующих прилагательных одного окончания, склоняющихся по согласному типу: *dives*, *Itis богатый*, *pauper*, *ĕris бедный*, *particeps*, *cĭpis участвующий*, *princeps*, *cĭpis первый*, *vetus*, *ĕris старый*.

Образцы склонения прилагательных

Число	Падеж	Трех окончаний			Двух окончаний		Одного окончания	
		m	f	n	mf	n	mf	n
Sing.	N.	acer	acris	acre	omnis	omne	felix	
	G.		acris			omnis	felcis	
	D.		acri			omni	felci	
	Acc.	acrem	как N.		omnem	как N.	felicem	как N.
	Abl.		acri		omni		felici	
Plur.	N. Acc.	acres	acria		omnes	omnia	felices	felicia
	G.	acrium			omnium		felicium	
	D. Abl.	acribus			omnibus		felicibus	

§ 34. PARTICIPIUM PRAESENTIS ACTIVI (ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ АКТИВНОГО ЗАЛОГА)

Participium praesentis activi образуется от основы инфлекта; оно соответствует русскому активному причастию настоящего времени (с окончанием *-щий*).

Суффикс этого причастия в I и II спряжениях *-nt-*
в III и IV " *-ent-*

Nominativus образуется сигматически (§ 30): (e)nt + s = (e)ns

Склоняется по III склонению (gen.-(e)ntis) как прилагательное 1-го окончания.

Образцы participium praesentis activi:

От narro,	are narrans,	ntis	рассказывающий, ая, ое
" moneo,	ĕre monens,	ntis	убеждающий
" tego,	ĕre tegens,	entis	покрывающий

"	capio, ēre capiens, entis	<i>берущий</i>
"	audio, Ire audiens, entis	<i>слушающий</i>

Причастие употребляется в качестве:

а) определения, как обычное прилагательное или в причастном обороте (в последнем случае *ablativus* оканчивается на *e*): *Ab oratōre flagranti delectāmur. Мы восхищаемся пылким (букв.: пылающим) оратором. Ab oratōre, magnā cum inflammatiōne dicente, delectāmur. Мы восхищаемся оратором, говорящим с большим воодушевлением.*

б) именной части сказуемого: *Semper appetēns gloriae fuit. Он всегда стремился к славе (букв.: был стремящимся).*

в) обстоятельства (*ablativus* оканчивается на *e*). В этом значении можно переводить его деепричастием: *Vulpes alta in vinea uvam appetēbat, summis saliens virībus (Phaedrus). Лисица в высоком винограднике старалась достать гроздь, прыгая (букв.: прыгающая) изо всех сил.*

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ РОЛЬ ПРИЧАСТИЯ

От основы *participium praesentis activi* — *-(e)nt*- образуются многие существительные, вошедшие в русский язык и в международный обиход, например:

studeo, ēre заниматься, изучать; studens, studentis занимающийся, изучающий — студент;

labōro, āre работать; labōrans, laborantis работающий — лаборант;

doceo, ēre обучать; docens, docentis обучающий — доцент;
ago, ēre делать; agens, agentis делающий — агент.

От этой же основы образуются и существительные с суффиксами, например, *ia*:

audio, Ire слушать; audiens, entis слушающий; audientia прием для выслушивания.

§ 35. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ ГЛАСНОГО ТИПА

Существительные среднего рода, оканчивающиеся в *nominativus singularis* на *-e, -al, -ar*, имеют гласную основу и склоняются как прилагательные III склонения среднего рода (§ 33).

Примеры словарных форм таких существительных: *mare, is n море, animal, ālis n животное, exemplar, āris n образец*. Кроме того, по этому типу склоняются единичные слова, как например *vis сила*.

Образцы III склонения существительных гласного типа

Падеж	Sing.	Plur.
N. V.	<i>mare</i>	<i>maria</i>
G.	<i>maris</i>	<i>marium</i>
D.	<i>mari</i>	<i>maribus</i>
Acc.	как N.	как N.
Abl.	<i>mari</i>	как D.

Падеж	Sing.	Plur.
N. V.	<i>vis</i>	<i>vires</i>
G.	—	<i>virium</i>
D.	—	<i>viribus</i>
Acc.	<i>vim</i>	как N.
Abl.	<i>vi</i>	как D.

Примечания 1. Так же, как *maria*, склоняется употребляющееся только во множ. ч. существительное *moenia, ium n городские стены*.

2. Существительное женского рода *vis сила* склоняется по гласному типу, имеет разные основы в ед. и мн. числах.

3. В *gen.* и *dat. sing.* существительное *vis* не встречается.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Перевести и просклонять (посмотреть в словаре формы существительных и прилагательных):

Romānus nobilis; flumen breve; civitas ingens.

II. а) Образовать *participium praesentis activi* (*nominativus* и *genetivus*) от следующих глаголов; перевести; указать, какие слова вошли в русский язык от основы этих причастий:

1. *Consto, āre* — *оставаться неизменным*. 2. *Tango, ēre* — *касаться*. 3. *Seco, āre* — *рассекать*. 4. *Rego, ēre* — *править*. 5. *Praecēdo, ēre* — *предшествовать*. 6. *Intelligo, ēre* — *понимать*. 7. *Contineo, ēre* — *удерживать*. 8. *Permāneo, ēre* — *оставаться*.

б) Определить, от каких глаголов образованы следующие причастия и в каком падеже стоят:

1. *Veniens*. 2. *Mittentes*. 3. *Mutante*. 4. *Migrantibus*. 5. *Dicenti*. 6. *Petentium*. 7. *Faciente*.

III. Перевести:

a) De Achille

Celēber est Achilles, filius Pelei regis et Thetidis deae. Achilles particeps belli Troiāni erat. Celēbre est scutum, celebra sunt arma Achillis. Et scutum et arma ei Hephaestus ille fabrīcat. Celēbris est celeritas Achillis. Celeritate sua incredibīli et magno corpōris robōre Achilles Troiānis terribīlis erat. Ira Achillis Graecis pernicioſa erat. Mors Patrōcli, eius amīci, Achilli dolōres acres dat. Propterea Achilles Hectōrem ad pugnam provōcat et virum fortem necat.

6) 1. Nonnulla maria popūlis antīquis ignōta erant. 2. In mari Mediterraneo sunt multa et varia genēra animalium. 3. Diu Graeci ante moenia Troiae magnā cum virtūte et pertinaciā pugnābant. 4. Vim vi repellēre licet.

5. Dum virēs annique sinūnt, || tolerāte labōres;
Iām veniēt tacītō || tårdā senectā pedē (Ovid.)*

Лексический минимум: nobīlis, e; civitas, ātis f; rex, regis m; corpus, ōris n; mors, mortis f; ad (c acc.); fortis, e; virtus, ūtis f; annus, i m; labor, ōris m; pes, pedis m.

Статьи для чтения

1. De Italia

Italia, magna paeninsula, inter mare Tyrrhēnum et mare Hadriaticum patet. Iugum Appennini paene omnem paeninsulam montibus et collibus implet. Sed circum Padum flumen campus magnus est. In campo acria proelia inter Romānos et Carthaginienses erant. Copiis equestribus Carthaginensium campus secundus erat: ibi Carthaginienses Romanōrum copias pedestres supērant.

* Две стихотворных строки из элегии Овидия; читать с отмеченными ударениями, параллельные черточки означают паузу в стихе (так наз. "акхуру").

Ad litus maris Tyrrhēni campi palustres sunt, itāque aēr ibi salūber non est. Antīquis temporībus* Capua, urbs pulchra et celēbris, caput Campaniae erat. Celēbres urbes Campaniae, praeter Capuam, etiam Neapōlis et Baiae erant. Baiae aquis et caelo celēbres et salūbres erant. Roma, caput Italiae, ad Tibērim sita est.

2. Caesar de Suebis et Ubiis

Caesar in quarto de bello Gallīco libro dicēbat de Suebis et Ubiis, Germanōrum gentībus. Privātus ac separātus ager apud Suebos non erat neque diu colēbant agros uno in loco. Vita Suebōrum libēra erat. Ab ipsis puēris erant durāti. Itāque eōrum homīnes immāni magnitudīne** corpōrum erant. Ubii, finitīmi Suebōrum, dextram ripam flumīnis Rheni incolēbant. Misēram vitam illi agēbant, nam Suebis magna vectigalia pendēbant. Postea Ubii sinistram ripam Rheni incolēbant.

3. De servis Romanorum

Antīquis temporībus captivos in bellis Romāni non necābant, sed illi servōrum modo in civitatībus victōrum suōrum vivēbant et domīnis opulentis et superbis serviēbant. Multi servi iam in condiciōne servorum nati erant. Etiam cives libēri, qui (которые) pecuniam debītam solvēre non potērant (могли), libertātem amittēbant, et creditōres illos servitūte afficiēbant. Domīni in servos vitae necisque potestātem habēbant. Servi privātī apud dominos loco ministrōrum, medicōrum aut magistrōrum serviēbant, servi publīci in agris summā corpōrum contentiōne*** laborābant. Servi misēri saepe domīnos fugiēbant. Servos fugitivos domīni duris poenis afficiēbant. Multos etiam cruci affigēbant et morte puniēbant. Nonnumquam servi etiam contra domīnos arma movēbant. Magnam servōrum seditiōnem Spartācus regēbat.

* Ablativus temporis («Грамматический справочник», X).

** Ablativus qualitatis («Грамматический справочник», X).

*** Ablativus modi («Грамматический справочник», X).

4. De classibus antiquarum gentium

Nonnullae gentes antiquae magnas classes habebant; classes constabant ex navibus longis et navibus onerariis. Navibus onerariis* mercatores in alienas regiones navigabant. Hieme** antiquae gentes non navigabant, quod saevi venti flabant et nautae tempestatem timebant. Navibus longis* antiquae gentes bellabant. Magna erat firmitudo navium longarum. Saepe nautae in navibus longis turres aedificabant, unde milites tela in hostes iactabant. Magnae classes praesidium urbium maritimarum sunt.

5. De sacrificiis antiquorum

Populi antiqui deos sacrificiis placabant. Apud Romanos plerumque sacerdotes sacrificia parabant, nam sacerdotes iuris divini periti erant. Superis deis albas hostias immolabant, inferis — nigras. Numerus hostiarum interdum permagnus erat. Sacerdotes capita hostiarum ornabant coronis et ante templa mactabant. Extia in aris cremabant.

Deis praeterea vinum, lac, mel grata dona erant. Post sacrificia sacerdotes ad honorem deorum epulas parabant.

6. De Iove***

Antiqui Romani multos deos colebant. Dominus caeli et terrae erat Iuppiter. Poetae Graeci Iovem patrem deorum hominumque vocabant. Et dei et homines Iovem timebant. Iuppiter in Olympo habitabat et cum fratribus mundum gubernabat. In tutela Iovis praecipue reges erant. Iuppiter auctor erat legum humanarum. Fratres Iovis erant Neptunus et Pluto, sorores — Iuno, Ceres, Vesta.

Bestiae nonnullae deis sacrae erant, ut aquila Iovi, pavo Iunoni, equus Neptuno, gallus Aesculapio. Ex arboribus oliva Minervae sacra erat, Apollini laurus, Plutoni cupressus.

* Ablativus modi («Грамматический справочник», X).

** Abl. temporis («Грамматический справочник», X).

*** «Грамматический справочник» II Г (Iuppiter).

7. De Apollīne et de Musis

Apollo erat filius Iovis et frater Dianae. Dea Latōna Apollīnis et Dianae mater erat. In tutēla Apollinis erant poētae. Comītes Apollinis erant Musae. Musa historiae Clio erat, Melpomēne — Musa tragoediae et lyricōrum, Thalia comoediae et bucolīcis favēbat, Terpsichōre lyram gestābat et saltatiōnem amābat. Illae Musae et aliae illārum sorōres ad sonum cithārae cantābant et deos inter epūlas delectābant.

Apollīni etiam oracūlum Delphīcum sacrum erat. Ibi deus per Pythiam sacerdōtem petentībus consilia dabat. Sacerdōtes Delphīci erant custōdes fidi templi Apollinis. Magna erat sacerdōtum calliditas. Interdum hominībus responsa ambigua dabant.

8. De Mercurio

Mercurius deus Maiiae filius erat. Antiquis temporibus Mercurium pro deo commercii et mercatorum Romāni colēbant, deinde, ut Graeci, deōrum nuntium et ministrum numerābant et cum alis et caduceo effingēbant. Ex opinione Romanōrum Mercurius iussa deorum mortalibus nuntiābat et anīmos mortuōrum ad infēros deducēbat. Saepe igitur modo in Olympo, modo in terra, modo apud infēros erat. Praeterea Mercurius erat deus eloquentiae; itāque Graeci et Romāni Mercurio linguas bestiārum sacrificābant. Simulacra Mercurii in foris urbium et in viis et in triviis erant.

9. De Cerēre et Proserpīna

Ceres, dea frugum et agricultūrae, filiam habēbat Proserpīnam. Pluto, deus inferōrum, virgīnem pulchram raptāvit. Ceres fortunam Proserpīnae ignorābat et plena doloris per terram errābat. Deae dolore* omnes plantae et herbae, omniaque olēra marcescunt: autumnus et hiems in mundum veniunt. Denīque Sol matri misērae domicilium filiae indicāvit. Ceres auxilium Iovis implōrat. Iuppīter preces sorōris non repudiat et inter Plutōnem et Cerērem pacem

* Ablativus causae («Грамматический справочник», X).

conciliat. Itaque Proserpina dimidium anni apud infēros est, veris autem initio ad lucem remigrat: mater eius laeta est, omnis natūra efflorescit, aestas venit.

10. Theseus et Ariadna

In Creta insula Daedālus, artifex industrius et ingeniōsus, magnum labyrinthum aedificāvit plenum viarum flexuosarum. Medio in labyrintho monstrum Minotaurum custodiēbant. Aegeus, rex Atticae, iuvenes et virgines mittere debēbat victimas monstri. Eos misēros monstrum dilacerābat et devorābat. Inter misēras victimas est aliquando Theseus, Aegei filius. Is sibi propōnit monstrum trucidāre.

Ariadna erat filia regis Cretae. Ea amābat Theseum et servāre eum constituit. Itaque donat ei filum longum et gladium. Theseus, ut intrat labyrinthum, alligat filum ad portam, et ita certum viam in vasti aedificii flexūris servat. Gladio feliciter necat Minotaurum et fili auxilio* exitiōnem recupērat. Deinde cum Ariadna Cretam relinquit et in Atticam navigat.

* Ablativus modī («Грамматический справочник», X).

II часть

VIII ГЛАВА

Тринадцатое и четырнадцатое занятия

§ 36. Выучить окончания пассивного залога, знать образцы спряжения в пассиве, термин *passivum*. Усвоить способы перевода пассивной формы. § 37. Прочитать об активной и пассивной конструкциях. § 38. Выучить личные и возвратное местоимения во всех падежах. § 39, 40. Усвоить названные функции *genetivus*. Выполнить все упражнения. Запомнить 3 афоризма из номеров 11, 102, 142, 156.

§ 36. ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ. ФОРМА И ЗНАЧЕНИЕ ГЛАГОЛОВ

Формы пассивного (или страдательного) залога в латинском языке отличаются от форм активного особыми личными окончаниями, тогда как в русском языке в качестве пассивного залога употребляются активные формы с суффиксом -ся, являющимся также суффиксом возвратного залога.

Окончания пассивного залога

Личные формы

Singularis 1 or, r*	Pluralis 1 mur
2 ris**	2 mīni
3 tur	3 ntur

Infinitivus praesentis passivi

в I, II, IV спр. ri

в III спр. i

* Окончание пассивной формы -or соответствует окончанию -о в активе, а -r — соответствует окончанию -т.

** Изредка встречается окончание -ге.

Переводить латинский *passivum* можно:

1) неопределенно-личной формой (русский язык ее предпочитает);

2) пассивной формой (с суффиксом -ся);

3) пассивными причастиями (обычно в краткой форме) со вспомогательным глаголом *быть* или без него.

Примеры:

<i>Pax servātur</i>	<i>мир сохраняют, мир сохраняется, мир (есть) сохраняем(ый).</i>
<i>Pax servābatur</i>	<i>мир сохраняли, мир сохранялся, мир был сохраняем(ым).</i>
<i>Pax servabĭtur</i>	<i>мир будут сохранять (сохранят), мир сохранится, мир будет сохраняем(ым), сохраненным).</i>
<i>Servāri</i>	<i>сохраняться, быть сохраняемым.</i>

Образцы спряжения глаголов в пассиве

I спряжение			II спряжение	III спряжение		IV спряже- ние
				а	б	
Praesens indicativi passivi						
Sing.	1	narror обо мне рассказы- вают	moneor меня убеждают	tegor меня покрыва- ют	capior меня берут	audior меня выслу- шивают
	2	narrāris	monēris	tegēris	capēris	audīris
	3	narrātur	monētur	tegĭtur	capĭtur	audĭtur
Plur.	1	narrāmur	monēmur	tegĭmur	capĭmur	audimur
	2	narrāmīni	monemīni	teginīni	capimīni	audimīni
	3	narrantur	monentur	teguntur	capiuntur	audiuntur

I спряжение		II спряжение		III спряжение		IV спряже- ние
				а	б	
Imperfectum indicativi passivi						
Sing.	1	narrābar обо мне рассказы- вали	monēbar меня убеждали	tegēbar меня покрывали	caplēbar меня брали	audiebar меня выслу- шивали
	2	narrabāris	monebāris	tegebāris	capiebaris	audiebaris
	3	narrabātur	monebātur	tegebātur	capiebātur	audiebātur
Plur.	1	narrabāmur	monebāmur	tegebāmur	capiebāmur	audiebāmur
	2	narrabamīni	monebamīni	tegebamīni	capiebamīni	audiebamīni
	3	narrabantur	monebantur	tegebantur	capiebantur	audiebantur
Futurum I passivi						
Sing.	1	narrābor обо мне расска- жут	monēbor меня убедят	tegar меня покроют	capiar меня возьмут	audiar меня выслу- шают
	2	narrabēris	monebēris	tegēris	capieris	audieris
	3	narrabītur	monebītur	tegētur	capietur	audietur
Plur.	1	narrabīmur	monebīmur	tegemur	capiemur	audiemur
	2	narrabimīni	monebimīni	tegemīni	capiemīni	audiemīni
	3	narrabuntur	monebuntur	tegentur	capientur	audientur
Infinitivus praesentis passivi						
narrārī рассказы- ваться		monērī убеждаться быть убеждаемым		tegrī покры- ваться	capī браться	audīrī выслуши- ваться

§ 37. ПОНЯТИЕ ОБ АКТИВНОЙ И ПАССИВНОЙ КОНСТРУКЦИЯХ

I

Глаголы, означающие действие, можно разделить на две группы по такому признаку:

а) глаголы, действие, которых переходит на другой предмет (говорить что; любить кого, что и т.д.);

б) глаголы, действие которых не переходит на другой предмет (идти, сидеть и т.д.).

Первые глаголы называются переходными, вторые — непереходными.

Предложения, содержащие переходный глагол, можно выразить двояко:

1. Предмет, являющийся подлежащим, совершает действие, оно переходит на другой предмет, являющийся прямым дополнением; это — активная или действительная конструкция.

2. Предмет, являющийся подлежащим, испытывает действие глагола, а действующее лицо (предмет) выражается косвенным дополнением в аблативе; это — пассивная или страдательная конструкция.

Примеры конструкций

активной

пассивной

Stellae viam monstrant.

Via stellis monstratur.

Звезды указывают дорогу.

Дорога указывается звездами.

Romāni Gallos sup̄erant.

Galli a Romānis superantur.

Римляне побеждают галлов.

Галлы побеждаются римлянами.

Ablativus пассивного оборота носит в латинской грамматике особые названия: а) если им выражается орудие (инструмент) действия, — *ablativus instrumenti*; б) если им выражается действующее лицо (автор действия), — *ablativus auctōris*, и перед ним употребляется предлог *a*, *ab* (уточняющий, что действие исходит от лица. В немецком языке ему соответствует предлог *von*, во французском — *par*, в английском — *by*).

Предлог не переводится, так как в русском языке действующее лицо выражается творительным падежом без предлога.

II

Если переходный глагол, требующий двойного винительного падежа (§ 23), употреблен в пассиве, то он требует двойного именительного (§ 10): *Romāni Cicerōnem*

consulem creant. *Римляне избирают Цицерона консулом.*
Cicero a Romanis consul creatur. *Цицерон избирается римлянами в консулы.*

§ 38. МЕСТОИМЕНИЯ ЛИЧНЫЕ И ВОЗВРАТНОЕ

В латинском языке личные местоимения существуют только для 1 и 2 лиц, для 3 лица особого личного местоимения нет (то же было и в русском языке: первоначально употреблялось указательное местоимение *оный, она, оно*, позднее осмыслившееся, в краткой форме, как личное местоимение 3-го лица). В значении личного местоимения 3 лица в латинском языке употребляются указательные местоимения.

Склонение личных местоимений

Падеж	Singularis		Pluralis	
	1 лицо	2 лицо	1 лицо	2 лицо
N.	ego я	tu ты	nos мы	vos вы
G.	mei меня	tui тебя	{ nostri нас nostrum из нас	{ vestri вас vestrum из вас
D.	mihi мне	tibi тебе	nobis нам	vobis вам
Acc.	me меня	te тебя	nos нас	vos вас
Abl.	me мной	te тобой	nobis нами	vobis вами

1. Вторая форма genetivus pluralis употребляется с местоимениями, числительными и прилагательными в превосходной степени (так наз. gen. partitivus — «Грамматический справочник», X): nemo nostrum *никто из нас*, unus vestrum *один из вас* и т. д.

2. Формы личных местоимений образуются от разных корней, как и в других индоевропейских языках; это явление называется супплетивизм (восполнение): ср. лат. ego — mei; рус. я — меня; нем. — ich — meiner; фр. je — moi; англ. I — me.

3. Многие формы личных местоимений и возвратного местоимения имеют общие корни в ряде индоевро-

пейских языков: *лат.* *pos, vos; фр.* *pous; vous; лат.* *se; рус.* себя и т.д.

Подобно личным местоимениям склоняется возвратное, употребляющееся (как и в русском языке) равно в единственном и множественном числе.

Склонение возвратного местоимения

Падеж	Singularis, Pluralis	
N.	—	
G.	<i>sui</i>	себя
D.	<i>sibi</i>	себе
Acc.	<i>se</i>	себя
Abl.	<i>se</i>	собой

Примечание: Именительного падежа у возвратного местоимения нет, как и в русском языке, так как переход (возврат) действия может быть только на объект (грамматически — на дополнение, выражающееся косвенными падежами).

§ 39. ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ЛИЧНЫХ, ВОЗВРАТНОГО И ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

1. Личные местоимения в именительном падеже (в роли подлежащего) употребляются редко, обычно тогда, когда на них падает логическое ударение.

2. Возвратное местоимение *себя* в русском языке может относиться ко всем лицам обоих чисел, в латинском же — только к 3 лицу обоих чисел; по отношению к 1 и 2 лицам употребляются соответствующие личные местоимения.

3. Личные и возвратное местоимения с предлогом *cum* с, *вместе с* употребляются слитно, предлог занимает второе место (постпозитивное употребление): *tecum со мной, tecum с тобой, nobiscum с нами, vobiscum с вами, secum с собой*.

4. О согласовании притяжательных местоимений с лицом подлежащего говорилось раньше (§ 22).

Помещенные ниже примеры иллюстрируют все названные особенности местоимений:

Singularis 1. *Voco tecum amicos meos.* Я зову с собой своих друзей (букв.: зову со мной моих друзей).

2. *Vocas tecum amicos tuos.* Ты зовешь с собой своих друзей (= зовешь с тобой твоих ...).

3. *Vocat secum amicos suos.* Он (она) зовет с собой своих друзей.

Pluralis 1. *Vocamus nobiscum amicos nostros.* Мы зовем с собой своих друзей (= зовем с нами наших...).

2. *Vocatis vobiscum amicos vestros.* Вы зовете с собой своих друзей (= зовете с вами ваших...).

3. *Vocant secum amicos suos.* Они зовут с собой своих друзей.

§ 40. НЕКОТОРЫЕ ЗНАЧЕНИЯ GENETIVUS

1. Genetivus при существительных может играть роль несогласованного определения, отвечая на вопрос *чей*. В этой роли он носит в грамматике название *genetivus possessivus* (родительный принадлежности): *civitas populi Romani* — государство римского народа.

Genetivus при существительных отглагольных, т.е. обозначающих действие, может играть двоякую роль: а) обозначать лицо, производящее это действие; в этой роли он называется в грамматике *genetivus subiectivus* (родительный подлежащего, а с точки зрения русской грамматики — родительный несогласованного определения); б) обозначать лицо или предмет, на который переходит действие, выраженное существительным; в этой роли он называется в грамматике *genetivus obiectivus* (родительный дополнения, каковым является и с точки зрения русской грамматики): *timor hostium* может иметь значения: 1) *страх врагов*, т.е. страх, который испыты-

вают враги (gen. subiect.); 2. *страх перед врагами* (gen. obiect.).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Перевести:

1. Bonus liber non semel legitur. 2. Instrumenta et arma e ferro parantur. 3. Castra copiarum Romanarum vallo fossaque muniebantur. 4. Iucundum est amari, non minus — amare. 5. A probis probari, ab improbis improbari — aequum bonum est. 6. Memoria virorum magnorum civitatis nostrae nunquam extinguetur semperque manebit. 7. Ubi vinci necesse est, expedit cedere. 8. Nilus Aegyptum irrigat et eam fertilem efficit. 9. Amici me arbitrum capiunt. 10. Amicus me adiuvat; auxilium eius mihi gratum erat; gratias ei ago, diligo eum. 11. Is te heredem facit. 12. Mercurium Galli omnium inventorem artium ferunt, viarum atque itinerum ducem. 13. Nec possum (*могу*) tecum vivere, nec sine te.

II. На материале упражнения I а) в 1 предложении поставить подлежащее во множественном числе и соответственно изменить сказуемое; б) в 10 предложении поставить во множественном числе подлежащее и прямое дополнение и произвести вытекающие отсюда изменения; в) 8, 9 и 12 предложения выразить в страдательной конструкции; г) изменить время всех глаголов, стоящих в личной форме, так, чтобы каждый глагол выступил во всех уже известных временах; д) определить значения всех слов в genetivus (§ 40), найти accusativus duplex (§ 23).

Лексический минимум: liber, bri m; instrumentum, i n; arma, drum n; e (ex) (c abl.); ferrum, i n; amo, are; aequus, a, um; vinco, vici, victum, ere; cedo, cessi, cessum, ere; efficio, feci, fectum, ere; ago, egi, actum, ere; fero, tuli, latum, ferre.

IX ГЛАВА

Пятнадцатое, шестнадцатое и семнадцатое занятия

Повторить § 12, 13 и 11.

§ 41. Внимательно прочитать. Таблицу постараться запомнить. § 42. Внимательно прочитать и пользоваться как справочным материалом при отыскании глаголов в словаре. § 43. Твердо знать окончания перфекта, *perfectum* от *esse* выучить. Выполнить упражнение I а, б, в. § 44. Внимательно прочитать. § 45. Знать способ образования причастия. Выполнить упражнение II а, б, в. § 46. Усвоить способ образования *perfectum indicativi passivi*. Выполнить упражнение III. Выучить 5 афоризмов из номеров 5, 45, 56, 65, 112, 114, 160.

§ 41. СИСТЕМА ВРЕМЕН ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА

В § 12 и 13 было рассказано об основах глагола, представленных словарными (основными) формами.

Н. В. Латинский глагол имеет три основы — инфекта, перфекта и супина.

От этих трех основ образуются шесть временных форм, из которых три имеют значение незаконченного действия (группа инфекта) и три — значение законченного действия (группа перфекта), о чем было упомянуто в § 11.

Систему временных форм легко уяснить из следующей таблицы:

К какому времени относится	Характер действия	
	Незаконченное (группа инфекта)	Законченное (группа перфекта)
к настоящему	<i>Praesens</i> настоящее время	<i>Perfectum</i> прошедшее совершенное
к прошедшему	<i>Imperfectum</i> прошедшее несовершенное	<i>Plusquamperfectum</i> предпрошедшее
к будущему	<i>Futurum I</i> будущее несовершенное (и совершенное)	<i>Futurum II</i> предбудущее (будущее совершенное)

§ 42. ГЛАВНЫЕ ТИПЫ ОБРАЗОВАНИЯ ОСНОВ ПЕРФЕКТА И СУПИНА

В следующих параграфах объясняются формы, образованные от основ перфекта и супина, т.е. от основ второй и третьей словарных форм. Последние отличаются от основы инфекта (представленной в первой словарной форме) чаще всего суффиксами.

Главные типы образования основ перфекта из основы инфекта

Способы образования основы перфекта		Основа инфекта	Основа перфекта	В каких спряжениях чаще встречается	Примечания
с суффиксами	1. -v-	narrā-audī-	narrāv-audīv-	I IV	Если perfectum в словаре не указан, значит образуется этим способом
	2. -u-	habē-	habu-	II	Суффикс u замещает выпадающий корневой гласный e
	3. -s-	dic-divid-scrib-	dix-divis-scrips-	III	Заднеязычные c, g вместе с s дают x, переднеязычные t, d перед s выпадают; звонкий губной b перед s переходит в глухой p
без суффиксов	1. Удлинение корневого гласного и отпадение конечного гласного основы	iūva-vide-lēg-vēni-	iūv-vid-lēg-vēn-	I II III IV	
	2. Замена краткого ā долгим ē	āg-cāpi-	ēg-cēp-	III	
	3. Удвоение корневого слога и отпадение конечного гласного основы	da-pende-curr-	ded-repend-cucurr-	I II III	С приставками такие глаголы образуют perfectum обычно без удвоения

Исходя из знакомства с главными типами образования основ перфекта, в образовании основ супина можно проследить следующие главные закономерности:

Перфект	Окончание основы супина	Спряже- ние	Примечания
1. С суффиксом -v-	-at- -it-	I IV	Если в словаре не указаны ни <i>perf.</i> , ни <i>sup.</i> , значит они образуются этим способом.
2. С суффиксом -и-	-it-	II	
3. С суффиксом -в-	-t- или -в- с предшествующими соглас- ными или глас- ными.	Во всех спря- жениях	Звонкие согласные <i>g</i> и <i>b</i> глагольной основы переходят перед <i>t</i> или <i>v</i> в глухие <i>c</i> и <i>p</i> ; переднеязычные <i>d</i> и <i>t</i> переходят в <i>s</i> или выпадают.
Без суффиксов: а) с удлинением корневого гласного; б) с удвоением кор- невого слога			

Примечание: Перечисленные суффиксы встречаются иногда и у глаголов других спряжений, но это не характерно для них; например: *deleo, ēvi, ētum, ēre; veto, ui, Itum, āre*. Следует всегда внимательно следить за основными формами по словарю.

§ 43. PERFECTUM INDICATIVI ACTIVI

От основы перфекта (второй словарной формы глагола) образуется активный залог трех временных форм, имеющих характер законченного действия. Здесь рассматривается одна.

Perfectum indicativī activi образуется одинаково для всех спряжений с помощью следующих окончаний, присоединяющихся непосредственно к основе, представленной в словарях второй словарной формой:

Singularis	1 <i>i</i>	Pluralis	1 <i>imus</i>
	2 <i>isti</i>		2 <i>istis</i>
	3 <i>it</i>		3 <i>erunt</i> (или <i>ēre</i>)

Infinitivus perfecti activi образуется от той же основы с суффиксом *-isse-*.

Образец спряжения:

Число	Лицо	Perfectum indicativi activi			
		I	II	III	IV
Singularis	1	narrāvi <i>я рассказал</i>	monui <i>я убедил</i>	texi <i>я покрыл</i>	audivi <i>я услышал</i>
	2	narravisti*	monuisti	texisti	audivisti*
	3	narravit	monuit	texit	audivit
Pluralis	1	narravimus	monuimus	teximus	audivimus
	2	narravistis	monuistis	texistis	audivistis
	3	narraverunt (narravēre)	monuerunt (monuēre)	texerunt (texēre)	audiverunt (audivēre)
		Infinitivus perfecti activi			
		narravisse	monuisse	texisse	audivisse
Perfectum indicativi activi глагола sum, fui, -, esse					
Singularis		1 fui (<i>я был</i>) 2 fuisti 3 fuit		Pluralis 1 fuimus 2 fuistis 3 fuerunt (fuēre)	
Infinitivus perfecti activi: fuisse					

ЗНАЧЕНИЯ ПЕРФЕКТА

1. В рассказе о прошедших событиях представляет действие как совершившийся факт без указания на его длительность (*perfectum historicum*). Переводится преимущественно прошедшим совершенного вида: *Veni, vidi, vici*. Я пришел, увидел, победил (Цезарь о своей победе над понтийским царем Фарнаком).

2. При указании на длительность или повторяемость действия, что могут подчеркивать союзы или наречия

* Слог -vi- или -ve- иногда может пропускаться во 2-м лице ед. и мн. ч. и в 3-м л. мн. ч.: *narrasti, audistis, narragunt*, а также в инфинитиве: *narrasse*.

(quoties(cunque) *всякий раз как*, *semper* *всегда*, *saepe* *часто* и т.д.), может переводиться прошедшим несовершенным, а иногда даже настоящим или будущим (*perfectum iterativum*): *Ego semper illum appellavi inimicum. Я всегда называл его врагом. Terra nunquam sine usura reddit, quod accipit. Земля никогда не возвращает без процентов того, что получила (получает, получит).*

3. Может означать совершившееся в прошлом действие, результат которого длится до настоящего времени (*perfectum praesens*). Переводится прошедшим совершенного вида или настоящим: *Cognovi. Я узнал (=знаю).*

Вопрос о значении перфекта решается в контексте.

Infinitivus perfecti activi чаще всего употребляется в особых инфинитивных оборотах латинского языка, о чем будет сказано ниже (§ 56).

§ 44. SUPINUM И ЕГО СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ РОЛЬ

Supinum — отглагольное существительное. Он не имеет аналогии в современном русском языке, но подобная форма существовала в древнерусском (идѣ рыбѣ ловитѣ *иду, чтобы ловить рыбу*) и выражал цель при глаголах движения, как и латинский *supinum I*.

Супин является существительным IV склонения (§ 58) и имеет две формы:

Supinum I оканчивается на *um* (*accusativus*), означает, как сказано, цель движения: *Spectatum veniunt — приходят, чтобы посмотреть.*

Supinum II оканчивается на *u* (*ablativus*), употребляется как дополнение при некоторых прилагательных, например: *labor facilis factu работа легкая для выполнения* (так называемый *ablativus limitationis* аблатив ограничения).

Супин в языке встречается редко, но приводится в словарях в качестве третьей основной формы глагола, так как от его основы образуются:

1) *participium perfecti passivi* причастие прошедшего времени пассивного залога (§ 45);

2) *participium futuri activi* причастие будущего времени активного залога (§ 51);

3) различные отглагольные существительные с разными суффиксами.

Слова с корнями латинских глаголов, вошедшие в русский язык и в международный обиход, в большинстве своем образованы от основы супина. Наряду с нею продуктивна и основа *participium praesentis activi* (§ 34).

§ 45. PARTICIPIUM PERFECTI PASSIVI (ПРИЧАСТИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ ПАССИВНОГО ЗАЛОГА)

Participium perfecti passivi образуется от основы супина с родовыми окончаниями *us, a, um*. По значению это причастие полностью соответствует русскому пассивному причастию прошедшего времени оканчивающемуся *-нный* и *-тый*.

I спряжение	<i>narrātus, narrāta, narrātum</i> рассказанный, рассказанная, рассказанное
II спряжение	<i>monītus, monīta, monītum</i> убежденный, -ая, -ое
III спряжение	<i>tectus, tecta, tectum</i> покрытый, -ая, -ое
IV спряжение	<i>audītus, audīta, audītum</i> услышанный, -ая, -ое

В латинском языке это причастие употребляется, как и в русском, в качестве

а) определения: *Achilles trahit Hectorē, ad currum religātum*. Ахилл влечет Гектора, привязанного к колеснице.

б) именной части сказуемого: *Bellum ex foedēre confectum habētur*. Война считается по договору законченной.

в) обстоятельства: *Fame coacta, vulpes uvam appetēbat*. Лисица, побужденная голодом (= так как голод ее побудил), старалась достать виноградную гроздь.

Наиболее часто *participium perfecti passivi* употребляется со вспомогательным глаголом *esse*, образуя пассивные формы времен, означающих законченное действие (§ 46—48).

§ 46. PERFECTUM INDICATIVI PASSIVI

Perfectum passivi образуется аналитически, т.е. с помощью вспомогательного глагола *esse* в *praesens* и *participium perfecti passivi* смыслового глагола (§ 45):

participium perfecti passivi	+	praesens вспомогательного глагола <i>esse</i>

Так как способ образования данной формы одинаков во всех спряжениях, то показать это достаточно на примере одного глагола.

Perfectum indicativi passivi	
Sing. 1 <i>narrātus, a, um sum</i> 2 <i>narrātus, a, um es</i> 3 <i>narrātus, a, um est</i>	Plur. 1 <i>narrāti, ae, a sumus</i> 2 <i>narrāti, ae, a estis</i> 3 <i>narrāti, ae, a sunt</i>
Infinitivus perfecti passivi: <i>narratus, a, um esse</i>	

УПОТРЕБЛЕНИЕ PERFECTUM INDICATIVI PASSIVI

1. Причастие согласуется с подлежащим в роде и числе: *liber narrātus est, fabūla narrāta est, fabūlae narrātae sunt*.

2. При переводе надо иметь в виду, что переводить пассив лучше неопределенно-личной формой (§ 36), учитывая различные значения перфекта (§ 43).

3. *Infinitivus perfecti passivi* употребляется только в инфинитивных оборотах (§ 56).

Примеры перевода *perfectum indicativi passivi*: *Admōdum sumus iam defatigāti* (Cic.). (Мы) были уже очень утомлены (утомились). *Dolōris omnis privatio recte nomināta est voluptas* (Cic.). Всякое избавление от боли правильно названо удовольствием. *Fortasse tu huc vocātus es ad prandium?* (Plaut.). Может быть, тебя позвали (= ты позван) сюда на завтрак?

УПРАЖНЕНИЯ

I. а) Проспрягать в perfectum indicativi activi и образовать infinitivus perfecti activi от следующих глаголов:

mitto, misi, missum, ēre *посылать*; voco, āre *звать*; finio, Ire *кончать*.

б) Определить данную форму и найти в словаре следующие глаголы:

Образец: Retinuit — perf. ind. act. 3 л. ед. ч. от retineo, tinui, tentum, ēre *удерживать*.

1. Parāvi. 2. Bellavērunt. 3. Mutāvit. 4. Duxīmus. 5. Fugavistis. 6. Valuisti. 7. Rexit. 8. Finivēre.

в) Перевести:

1. Xerxes Asiam et Eurōpam ponte iunxit. 2. Romāni Carthaginiensibus bellum indixērunt. 3. Dux, postquam anīmos milītum oratiōne confirmāvit, signum pugnae dedit. 4. Herodōtus, scriptor Graecus, multarum gentium urbes vidit et mores earum descripsit. 5. Tarquinius Superbus fuit ultimus rex Romanorum. 6. Caesar novas legiones in Italia conscripsit et cum iis in Galliam advēnit. 7. Milites Romāni multa oppida in Gallia expugnāvērunt et magnum eorum numerum deleverunt. 8. Galli legātes ad Caesarem de pace miserunt. 9. Senatores Romāni Cicerōnem consulem, postquam civitatem Romanam a Catilinae coniuratione servāvit, patrem patriae nomināvērunt.

II. а) Образовать 3 л. ед. и мн. ч. и перевести perfectum indicative passivi от следующих глаголов:

mitto, misi, missum, ēre *посылать*; voco, āre *звать*, *называть*; occūpo, āre *захватывать*; finio, Ire *кончать*; punio, Ire *наказывать*.

б) Определить и перевести данную форму, отыскав глаголы в словаре:

Образец: expugnātos — partic. perf. pass. от глагола expugno, āre *завоевывать*, стоит в acc. pl. = *завоеванных*.

1. Parātus. 2. Mutāti. 3. Ducta. 4. Fugātus. 5. Retentis. 6. Dictum.

в) Перевести:

1. Puer, magistri verbis monītus, ei paret. 2. Muri aedium, flammā deletarum, restituuntur. 3. Iuppiter, in

taurum conversus, Eurôpam rapuit et eam in Cretam insulam transportavit. 4. Luna lucet non suâ propriâ, sed a sole acceptâ luce. 5. Orgetörix, dux Helvetiörum, regni cupiditate inductus, coniurationem nobilitatis fecit. 6. Bituriges ad Aeduos legatos miserunt rogatum* subsidium.

III. Перевести:

1. Puer magistri verbis monitus est. 2. Discipulo, a magistris laudato, libri donati sunt. 3. Ab Augusto forum Romae aedificatum est. 4. In foro, ab Augusto aedificato, multa et pulchra aedificia erant. 5. Gallia est omnis divisa in partes tres (Caes.) 6. Romulus et Remus, Romae conditores, a pastore educati sunt. 7. Cicero consul a senatoribus Romanis pater patriae nominatus est. 8. Multorum gentium urbes ab Herodoto, scriptore Graeco, visae et mores earum ab eo descripti sunt.

Лексический минимум: pons, ntis *m*; dux, ducis *m*; animus, i *m*; confirmo, are; mos, moris *m*; ultimus, a, um; numerus, i *m*; consul, ūlis *m*; pater, tris *m*; nomino, are; verbum, i *n*; murus, i *m*; converto, ti, sum, ěre; transporto, are; proprius, a, um; regnum, i *n*; induco, xi, ctum, ěre; nobilitas, atis *f*; forum, i *n*; omnis, e.

Х ГЛАВА

Восемнадцатое занятие

§ 47, 48. Усвоить и запомнить суффиксы, образующие plusquamperfectum и futurum II indicativi activi, а также принцип образования пассивного залога этих времен. Усвоить их значения. § 49. Выучить все падежные формы относительного местоимения; усвоить вопросительное местоимение-существительное в номинативе, понять принцип образования неопределенных местоимений. § 50. Внимательно прочитать. § 51. Знать суффикс причастия будущего времени и его значение. Выполнить упражнение. Выучить 2 афоризма из номеров 22, 32, 35, 125, 127, 128, 143, 155.

* Rogatum — supinum.

§ 47. PLUSQUAMPERFECTUM INDICATIVI ACTIVI И PASSIVI

Plusquamperfectum выражает действие, предшествующее другому действию в прошлом. Переводится прошедшим совершенного вида с добавлением, если это не видно из контекста, слов *уже, раньше, давно* и т.п.

В активном залоге образуется от основы перфекта с суффиксом *-ēgā-* и личными окончаниями инфекта:

Основа перфекта + суффикс *-ēgā-* + личные окончания

В пассивном залоге — аналитическая форма, состоящая из *participium perfecti passivi* смыслового глагола и вспомогательного глагола *esse* в *imperfectum*:

*participium perfecti
passivi*

*imperfectum
вспомогательного глагола
esse*

Так как эти формы образуются одинаково у глаголов всех спряжений, то достаточно их показать на примере одного глагола:

Plusquamperfectum indicativi activi	
Sing. 1 <i>narravēram</i> 2 <i>narravēras</i> 3 <i>narravērat</i>	Plur. <i>narraverāmus</i> <i>narraverātis</i> <i>narravērant</i>

Plusquamperfectum indicativi passivi	
Sing. 1 } <i>eram</i> 2 } <i>narrātus, a, um</i> <i>eras</i> 3 } <i>erat</i>	Plur. 1 } <i>erāmus</i> 2 } <i>narrāti, ae a</i> <i>erātis</i> 3 } <i>erant</i>

Примеры употребления и перевода *plusquamperfectum*:

Themistōcles fecit idem, quod viginti annis ante fecerat Coriolānus (Corn. Nep.). *Фемистокл сделал то же, что двадцатью годами раньше сделал Кориолан.* *Aristides*

decessit fere post annum quartum, quam Themistöcles Athēnis erat expulsus (Corn. Nep.). *Аристид умер почти через 4 года после того, как Фемистокл был изгнан из Афин.*

§ 48. FUTURUM II (SECUNDUM) INDICATIVI ACTIVI И PASSIVI

Futurum II (secundum, называется также exactum законченное) означает действие, предшествующее другому действию в будущем. Переводится будущим совершенного вида с добавлением (если это не видно из контекста) слов *уже, раньше* и т.д.

В активном залоге образуется от основы перфекта с суффиксом -ēŕī- (в 1 л. ед. ч. -ēŕ-) и личными окончаниями инфекта:

Основа перфекта + суффикс -ēŕī- + личные окончания

В пассивном залоге — аналитическая форма, состоящая из participium perfecti passivi смыслового глагола и вспомогательного глагола esse в futurum I:

participium perfecti
passivi

+

futurum I
вспомогательного глагола
esse

Так как эти формы образуются одинаково у глаголов всех спряжений, то достаточно их показать на примере одного глагола:

Futurum II indicativi activi	
Sing. 1 narravĕro 2 narravĕris 3 narravĕrit	Plur. 1 narraverĭmus 2 narraverĭtis 3 narraverĭnt

Futurum II indicativi passivi

Sing. 1 } 2 } 3 }	narrātus, a, um { ero eris erit	Plur. 1 } 2 } 3 }	narrāti, ae, a { erīmus erītis erunt

Примеры употребления и перевода futurum II:

Romam quum venēro, quae perspexēro, scribam ad te (Cic.). *Когда я приеду в Рим, я напишу тебе, что увижу. Etiam ubi timōris causa sublāta erit, puer timēbit. Даже когда будет устранена причина боязни, мальчик будет бояться.*

§ 49. ОТНОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ

Относительное местоимение **qui, quae, quod** *который, которая, которое* вводит придаточные определительные (а иногда и обстоятельственные) предложения; оно имеет также значение существительного *кто, что*. Употребляется также в функции вопросительного местоимения *кто, ая, ое? какой, ая, ое?*

Относительное местоимение в начале независимого предложения переводится указательным или личным.

Образец склонения

Падеж	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
N.	qui	quae	quod	qui	quae	quae
G.		cuius		quorum	quarum	quorum
D.		cui			quibus	
Acc.	quem	quam	как N.	quos	quas	как N.
Abl.	quo	qua	quo		как Dat.	

Примечание: 1. Основа во всех падежах, кроме gen. и dat. sing., qu [кв], а в gen. и dat. sing. cu [ку];

2. gen. и dat. sing. имеют окончания, одинаковые для всех родов: gen. *ius* (между гласными *i* = *й*), dat. *i* (§ 25);
3. Окончание среднего рода *d* (§ 25).

Существует особое вопросительное местоимение-существительное: *quis? кто? quid? что?*

Quis склоняется как относительное местоимение *qui* (различие только в ном. sing.), *quid* — как *quod* (различие в ном. и acc. sing.).

Предлог *cum* с пишется слитно с относительным и вопросительным местоимениями, занимая постпозитивное положение (как и с личными местоимениями): *quocum с которым, quacum с которой, quibuscum с которыми*.

С постпозитивными частицами *dem, dam, quam* и т.д. относительное и вопросительное местоимения приобретают значения неопределенных, наподобие русских с частицами *либо,нибудь, то, а также с приставкой не* («Граммат. справ.», V).

§ 50. ПОНЯТИЕ О СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

Придаточные предложения в латинском языке часто содержат глаголы в сослагательном наклонении (*coniunctivus*), но в некоторых их видах употребляется индикатив.

Вводят придаточные предложения а) союзные слова: относительное местоимение *qui*, наречия, как, например, *ubi где, quando когда, ut как* и т.д.; б) союзы: *quum когда, postquam после того как, quod, quia, nam так как, si если, nisi если не, quamquam хотя* и др.

Н. В. 1. Не путать союз *quod* с относительным местоимением среднего рода ед. числа: относительное местоимение обязательно относится к какому-нибудь существительному среднего рода в управляющем предложении.

2. Не путать сравнительный союз *quam чем* с относительным местоимением женского рода в acc. sing.: союз употребляется после сравнительной степени, а

местоимение обязательно относится к какому-нибудь существительному женского рода в управляющем предложении.

3. В ряде учебников и изданий древних авторов союз *quum* пишут *sunt*; в этом случае не путать с предложением.

При разборе сложноподчиненных предложений надо уметь отделить главное от придаточных и разобраться в видах последних и в степени их зависимости.

Примечание: Забегая вперед, следует добавить, что, начиная с XVII главы, в придаточных предложениях будет встречаться конъюнктив, так что и по форме глагола (кроме союзов) можно будет с точностью отличить главные предложения от придаточных.

Пример разбора сложноподчиненного предложения: *Quum Caesar in Galliam vēnit, Gallōrum gentes, quae Aedui et Sequāni appellantur, de auctoritatē certābant.*

1) В предложении — три глагола в разных лицах, числах, временах и залогах, следовательно, это три сказуемых при трех разных подлежащих. 2) Подчинительный союз *quum* и относительное местоимение *quae* показывают, что предложение сложноподчиненное: придаточные а) *quum Caesar in Galliam vēnit* — временное, б) *quae Aedui et Sequāni appellantur* — определительное, главное же — *Gallōrum gentes de auctoritatē certābant.* *Когда Цезарь прибыл в Галлию, племена галлов, которые называются эдуйми и секванами, боролись за влияние.*

О синтаксическом и морфологическом разборе каждого отдельного предложения см. стр. 36 и 54.

§ 51. PARTICIPIUM FUTURI ACTIVI (ПРИЧАСТИЕ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ АКТИВНОГО ЗАЛОГА)

Participium futuri activi образуется от основы супина с суффиксом *ur* и родовыми окончаниями *us, a, um*.

Это причастие обозначает лицо (или предмет), которое имеет намерение, собирается, будет что-то делать. Оно не

имеет соответствия в русском языке и переводится целым предложением, передающим значение действия в будущем или намерения.

Так как это причастие образуется одинаково от всех глаголов, то достаточно показать его на примере одного глагола: *narrō, āvi, ātum, āre рассказывать*; основа супина *narrāt-*; *partic. fut. act. narratūrus, narratūra, narratūrum тот (та, то), кто будет (намеревается, хочет) рассказывать.*

Супин глагола *esse* не употребляется, но от его основы *fut-* образовано причастие будущего времени: *futūrus, а, um будущий.*

Это причастие нередко употребляется с разными временами глагола *esse* для выражения намерения или желания, образуя так называемое описательное активное спряжение (*coniugatio periphrastica activa*): *Veritatem dictūri sumus. Мы намерены сказать правду. Veritatem dicturi erāmus. Мы были намерены сказать правду. Veritatem dicturi erīmus. Мы будем намерены сказать правду.*

УПРАЖНЕНИЕ

Перевести:

1. Accēpi omnes epistūlas, quae a te missae erant.
2. Horatio Cocliti, qui insigni fortitudine* Romam servaverat, cives grati aeneam statuam collocaverunt.
3. Hannibal primus copias suas trans Alpes, quas nemo unquam cum copiis ante eum superaverat, in Italiam traduxit.
4. Romulus et Remus, ut fama est, in iis locis, ubi expositi educatique erant, urbem condere statuerunt.
5. Aristides, qui cognomine Iustus appellatus erat, in exilium missus est.
6. Nemo iudicabitur, antequam accusatus erit.
7. Gratus semper fui iis, a quibus eruditus eram.
8. Quum copiae e castris eductae erunt, eae in hostes ducentur.
9. Calchas sacerdos Graecis, in Troiam navigantibus: «Non solventur naves, — inquit, — priusquam Agamemnonis filia non

* Ablativus modi (см. § 61).

immolata erit». 10. Homo quidam servum genēre Lacedaemonium interrogāvit: «Probusne eris, si te emēro?» At ille: «Etiam si non emēris». 11. Cārpīte flōrem, || quī nisi cāriptus erit, || tūrpīter ipse cadēt (Ovid.)* 12. Bellum scriptūrus sum, quod popūlus Romānus cum Iugurtha gessit (Sall.). 13. Rex, quia non interitūrus navāli certamīne erat, Magnesium concessit (T. Liv.).

Лексический минимум: epistūla, ae f; nemo, īnis; expōno, sui, sītum, ēre; erudio, īre; dūco, xl, ctum, ēre.

Контрольная работа

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Задачей контрольной работы является проверка усвоения пройденного грамматического материала и навыка перевода и разбора.

I вариант

Leo et vulpes

Leo, annis confectus, in spelunca recubābat et, quia magno labōre victum parābat, aegrōtum simulābat. Tum regem multa animalia visitābant, sed statim ab eo devorabantur. Venit tandem etiam vulpes neque tamen intrait, sed caute ante speluncam stetit et regem salutāvit. Quam leo interrogāvit: «Cur in speluncam non intras?» Vulpes respondit: «Me vestigia terrent: multa enim in speluncam spectant, nulla retrorsum».

а) Перевести; б) сделать синтаксический и морфологический разбор 1 и 2 предложений; в) во 2-м предложении поставить глаголы в perfectum, plusquamperfectum и futurum II в том же лице, числе и залоге.

* Стихотворный отрывок; читать с отмеченными ударениями; знак || отмечает паузу (цезуру).

II вариант

De servis Romanōrum

Misēra et labōrum plena erat servōrum vita in civitate Romāna, nam neque ius ullum iis erat, neque leges dominos eōrum ab iniuria et maleficio prohibēbant. Itāque domini servos instrumenta vocalia nominābant et vitae necisque potestatem in eos habēbant. Crudelitāte dominorum adducti, servi saepe pro libertāte sua pugnābant, copias Romānas saepe pepulērunt, sed postrēmo victi sunt.

а) Перевести; б) сделать синтаксический и морфологический разбор первого и последнего предложений; в) глаголы этих предложений поставить в perfectum, plusquamperfectum и futurum II activi et passivi (если переходные) в том же лице и числе.

III вариант

De bello inter Romānos et Tarentīnos

Romāni bellum indixērunt Tarentīnis, qui Romanōrum imperio non paruerant. Eis in auxilium venit Pyrrhus, rex Epirotārum. Is iam magna bella gesserat et postquam Macedoniam subēgit, Italiam subigēre cupiebat. Pugna commissa est; iam Romāni vincēbant, sed regis imperio elephantī in proelium acti sunt. De turrībus, in illis posītis, milītes sagittas iactābant. Multi Romāni, eas ingentes novasque feras videntes, in fugam se dedērunt.

а) Перевести; б) сделать синтаксический и морфологический разбор первого и последнего предложений; в) глаголы этих предложений поставить в perfectum, plusquamperfectum и futurum II activi et passivi (если переходные) в 3 л. ед. ч.

IV вариант

De Coriolāno

Cnaeus Marcius, qui Coriōlos cepērat, Coriolānus vocātus est. Is a matre suā educātus erat eamque per totam

aetatem magis etiam, quam patriam amāvit. Nam, quamquam pro patria saepe pugnaverat, olim civitati Romānae irātus, ad Volscos, Romanōrum adversarios, concessit. Cui Volsci copias suas commisērunt et is bellum adversus Romanos gessit. Ad eum Romanorum legāti sacerdotesque saepe missi sunt; eos non accēpit. Sed postquam eius mater tandem venit, Coriolānus flere incēpit. Deinde castra movēre iussit et Volscōrum copias ex finībus Romānis abduxit.

а) Перевести; б) сделать синтаксический и морфологический разбор 3 предложения; в) глаголы этого предложения поставить в perfectum, plusquamperfectum и futurum II indicativi activi в 3 л. множ. числа.

XI ГЛАВА

Девятнадцатое, двадцатое и двадцать первое занятия

§ 52. Повторить формы глагола *esse*. Усвоить значение приставок, способ их соединения с глаголом, просмотреть образец спряжения *esse* с приставкой. § 53. Глагол *posse* выучить. Выполнить упражнения I и II. § 54. Внимательно прочитать, хорошо усвоить сущность оборота *accusativus cum infinitivo*. Запомнить значения глаголов, от которых он зависит. § 55. Внимательно прочитать, разобраться в приведенных примерах. § 56. Формы инфинитива постараться запомнить, прочитать примечания, особенно 3-е. Пользоваться параграфом, как справочным. § 57. Внимательно прочитать, обращаться как к справочному материалу. Выполнить упражнение III (*a* — обязательно, *b* — факультативно). Выучить 5 афоризмов: 62, 77, 86, 92, 93.

§ 52. ГЛАГОЛ ESSE С ПРИСТАВКАМИ

Глагол *esse* часто употребляется с приставками, в роли которых выступают предлоги, сохраняющие при этом свое основное значение. Наиболее часто встречается *esse* со следующими приставками:

Приставка	Значение приставки	Формы и значение глагола с приставками
a (ab)	удаление	absum, afui, — , abesse <i>быть в стороне, на расстоянии, отстоять, отсутствовать</i>
ad	приближение	assum (adsum), affui (adfui), — , adesse <i>присутствовать, помогать</i>
de	удаление, отсутствие	desum, defui, — , deesse <i>не хватать, недоставать, отсутствовать</i>
in	пребывание в	insum, infui, — , inesse <i>быть, находиться в..., на..., быть свойственным</i>
inter	пребывание в середине	intersum, interfui, — , interesse <i>быть в середине, участвовать</i>
prae	впереди	praesum, praefui, — , praeesse <i>быть впереди, командовать, находиться в данном месте, в данное время</i>
pro	за	prosum, profui, — , prodesse <i>приносить пользу</i>

Примечания: 1. Приставки при спряжении не влияют на форму глагола: он спрягается так же, как и без приставок.

2. Формы трех приставок изменяются в зависимости от первого звука глагольной формы:

ab в формах от основы инфекта: absum, abes, abëram, abëro и т.д.; a — в формах от основы перфекта: afui, afuëram, afuëro и т.д.;

ad сохраняет свою форму, если глагол начинается с гласного звука: ades, adëram, adëro и т.д.; если же форма глагола начинается с согласного звука, то согласный звук приставки обычно ассимилируется (уподобляется): assum, assunt, affui и т.д.;

pro — перед согласными prosum, profui, profuero и т.д.; перед гласными — prod: prodes, proderam и т.д.

3. Только от двух глаголов употребляется participium praesentis activi:

absens, absentis *отсутствующий*,

praesens, praesentis *присутствующий, настоящий*.

Образец спряжения глагола *desum, defui, —, deesse*

Praesens indicativi		Imperfectum indicativi		Futurum I	
desum dees deest	desūmus deestis desunt	deēram deēras deērat	deerāmus deerātis deērant	deōro deēris deērit	deerīmus deerītis deērunt
Infinitivus praesentis deesse					
Perfectum indicativi		Plusquamperfectum ind.		Futurum II	
defui defuisti defuit	defuīmus defuistis defuērunt (defuēre)	defuēram defuēras defuērat	defuerāmus defuerātis defuērant	defuōro defuēris defuērit	defuerīmus defuerītis defuērint

Аналогично употребляется и в русском языке глагол **быть**: *прибыть, отбыть, выбыть и т.д.*

§ 53. СЛОЖНЫЙ ГЛАГОЛ POSSE

Особый характер имеет очень употребительный глагол **posse** *мочь, быть в состоянии*. Он образован путем словосложения (тогда как предыдущие — путем аффиксации) и состоит из корня прилагательного **potis** *могущественный* и глагола **esse**.

Словарная форма: **possum, potui, —, posse**

Корень прилагательного **pot-** получает форму **pos-** (ассимиляция) перед формами глагола, начинающимися на **s**.

Praesens indicativi: **possum, potes, potest; possumus, potestis, possunt**.

Imperfectum indicativi: **potēram, potēras** и т.д.

Futurum I: **potēro, potēris** и т.д.

Infinitivus: **posse** из архаической формы **potesse**

Participium praesentis и **perfectum** образованы от древнего глагола **potēre** (одного корня с **potis**):

Participium praesentis: **potens, potentis**

Perfectum indicativi: **potui, potuisti, potuit; potuimus, potuistis, potuērunt (potuēre)**.

Plusquamperfectum indicativi: potuëram, potuëras и т.д.

Futurum II: potuëro, potuëris и т.д.

Пассивного залога глагол *posse* не имеет. (Полное его спряжение см. в «Граммат. справ.», VI, В, 2.)

§ 54. ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO

В латинском языке существует оборот, являющийся распространенным прямым дополнением: смысл прямого дополнения расширяется его логическим сказуемым, т.е. сообщением о его действии, состоянии или качестве. Это логическое сказуемое выражается глаголом в инфинитиве, а прямое дополнение (accusativus), зависящее от управляющего глагола, является по отношению к инфинитиву логическим подлежащим.

Этот инфинитивный оборот называется *accusativus cum infinitivo* (винительный падеж с неопределенной формой глагола).

Video → discipulos	} расширенное прямое дополнение
scribere	

Глагол *scribere* *писать* выражает действие собственно прямого дополнения *discipulos* *учеников*, зависящего от глагола *video* *вижу*. В русском языке такого оборота нет и поэтому передать его можно придаточным дополнителем предложением, зависящим от управляющего глагола *video*: Я вижу, что (как) ученики пишут.

Accusativus cum infinitivo употребляется:

1. В зависимости от глаголов:

чувствования: *videre* *видеть*, *audire* *слышать*, *sentire* *чувствовать*, *scire* *знать* и т.д.;

размышления: *putare* *думать*, *existimare* *считать* и т.д.;

выражения эмоций: *gaudere* *радоваться*, *dolere* *печалиться* и т.д.;

изъявления желаний: *cupere* *хотеть*, *sperare* *надеяться*, *credere* *верить*, *iubere* *приказывать*, *vetare* *запрещать* и т.д.;

говoreния: dicere говорить, scribere писать, narrare рассказывать, negare отрицать и т.д.

2. В зависимости от безличных выражений, например: fama est есть слух, constat известно, apparet ясно, oportet нужно и т.д.

Оборот асс. с. inf. употребляется и в других языках: немецкий: Ich höre den Vogel singen. Я слышу, что птица поет. Французский: J'entends les élèves parler. Я слышу, что ученики говорят. Английский: I like people to tell the truth. Я люблю, чтобы люди говорили правду.

В русском языке его изредка употребляли под влиянием французского в XVIII — начале XIX в., но он не прижился. Например: Его душа моя быть чаёт (Державин. «Бог»), иначе говоря: Душа моя чаёт (надеется), что он существует.

§ 55. МЕСТОИМЕНИЯ В ОБОРОТЕ ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO

1. Если логическим подлежащим инфинитива является местоимение 1 или 2 лица, то в обороте оно обязательно будет выражено (me, te, nos, vos), так как опускается обычно лишь в именительном падеже. Scio me multa nescire. (Я) знаю, что я многого не знаю.

2. Если логическим подлежащим инфинитива является местоимение 3 лица, то возможны два случая: а) подлежащее инфинитива — то же лицо, что и подлежащее управляющего глагола. В этом случае в accusativus употребляется возвратное местоимение se (для обоих чисел): Pater filio dixit se aegrotum esse. Отец сказал сыну, что он (отец) болен; б) подлежащие инфинитива и управляющего глагола различны. В этом случае в accusativus употребляется какое-либо указательное местоимение: Pater filio dixit eum aegrotum esse. Отец сказал сыну, что он (сын) болен.

3. Если дополнением к инфинитиву является местоимение 3 лица, то оно выражается возвратным местоимением в том случае, когда под ним подразумевается подлежащее управляющего глагола, стоящего в 3-м лице: Pater dixit filium sibi similem esse. Отец сказал, что сын похож на него.

4. Если в обороте асс. с. inf. определение какого-либо слова выражается притяжательным местоимением *suus*, оно указывает на принадлежность предмета подлежащему управляющего глагола, стоящего в 3-м лице: *Pater filio dixit ei donum suum gratum esse*. *Отец сказал сыну, что ему (сыну) приятен его (отца) подарок.*

§ 56. ФОРМЫ ИНФИНИТИВА

Формы инфинитива получили в латинском языке большое развитие: инфинитив мог отражать и время, и залог.

Время	Залог	
	Activum	Passivum
Praesens	I спр. <i>narrāre</i> II -„- <i>monēre</i> III -„- <i>tegēre</i> IV -„- <i>audire</i>	<i>narrāri</i> <i>monēri</i> <i>tegi</i> <i>audiri</i>
Perfectum	Основа перфекта + <i>isse</i> <i>narravisse</i>	<i>participium perfecti passivi</i> + <i>esse</i> <i>narrātus, a, um esse</i>
	для всех спряжений одинаково	
Futurum	<i>participium futuri activi</i> + <i>esse</i> <i>narrāturus, a, um esse</i>	<i>supinum</i> + <i>iri</i> <i>narrātum iri</i>
	для всех спряжений одинаково	

Формы инфинитива глагола *esse*

Infinitivus praesentis

esse

Infinitivus perfecti

fuisse

Infinitivus futuri

futūrus, a, um esse = fore

Примечания: 1. В двух инфинитивах: *infinitivus perf. pass.* и *infinitivus futuri act.* причастия согласуются с логическим подлежащим оборота; инфинитив (*esse*) может пропускаться; остальные формы инфинитивов не изменяются.

2. Infinitivus fut. pass. слагается из *supinum* (значение цели, т.е. будущего) и *infinitivus passivi* от глагола *eo, ii, itum, ire* идти. Этот глагол непереходный, но *passivum* употребляется в неопределенно-личном смысле. Использование глагола *идти* для выражения будущего встречается и в других языках, в том числе и в русском: *наступающий, грядущий (идуший) = будущий*.

3. Infinitivus praesentis означает действие одновременное с действием управляющего глагола (в каком бы времени ни стоял последний); *infinitivus perfecti* — действие предшествующее действию управляющего глагола; *infinitivus futuri* — действие следующее за действием управляющего глагола.

§ 57. ОПРЕДЕЛЕНИЕ В ТЕКСТЕ И СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ОБОРОТА ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO

Нередко бывает, что студенты не находят оборота асс. с. *inf.* в тексте и, следовательно, переводят неправильно или совсем не могут перевести предложение, содержащее этот оборот, тем более, что его не принято выделять запятыми, так как в латинском языке он является не придаточным предложением, а распространенным прямым дополнением.

Для того, чтобы найти в предложении оборот асс. с. *inf.*, надо принять во внимание следующие признаки: 1) присутствие личной формы глагола с одним из значений: *чувствовать, размышлять, испытывать эмоции, желать, говорить* или безличных выражений типа перечисленных в § 54; 2) наличие слова в *accusativus* без предлога, которое не является по смыслу простым прямым дополнением; 3) наличие глагола в инфинитиве, перевод которого неопределенной формой остается без смысла; при этом надо помнить, что в сложных формах инфинитива *esse* могло опускаться; 4) наличие таких форм инфинитива, которые не употребляются вне оборота: *infinitivus perfecti passivi, infinitivus futuri activi (passivi)*.

Перевод оборота *accusativus cum infinitivo*: 1) в зависимости от управляющего глагола при переводе вводится союз *что, как, чтобы*; 2) *accusativus* переводится подле-

жащим русского придаточного предложения; 3) *infinitivus* переводится сказуемым: личной формой глагола, согласованной в лице и числе с подлежащим (причастие или именная часть сказуемого согласуется с подлежащим в роде и числе); время зависит от времени управляющего глагола и инфинитива (§ 56).

Возможны и другие способы перевода, если они передадут смысл высказывания, выраженного оборотом.

Изучение нижеследующих примеров поможет овладению навыками перевода оборота *acc. c. inf.* (даны различные варианты перевода).

Infinitivus praesentis activi: Thales, unus e septem, ex aqua dixit constāre omnia (Cic.). Фалес, один из семи (мудрецов), сказал, что все состоит из воды (По словам одного из семи мудрецов, Фалеса, все состоит из воды).

Infinitivus praesentis passivi: Galli turrim constitui procul vidērunt (Caes.). Галлы увидели, что (как) вдали воздвигается башня (Галлы увидели воздвигающуюся вдали башню; вдали на глазах у галлов воздвигалась башня).

Infinitivus perfecti activi: Ego antiquas Lacedaemoniis leges tyrannos ademisse arbītror (T. Liv.). Я полагаю, что тираны отняли у лакедемонян древние законы (По моему мнению, тираны отняли у лакедемонян древние законы).

Infinitivus perfecti passivi: Constat ad salutem civium inventas esse leges (Cic.). Известно, что законы изобретены для блага граждан (Законы, как известно, изобретены для блага граждан).

Infinitivus futuri activi: Quem nostrum fefellit, ita vos esse factūros? (Cic.). Кто из нас не знал, что вы так поступите? (Кто из нас не знал о ваших будущих поступках?). Num leniōrem in Italia fore (= futūrum esse) putātis Antonium? (Cic.). Неужели вы думаете, что в Италии Антоний будет мягче? (Неужели вы думаете, что пребывание в Италии смягчит Антония? Неужели пребывание в Италии смягчит, по вашему мнению, Антония?).

Infinitivus futuri passivi: Quem defendis, sperat se absolutum iri (Cic.). Кого защищаешь, тот надеется, что

(он) будет оправдан (Кого защищаешь, тот надеется быть оправданным. Кого защищаешь, тот надеется на оправдание),

Примеры оборота асс. с. inf. с пропуском глагола *esse*:
Caesar reperiēbat Belgas Rhenum antiquitus traductos (Caes.). Цезарь находил, что бельги в древности были переведены через Рейн. Sperat adolescens diu se victurum (Cic.). Юноша надеется, что он долго проживет (долго прожить).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Выписать из словаря основные формы следующих глаголов, определить данные формы, проставить, где надо, долготу или краткость предпоследнего слога, перевести:

1. Possunt. 2. Poterant. 3. Poterunt. 4. Potuerunt. 5. Potuerant. 6. Potuerint. 7. Abest. 8. Adestis. 9. Prosumus. 10. Interfuit.

II. Перевести.

1. Is, qui tibi in pericūlo adest, amīcus tuus est. 2. Adeste eis, quorum auxilium vobis non deest. 3. Is copiis praeērit, in quo summa scientia belli est. 4. Nisi laborātis et semper officio deestis, vobis ipsis obestis. 5. Scientiae nobis omnībus prosunt. 6. Quum potes, amīcum adiūva! 7. Vir bonus est, qui prodest, quibus potest (Cic.). 8. Praeterīta mutāre non possūmus (Cic.). 9. Dicam, si potēro, Latīne (Cic.). 10. Feci, quod potui.

III. Перевести; выписать глагол, управляющий оборотом асс. с. inf. и сам оборот; указать время и залог инфинитива:

a) 1. Graeci antiqui credēbant varios deos mundum regere. 2. Scimus Cicerōnem oratōrem fuisse clarum. 3. Dux milītes castra munire iussit. 4. Dux castra muniri iussit. 5. Legem brevem esse oportet. 6. Legāti Helvetiōrum Caesāri dixerunt se obsīdes datūros esse. 7. Hannībal iurāvit semper se inimicum Romānis fore (= futūrum esse). 8. Darēus,

rex Persarum, sperabat a se Graecos facile victum iri.
9. Cupio, patres conscripti, me esse clementem (Cic.).

6) De Aenēa

Antiqui poetae Romanorum tradunt egregium virum Troianum, Aenēam nomine, post Troiam a Graecis captam* a Troiae ora in Italiam venisse. Narrant eum fato profugum multum terrā marique iactatum esse ob iram Iunonis, deae saevae. Nam fato destinatum est Troianos cum Aenēa in Italiam venturos esse et ibi ab eis oppidum novum conditum iri. Itaque Aenēas et amici illius in Italiam venerunt et Laviniam oppidum novum condiderunt. Postea Iulus, Aenēae filius, aliud oppidum Albam Longam condidit.

Лексический минимум: desum, fui, —, esse; praesum, fui, —, esse; summus, a, um; officium, i n; credo, didi, ditum, ēre; deus, i m; rego, xi, ctum, ēre; consto, stiti, staturus, āre; doceo, cui, ctum, ēre; legatus, i m; trado, didi, ditum, ēre; fatum, i n; alius, a, ud.

XII ГЛАВА

Двадцать второе и двадцать третье занятия

§ 58. Выучить признаки IV склонения, словарные формы слов и образцы склонения (особенно status). Выполнить упражнение I. Выучить слова domus и manus. § 59. Запомнить, какие глаголы называются отложительными, выучить словарные формы одного из глаголов; остальным материалом параграфа пользоваться как справочным. § 60. Внимательно прочитать, усвоить сущность оборота nominativus cum infinitivo и его отличие от оборота асс. с. inf. (§ 54). § 61. Прочитать, запомнить функцию аблатива со значением образа действия. Выполнить

* Post Troiam captam — после взятия Трои.

упражнение II (предложения 1—II обязательны, остальные — факультативны). Выучить 4 афоризма из номеров 21, 76, 80, 94, 118, 120.

§ 58. IV СКЛОНЕНИЕ (ОСНОВА U)

К IV склонению относятся только существительные, оканчивающиеся

в *nominativus singularis* на *ūs, u*

в *genetivus singularis* на *ūs*

Существительные, оканчивающиеся на *us*, мужского рода, на *u* — среднего рода.

Словарные формы:

status, us m

положение, состояние

cornu, us n

рог, фланг

Образцы склонения

Падеж	Singularis		Pluralis	
	m	n	m	n
N. V.	<i>statūs</i>	<i>cornu</i>	<i>statūs</i>	<i>cornua</i>
G.	<i>statūs</i>	<i>cornūs</i>	<i>statuum</i>	<i>cornuum</i>
D.	<i>statul</i>	<i>cornu</i>	<i>statibus</i>	<i>cornibus</i>
Acc.	<i>statum</i>	как N.	как Nom.	
Abl.	<i>statu</i>	<i>cornu</i>	как Dat.	

Исключение: следующие существительные — женского рода: *domus, us f* *дом*; *manus, us f* *рука, власть, отряд*; *tribus, us f* *триба* (административный округ Рима); *Idūs, uum f* *Иды* (по римскому календарю день, отмечавший середину лунного месяца).

Примечание: В значении обстоятельства места существительное *domus* имеет архаические формы (сходные с формами II склонения):

на вопрос	где?	<i>domi</i>	<i>дома,</i>
"	куда?	<i>domum</i>	<i>домой, domos по домам;</i>
"	откуда?	<i>domo</i>	<i>из дому.</i>

Н. В. К IV склонению относятся очень многие отглагольные существительные, образованные от основы супина: *visus, us m зрение, auditus, us m слух, adventus, us m приход, actus, us m действие* и т.д.

§ 59. VERBA DEPONENTIA И SEMIDEPONENTIA (ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ И ПОЛУОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ)

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

В латинском языке есть глаголы, которые имеют пассивную форму при активном значении; они называются **отложительными** (потому, что как бы «отложили» форму от значения).

В русском языке также есть глаголы, имеющие пассивную форму, но активное значение: *враг издевается* (ср. *враг изгоняется* — и форма и значение пассивные).

Латинские отложительные глаголы узнают в словаре по их основным формам, которые являются пассивными.

Образцы словарных (основных) форм отложительных глаголов

Спряже- ние	Словарные формы			Значение
	I (1 л. praes.)	II (1 л. perf.)	III (Infinitivus)	
I	hortor	hortatus sum	hortāri	убеждать
II	vereor	veritus sum	verēri	бояться
III ^a	utor	usus sum	uti	пользоваться
III ^b	patior	passus sum	pati	терпеть
IV	orior	ortus sum	orīri	восходить

Примечание: Supinum в качестве основной формы не нужен, так как в словарных формах указано само причастие от его основы.

Спряжение отложительных глаголов ничем не отличается от спряжения всех прочих глаголов в пассивном залоге, но пассивного значения они не имеют*: *hortor я убеждаю* (а не меня

* Пассивное значение имеет только gerundivum (см. § 88).

убеждают); *verēris ты боишься*; *patīēbar я терпел(а)*; *oriētur он (-а, -о) взойдет*; *hotātus убедивший (а не убежденный)*; *usus воспользовавшийся (а не использованный)*; *verītus испугавшийся (а не испуганный)*.

Imperativus отложительных глаголов имеет особые (пассивные) формы:

Число	Спряжение				
	I	II	III		IV
			а	б	
Sing.	<i>hortāre</i> <i>убеждай</i>	<i>verēre</i> <i>бойся</i>	<i>utēre</i> <i>пользуйся</i>	<i>patēre</i> <i>терпи</i>	<i>orīre</i> <i>взойди</i>
Plur.	<i>hortamīni</i> <i>убеждайте</i>	<i>veremīni</i> <i>бойтесь</i>	<i>utimīni</i> <i>пользуйтесь</i>	<i>patimīni</i> <i>терпите</i>	<i>orimīni</i> <i>взойдите</i>

Отложительные глаголы сохранили некоторые формы активного залога*

Спряжение			
I	II	III	IV
Participium praesentis activi			
<i>hortans, ntis</i> <i>убеждающий</i>	<i>verens, ntis</i> <i>боящийся</i>	<i>utens, ntis</i> <i>пользующийся</i>	<i>oriens, ntis</i> <i>восходящий</i>
Supinum			
<i>hortatum</i> <i>чтобы убе- ждать</i>	<i>veritum</i> <i>чтобы бояться</i>	<i>usum</i> <i>чтобы пользо- ваться</i>	<i>ortum</i> <i>чтобы восхо- дить</i>
Participium futuri activi			
<i>hortaturus, a, um</i> <i>намереваю- щийся</i> <i>убедить</i>	<i>veritūrus, a, um</i> <i>намеревающий- ся</i> <i>бояться</i>	<i>usūrus, a, um</i> <i>намереваю- щийся</i> <i>пользоваться</i>	<i>oriturus, a, um</i> <i>намереваю- щийся</i> <i>восходить</i>

* Форму активного залога имеет также gerundium (см. § 88).

ПОЛУОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Очень небольшое число глаголов образует формы инфекта по активному залогу, а формы перфекта — по пассивному, что отражено в их основных формах: *audeo*, *ausus sum*, *audēre осмеливаться* (их перечень см. в «Граммат. справ.», VI, Б). Такие глаголы называются полуотложительными.

Всего один глагол образует формы инфекта по пассивному залогу, а формы перфекта — по активному: *revertor*, *reverti* (perf.), *reverti* (inf. pass. III^a спр.) *возвращаться*.

§ 60. NOMINATIVUS CUM INFINITIVO

В латинском языке существует инфинитивный оборот, являющийся распространенным подлежащим. Он называется *nominativus cum infinitivo* (именительный падеж с неопределенной формой глагола). Смысл подлежащего в нем расширяется его логическим сказуемым (т.е. сообщением о его действии, состоянии или качестве), выраженным глаголом в инфинитиве.

Этот оборот зависит от тех же глаголов, которые управляют оборотом *accusativus cum infinitivo* (§ 54), но при условии, что они стоят в пассивной форме.

<i>Accusativus cum infinitivo</i>		<i>Nominativus cum infinitivo</i>
<i>Video discipulos scribere</i>		<i>Videntur discipuli scribere</i>

Из-за отсутствия в русском языке такого оборота и невозможности буквальной передачи (*ученики кажутся писать*) ном. с. inf. переводится, как и асс. с. inf., дополнительным придаточным предложением (*nominativus* — подлежащим, *infinitivus* — сказуемым), а глагол, управляющий оборотом, передается неопределенно-личной формой: *кажется, что ученики пишут*.

Оборот *nominativus cum infinitivo* чаще всего употребляется после следующих глаголов:

а) *dicor говорят, что я*; *videor кажется, что я*; *putor, existimor думаю, что я*; *iubeor приказывают, чтобы я*; *vetor запрещают, чтобы я*; они могут употребляться во всех лицах;

6) traditur, fertur *рассказывают, передают, что он;* употребляются только в 3 л. обоих чисел.

Nomērus traditur caecus fuisse. *Передают, что Гомер был слепым.* Consules iubentur scribere exercitum. *Приказывают, чтобы консулы набирали войско.*

N. В. Все глаголы, управляющие оборотом nominativus cum infinitivo, переводятся 3-м лицом множественного числа, только глагол vidēri *казаться* — 3-м лицом единственного числа.

Если логическим подлежащим оборота является личное местоимение, то в латинском языке оно опускается, а при переводе его надо употребить: dicitur iustus esse *говорят, что он справедлив*; dicuntur iusti esse *говорят, что они справедливы*; vidēris intellegere *кажется, что ты понимаешь*; iubeor venire *приказывают, чтобы я пришел*.

Перевод оборота nom. с. inf. дополнительным придаточным предложением не является единственно возможным; русский язык допускает ряд вариантов, например: iubeor venire *мне приказывают придти, я получаю приказание придти*.

В современном русском языке оборот «именительный падеж с неопределенной формой» не употребляется. В старину он иногда встречался; в качестве примера можно привести одно место из рассуждений Ломоносова о природе северного сияния: «...беспрерывное блистание быть кажется».

В немецком, французском и английском языках такой оборот употребляется при глаголах со значением *казаться*, а в английском еще и при глаголе *говорить* в пассиве.

Немецк. Du scheinst krank zu sein.

Франц. Tu sembles être malade.

Англ. You seem to be ill.

She is said to read well.

Tu aegrōtus esse vidēris.

Кажется, что ты болен.

Ea dicitur bene legere.

Говорят, что она хорошо читает.

§ 61. ABLATIVUS MODI

Ablativus может отвечать на вопросы *как? каким образом?*, т.е. выражать обстоятельство образа действия, и в этой функции он называется ablativus modi. Упот-

ребляется без предлога или с предлогом *cum* с, который может стоять между определением и определяемым словом.

Переводят *ablativus modi* чаще всего с предлогами или наречиями, а также творительным падежом: *summīs virībus salīre прыгать изo всех сил*; *cum diligentiā scribēre писать с усердием (усердно)*; *magno cum clamōre currēre бежать с громким криком (громко крича)*, *senātūs consulto по постановлению сената*.

Сравнить с творительным падежом в русском языке: говорить шепотом, идти пешком и т.д.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Перевести и просклонять (по словарю определить склонение и основу):

passus celer; *exercītus ingens*; *gelu aspērum*.

II. а) Перевести; б) найти предложения с инфинитивными оборотами (указать, где какой); в) найти *ablativus modi*:

1. *Lingua Latina diu apud popūlos Eurōpae in magno usu erat.* 2. *Motus terrae est ab occāsu ad ortum.* 3. *Exercītus, acri proelio pulsus, fugae se mandāvit.* 4. *In signis exercītus Romāni eae littērae erant: SPQR (senātus populusque Romānus), in nummis Romanōrum: SC (senātus consulto).* 5. *Describebātur in tribus popūlus Romanus, in centurias — exercītus.* 6. *Plutarchus et Suetonius narrant Caesārem Idibus Martiis* in senatu interfectum esse.* 7. *Nonnulla terrae loca ob gelu aspērum incōlas non habent.* 8. *Nihil semper suo statu manet.* 9. *Multos scriptōres Magnus ille Alexander secum habuisse dicītur.* 10. *Videntur ii victūri esse.* 11. *Verbis sensus nostros exprimēre interdum non possūmus.* 12. *Taurōrum arma sunt cornua.* 13. *Qui tacet, consentire vidētur.* 14. *Athenienses a Lacedaemoniis vetīti sunt muros, a Persis dirūtos, restituēre.* 15. *Malus miles est, qui imperatōrem gemens sequītur.* 16. *Legum ministri*

* *Ablativus temporis* (*Граммат. справ., X).

magistrātus sunt, legum interprētes — indīces, legībus denī-
que omnes servīmus.

17. Dúlce (e)t décorúm (e)st || pró patriá mori:

Mórs et fúgacém || prósequitúr virúm (Horat. Carm. III.
2). *

Лексический минимум: passus, us *m*; exercītus, us *m*;
Latīnus, a, um; pello, pepūli, pulsum, ěre; senātus, us *m*; nihil;
magistrātus, us *m*; servio, Ire; exprīmo, pressi, pressum, ěre;
sequor, secūtus sum, sequi.

XIII ГЛАВА

Двадцать четвертое занятие

§ 62. Выучить склонение слова *res*. Запомнить выражения
res pública и *res gestae*, слово *dies*. § 63. Внимательно прочитать.
§ 64. Выучить склонение местоимения *hic*, *haec*, *hoc*. Усвоить
различие в употреблении *hic* и *ille*. Выполнить упражнения I и II
(а) обязательно; б) факультативно). Выучить 2 афоризма из
номеров 26, 31, 53, 70, 100, 129.

§ 62. V СКЛОНЕНИЕ (ОСНОВА Е)

К V склонению относятся имена существительные,
оканчивающиеся

в *nominativus singularis* на *es*

в *genetivus singularis* на *ei* (*ei* после гласного, *ei* после
согласного)

Все существительные V склонения — женского рода,
за исключением двух слов: *dies* *день*, *meridies* *полдень*;
оба они — мужского рода (*dies* в значении *срок* — женско-
го рода).

Словарные формы существительных V склонения

res, rei f вещь, дело

dies, ei m день

* Стихи; ударения отмечены, буквы в скобках не звучат, || пауза.

Образец склонения

Падеж	Singularis		Pluralis	
N. V.	res	dies	res	dies
G.	rēi	diēi	rerum	diērum
D.	rēi	diēi	rebus	diēbus
Acc.	rem	diem	как Nom.	
Abl.	re	die	как Dat.*	

Существительное *res* встречается очень часто, имеет много значений: *вещь, предмет, дело, событие, обстоятельство, причина* и т.д. Очень употребительны следующие сочетания существительного *res* с прилагательными:

<i>res publica</i>	<i>общественное дело, республика, государство;</i>
<i>res gestae</i>	<i>деяния, подвиги (букв.: совершенные дела);</i>
<i>res novae</i>	<i>нововведения, государственный переворот;</i>
<i>res secundae</i>	<i>благоприятные обстоятельства, счастье;</i>
<i>res adversae</i>	<i>неблагоприятные обстоятельства, несчастье.</i>

§ 63. DATIVUS DUPLEX

В латинском языке часто встречается сочетание двух дательных падежей, один из которых означает лицо (предмет), в пользу или во вред которого совершается действие (*dativus commodi, incommodi удобства, неудобства*), а второй означает цель действия (*dativus finalis цели*). Такое сочетание двух дательных падежей называется *dativus duplex* (двойной дательный).

Первый переводится с предлогом для или дательным падежом, второй — способами, присущими русскому языку для выражения цели: *Aliis exemplo esse debētis. Вы должны служить примером для других. Cui bono est? Кому (это) на пользу? Amicis auxilio venio. Я прихожу друзьям на помощь.*

* *Ablativus rebus* вошел в русский язык как существительное *ребус* (букв. *загадка, представленная вещами, предметами*).

§ 64. УКАЗАТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ HIC, HAEC, HOC

Падеж	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
N	hic	haec	hoc	hi	hae	haec
G.		huius		horum	harum	horum
D.		huic			his	
Acc.	hunc	hanc	как N.	hos	has	как N.
Abl.	hoc	hac	hoc		как Dat.	

Примечания: 1. Практически основа местоимения h(u).

2. Местоимение имеет окончания I—II склонений за исключением местоименных окончаний в gen. и dat. sing.

3. В ряде падежей к окончанию местоимения прибавляется указательная частица -с* [к]; этот звук вызывает изменение *m* в acc. sing. на *n*.

4. В gen. sing. и dat., abl. pl. иногда также употребляется частица -се: huiusce, huiusce;

Местоимение hic указывает на предмет наиболее близкий к моменту или месту речи. Оно может встречаться в контексте вместе с местоимением ille, указывающим на предмет более удаленный от момента или места речи (§ 25 и «Граммат. справ.». V): Pater et filius venērunt; hic dixit... *Пришли отец и сын; последний сказал...* Pater et filius venērunt; ille dixit... *Пришли отец и сын; первый сказал...*

УПРАЖНЕНИЯ

I. Перевести и просклонять:

hic dies clarus; haec planities magna.

II. Перевести, найти dativus duplex:

a) 1. Iustitia est fundamentum rei publicae. 2. Diligentia in omnibus rebus valet. 3. Spes bona confirmat animos datque vires. 4. Constat magnas saepe res non ita magnis copiis esse gestas. 5. Nemo nostrum amico in rebus adversis auxilium negabit. 6. Planities erat magna et in hac tumultus satis grandis; eo Ariovistus et Caesar ad colloquium convenērunt. 7. Senātus et magistrātus rei publicae Romanae

* Другой вид указательной частицы -се; напр., в наречии *ессе* *вот* (*ессе* *это* *вот* (*се*) *человек*).

praeerant; imperio magistratuum Romani parebant. 8. Bello Punico secundo copiae adversariorum interdum exercitui Romano perniciosi et interitui erant. 9. Iam antiqui putabant sensus — interpretes et nuntios rerum — in capite collocatos esse. 10. Imperator iussit aciem instructam pleno gradu ad hostem aggredi.

6) Nauta et agricola

Nauta et agricola diversi sunt moribus et studiis. Hic stabilem habet sedem, ille locum mutat. Hic mores antiquos servat, ille morum alienorum studiosus est. Huic sermo tantum patrius, illi aliae quoque linguae notae sunt. Huius vita tranquilla est, illius periculorum plena. Hunc agri et prata, illum fluvii maria delectant. Sermones quoque natuarum et agricolarum diversi sunt: hi narrant de agris et de frugibus, illi de terris alienis, de urbibus, navibus, procellis.

Лексический минимум: iustitia, ae f; nego, are; imperium, i n; caput, itis n; instruo, xi, ctum, ere; aggredior, gressus sum, gredi.

XIV ГЛАВА

Двадцать пятое и двадцать шестое занятия

§ 65. Прочитать, выучить суффиксы степеней сравнения. § 66, 67. Уяснить формы и значение прилагательных в сравнительной и превосходной степенях, запомнить способы перевода, знать значения ablativus comparationis и genetivus partitivus. § 68. Запомнить суффиксы наречий e, iter, er, остальное внимательно прочитать. § 69. Супплетивные степени сравнения прилагательных и наречий выучить наизусть. Выполнить упражнения I и II. Упражнение III — факультативно. Выучить 4 афоризма из номеров 14, 29, 39, 55, 63, 79, 97, 116, 133.

§ 65. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Качественные прилагательные имеют три степени сравнения:

gradus positivus	положительная степень
" comparativus	сравнительная "
" superlativus	превосходная "

В положительной степени прилагательные бывают I—II склонений (§ 21) и III склонения (§ 33).

Сравнительная и превосходная степени прилагательных образуются с помощью суффиксов (см. §§ 66, 67).

Прилагательные, оканчивающиеся на -eus, -ius, -uus, образуют степени сравнения описательно: сравнительная степень с наречием *magis* *более*; превосходная степень с наречием *maxime* *более всего*: *magis idoneus* *более удобный*; *maxime idoneus* *более всего удобный*.

§ 66. СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ

Сравнительная степень образуется присоединением к основе прилагательного суффикса -ior в мужском и женском роде, -ius в среднем (окончание gen. sing. — -ioris):

		m f	n
clarus, a, um	ясный	clarior	clarius
piger, pigra, grum	ленивый	pigrior	pigrius
gravis, e	тяжелый	gravior	gravius
felix, felicitis	счастливый	felicior	felicius

Прилагательные в сравнительной степени склоняются по согласному типу III склонения:

Падеж	Singularis		Pluralis	
	mf	n	mf	n
N.	clarior	clarius	clariōres	clariōra
G.	clariōris		clariōrum	
D.	clariōri		clariōribus	
Acc.	clariōrem	как N.	как Nom.	
Abl.	clariōre		как Dat.	

УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ

В предложении может присутствовать или отсутствовать объект сравнения.

Если есть объект сравнения, то прилагательное в сравнительной степени переводится а) сравнительной формой: *яснее, ленивее* и т.д.; б) описательно, если надо выразить род прилагательного: *более ясный, -ая, -ое*.

Объект сравнения в латинском языке употребляется а) в *ablativus comparationis* (аблатив сравнения); переводится родительным падежом; б) в *nominativus* с союзом *quam чем* (так же и в русском). *Lux est sonitu velocior. Свет быстрее звука. Quis amicior, quam frater fratri? Кто для брата более дорог, чем брат (= дороже брата)?*

Сравнительная степень, употребленная без объекта сравнения, самостоятельно, выражает сравнение с некой нормой; переводится положительной степенью с добавлением слов *довольно, очень* и т.п.: *vir doctior довольно образованный человек, labor gratior очень приятный труд*.

Сравнительная степень может усиливаться наречием *multo гораздо*. *Patriā mihi vitā meā multo est carior (Cic.). Отечество для меня гораздо дороже жизни*.

§ 67. ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ

Превосходная степень образуется присоединением к основе прилагательного суффикса *-issim-* и родовых окончаний *-us, -a, -um*. Прилагательные в превосходной степени склоняются по I—II склонениям.

<i>clarus, a, um</i>	<i>clarissimus, a, um</i>
<i>gravis, e</i>	<i>gravissimus, a, um</i>
<i>felix, felix</i>	<i>felicissimus, a, um</i>

Если в мужском роде прилагательные оканчиваются на *-er*, то суффикс *-issim-* преобразуется в *-rim-*, который присоединяется к форме мужского рода:

<i>miser, ēra, ērum</i>	<i>несчастный</i>	<i>miserrimus, a, um</i>
<i>acer, acris, acre</i>	<i>острый</i>	<i>acerrimus, a, um</i>

Такой же суффикс имеет прилагательное одного окончания III склонения: *vetus, ĕris старый veterrĭmus, a, um.* (Сравнительная степень образуется от его синонима *vetustus: vetustior, ius*; от него превосходная степень правильно: *vetustissĭmus, a, um*).

При образовании превосходной степени от шести прилагательных III склонения с окончанием *-ilis* суффикс *-issim-* преобразуется в *-ĭm-*: *facĭlis, e легкий, difficĭlis, e трудный, simĭlis, e похожий, dissimĭlis, e непохожий, gracĭlis, e изящный, humĭlis, e, низкий: facillĭmus, a, um; simillĭmus, a, um* и т.д.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНИ

Если названы предметы (лица, явления), из которых выделяется группа или один, наделенный качеством в превосходной степени, то переводить можно двояко: а) русским прилагательным в превосходной степени: *яснейший*; б) описательно: *самый (наиболее) ясный*.

Название вышеупомянутых предметов (лиц или явлений) в латинском языке употребляется в *genetivus partitivus* (*родительный выделительный*), который переводится с предлогом *из*: *omnium fortissĭmus храбрейший (самый храбрый) из всех*.

Превосходная степень может употребляться самостоятельно, выражая очень высокую степень качества; переводится превосходной степенью или положительной с добавлением слов *чрезвычайно, слишком, необычайно* и т.п.: *amicitia firmissĭma крепчайшая дружба, необычайно крепкая дружба*.

Превосходная степень может усиливаться наречиями *quam как можно более, longe далеко* и т.д. *Apud Helvetios longe nobilissĭmus fuit et ditissĭmus Orgetōrix (Caes.). У гельветов самым знатным и богатым был Оргеториг.*

§ 68. ОБРАЗОВАНИЕ НАРЕЧИЙ ОТ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

1. От прилагательных II склонения наречия образуются с суффиксом *-e*, присоединяемым к основе:

clarus	clare ясно
piger, pigra, grum	pigre лениво

2. От некоторых прилагательных в качестве наречия употребляется а) *ablativus sing.*: cito *скоро*, raro *редко*, multo *гораздо* и т.д.; б) *accusativus sing.*: multum *много*, parum *мало* и т.д.

От прилагательных III склонения наречия образуются с суффиксом *-iter*, присоединяемым к основе:

gravis	graviter	<i>тяжело</i>
acer, acris, cre	acriter	<i>остро</i>
felix, felicitis	feliciter	<i>счастливо</i>

Прилагательные с основой на *-nt-* образуют наречия с суффиксом *-er-*:

sapiens, sapientis, sapienter	<i>мудро.</i>

4. От некоторых прилагательных в качестве наречия употребляется *асс. sing. среднего рода*: facile *легко* и т.д.

Наречия так же как и прилагательные имеют три степени сравнения.

В качестве сравнительной степени наречия употребляется *асс. sing. neutr.* прилагательного в сравнительной степени: clari *яснее*.

Превосходная степень наречия образуется от прилагательного в превосходной степени с суффиксом *e*: clarissime *яснее всего*; felicissime *счастливее всего*, счастливейшим образом; acerrime *острее всего*; facillime *счастливее всего*.

§ 69. СУППЛЕТИВНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

Пять прилагательных образуют степени сравнения от разных корней:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
bonus, а, um <i>хороший</i> malus, а, um <i>плохой</i> magnus, а, um <i>большой</i> parvus, а, um <i>малый</i> multi, ae, а <i>многие</i>	melior, melius <i>лучший</i> peior, peius <i>худший</i> maior, maius <i>большой</i> minor, minus <i>меньший</i> plures, plura (gen. plurium) <i>в большем количестве, более многочисленные</i>	optimus, а, um <i>наилучший, отличный</i> pessimus, а, um <i>наихудший</i> maximus, а, um <i>наибольший</i> minimus, а, um <i>наименьший</i> plurimi, ae, а <i>весьма многочисленные, в наибольшем количестве</i>

Н. В. Эти прилагательные очень употребительны и их надо хорошо знать во всех степенях сравнения.

Эти же прилагательные и в других языках образуют супплетивные степени сравнения: *русск.* хороший — лучший, плохой — худший; *нем.* gut — besser; *англ.* good — better, bad — worse; *франц.* bon — meilleur).

Наречия от этих прилагательных образуют степени сравнения также супплетивно:

Прилагательное	Наречие		
	Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
bonus	bene <i>хорошо</i>	melius <i>лучше</i>	optimе <i>лучше всего, превосходно, отлично</i>
malus	male <i>плохо</i>	peius <i>хуже</i>	pessimе <i>хуже всего</i>
magnus	magnopere <i>очень</i>	magis <i>больше</i>	maximе <i>больше всего</i>
parvus	parum <i>(очень) мало</i>	minus <i>меньше</i>	minimе <i>меньше всего</i>
multi	multum <i>много</i>	plus <i>больше (по количеству)</i>	plurimum <i>больше всего (по количеству)</i>

УПРАЖНЕНИЯ

I. Перевести, найти *ablativus comparationis* и *genetivus partitivus*:

Aetas dulcissima adulescentia est (Plin.). Fideiores sunt oculi auribus. 3. Pax vel iniusta utilior est, quam iustissimum bellum (Cic.). 4. Homini homine nihil pulchrius videtur (Cic.). 5. Nullus est locus domestica sede iucundior (Cic.). 6. Gravissimum est imperium consuetudinis. 7. Non minor voluptas percipitur ex vilissimis rebus, quam ex pretiosissimis (Cic.). 8. Verrimus homini optimus est amicus. 9. Homines amplius oculis, quam auribus credunt (Sen.). 10. Omne bellum sumitur facile, aegerrime desinit (Sall.). 11. Ex inferiore loco in superiorem non satis commode tela adigi possunt (Caes.). 12. Facile omnes, quum valemus, recta consilia aegrotis damus (Terent.). 13. Omnium Gallorum fortissimi erant Belgae. 14. Nuntiis litterisque Allobrogum commotus, Caesar duas legiones in citeriore Gallia novas conscripsit; cum his legionibus legatus Quiritus Pedius in ulteriorem Galliam missus est. 15. Extremum oppidum Allobrogum est proximumque Helvetiorum finibus Genava (Caes.). 16. Romani Carthaginiensibus bellum indixerunt, nec prius finiverunt, quam Carthaginem deleverunt.

II. От прилагательных, встречающихся в первых четырех предложениях предыдущего упражнения, образовать все степени сравнения во всех родах каждую.

III. Прочитать и перевести:

*Ad Ciceronem**

*Disertissime Romuli nepotum
Quot sunt, quotque fuere, Marce Tulli,
Quotque post aliis erunt in annis,
Gratias tibi maximas Catullus
Agit — pessimus omnium poeta,
Tanto pessimus omnium poeta,
Quanto t(u) optimus omnium patronus.*

Catullus.

* Шутливая или ироническая (мнения расходятся) эпиграмма поэта Катутла, обращенная к оратору и политическому деятелю Цицерону. Читать с обозначенными ударениями; в последней строке не звучит гласный, стоящий в скобках.

Лексический минимум: *fidelis, e; oculus, i m; gravis, e; vetus, ěris; finio, ire; prior, prius.*

Статьи для чтения

1. De Scythia

Scythia includitur ab uno latere Ponto, ab altero montibus Rhiphaeis, a tergo Asia ac Phasi flumine. Ea multum in longitudinem et in latitudinem patet. Hominibus inter se sunt nulli fines; neque enim agrum exercent, nec domicilium illis est ullum, aut tectum, aut sedes; armenta et pecora semper pascunt et per incultas solitudines semper errant. Uxores liberosque suos secum in plaustis vehunt. Spernunt aurum et argentum, quae reliqui mortales appetunt. Lacte et melle vivunt; lanae usus ac vestium est iis ignotus; pelles ferinae aut murinae sunt iis pro vestibus (по Юстину, II, 2).

2. Vincere scis, victoriā uti nescis

Postquam Romani ad Cannas devicti sunt, Mahärbal, qui equitatui Poenorum praeerat, Hannibälem Romanos persēqui et Urbem ipsam aggrēdi hortatus est. «Die quinto*, — inquit, — victor in Capitolio epulaberis. Sequere, cum equite praecedam». Hannibäli nimis laeta res est visa et maior: ne animo quidem eam statim capere potuit et aliquid temporis sibi ad deliberandum (*для размышления*) postulavit. Tum Mahärbal: «Non omnia nimisrum uni homini di dedērunt; vincere scis, Hannibal, victoriā uti nescis». Mora eius diēi saluti** Urbi atque imperio** fuit (по Т. Ливию).

3. De magistratibus Romanorum

Senātus et magistrātus rem publicam Romanam administrābant. Constat summos magistrātus fuisse consules, praetōres, aediles, quaestōres. Quaestōres consulis in bel-

* Ablativus temporis («Граммат. справ.», X)

** Dativus duplex («Граммат. справ.», X)

lo adērant, aut in urbe aerarium administrābant. Aedilībus cura viārum et aedificiōrum publicōrum mandāta erat. Diēbus festis in circo popūlo* ludos parābant, nam Romāni ludis valde delectabantur. Nota sunt verba: «Panem et circenses!»

Praetōres iudicābant: praetor urbānus de controversiis civium, praetor peregrīnus de controversiis civium et peregrinōrum. Inter omnes magistrātus consūlum potestas summa fuit. In bello consūles duces exercituum erant, in pace civitatem administrābant. Saepe apud popūlum aut in senātu oratiōnes de legībus habēbant. Lictōres ante consūles portābant fasces — secūrim, virgis circumdātam; primo enim consulībus potestas vitae necisque in cives erat. Itāque fasces signum potestātis erant.

4. Censōres Romāni

Quinto anno Romae bini censōres creabantur. Deligebantur ex numēro eōrum, qui consulātu optīme functi erant. Magna erat censōrum potestas, neque quisquam apud Romānos in maiōre honōre erat, quam illi. Censores non modo census civium habēbant, sed etiam mores probābant. Si quis agricōla agrum suum non diligenter colēbat, id non sine ali qua poena erat. Item, quicumque eques equum suum non satis curavērat, a censorībus notabātur. Si quod facinus commissum erat, censores poenam constituēbant. Cives, qui ali ruid gravius commisērant, tribu** movebantur. Quisquis senatōrum facinōris convictus erat, senātu** movebātur.

5. De Socrāte

Socrātes se sapientiā praestāre cetēris dicēbat. «Illi enim, — inquit, — ea, quae nesciunt, scire se putant, ego me nihil scire scio. Ob eam rem arbītror me ab Apollīne omnium sapientissimum esse appellātum; nam haec est sola homīnis sapientia: non arbitrāri se scire, quod nescit».

* Dativus commōdi («Граммат. справ.», X).

** Ablativus separationis («Граммат. справ.», X).

6. De causa belli Troiāni

Erant nuptiae Pelei, regis Thessaliae, et Thetidis deae. Omnes dei invitati erant, praeter Discordiam. Dea Discordia ira commota est et malum aureum inter epulantes iactavit, in quo inscriptum erat: «Pulcherrimae». Diu Iuno, Minerva et Venus de malo certabant. Denique iussu Iovis a Mercurio ad Paridem, regis Priami filium, deductae erant. Iuno Paridi potentiam, Minerva sapientiam, Venus Helenam, pulcherrimam omnium mulierum, promisit. Paris Veneri malum tradidit. Paulo post a Priamo patre in Graeciam missus est. Ibi Helenam, Menelai regis uxorem, rapuit. Hinc bellum Troianum incipitur. Decem annos ad Troiam pugnatum erat. Denique Troia a Graecis dolo capta et delata est.

7. De Daedalo

Daedalus Atheniensis, artifex clarus, casu hominem necavit. Itaque cum Icaro filio ex re publica Atheniensium fugit et in insulam Cretam ad regem Minorem migravit. Ibi iussu regis labyrinthum aedificavit, domum amplam et flexuum plenam. In eo labyrintho Minotaurus, bestia saeva et horribilis, clausus erat. Postea Daedalus consilium cepit in patriam remigrare; Minos autem Daedalum et Icarum retinuit atque etiam in labyrintho inclusit. Tum Daedalus dolum excogitavit: ex pennis alas fecit et cum filio avolavit. Sed incautus Icarus in mare decidit, quod ex eo tempore Icarium appellatum est. Pater eius infelix incolomis in Siciliam pervenit.

8. De Prometheo

Prometheus, qui auxilio* Minervae homines ex terra et aqua fecerat, de genere humano bene meruit. Aliquando consilium Iovis, qui omnes homines necare constituerat, Prometheo notum erat. Prometheus in caelum venit, ignem, quem Iuppiter hominibus negaverat, de Olympo subduxit et

* Ablativus modi («Граммат., справ.», X).

hominibus donavit. Quamquam ira Iovis magna erat, genus humanum non delēvit. Prometheus autem Vulcanus iussu Iovis in monte Caucāso ferreis catēnis ad saxum alligāvit cotidieque aquila iecur Promethei devorābat. Iecoris pars, quam aquila interdū devorāverat, noctu crescēbat. Ita Prometheus ingentes dolōres tolerābat. Postea Hercules aquilam sagittā necāvit Prometheusque liberāvit.

9. Cornu Amalthēae

Amalthēa erat nymp̄ha celēbris, quae in montibus insulae Cretae habitābat. Nymp̄ha speciem capellae habuit. Amalthēa lacte suo infantem Iovem, quem Saturnus, pater eius, necāre constituērat, alēbat. Cornu eius mirabile erat: quis homo id habēbat, illi nihil deērat; unde dictum «cornu Amalthēae», id est, cornu abundantiae. Postquam Iuppiter regnum deorum hominumque in potestatem suam recēpit, nymp̄ham Amalthēam in stellam, nomīne Capellam, mutāvit.

10. De cervo

Cervus contemplabātur imaginem suam in rivūlo. Laudābat cornua ramōsa, sed crurum nimiam gracilitatem vituperābat. Subito prope canum latrātum audivit et in fugam se dedit. Fugienti instābant canes, sed facile eum crura gracilia auferēbant. Currit in silvam. At nunc ramōsa cornua cervum ubique impediunt, moxque canes dentibus eum dilacerant. Tum moribundus errorem suum intellexit. «Vituperāvi, — inquit, — crura velocia, cornua, quae me perdidērunt, laudāvi» (по басне Федра).

III ЧАСТЬ

XV ГЛАВА

Двадцать седьмое, двадцать восьмое и двадцать девятое занятия

Предварительно вспомнить формы и значения причастий (part. praes. act. § 34, part. perf. pass. § 45); выполнить упражнение I. § 70. Внимательно прочитать; выполнить упражнение II. § 71, 72, 73. Внимательно прочитать, разобраться в примерах, узнавать в тексте и хорошо усвоить значение оборота *ablativus absolutus*. Выполнить упражнение III (а и б). Выучить 6 афоризмов: 2, 13, 83, 90, 103, 113.

§ 70. ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ

В § 34 и 45 говорилось о функциях причастий, а так как причастие имеет смысл целого предложения (*legens читающий* = *qui legit кто читает*; *auditus услышанный* = *qui auditus est кого услышали*), то оно может употребляться в причастных оборотах, являясь сокращенным придаточным предложением.

а) Определительный причастный оборот.

Такой оборот совершенно аналогичен русскому, поэтому его перевод не представляет трудности: *Alexander Magnus statuas*, а *Xerxe captas*, *Atheniensibus remisit* *Александр Великий вернул афинянам статуи, взятые* (= *которые были взяты*) *Ксерксом*.

Иногда причастия равнозначны существительным: *Helēna rapta causa fuit belli Troiāni*. *Похищение Елены* (букв.: *Елена похищенная*) *было причиной Троянской вой-*

ны. *Ab Urbe condita*. От основания Города (букв.: от основанного Города).

б) Обстоятельственный причастный оборот.

В функции обстоятельства причастие употребляется в причастных оборотах, которые имеют следующий смысл: временной, причинный, условный, уступительный, образа действия: *Graeci, cenantes, capta corōnis ornābant*. Греки, пируя (в то время как пировали; во время пир; на пиру), украшали головы венками (временной). *Curio, hostes fugere arbitrat̄us, copias in campum ducit* (Caes.). Курион, думая (так как думал), что враги бегут, ведет войско на равнину (причинный). *Mendāci homīni, ne verum quidem dicenti, credere solīmus* (Cic.). Мы не верим лживому человеку, даже говорящему (даже если он говорит) правду (условный). *Scripta tua iam diu exspectans, non audeo tamen flagitare* (Cic.). Уже давно ожидая (хотя я уже давно ожидаю) твоих сочинений, однако не смею их требовать (уступительный). *Sese omnes principes flentes, Caesāri ad pedes proiecērunt* (Caes.). Все старейшины, плача (с плачем; причем плакали), бросились к ногам Цезаря (образа действия).

Во всех этих примерах причастие согласовано (*participium coniunctum*) с подлежащим или дополнением основного глагола и не представляет трудности для перевода, так как аналогичные причастные обороты имеются и в русском языке; способы перевода видны из примеров.

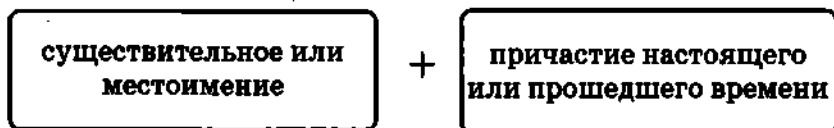
Особо отметим, что причастие в роли обстоятельства, согласованное с подлежащим, удобно переводить деепричастием.

§ 71. ABLATIVUS ABSOLUTUS

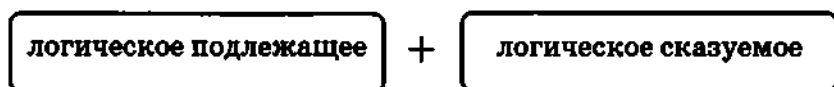
В латинском языке причастие обстоятельственного оборота может быть согласовано с существительным или местоимением, которое не является ни подлежащим, ни дополнением сказуемого, т.е. стоит самостоятельно, обособленно. Согласованное с ним причастие, следовательно, также является обособленным, независимым (*participium absolutum*).

Независимый причастный оборот в латинском языке выражается в *ablativus*, как и большинство обстоятельств; отсюда его название: *ablativus absolutus*.

Он образуется из двух элементов, составляющих единое смысловое целое:



Они выражают соответственно:



Это и должно быть отражено в переводе, а поскольку современный русский язык не имеет подобного оборота, передают его различными способами, прежде всего — целым придаточным предложением (см. § 72).

Пример: *Signo dato, дух copias castris eduxit*. К основной мысли предложения: *дух copias castris eduxit* *полководец вывел войско из лагеря* примыкает выраженное независимым причастным оборотом обстоятельство *signo dato*; оборот нельзя переводить буквально «даным сигналом», его надо перевести «сигнал был дан» и как обстоятельство подчинить основной мысли, подобрав по смыслу союз. Очевидно, здесь не подойдет ни союз «хотя», ни «если», но, может быть, «так как», а вернее «когда», т.е. *полководец вывел войско из лагеря, когда был дан сигнал*.

В старославянском и древнерусском языках был такой независимый причастный оборот, употреблявшийся в дательном падеже (дательный самостоятельный). Его пытались сохранить и в новой литературе вплоть до Жуковского, но он не привился и сейчас имеет такой архаический характер, что даже не понятен без «перевода» придаточным предложением: *Бывшу мне на море восстала сильная буря* (Ломоносов), т.е. *когда я был на море... И придоша (половцы) в монастырь Печерский, нам сущим по кельям почивающим по заутрени* (летопись Лаврен-

тьевская, 99), т.е. *когда мы были в кельях и почили после заутрени...**

Независимые причастные обороты есть также во французском и английском языках:

Латинский ablativus absolutus	Французский le participe absolu	Английский the Nominative Participial Construction
Bello confecto, pax venit.	La guerre terminée, la paix vint.	The war finished, the peace has come.
Перевод: <i>Когда окончилась война, наступил мир.</i>		

§ 72. ОПРЕДЕЛЕНИЕ В ТЕКСТЕ И СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ОБОРОТА ABLATIVUS ABSOLUTUS

Оборот определяется по наличию а) существительного, прилагательного или местоимения в *ablativus* без предлога, явно стоящего особняком, ни с чем не согласованного и ни от чего не зависящего, б) причастия (*part. praes. act.* или *part. perf. pass.*), согласованного с вышеназванным словом.

Обнаружив в предложении оборот, надо сначала перевести основную часть предложения, а затем — оборот, учитывая значение составляющих его элементов (§ 71).

Оборот *ablativus absolutus* можно переводить тремя способами:

- 1) обстоятельством придаточным предложением (союз подставляется по смыслу в контексте);
- 2) отглагольным существительным с предлогом;
- 3) деепричастием, если действующее лицо пассивного причастия и основного сказуемого одно и то же.

Omniūbus rebus comparātis, nautae navem conscenderunt.

- 1) *Когда (или: так как) все было приготовлено, моряки взошли на корабль.*
- 2) *После всех приготовлений моряки взошли на корабль.*
- 3) *Приготовив всё, моряки взошли на корабль.*

* Примеры взяты из «Исторической грамматики» Буслаева (§ 244,5).

Следует учитывать, что в обороте *abl. abs. participium perfecti passivi* предшествует действию основного глагола и может быть переведено, в зависимости от времени последнего, и настоящим, и прошедшим, и будущим временем.

Omnibus rebus comparātis, nautae navem non conscendunt. Хотя все приготовлено, моряки не всходят на корабль.

Omnibus rebus comparātis, nautae navem conscendent. Когда (или: если) все будет приготовлено, моряки взойдут на корабль.

Participium praesentis activi в обороте *abl. abs.* выражает действие одновременное с действием основного глагола и может быть переведено, в зависимости от времени последнего и настоящим, и прошедшим, и будущим временем.

Medicus vēnit (praes.), aegrōto dormiente. Врач приходит, когда больной спит. *Medicus vēnit (perf.), aegrōto dormiente.* Врач пришел, когда больной спал. *Medicus veniet (fut. I), aegrōto dormiente.* Врач придет, когда больной будет спать.

§ 73. ABLATIVUS ABSOLUTUS БЕЗ ПРИЧАСТИЯ

В обороте *abl. abs.* может отсутствовать причастие. Это происходит в том случае, когда его логическое сказуемое является составным именным (так как в классическое время не было причастия от глагола-связки *esse*).

В классический период развития латинского языка употребление оборота без причастия ограничивалось небольшим количеством слов, выступавших в роли именной части сказуемого: *dux вождь, auctor советчик, consul консул, rex царь, puer ребенок, senex старик, invitus не желающий* и т.п.: *Bellum Gallicum, Caesāre duce, gestum est.* Война с галлами велась, когда Цезарь был вождем. *Natus est Augustus, Cicerōne et Antonio consulibus.** Август родил-

* *Consulibus* часто сокращают: *coss.*, имена консулов могут соединяться без союза: *Cicerone Antonio coss.*

ся, когда консулами были Цицерон и Антоний. Те auctore, hoc fecimus. Мы сделали это, потому что ты посоветовал (= так как ты был советчиком). Me invito, hoc fecistis. Вы это сделали, хотя я был против (= не желал).

Место оборота не закреплено: он может быть в начале, в середине, в конце предложения; его элементы могут быть разъединены, в ряде изданий авторских текстов оборот может не отделяться запятой от основной части предложения.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Образовать и перевести *participium praesentis activi* (nom. и gen.) и *participium perfecti passivi* (во всех родах) от следующих глаголов:

accūso, āre обвинять; deleo, ēvi, ētum, ēre уничтожать; edo, dīdi, dītum, ēre издавать; vincio, vinxī, vinctum, Ire связывать.

II. Перевести, определить функцию причастия (*participium coniunctum*):

1. *Sagitta in lapīdem nunquam figītur; interdum resiliens, percūtīt dirigentem* (Hieron.). 2. *Dictātor triumphans Urbem invehītur* (T. Liv.). 3. *Omne malum nascens opprimītur, inveterātum fit plerumque robustius* (Cic.). 4. *Poēma — loquens pictūra, pictūra — tacītum poēma debet esse* (Auct. ad Heren.). 5. *Paupertas nulli mālum est, nisi repudianti* (Sen.).

III. Перевести; выписать из каждого предложения *ablativus absolutus*, подчеркнуть одной чертой его логическое подлежащее, двумя — сказуемое:

а) 1. *Hostībus circumventis, Romāni proelium commisērunt*. 2. *Pythagōras, Tarquinio Superbo regnante, in Italiam venit*. 3. *Castris relictis, milītes in silvam fugērunt*. 4. *Apollīne adiutōre, Paris arcum in Achillem direxit eumque interfēcīt*. 5. *Marco Claudio Lucio Furīe coss., Romā legāti*

Carthagīnem venērunt, et Hannibālem expoposcērunt. 6. Athenienses, non spectāto auxilio, adversus sexcenta milia hostium in campis Marathoniiis in proelium egrediuntur (Iustin.). 7. Vergilius Brundisii morītur, Sextio Saturnino et Lucretio Cinnā coss. (Suet.). 8. Anaxagōras fertur, nuntiāta morte filii, dixisse: «Sciēbam me genuisse mortālem».

6) De proelio ad Bibracte commisso

Helvetii, impedimentis in unum locum collatis*, phalange factā, sub primam Romanōrum aciem successērunt. Caesar, Romanōrum dux, remōtis equis, nam voluit spem fugae tollēre, proelium commisit. Romāni, e loco superiōre pilis missis, facīle hostium phalangem perfregērunt. Eā disiectā, gladiis dstrictis, in eos impētum fecērunt.

Лексический минимум: lapis, īdis *m*; dirīgo, rexi, rectum, ēre; fio, factus sum, fiēri; debeo, ui, ītum, ēre; hostis, is *m*; committo, mīsi, missum, ēre; castra, ōrum *n*; specto, āre; campus, i *m*; proelium, i *n*; egredior, egressus sum, egrēdi; scio, īre; mortālis, e.

XVI ГЛАВА

Тридцатое занятие

§ 74. Выучить наизусть все числительные в таблице I; из раздела II выучить название числительного XX, а также суффиксы, означающие числа второго десятка, десятков и сотен. Усвоить примечания. § 75. Усвоить особенности употребления числительных. § 76. Выучить склонение определительного местоимения idem. Выполнить упражнение. Выучить 2 афоризма из номеров 24, 69, 145, 146, 148, 150, 151.

* См. confēro в словаре и в «Граммат. справ.», VI, Г, 3.

§ 74. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

I. ОСНОВНЫЕ

Цифры	Значения	Числительные	
		Количественные	Порядковые
I	1	unus, una, unum	primus, a, um
II	2	duo, duae, duo	{ secundus, a, um alter, ĕra, ĕrum
III	3	tres, tria	
IV	4	quattuor	
V	5	quinque	quintus, a, um
VI	6	sex	sextus, a, um
VII	7	septem	septĭmus, a, um
VIII	8	octo	octāvus, a, um
IX	9	novem	nonus, a, um
X	10	decem	decĭmus, a, um
C	100	centum	centesĭmus, a, um
МилиСЮ	1000	mille	millesĭmus, a, um
MM	2000	duo milia	

Примечания: 1. Из количественных числительных склоняются только 1, 2, 3, сотни и тысячи («Граммат. справ.», IV).

2. Все порядковые числительные изменяются по родам одинаково и склоняются по I—II склонениям.

Следует обратить внимание на общие индоевропейские корни числительных (ср. duo, two, zwei, deux, *два* и т.д.), на производные слова в русском языке от корней латинских числительных (*при-мат, секунда, квартал, октава, центурия* и т.д.), на обозначения десяти-, сто-, и тысячекратного уменьшения в метрической системе*; это облегчит запоминание латинских числительных.

II. ПРОИЗВОДНЫЕ

1. Названия чисел второго десятка произведены, в основном, из названий первого десятка и числа десять в форме -decĭm (порядковые -decĭmus).

* Для обозначения 10-, 100- и 1000- кратного увеличения воспользовались греческими корнями числительных: дека-, гект(о)-, кило-.

2. Названия десятков произведены, в основном, из названий первого десятка и суффикса *-ginta* (порядковые *-gesim-* и *-cesim-*).

3. Названия сотен — из названий первого десятка и суффикса *-cent-(-gent-)*:

Цифры	Значения	Количественные	Порядковые
XI	11	undĕcim	undecĭmus, a, um
XII	12	duodĕcim	duodecĭmus
XIII	13	tredĕcim	tertius decĭmus
XX	20	viginti	vicesĭmus
XXX	30	triginta	tricesĭmus
XL	40	quadráginta	quadragesĭmus
L	50	quinqúaginta	quingagesĭmus
CC	200	ducenti, ae, a	ducentēsĭmus
CCC	300	trecenti, ae, a	trecentēsĭmus
CD	400	quadringenti, ae, a	quadringentesĭmus
D	500	quingenti, ae, a	quingentesĭmus

В латинском языке числа, оканчивающиеся на 8 и 9, называются путем вычитания соответственно двух или одного из следующего десятка: XVIII *duodeviginti*, XIX *undeviginti*, XXVIII *duodetriginta*, XXIX *undetriginta*; другие промежуточные числа называются следующим образом: XXI *viginti unus* или *unus et viginti* и т.п.

Остальные сведения о формах числительных см. в «Граммат. справ.», IV.

§ 75. УПОТРЕБЛЕНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Порядковые числительные в латинском языке, как и в русском, согласуются с определяемыми ими существительными в роде, числе и падеже как, и любое прилагательное.

В отличие от русского языка в многозначных порядковых числительных форму порядкового приобретает каждое число: *anno millesĭmo nongentesĭmo quadragesĭmo quinto* в тысяча девятьсот сорок пятом году.

Количественные числительные в противоположность русскому языку не влияют на падеж определяемого ими

существительного; существительное имеет тот падеж, который присущ ему по его роли в предложении, а числительные, изменяющиеся по родам и падежам, согласуются с ним: Duo viri venērunt. *Пришли двое мужчин.* Duae feminae venērunt. *Пришли две женщины.* Trecenti milites adsunt. *Присутствуют триста солдат* (подлежащее). Dux trecentos milites conscribit. *Вождь набирает триста солдат* (прямое дополнение).

Числительное milia управляет родительным падежом существительного: In legiōne Romāna tria milia pedītum erant. *В римском легионе было три тысячи пехотинцев.*

§ 76. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ IDEM

Определительное местоимение *idem*, *eādem*, *idem* *тот же, он же, один и тот же* образовалось из сложения указательного местоимения *is*, *ea*, *id* с частицей *-dem*, означающей *же*.

Падеж	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
N.	idem	eādem	idem	eīdem (īidem)	eādem	eīdem
G.		eiusdem		eorundem	earundem	eorundem
D.		eīdem			eīdem (īīdem)	
Acc.	eundem	eandem	—N.	eōdem	easdem	—N.
Abl.	eōdem	eādem	eōdem		как Dat.	

Примечания: 1. В форме мужского рода перед *-dem* выпало *s*, в форме среднего рода утрачено *d*.

2. Частица *-dem* не склоняется.

3. *m* перед *-dem* переходит в *n*.

УПРАЖНЕНИЕ

Перевести, затем все числа выразить римскими цифрами:

1. Quum duo faciunt idem, non est idem. 2. Quattuor sunt anni tempōra: ver, aestas, autumnus, hiems. 3. Novem

doctae sorōres — ita antiqui Musas nominābant. 4. Regnum Romānum ducentos quadraginta annos mansit. 5. In legiōne Romāna decem erant cohortes, in cohorte tres manipūli, in manipūlo duae centuriae; primo centuria centum milītes habēbat, deinde modo quinquaginta. 6. Fama est Romam anno septingentesīmo quinquagesīmo tertio condītam esse. 7. Non semper iidem homīnes de iisdem rebus eādē iudīcant. 8. Fines Helvetiōrum in longitudīnem milia passuum ducenta sexaginta, in latitudīnem centum octoginta patēbant. 9. In pugna Marathonīa occīsi sunt e numēro Persārum, ut rerum scriptōres antiqui tradunt, sex milia et quadringenti, e numero Atheniensium centum nonaginta duo.

XVII ГЛАВА

Тридцать первое, тридцать второе, тридцать третье и тридцать четвертое занятия

Приступая к изучению данной главы, следует повторить формы глаголов в изъявительном и повелительном наклонениях. Выполнить упражнение I.

§ 77. Запомнить суффиксы *praes.* и *imperf. coniunct.* и внимательно просмотреть образцы. Глагол *esse* выучить в обеих формах. Обратит внимание на все примечания. Выполнить упражнение II. § 78, 79. Прочитать, пользоваться как справочным материалом. Выполнить упражнение III (а) обязательно, б) факультативно). § 80, 81. Внимательно прочитать, разобраться в примерах, запомнить значения союзов *ut*, *ne* и *quin*. Пользоваться как справочным материалом. Выполнить упражнение IV (а) обязательно, б) факультативно). Выучить 7 афоризмов: 17, 41, 58, 121, 123, 132, 152. (По пройденному материалу доступен *Gaudeamus*)

После этой главы начинать чтение текстов латинских авторов.

§ 77. ФОРМЫ КОНЪЮНКТИВА

Coniunctivus (сослагательное наклонение) имеет 4 временные формы (обоих залогов): настоящее и три прошед-

ших. Принцип образования временных форм конъюнктива тот же, что и индикатива.

В группе инфекта обоих залогов и в активном залоге группы перфекта:

основа + суффикс + личное окончание

В пассивном залоге группы перфекта:

причастие

+

вспомогательный глагол

Образование *praesens coniunctivi*

Praesens coniunctivi образуется с помощью суффиксов: для I спряжения -ē- (вместо корневого -а),

для II, III, IV спр. -ā- (присоединяется к основе); в обоих залогах — личные окончания инфекта.

Praesens coniunctivi activi						
Число	Липо	Спряжение				
		I	II	III ^a	III ^b	IV
Singularis	1	narrem	moneam	tegam	capiam	audiam
	2	narres	moneas	tegas	capias	audias
	3	narret	moneat	tegat	capiat	audiat
Pluralis	1	narrēmus	moneāmus	tegāmus	capiāmus	audiāmus
	2	narrētis	moneātis	tegātis	capiātis	audiātis
	3	narrent	moneant	tegant	capiant	audiant
Praesens coniunctivi passivi						
Singularis	1	narrer	monear	tegar	capiar	audiar
	2	narrēris	moneāris	tegāris	capiāris	audiāris
	3	narrētur	moneātur	tegātur	capiātur	audiātur
Pluralis	1	narrēmur	moneāmur	tegāmur	capiāmur	audiāmur
	2	narremīni	moneamīni	tegamīni	capiamīni	audiamīni
	3	narrentur	moneantur	tegantur	capiantur	audiantur

Примечание: необходимо точно знать, к какому спряжению относится встретившийся в тексте глагол, так как 1) везде,

кроме 1 л. ед. ч., глаголы I спряжения в *coniunctivus* выглядят так же, как глаголы II спряжения в *indicativus* и глаголы III спряжения в *futurum I*; глаголы III спряжения в *coniunctivus* — как глаголы I спряжения в *indicativus*. Неверное понимание формы приведет к искажению смысла; 2) в III и IV спряжениях 1 л. ед. ч. по форме совпадает с 1 лицом *futurum I*. Вопрос о значении может быть решен только в контексте.

Praesens coniunctivi глагола *esse*.

Singularis	1	sim	Pluralis	1	simus
	2	sis		2	sitis
	3	sit		3	sint

Такую же форму имеет этот глагол и с приставками: *absim*, *desim*, *possim*; *absimus*, *desimus*, *possimus* и т. д.

Образование *imperfectum coniunctivi*

Imperfectum coniunctivi образуется с помощью суффикса *-gē-* для глаголов всех спряжений. В I, II и IV спряжениях он присоединяется непосредственно к основе; в III^a — к основе через посредство *-ē-*, в III^b конечный гласный основы *ī* переходит в *ē*; в обоих залогах — личные окончания инфекта.

Число	Лицо	Imperfectum coniunctivi activi				
		I	II	III		IV
Singularis	1	narrārem	monērem	tegērem	capērem	audīrem
	2	narrāres	monēres	tegēres	capēres	audīres
	3	narrāret	monēret	tegēret	capēret	audīret
Pluralis	1	narrārēmus	monerēmus	tegerēmus	caperēmus	audirēmus
	2	narrārētis	monerētis	tegerētis	caperētis	audirētis
	3	narrārent	monērent	tegērent	capērent	audirent

Число	Лицо	Imperfectum coniunctivi passivi				
		I	II	III		IV
Singularis	1	narrārer	monērer	tegērer	capērer	audīrer
	2	narrarēris	monerēris	tegerēris	caperēris	audirēris
	3	narrarētur	monerētur	tegerētur	caperētur	audirētur
Pluralis	1	narrarēmur	monerēmur	tegerēmur	caperēmur	audirēmur
	2	narraremīni	moneremīni	tegeremīni	caperemīni	audiremīni
	3	narrarentur	monerentur	tegerentur	capērentur	audirentur

Примечание: В imperf. con. все глаголы выглядят так, будто личные окончания присоединены к форме инфинитива (на суффикс инфинитива -rē).

Архаический глагол *esse* образует imperf. con., сохраняя древнюю форму суффикса -sē- (у некоторых других архаических глаголов форма суффикса бывает иной в связи с ассимиляцией: см. «Граммат. справ.», VI Г).

Imperfectum coniunctivi глагола *esse*

Singularis	1	essem	Pluralis	1	essēmus
	2	esses		2	essētis
	3	esset		3	essent

Такую же форму имеет этот глагол и с приставками: *abessem*, *deessem*; *adessēmus*, *deessēmus* и т.д.

§ 78. ЗНАЧЕНИЕ КОНЪЮНКТИВА

Термин *coniunctivus* передается по-русски термином **сослагательное (условное) наклонение**, хотя значение латинского конъюнктива гораздо шире, чем русского сослагательного наклонения.

Значение конъюнктива легче понять при сопоставлении его с другими наклонениями латинского глагола:

indicativus соответствует русскому изъявительному наклонению и выражает действительный факт;

imperativus соответствует русскому повелительному наклонению и выражает категорическое требование;

coniunctivus же выражает субъективное отношение к факту.

Разнообразные оттенки этого отношения, т.е. значения конъюнктива, можно свести к двум главным категориям: возможность и желательность. Такие значения конъюнктив имеет, преимущественно, в независимых предложениях, а также в некоторых видах придаточных. В независимых предложениях его переводят различно, исходя из оттенка значения, который можно понять только в контексте. Конъюнктив никогда не обозначает реального факта. В придаточных он переводится или изъявительным, или сослагательным наклонением, в зависимости от союза, вводящего придаточное предложение.

В некоторых видах придаточных предложений конъюнктив не имеет оттенков возможности или желательности и выражает только подчиненность придаточного предложения главному.

§ 79. ОТТЕНКИ ЗНАЧЕНИЯ КОНЪЮНКТИВА В НЕЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

Два главных значения конъюнктива могут иметь следующие оттенки:

1. Возможность:

а) предположение (*con. potentialis*); при переводе надо добавлять *пожалуй, может быть, едва ли*, или переводить сослагательным наклонением: *Quis dubitet? Кто бы мог сомневаться?*

б) допущение (*con. concessivus*); при переводе надо добавлять *допустим что, пусть*: *Ut desint vires. Пусть не хватает сил;*

в) сомнение (*con. dubitativus*); при переводе надо отразить выражение сомнения средствами русского языка: *Quid agam, iudices? Что мне делать, судьи? Quid agerem, iudices? Что мне было делать, судьи?*

г) невозможность (con. irrealis); переводится сослагательным наклонением: *Dicērem. Я сказал бы (но не говорю).*

2. Желательность:

а) желание (con. optativus); при переводе надо добавлять *о если бы*: *Falsus utīnam vates sim! О если бы я был лживым пророком!*

б) призыв, включающий говорящего (con. adhortativus); при переводе надо добавлять *будемте, давай-те*: *Gaudeāmus, igitur. Итак, будемте веселиться;*

в) настоятельное желание (con. iussivus); переводится повелительным наклонением, или добавляется частица *пусть*: *Videant consules. Пусть консулы наблюдают;*

г) настоятельное нежелание (con. prohibitivus); при переводе надо добавлять *нельзя* или переводить повелительным наклонением с отрицанием: *In silvam ligna ne feras. Не носи в лес дрова.*

Во всех названных значениях, кроме con. irrealis, может употребляться *praesens coniunctivi*. Для выражения сомнения в прошлом (con. dubitativus), невозможности в настоящем (con. irrealis) и неисполнимого в настоящем желания (con. optativus) употребляется *imperfectum coniunctivi*.

Об остальных двух временах конъюнктива в независимых предложениях см. § 83.

§ 80. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ И ЦЕЛЕВЫЕ. UT OBIECTIVUM И UT FINALE

Союзы *ut чтобы, ne чтобы не, neve и чтобы не* вводят придаточные предложения дополнительные и целевые (как и русский союз *чтобы*). В этих предложениях глаголы употребляются в конъюнктиве.

Если в управляющем предложении употреблены *praesens, futurum I и II, imperativus*, то в придаточном — *praesens coniunctivi*, а после прошедших времен — *imperfectum coniunctivi*. Последовательность времен соблюдается очень строго.

При переводе дополнительных и целевых придаточных предложений употребляется союз *чтобы* (*чтобы не*) с изъявительным наклонением, а при одинаковых подлежащих в управляющем и придаточном предложениях возможна неопределенная форма с союзом *чтобы* или без него.

После глаголов, означающих заботу, стремление, побуждение, просьбу, боязнь и т.п., придаточное предложение приобретает смысл дополнительного. Союз *ut* (*ne*), вводящий такие предложения, называется *ut obiectivum*. Например: *Omnes optāmus, ut pax sit. Мы все хотим, чтобы был мир. Semper optabāmus, ut pax esset. Мы всегда хотели, чтобы был мир. Curo, ut honeste vivam. Я забочусь (о том), чтобы жить честно.*

Союз *ut* (*ne*) может так же вводить целевые придаточные предложения. Такой союз называется *ut finale*. Например: *Dux legātos mittit, ut pacem petant. Полководец отправляет послов, чтобы они просили мира. Dux legatos misit, ut pacem petērent. Полководец отправил послов, чтобы они просили мира. Legāti veniunt (venērunt), ut pacem petant (petērent). Послы приходят (пришли) просить мира.*

Примечания: 1. Так как в латинском языке употребляется только одно отрицание, то при союзе *ne* стоят не отрицательные местоимения и наречия, а неопределенные; переводить же их надо отрицательными: *Rogo, ne quis ad me veniat. Я прошу, чтобы никто не приходил ко мне. Opĕram do, ne unquam mentiar. Я стараюсь никогда не лгать.*

2. Придаточные предложения цели могут вводиться не только указанными союзами, но и относительным местоимением *qui* который и таким образом принимают форму определительных предложений. От последних их отличает сказуемое в конъюнктиве: *Dux legātos mittit, qui pacem petant. Полководец отправляет послов, которые просили бы мира (= чтобы они просили мира).*

3. Дополнительные придаточные предложения после глаголов, выражающих боязнь или опасение, вводятся: а) союзом *ne* с отрицанием *non* или союзом *ut* без отрицания (союзы переводятся *что не*), если факт, вызывающий опасение, представляется желательным: *Timeo, ne non amicus veniat (= Timeo, ut amicus veniat). Боюсь, что друг не придет,* б) союзом *ne* (переводится *что, чтобы не, как бы не*), если факт, вызывающий опасе-

ние, представляется нежелательным: *Timeo, ne amicus veniat.* *Боюсь, что друг придет (боюсь, как бы друг не пришел).*

4. Дополнительные придаточные предложения после глаголов, означающих препятствовать, мешать, вводятся союзами *ne* чтобы, *quominus* (= *ut eo minus*) чтобы тем (не) менее и *quin* чтобы (два последних — после отрицаний). Союзы могут не переводиться: *Dolore impediō, ne scribam.* *Печаль мешает мне писать.* *Quid obstat, quominus sit beatus?* *Что мешает ему быть счастливым?*

5. Дополнительные придаточные предложения после выражений, означающих отсутствие сомнения, вводятся союзом *quin* что, чтобы: *Non dubito, quin ad me venias.* *Я не сомневаюсь, что ты идешь ко мне.*

§ 81. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СЛЕДСТВИЯ. UT CONSECUTIVUM

Союз *ut* может вводить, кроме дополнительных и целевых, также и придаточные предложения следствия. Такой союз называется *ut consecutivum*: *Ita vivere oportet, ut homines tibi credant.* *Жить следует так, чтобы люди тебе верили.*

Придаточные предложения следствия могут вводиться и относительным местоимением *qui* который, такой что: *Talis est, qui non terreatur.* *Он таков, что не устрашится.*

Как видно из примеров, придаточные предложения следствия могут иметь характер обстоятельственных (образа действия, меры и степени) или определительных.

Глагол в придаточных предложениях следствия употребляется в *coniunctivus* обычно с той же последовательностью времен, что и в целевых и дополнительных (§ 80), но часто встречаются отступления от такой последовательности.

В предложениях, управляющих следственными придаточными, могут стоять указательные наречия *sic, ita, adeo* так, столь, до того и другие, или местоименные прилагательные *talis, tantus, is* такой, столький и другие.

Если в управляющем предложении стоят безличные выражения *est, fit* бывает, происходит, *accidit, evenit* случается и т.п., то придаточное предложение следствия играет роль подлежащего, отсутствующего в главном предло-

жении. Так как данное придаточное предложение поясняет действие главного, то *ut* в этой функции называется *explicativum* (пояснительное): *Fit in proelio, ut ignāvus miles fugiat. В сражении случается, что трусливый воин бежит.*

УПРАЖНЕНИЯ

I. а) Проспрягать глагол *video*, *ēre видеть* в *praesens ind. act.* и *pass.*, *imperfectum ind. act.* и *pass.*, и *futurum I act.* и *pass.*; б) проспрягать глагол *mitto*, *misi, missum, ēre посылать* в *perfectum ind. act.* и *pass.*, *plusquamperfectum ind. act.* и *pass.* и *futurum II act.* и *pass.*; в) образовать *imperativus* от обоих глаголов.

II. Определить формы глаголов (найти глаголы в словаре и выписать в основных формах); проставить, где надо, знаки долготы и краткости:

1. Ponet. 2. Putet. 3. Patet. 4. Moveatur. 5. Commeant. 6. Venietis. 7. Veniatis. 8. Nuntiat. 9. Clauditur. 10. Clauderet. 11. Respondet. 12. Responderetur. 13. Habeas. 14. Habita-remus. 15. Habitemus. 16. Servet. 17. Servaretis. 18. Serviat. 19. Serviet. 20. Patieris. 21. Patiaris. 22. Potest. 23. Possint. 24. Assimus. 25. Assunt.

III. Перевести:

а) 1. Vivat, floreat, crescat res publica nostra! 2. In omnibus periculis et in magnis, et in parvis constantes simus! 3. Quidquid agis, || prudenter agas || et respice finem. 4. Sit tibi terra levis || mollique tegaris arenae (Mart.). 5. Pro patria quis bonus dubitet mortem oppetere? (Cic.). 6. Utinam frater meus viveret et iterum classem duceret! (T. Liv.).

б) Quae sint in horto necessaria

Multa sunt in horto necessaria. Sit primum aquae copia. Dividatur ea ac per rivulos adducatur in omnes horti partes. Claudatur hortus, cuius portulae animalia plantis noxia

removeant. Ne multae sint arbōres, quarum umbra noceat. Vertātur humus, iniiciātur stercus. Si dabis terrae, dabit. Si non des, non det.

IV. Перевести:

а) 1. Edīmus, ut vivāmus, non vivīmus, ut edāmus. 2. Hannībal venēnum sumpsit, ne vivus in Romanōrum potestātem venīret. 3. Athenienses aliaeque civitātes Graeciae saepe legātos misērunt, ut oracūlum Apollīnis Delphīci consulērent. 4. Athenienses et Lacedaemonii foedus fecērunt, ut inter se contra Persas, qui in Graeciam irrupērunt, adiuvārent. 5. Milītes aciem suam carris circumdedērunt, ne qua spes in fuga relinquerētur. 6. Tuum consilium tale bonum erat, ut mihi prodesset. 7. Ansēres talem clamōrem edidērunt, qui milītes Romānos excitāret. 8. Epaminondas non recusāvit, quominus legis poenam subīret*. 9. Illi non dubītant, quin ea vera sint, quae defendunt.

б) De maligna crudelitāte Darēi

Darēus, rex Persārum, qui exercītum in Eurōpam traicēre constituērat, ut Scythīs bellum inferret, a Persa nobīli, cui quattuor filii erant, rogātus est, ut unus ex filiis domi relinquerētur. Cui rex: «Quoniam, — inquit, — a me petivisti, ut unum ex filiis tibi relinquērem, omnes domi relinquam». Quae ubi dixit, crudelīter imperāvit, ut quattuor illius filii occiderentur. Ita omnes filii domi mansērunt...

XVIII ГЛАВА

Тридцать пятое и тридцать шестое занятия

§ 82. Запомнить суффиксы perfectum и plusquamperfectum coniunctivi activi и способ образования пассивных форм. Выполнить упражнение I. § 83. Внимательно прочитать, разобраться в

* См. в словаре subeo.

примерах. Выполнить упражнение II (а). § 84. Прочитать, пользоваться как справочным материалом. § 85. Усвоить различные значения союза *quoniam*. Выполнить упражнение II (б). Выучить 4 афоризма: 61, 85, 87, 137.

§ 82. ФОРМЫ КОНЪЮНКТИВА ГРУППЫ ПЕРФЕКТА

PERFECTUM CONIUNCTIVI ACTIVI

Образование форм *perf. con. act.* (для любого спряжения):

Основа *perfecti* + суффикс *-ērī-* + личные оконч. инфекта

	Singularis	Pluralis
1	narravērim	narraverīmus
2	narravēris	narraverītis
3	narravērit	narravērint

PLUSQUAMPERFECTUM CONIUNCTIVI ACTIVI

Образование форм *plusq. con. act.* (для любого спряжения):

Основа *perfecti* + суффикс *-issē-* + личные оконч. инфекта

	Singularis	Pluralis
1	narravissēm	narravissēmus
2	narravisses	narravissētis
3	narravisset	narravissent

Пассивные формы конъюнктива перфектной группы образуются по тому же принципу, что и формы индикатива, т.е. аналитически.

PERFECTUM CONIUNCTIVI PASSIVI

	Singularis	Pluralis
1	narrātus, a, um { sim sis sit	narrāti, ae, a { sīmus sītis sint
2		
3		

PLUSQUAMPERFECTUM CONIUNCTIVI PASSIVI

	Singularis	Pluralis
1	narrātus, a, um { essem esses esset	narrāti, ae, a { essēmus essētis essent
2		
3		

§ 83. УПОТРЕБЛЕНИЕ КОНЪЮНКТИВА ГРУППЫ ПЕРФЕКТА В НЕЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

Perfectum coniunctivi употребляется наряду с praesens coniunctivi для выражения возможности (con. potentialis) и нежелания (con. prohibitivus): O stultum homīnem! dixērit quisquam. *О глупец! скажет, пожалуй, кто-нибудь.* Nemīnem cito laudavēris, nemīnem cito accusavēris. *Никого не торопись ни хвалить, ни обвинять.*

Plusquamperfectum coniunctivi употребляется для выражения невозможности в прошлом (con. irrealis) и неисполненного желания (con. optativus): Dixissem. *Я сказал бы (но я не сказал).* Utīnam vixisset. *О если бы он был тогда жив (но его уже не было в живых).*

§ 84. ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН
КОНЪЮНКТИВА В ПРИДАТОЧНЫХ
ПРЕДЛОЖЕНИЯХ. CONSECUTIO TEMPORUM

Как уже говорилось (§ 78, 80), в ряде придаточных предложений употребляется конъюнктив. Время его большей частью строго регламентируется двумя факторами: 1) вре-

менем глагола в управляющем предложении (времена в управляющем предложении делятся на главные — *praesens*, *futurum I* и *II*, *imperativus* — и исторические — *imperfectum*, *perfectum*, *plusquamperfectum*); 2) соотношением действий в управляющем и придаточном предложениях (одновременность, предшествование, следование).

Правило, определяющее последовательность времен конъюнктива в придаточных предложениях в зависимости от вышеупомянутых факторов, носит название *consecutio temporum* и состоит в следующем:

а) если действие придаточного предложения происходит одновременно с действием управляющего, то после главных времен в нем употребляется *praesens con.*, а после исторических — *imperfectum con.*;

б) если действие придаточного предложения предшествует действию управляющего, то после главных времен в нем употребляется *perfectum con.*, а после исторических — *plusquamperfectum con.*

в) если действие придаточного предложения следует за действием управляющего, то из-за отсутствия конъюнктива будущего времени употребляется описательная форма *participium futuri activi* (§ 51) со вспомогательным глаголом *esse*: после главных времен в *praesens con.* (*-ūrus sim*), после исторических в *imperfectum con.* (*-ūrus essem*).

§ 85. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВРЕМЕННЫЕ, ПРИЧИННЫЕ И УСТУПИТЕЛЬНЫЕ

Временные придаточные предложения с конъюнктивом вводятся чаще всего союзом *quum** *когда* (*quum historicum*). В них всегда идет речь о прошедших событиях, поэтому в управляющем предложении употребляется какое-либо прошедшее время. Если действие придаточного предложения одновременно с действием управляющего, то в придаточном употребляется *imperfectum con.*, и союз *quum* можно переводить *в то время как*; если действие придаточного

* Читать [кум]. В ряде учебников, словарей и изданий авторов этот союз пишется *cum* (как и предлог «с»).

предложения предшествует действию управляющего, то в придаточном употребляется *plusquamperfectum con.*, и союз *quum* можно переводить *после того как*.

При одинаковом подлежащем в управляющем и придаточном предложениях (обычно такое подлежащее выносится вперед) можно переводить сказуемое придаточного предложения деепричастием, опуская союз: *Agésilauis, quum ex Aegypto reverteretur venissetque in portum, decessit.* *Когда (в то время как) Агесилай возвращался из Египта и (после того как) прибыл в порт, он умер (= возвращаясь ... и прибыв).*

Во временных придаточных предложениях с конъюнктивом почти всегда имеется внутренняя причинная зависимость от управляющего предложения, а не только простая временная связь.

При отсутствии причинной зависимости во временных предложениях обычно употребляется индикатив (*quum temporale, coincidens* и др., см. «Грам. спр.», XXIV).

Временные придаточные предложения вводятся кроме *quum* и другими союзами, при которых стоит индикатив (*postquam, ut, ubi* и т.д.)

Причинные придаточные предложения с конъюнктивом вводятся, преимущественно, союзом *quum так как* (*quum causale*). Времена конъюктива подчиняются правилу последовательности времен: *Tuum est nos adiuvare, quum te saepe adiuerimus.* *Твой долг — нам помочь, так как мы часто тебе помогали.* *Quum Miltiades pro se dicere non posset, verba fecit frater eius Tisagoras.* *Так как Мильтиад не мог защищать себя, речь произнес его брат Тисагор.*

Кроме *quum* употребляются и другие причинные союзы (*quod, quia* и т.д.), при которых часто стоит индикатив. (См. «Грам. спр.», XXV).

Уступительные придаточные предложения с конъюнктивом также могут вводиться союзом *quum*, который в этом значении переводится *хотя* (*quum concessivum*). Времена конъюктива подчиняются правилу последовательности времен. В управляющем предложении на значение уступки может указывать наречие *tamen однако*: *Praedones,*

quum hostes commūnes sint omnium, tamen aliquos sibi instituunt amīcos (Cic.). *Хотя пираты — общие враги всем, однако некоторых они делают себе друзьями.*

Кроме quum употребляются и другие уступительные союзы (quamvis, ut, licet — с конъюнктивом; quamquam — с индикативом).

Вопрос о значении quum решается в контексте: лучше всего перевести управляющее и придаточное предложения, вначале не переводя союза; продумав же логическую связь сообщений в каждом, можно почти всегда безошибочно определить значение союза.

О других разновидностях названных придаточных предложений см. «Грам. спр.», XXIV, XXV, XXVI.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Образовать perfectum и plusquamperfectum coniunctivi activi и passivi от следующих глаголов:

video, vīdi, visum, ēre; mitto, mīsi, missum, ēre.

II. Перевести:

a) Pro patria quis bonus dubitavērit mortem oppetēre? 2. Hoc non dubitans dixērim. 3. Nemīnem risēris! 4. Quod tibi fiēri non vis*, altēri ne fecēris. 5. Ne poposcisses.

b) Pyrrhus, quum Argos oppīdum oppugnāret in Peloponnēso, lapīde ictus interiit. 2. Quum Philippus, rex Macedōnum, Graecos ad Chaeronēam vicisset et ad Isthmum appropinquāret, Corinthii magno in timōre erant. 3. Miltiādes, quum Parum insulam capere non potuisset, ab Atheniensibus proditiōnis est accusatus. 4. Aedui, quum se suaque ab Helvetiis defendere non possent, legātos ad Caesārem miserunt rogātum subsidium. 5. Quum primi ordīnes militum concidissent, tamen acerrīme reliqui resistēbant. 6. Quum Galli Clusium, Etruriae oppīdum, obsidērent, missi sunt Romā tres legāti, qui illos monērent, ut obsidiōnem solvērent. 7. Diogēnes

* См. volo, «Грам. спр.», VI, Г, 5.

philosophus aliquando in oppidum parvum venit. Quum portas amplas et magnificas vidēret, illūdens: «Portas, — inquit, — claudite, ne urbs vestra egrediatur!»

Лексический минимум: volo, volui, —, velle; subsidium, i n; ordo, inis m; reliquus, a, um; obsideo, sēdi, sessum, ēre; porta, ae f; amplus, a, um; illūdo, lūsi, lūsum, ēre.

ХІХ ГЛАВА

Тридцать седьмое занятие

§ 86. Внимательно прочитайте. Запомните, что вопросительная частица *ne* ли является постпозитивной и ударение падает на предшествующий ей слог. Выучите 3 афоризма из номеров 4, 33, 107, 111, 139, 147.

§ 86. КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

Косвенно-вопросительные придаточные предложения вводятся вопросительными местоимениями (*quis? кто? quid? что? qualis? какой? quot? сколько?* и т.д.), наречиями (*ubi? где? unde? откуда?* и т.д.), частицами (*-ne* ли: присоединяется к слову, служащему предметом вопроса; *nunquam* разве, *nequidquam* неужели; *nonne* разве не, *nequidquam* не; *utrum ... an*, не ... *an* не ... ли).

Времена конъюнктива в придаточных предложениях, выражающих косвенный вопрос, подчиняются правилу последовательности времен в его полном объеме (§ 84).

Dic,	$\left\{ \begin{array}{l} \text{quis veniat} \\ \text{quis heri venērit} \\ \text{quis cras ventūrus sit} \end{array} \right.$	Скажи,	$\left\{ \begin{array}{l} \text{кто пришел (сейчас)} \\ \text{кто приходил вчера} \\ \text{кто придет завтра} \end{array} \right.$

Sciēbam,	$\left\{ \begin{array}{l} \text{quid optāres} \\ \text{quid optavisses} \\ \text{quid optatūrus esses} \end{array} \right.$	Я знал,	$\left\{ \begin{array}{l} \text{чего ты хочешь} \\ \text{чего ты хотел (раньше)} \\ \text{чего ты захочешь} \end{array} \right.$

УПРАЖНЕНИЕ

Перевести:

1. Dissertitur, expetendane sit gloria. 2. Sitio. Utrum sit aureum poculum, an crystallinum, an manus concava, nihil refert. 3. Lacedaemonii non interrogabant, quot essent hostes, sed ubi essent. 4. Ignotum est, quid cras futurum sit. 5. Dubium est, utri urbi maiores divitiae fuerint, Romae aut Carthagini. 6. Quaeritis ex me, quid omnibus hominibus commune sit. Quae opinio virorum sapientium fuerit, vobis narrabo. Epictetus interroganti cuidam, quid omnibus hominibus commune esset, respondit: «Mors, nam nullum discrimen hominum facit et nulli parcit». Thales autem interrogatus de eadem re: «Spes, — inquit, — hanc enim etiam illi habent, qui nihil aliud habent».

Лексический минимум: *dissĕro, serui, sertum, ĕre; gloria, ae f; refĕro, tŭli, lĕtum, ferre; uter, utra, um; quaero, sivi, sĭtum, ĕre; communis, e; discrimen, ĭnis n.*

Контрольная работа

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

1. Задачей контрольной работы является проверка усвоения пройденного грамматического материала и навыка перевода и разбора сложноподчиненных предложений с конъюнктивом, содержащих также специфические синтаксические обороты (acc. и nom. с. inf., abl. abs.).

2. В каждом варианте: а) разобрать сложноподчиненные предложения: 1) указать подлежащее и сказуемое в главном и придаточном; 2) назвать характер каждого придаточного; 3) указать время и наклонение сказуемого в придаточном (если конъюнктив, объяснить, почему стоит то или иное его время); 4) указать названные выше обороты (если они имеются); б) перевести текст.

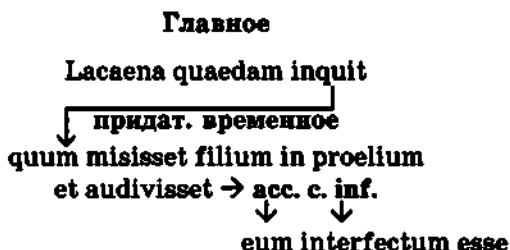
ПРИМЕР РАЗБОРА И ПЕРЕВОДА

Lacaena quaedam, quum filium in proelium misisset et eum infectum esse audivisset: «Idcirco, — inquit, — genuĕram, ut esset, qui pro patria mortem non dubitaret occumbĕre».

Сначала выписываются глаголы в личной форме — сказуемые; вначале глаголы в индикативе, затем в конъюнктиве, после них — предполагаемые подлежащие, затем — существительные в косвенных падежах и другие части речи.

Inquam говорить — здесь 3 л. ед. ч., сказуемое главного предл.; *Lacaena, ae f лаконянка* — зд. nom. sing., подлежащее главн. предл.; *quidam, quaedam, quoddam какой-то* — зд. nom. sing. fem., определение к подлежащ.; *mitto, misi, missum, ěre посылать* — зд. plusquamperf. con. act. 3 л. ед. ч.; *audio, Ire слышать* — зд. та же форма, оба глагола — сказуемые придат. предл.; *quum* очевидно, временной союз; *plusquamperfect. con.* указывает на то, что действие придаточн. предл. предшествует действию главного; *filius, i m сын* — зд. acc. sing., прямое дополн.; *proelium, i n сражение* — зд. acc. sing., обст. места (с предлогом *in*); *interficio, fēci, fectum, ěre убивать* — зд. inf. perf. pass., его именная часть — в acc. sing., согласована с указат. мест. *eum* (acc. sing. masc. от *is, ea, id тот, он*) — оборот acc. c. inf. от *audivisset*.

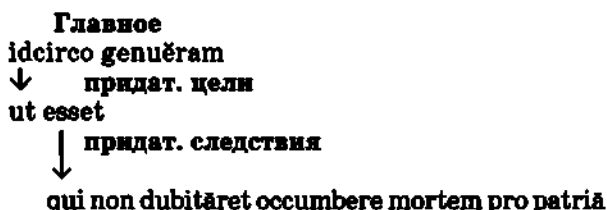
Схема предложения:



В прямой речи:

Gigno, genui, genitum, ěre рождать — зд. plusquamperf. ind. act. 1 л. ед. ч., сказуемое главн. предл.; *idcirco для того* (наречие); *ut по смыслу* — целевой союз; *sum, fui, —, esse быть* — зд. imperf. con. 3 л. ед. ч., так как в главном предл. историческое время; *qui, quae, quod который* — зд. nom. sing. masc., вводит определит. придат. предл., но *dubitaret* — imperf. con. (3 л. ед. ч. от *dubitō, ěre колебаться*), указывает на обстоятельственное значение предложения, по смыслу — следственное; *occumbo, cubui, bitum, ěre падать, умирать*; *mors, tis f смерть* — зд. acc. sing.; *patria, ae f отечество*; *abl. sing.* (с предлогом *pro* за).

Схема предложения:



Перевод: *Какая-то лаконянка (спартанка) сказала, после того как послала сына на войну и услышала, что он убит: «Для того я и родила (его), чтобы был (таким), который не поколебался бы пасть за отечество».*

*I вариант***De nece Caesâris**

Scriptôres antiqui haec de nece Caesâris tradunt. Calpurnia, uxor eius, somnium malum habuisse dicîtur et his verbis mane maritum allôqui: «Somnio perturbor, Caesar! Obscrocro te, ut prodigia observes, ne te inimici occidant. Deos implorabîmus, ut tibi adsint. Curêmus, ut timôre magno liberêmur. Caveas, ne caedâris!»

Quum hoc modo Caesar orarêtur, Decîmus Brutus intrat atque dicens senatôres cunctos in curia adesse et Caesârem expectâre: «Rogant, — inquit, — ut statim venias. Propëra, ne frustra expectêris!» Caesar paulisper dubîtat, sed brevi consilium capit et curiam intrat. Tum Tullius Cimber primus orâbat, ut frater suus ex exsilio revocarêtur. Cetëri quoque coniurâti rogâbant, ne preces Cimbri repudiarentur. Caesar nihîlo minus precîbus non mollitur et, a Publio Servilio Cascâ vulnerâtus, brevi anîmam efflat.

*II вариант***Daphne**

Quum deus Amor ab Apollîne iniuriam accepisset, eum ulcisci constituit et arcu duas sagittas expulit: hac, amôrem

faciente, laesit Apollīnem, illam, amōrem fugantem, fixit in corde Daphnes, pulcherrīmae flumīnis Penēi filiae. Protinus alter amāvit, altēra amantem fugit. Et Apollīne virgīnem insequente et orante: «Mane*, formosissīma nymphārum! Nescis, quem fugias, nam Apollo, Iovis filius sum, non pastor quidam horridus. Manel» — illa a patre opem petivit, ut formam sibi mutāret. Vix prece finitā eāque in arbōrem laurum mutātā, Apollo inde ramum fregit et in caput sibi imposuit, dicens: «Quoniam coniunx mea non potes esse, arbor meā certe eris ac fronde tuā, semper virīdi, poētae cantoresque illustres honorabuntur».

III вариант

De Codro

Codrus, rex Atheniensium, quum terra Attīca ab ingenti Lacedaemoniōrum exercītu vastarētur, ad oracūlum Apollīnis Delphīci legātes misit, ut Apollinem consulērent, quomōdo grave illud bellum finiri posset. Respondit deus: «Belli finis erit, si ipse ab hostibus occisus eris». Hoc oracūlum non solum Athenienses, sed hostes cognovērunt. Itāque dux Lacedaemoniōrum imperāvit, ut omnes regis vitae parcērent. Codrus autem, quum id cognovisset, servili veste indūtus, ne agnoscerētur, in castra hostium venit. Ibi, quum consulto militem cecidisset, ab hostibus interfectus est. Lacedaemonii autem, quum regem Atheniensium mortuum esse cognovissent, sine proelio discessērunt. Ita Athēnae virtūte regis, qui pro patria vitam profundere non dubitavērat, servātae sunt.

IV вариант

De Philoxēno

Dionysius, qui in urbe Syracūsīs tyrannus erat, carmīna facere amicisque recitare solēbat. Qui, ut tyranno blandirentur, versus, quum mali essent, laudābant. Aliquando autem

* См. манео.

Philoxēnus quidam, ad cenam vocātus, cetēris carmīna Dionysii admirantībus, ausus est ea mala esse dicere. Hac libertate irātus, tyrannus eum in carcērem duci iussit. Postridie tamen virum, ut constantiam eius experirētur, rursus ad cenam vocāvit. Inter cenam, ut solēbat, carmīna sua recitāvit. Quum postea sententiam Philoxēni de versibus exquireret, ille tacītus digressus est. Interrogātus, quo vadēret, «In carcērem», inquit.

XX ГЛАВА

Тридцать восьмое занятие

§ 87. Внимательно прочитать, разобраться в примерах, усвоить различие видов условных периодов. Выполнить упражнение. Выучить 2 афоризма из номеров 16, 27, 40, 95, 162.

§ 87. УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Условное придаточное предложение вводится союзом *si* *если, если бы* (с отрицанием *nisi* *если не, если бы не* или *si* *поп*, если отрицание относится к отдельному слову) и вместе с управляющим предложением составляет так называемый **условный период**: логическое целое, включающее условие и следствие из него.

Существует три вида условных периодов:

1. **Реальный (casus realis)**. Условие и следствие из него может относиться к любому времени; отношение говорящего к возможности или невозможности предположения не выражается. В таком условном периоде употребляется *indicativus* всех времен. Переводится изъявительным наклонением соответствующих времен: *Si tacet, sapiens videtur*. *Если он молчит, то кажется умным.* *Si tacēbat, sapiens videbātur*. *Если он молчал, то казался умным.* *Si tacēbit, sapiens videbītur*. *Если он будет молчать, то покажется умным.*

2. Потенциальный (casus potentialis). Условие и следствие из него относятся к будущему; выражается неуверенность говорящего в исполнении этого предположения. В таком условном периоде употребляется *praesens con.* (несовершенный вид) или *perfectum con.* (совершенный вид). Переводится сослагательным наклонением или будущим временем: *Si taceat, sapiens videātur.* Если бы он молчал, то казался бы умным; если он будет молчать, то будет казаться умным. *Si tacuērit, sapiens visus sit.* Если бы он помолчал, то показался бы умным; если он помолчит, то покажется умным.

3. Ирреальный (casus irrealis). Условие и следствие из него относятся к настоящему или прошедшему; говорящий считает предположение неосуществимым (*imperfectum con.*) или неосуществленным (*plusquamperfectum con.*). Переводится сослагательным наклонением несовершенного или совершенного вида: *Si tacērent, sapiens viderētur.* Если бы он молчал, то казался бы умным (смысл: но он не молчит и не кажется умным). *Si tacuisset, sapiens visus esset.* Если бы он промолчал, то показался бы умным (смысл: но он не промолчал и не казался умным).

УПРАЖНЕНИЕ

Перевести. Указать вид условного периода:

1. *Quum Alexander Darēi condiōnes repudiavisset, Parmenio: «Ego, — inquit, — si Alexander essem, pacis condiōnes accipērem».* Cui ille: *«Ego quoque accipērem, si Parmenio essem».* 2. *Pecunia est ancilla, si scis uti; si nescis, domīna.* 3. *Sim impūdēns, si plus postūlem, quam homīni a rerum natūrā tribui potest (Cic.).* 4. *Nisi Graeci dolum adhibuissent, Troiam non expugnāvissent.* 5. *Chilon, quum aliquando inter patrem et filium iudex esset, filio: «Si mala, — inquit, — causa tua erit, damnabēris; si bona, non minus damnabēris, quod patrem accusavisti».* 6. *Si agricōla agrum suum non diligenter coluērit, fructus malos accipiet.* 7. *Solon aliquando inter convivium silēbat et a Periandro, tyranno Corinthi, interrogātus est: «Tacesne, quod verba tibi dēsunt,*

an studes, ut stultitiam tuam silentio occultes?» Tum Solon:
«Si stultus essem, non tacērem».

Лексический минимум: accipio, cēpi, ceptum, ěre; postūlo, āre; iudex, icis *m*; agricōla, ae *m*; colo, colui, cultum, ěre; accūso, āre; occulto, āre.

XXI ГЛАВА

Тридцать девятое занятие

§ 88. Запомнить суффикс и окончания герундива и герундия. Знать их значения. § 89, 90. Внимательно прочитать. § 91. Уметь различать в тексте герундив и герундий. Выполнить упражнения. Выучить 2 афоризма из номеров 28, 46, 60, 82, 99, 126, 131.

§ 88. ГЕРУНДИВ И ГЕРУНДИЙ (ФОРМА И ЗНАЧЕНИЕ)

Герундив (gerundivum) — отглагольное прилагательное, означающее действие, которому должен подвергнуться предмет (лицо).

Образуется от основы инфекта с суффиксом *-nd-* (в III и IV спряжениях *-end-*) и родовыми окончаниями *us*, *a*, *um*.

I спряжение: *narrandus, narranda, narrandum* *тот, о ком надо рассказывать, должно быть рассказано; та, о которой ..., то, о чем ...*

II спряжение: *monendus, a, um* *тот, кого надо убеждать*

III спряжение: *tegendus, a, um* *тот, кого надо покрывать*
capiendus *тот, кого надо брать*

IV спряжение: *audiendus, a, um* *тот, кого надо выслушивать*

Герундивами являются вошедшие в русский язык слова: легенда (букв.: *то, что надо прочитать*); референдум (всенародный опрос, букв.: *то, что должно быть сообщено*); меморандум (памятная записка, букв.: *то, что надо*

помнить); дивиденд (прибыль, букв.: *то, что надо разделить*).

Герундив отложительных глаголов имеет пассивное значение (§ 59).

Герундий (gerundium) — отглагольное существительное с отвлеченным значением: означает действие как процесс, т.е. сходен по значению с инфинитивом, соответствует, приблизительно, русским существительным на *-ние, -тие* (сравнить: искусство пения и искусство петь); употребляется только в косвенных падежах единственного числа (изменяется по II склонению).

Основа и суффикс те же, что и у герундива* (отложительные глаголы также образуют герундий).

Падеж	Спряжение			
	I	II	III	IV
N.	—	—	—	—
G.	narrandi <i>рассказывания</i>	monendi <i>убеждения</i>	tegendi <i>покрывания</i>	audiendi <i>слушания</i>
D.	narrando	monendo	tegendo	audiendo
Acc.	(ad) narrandum	monendum	tegendum	audiendum
Abl.	narrando	monendo	tegendo	audiendo

§ 89. УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЕРУНДИВА

Герундив употребляется в качестве именной части сказуемого или определения.

Герундив — именная часть сказуемого

Может употребляться в личном и безличном предложении со всеми временами глагола *esse* (описательное пассивное спряжение — *coniugatio periphrastica passiva*). Лицо, которому нужно совершить действие, употребляется в *dativus*.

* Некоторые грамматики толкуют герундий как субстантивированный средний род герундива.

Переводится выражениями, отражающими значение необходимости в пассиве: *Liber mihi legendus est. Книга должна быть прочитана мною; я должен прочитать книгу; мне надо прочитать книгу. Liber legendus erat. Книгу надо было прочитать. Liber legendus erit. Книгу надо будет прочитать. Pacta sunt servanda. Договоры нужно соблюдать (все предложения — личные). De gustibus non est disputandum. О вкусах не спорят (=не должно спорить) (предложение безличное).*

Герундив — определение

а) Переводится описательно или прилагательным, иногда — пассивным причастием настоящего времени: *Liber legendus. Книга, которая должна быть прочитана. Studium laudandum. Старание, которое должно быть похвалено; похвальное старание. Homo non ferendus. Человек, которого нельзя выносить; невыносимый человек. Factus est terrae motus cum multis metuendis rebus. Произошло землетрясение со многими устрашающими (которых следует бояться) событиями.*

б) Если герундив относится к существительному, стоящему в косвенном падеже, то он может составлять с ним так называемый герундивный оборот, в котором герундив переводится обычно отглагольным существительным (возможен перевод описательный, иногда — прилагательным*: *Miltiades occasionem Graeciae (Gen.) liberandae dimittere volebat. Мильтиад не хотел упустить случай освобождения Греции. Decem viri legibus (Dat.) scribundis** creati sunt. Были избраны десять мужей для написания законов. Ariovistus ad occupandum (Acc.) Vesontionem contendit. Ариовист поспешил для занятия Везонциона (= чтобы занять Везонцион). Loquendi*** elegantia augetur*

* Некоторые грамматики толкуют этот оборот так, что герундив в нем стоит вместо герундия (оборот с герундием, а не с герундивом встречается лишь в неклассической латыни).

** Архаическая форма = scribendis.

*** Genetivus герундия.

legendis (Abl.) oratoribus et poetis. *Изящество речи совершенствуется чтением ораторов и поэтов.*

§ 90. УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЕРУНДИЯ

Герундий употребляется в качестве косвенного дополнения или обстоятельства образа действия. Имеет две глагольные особенности: 1) определяется наречием, 2) дополнение при нем имеет тот же падеж, что и при глаголе.

Переводится герундий отглагольным существительным или описательно. Ablativus герундия имеет обычно значение обстоятельства образа действия (abl. modi) и в этом случае он может переводиться деепричастием.

Genetivus: In statu nascendi. *В состоянии зарождения.* Equus vehendi causā generātus est. *Лошадь рождена для того, чтобы возить.* Dativus (употребляется очень редко): Quisque locum pugnando cepit. *Каждый занял место для сражения.* Accusativus: Non solum ad discendum propensi sumus, verum etiam ad docendum. *Мы склонны не только учиться, но и учить.* Ablativus: Docendo discimus. *Уча учимся.* Gutta cavat lapidē non vi, sed saepe cadendo. *Капля долбит камень не силой, а частым падением (часто падая; тем, что часто падает).*

§ 91. ПРИЗНАКИ РАЗЛИЧИЯ ГЕРУНДИЯ И ГЕРУНДИВА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ИХ ЗНАЧЕНИЙ С ИНФИНИТИВОМ

Признаки различия:

1. Герундий имеет только окончания -i, -o, -um, герундив же — все окончания I—II склонений в обоих числах.

2. Герундив с окончаниями -i, -o, -um отличается от герундия тем, что а) он согласован с каким-либо существительным (т.е. является прилагательным); б) он является именной частью составного сказуемого (о чем говорит наличие в предложении глагола-связки esse).

Сопоставление значений:

Infinitivus	Gerundium	Gerundivum		
		Именная часть сказуемого	Определение	
			а	б Герундивн. оборот
Librum...	Necessitas	Libri scribendi	Libri...	Necessitas...
scribere писать книгу	scribendi необходи- мость писать (написа- ния)	sunt (erant, erunt) книги должны быть написаны, книги надо (надо было, надо будет) написать	scribendi книги, кото- рые должны быть написа- ны	libri scribendi необходи- мость на- писать книгу (написания книги) В некласси- ческом лат. языке воз- можна конст- рукция с герундием: Necessitas scribendi librum необ- ходимость написания книги

УПРАЖНЕНИЯ

I. Образовать и перевести герундив от глаголов: *voco, āre; moveo, ēre; mitto, ēre; loquor, loqui; punio, īre.*

II. Образовать и перевести genetivus герундия от глаголов: *muto, āre; terreo, ēre; lego, ēre; facio, ēre; munio, īre.*

III. Перевести; найти герундий и герундив; определить, в какой функции выступает последний:

1. Cato inexpiabīli odio, delendam esse Carthagīnem, pronuntiābat, Scipio Nasīca — servandam (Florus). 2. Caesar statuit sibi Rhenum esse transeundum (Caes.). 3. Homīnis, mens discendo alītur et cogitando (Cic.). 4. Democrītus philosophus olim animadvertit quendam, qui multa imperīte disputābat. «Hic, — inquit — non dicendi perītus est, sed imperītus tacendi». 5. Recte ac vere vidētur Ovidius dixisse emendandi labōrem maiōrem esse, quam scribendi. 6. Gallōrum anīmus ad bella suscipienda alācer et promptus erat. 7. Helvetiis facultas itinēris per provinciam Romānam faciendi a Caesāre non est data. 8. Atōmus est corpusculum minūtum et individuum, quo in explicanda origīne mundi utebātur Democrītus et post eum Epicūrus. 9. Quis ignorat Gallos usque ad hanc diem retinēre illam immānem ac barbāram consuetudīnem homīnum immolandōrum? (Caes.). 10. Ut ad cursum equus, ad arandum bos, ad indagandum canis, sic homo ad duas res: ad intelligendum et agendum natus est (Cic.). 11. Militībus simul et de navībus desiliendum et in fluctībus consistendum et cum hostībus erat pugnandum (Caes.).

Лексический минимум: odium, i n; servo, āre; transeo, ii, itum, ire; mens, mentis f; dispūto, āre; origo, īnis f; individuus, a, um; intelligo (-lēgo), lexi, lectum, ěre.

Finis coronat opus.

IV ЧАСТЬ

ИЗБРАННЫЕ МЕСТА ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЛАТИНСКИХ АВТОРОВ

Non multa, sed multum.

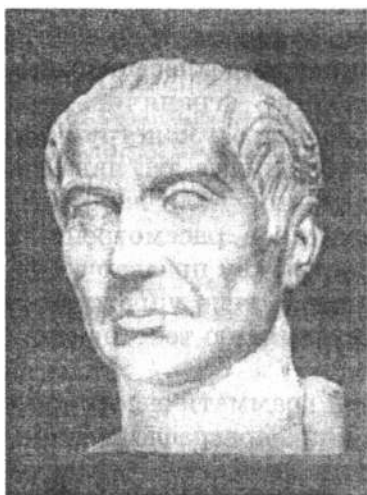
Ниже помещены отрывки из произведений древнеримских и средневековых писателей — прозаиков и поэтов. Представлены образцы языка разных периодов. Тексты сопровождаются комментариями реальными (реалии, представляющие интерес более широкий, вынесены в словарь) и грамматическими; последние ограничиваются указанием на функции падежей, обороты и конструкцию сложных предложений в тех случаях, когда эти явления представляют трудности для понимания. Если же факты языка не выходят за пределы нормативов, рассмотренных в учебнике, то они не объясняются, так как предварительное штудирование учебника и проделанные упражнения должны подготовить студента к пониманию текстов средней трудности.

Арабские цифры в скобках при грамматических комментариях указывают страницы или параграфы (с пометой §) учебника; римские цифры в скобках — разделы «Грамматического справочника». Цифры без скобок — главы, параграфы или строки авторских текстов. Помета в скобках «(букв.?)» означает, что учащийся должен разобраться в буквальном значении слова или выражения.

При чтении писателей XVI в. надо принять во внимание характерные для средневековой латыни отступления от классической орфографии: 1) j вместо i (неслогового), k, w, y, z вместо c, v, i, s; 2) e вместо диграфа ae и наоборот; 3) ci вместо ti (перед гласным) и наоборот; 4) cv вместо qu; 5) смешиваются u и v. Такие замены не носят строго систематического характера.

Начинать чтение авторов надо после изучения XVII главы, параллельно с прохождением оставшегося материала учебника. Для первого знакомства с римскими авторами лучше взять отрывки из Цезаря, Корнелия Непота, Поссевино, Гваньини или Федра, писавших более простым языком. При чтении авторов продолжается усвоение лексического минимума (выучивать слова, отмеченные в словаре звездочкой).

GAIUS IULIUS CAESAR
(100 г. — 15 марта 44 г. до н. э.)



Личность Гая Юлия Цезаря очень интересна и многогранна: он был видным государственным деятелем, умелым полководцем и талантливым писателем. В начале своей политической карьеры Цезарь поддерживал популяров, а в конце — явился инициатором гражданской войны, стремясь к единоличной власти. Борьба эта завершилась его победой (при формальном сохранении республики); недаром имя Цезарь стали принимать все римские императоры, пока из собственного имени оно не превратилось в титул.

Полководческая и политическая деятельность Цезаря неотделима от его писательского труда. В напряженной военной обстановке он пишет ряд сочинений, из которых до нас дошли военно-политические мемуары о войнах в Галлии и о гражданской войне.

«*Commentarii de bello Gallico*» посвящены периоду покорения галльских племен римлянами под руководством Цезаря как проконсула Галлии. Это сочинение является важнейшим историческим источником для изучения общественного строя, быта и культуры галльских (кельтских) и германских племен в I веке до н. э., военного искусства римлян. Оно написано прекрасным языком, лаконично, в непринужденной манере и с

IV часть. Избранные места из произведений латинских авторов
давних пор считается классическим образцом так называемой
«золотой латыни».

Ниже помещены отрывки из этого сочинени, касающиеся
быта и строя германцев.

COMMENTARII DE BELLO GALLICO

LIBER IV. Caput I. 3. Suebōrum gens est longe maxīma et bellicosissīma Germanōrum omnium. 4. Hi centum pagos habēre dicuntur, ex quibus quotannis singūla milia armatōrum bellandi causā ex finībus edūcunt. 5. Relīqui, qui domi mansērunt, se atque illos alunt. Hi rursus in vicem anno post in armis sunt, illi domi remānent. 6. Sic neque agricultūra nec ratio atque usus belli intermittitur. 7. Sed privāti ac separāti agri apud eos nihil est, neque longius anno remanēre uno in loco incolendi causā licet. 8. Neque multum frumento, sed maxīmam partem lacte atque pecōre vivunt multumque sunt in venationībus; 9. quae res et cibi genēre et cotidiāna exercitatiōne et libertāte vitae, quum a puēris nullo officio aut disciplinā assuefacti nihil omnīno contra voluntātem faciant, et vires alit et immāni corpōrum magnitudīne homīnes efficit. 10. Atque in eam se consuetudīnem adduxērunt, ut locis frigidissimis neque vestitus praeter pelles habērent quicquam, quarum propter exiguitātem magna est corpōris pars aperta, et lavarentur in fluminībus.

LIBER VI. C. XXI. Germāni multum ab has consuetudīne diffērunt. Nam neque druīdes habent, qui rebus divīnis praesint, neque sacrificiis student. 2. Deōrum numēro eos solos ducunt, quos cernunt et quorum aperte opībus iuvantur, Solem et Vulcānum et Lunam, relīquos ne famā quidem accepērunt. 3. Vita omnis in venationībus atque in studiis rei militāris consistit: ab parvūlis labōri ac duritiae student. 4. Qui diutissīme impubēres permansērunt, maxīmam inter suos ferunt laudem: hoc ali statūrā, ali vires nervosque confirmāri putant. 5. Intra annum vero vicesīmum femīnae notitiam habuisse in turpissimis habent rebus; cuius rei nulla est occultatio, quod et promiscue in fluminībus perluuntur et pellībus aut parvis rhenōnum tegimentis utuntur magna corpōris parte nuda.

C. XXII. Agricultūrae non student, maiorque pars eōrum victus in lacte, caseo, carne consistit. 2. Neque quisquam agri modum certum aut fines habet proprios; sed magistrātus ac princīpes in annos singūlos gentībus cognationibusque homīnum, qui tum unā colērunt, quantum et quo loco visum est agri, attribuunt atque anno post alio transire cogunt. 3. Eius rei multas affērunt causas: ne assidua consuetudinē capti studium belli gerendi agriculturā commutent; ne latos fines parāre studeant, potentioresque humiliōres possessionibus expellant; ne accuratius ad frigōra atque aestus vitandos aedificent; ne qua oriātur pecuniae cupiditas, qua ex re factiōnes dissensionesque nascuntur; 4. ut anīmi aequitate plebem contineant, quum suas quisque opes cum potentissimis aequāri videat.

C. XXIII. Civitatibus maxīma laus est quam latissime circum se vastātis finibus solitudines habere. 2. Hoc proprium virtutis existimant, expulsos agris finitimos cedere, neque quemquam prope audire consistere; 3. simul hoc se fore tutiōres arbitrantur, repentinae incursiōnis timore sublato. 4. Quum bellum civitas aut illatum defendit aut irifert, magistrātus, qui ei bello praesint, ut vitae necisque habeant potestatem, deliguntur. 5. In pace nullus est communis magistrātus, sed princīpes regiōnum atque pagōrum inter suos ius dicunt controversiasque minuunt. 6. Latrocinia nullam habent infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis fiunt, atque ea iuventutis exercendae ac desidiaē minuendae causā fieri praedicant. 7. Atque ubi quis ex principibus in concilio dixit, se ducem fore, qui sequi velint, profiteantur, consurgunt ii, qui et causam et hominem probant, suumque auxilium pollicentur atque ab multitudīne colaudantur: 8. qui ex his secūti non sunt, in desertōrum ac proditorum numēro ducuntur, omniumque his rerum postea fides derogatur. 9. Hospitem violare fas non putant; qui quaque de causa ad eos venērunt, ab iniuria prohibent, sanctos habent, hisque omnium domus patent victusque communicātur.

ЗАПИСКИ О ГАЛЛЬСКОЙ ВОЙНЕ

IV, I. 4. От dicuntur nom. c. inf. (XII): *hi habēre*; 5. *mansērunt perfectum iterativum* (64). 6. *ratio atque usus теория и практика*. 7. *agri genetivus quantitatіs при nihil* (X). 9. *quae = ea; quum...faciant quum causale* (XXV); *vires* см. vis. 10. *vestitūs gen. quant. при quicquam; ut...habērent...et lavarentur ut consecutivum* (XXIII).

VI, XXI. ab hac consuetudinē: в предыдущих главах Цезарь говорил об обычаях галлов, поэтому *hac = Gallicā*; *qui...praesint* (XX). 2. *numēro ducunt относят к числу*; *Sol, Vulcānus, Luna*: германских богов Цезарь называет римскими именами. 3. *ab parvūlis с детства*. 4. *ali inf. praes. pass. (см. alo)*. 5. *in turpissimis habent rebus считают величайшим позором*; *cuius rei nulla est occultatio скрыть это невозможно*; *rheno, ōnis m* (кельтск.) = *pellis*; *magnā parte nudā ablativus modi* (X).

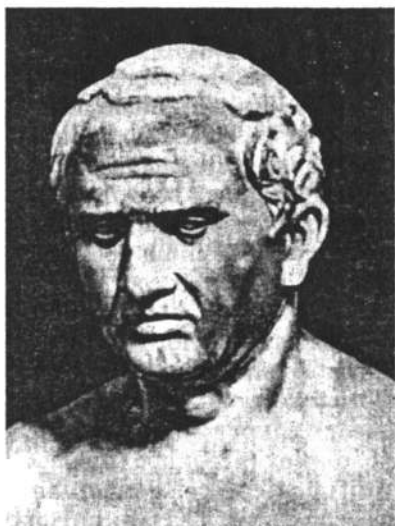
XXII. 2. подлежащие глав. предл. *magistrātus ac principes*; сказуемые *attribuunt atque...cogunt*; от *attribuunt* прямое дополн.: *quantum et quo loco visum est agri*; *magistrātus власти, избранные родовой знатью для управления общиной*; *principes родовая знать, старейшины*; *in annos singūlos ежегодно* (букв.?): *qui tum unā coiērunt составлявшие тогда одну общину* (букв.?): *coierunt* см. *coēo*; *visum est сочли нужным* (букв.?): *agri gen. quantit. при quantum; quo loco abl. loci* (X). 3. *eius rei multas affērunt causas*: причины установления у германцев описываемого способа землепользования Цезарь излагает в форме придаточных предложений цели (подразумевая, очевидно: «они установили это для того...»): *ne...commūtent*; *ne...studeant,...que... expellant*; *ne...aedificent*; *ut...contineant*; *assidua consuetūde привычка к оседлости*; *capio*; *belli gerendi герундивный оборот* (119); *potentiōres власть имущие* (букв.?), здесь подлежащее; *humiliōres бедняки* (букв.?), здесь прямое дополнение; *possessionibus abl. separations* (X). 4. *animi aequitas спокойное душевное состояние*; *potentissimi = potentiores*.

XXIII. *civitatibus dativus, переводить с предлогом «для»*; *habēre* подлежащее, *solitudines* его прямое дополнение; *maxīma laus est* сказуемое; *vastātis finibus обстоятельство, способствующее образованию незаселенных мест вокруг общин*: *abl. absolutus* (XIII). 2. от *existimant*—acc. duplex (§23): *hoc* (прямое доп.) *proprium* (имя сказуемого); *finitimos cedere, quemquam audere*—приложения к *hoc* в форме acc. c. inf. (XI); *expulsos* (см. *expello*) определение к *finitimos*; *agris abl. separat. (X)* от *expulsos*; при *existimant*, *arbitrantur* и *praedicant* подразумевается подлежащее *Germani*. 3. от *arbitrantur* acc. c. inf.: *se*

tutiōres fore; fore см. sum (VI, Г, 1), отсюда hoc: abl. causae (X); timōre sublāto (см. tollo) abl. abs. (XIII): обст. условия. 4. bellum illātum (см. infero) defendēre вести оборонительную войну (букв. ?); qui...praesint, ut...habeant (XXII или XXIII); necisque = et necis. 6. от praedicant acc. с. inf.: eā (= latrocinia) fiēri. 7. глав. предл.: consurgunt ii...pollicentur...collaudantur; от ii определит. придат.: qui et causam et homīnem probant; временное придат.: ubi quis ex principibus in concilio dixit; от dixit косв. речь (XXIX): глав. предл.: а) se ducem fore (acc. с. inf.), б) profiteantur: coniunct. hortat. (XV); придат. определит.: qui sequi velint; velint см. volo; causam набега; homīnem предводителя. 8. omnium rerum gen. object. (X) при fides. 9. при putant, prohibent и habent подразумевается подлежащее Germani; quaque см. quisque; при prohibent подразумевается прямое дополнение eos; victus communicātur делятся пищей; his (dat.) с ними.

MARCUS TULLIUS CICERO

(106—43 г. до н.э.)



Оратор (и теоретик, и практик), политик и философ — таковы грани деятельности Марка Туллия Цицерона. Он происходил из среды провинциального всадничества и стал его идеологом, призывая к примирению с нобилитетом во имя укрепления республики. Литературное наследие его очень велико: сохранились 57 речей, 19 трактатов по теории и истории красноречия, политике и различным философским вопросам, более 800 писем.

Многие его речи представляют большой интерес для историков как исторический источник и для ораторов как образец весьма совершенного ораторского искусства.

Особенно ценились они во времена Великой французской революции.

Теоретические трактаты Цицерона интересны не столько сами по себе (ибо он не был самостоятельным и последовательным мыслителем), сколько по содержащимся в них извлечениям из античных философских трудов, не сохранившихся до нас.

Огромная переписка Цицерона с друзьями, сотрудниками по государственной деятельности, родными — важный источник для познания как обстановки в поздней римской республике, так и психологии и образа мыслей ее граждан (в сборники его писем с античных времен включалось немало ответов от его корреспондентов, в том числе ряда видных политических деятелей: Цезаря, Помпея, Катона и других). Эти письма особенно ценны как человеческие документы, отражающие живую личность автора без всяких риторических прикрас. Эпистолярное наследие Цицерона породило подражания уже в древнем Риме, среди которых особенно выделяются письма Плиния Младшего.

ORATIO IN CATILINAM PRIMA

I. Quousque tandem abutēre, Catilīna, patientiā nostrā? Quam diu etiam furor iste tuus nos elūdet? Quem ad finem sese effrenāta iactābit audacia? Nihilne te nocturnum praesidium Palatii, nihil urbis vigiliae, nihil timor popūli, nihil concursus bonōrum omnium, nihil hic munitissimus habendi senātus locus, nihil horum ora vultusque movērunt? Patēre tua consilia non sentis? Constrictam iam horum omnium scientia tenēri coniurationem tuam non vides? Quid proximā, quid superiōre nocte egēris, ubi fuēris, quos convocaveris, quid consilii cepēris, quem nostrum ignorāre arbitrāris? 2. O tempōra, o mores! Senatus haec intellēgit, consul videt; hic tamen vivit. Vivit? Immo vero etiam in senātum venit, fit publici consilii particeps, notat et designat oculis ad caedem unumquemque nostrum. Nos autem, fortes viri, satis facēre rei publicae vidēmur, si istius furōrem ac tela vitēmus. Ad mortem te, Catilīna, duci iussu consūlis iam pridem oportēbat, in te conferri pestem, quam tu in nos omnes iam diu machināris. 3. An vero vir amplissimus, P. Scipio, pontīfex maxīmus, Ti. Gracchum, mediocrīter labefactantem statum rei publicae, privātus interfēcit; Catilīnam, orbem terrae caede atque incendiis vastāre cupientem, nos, consūles, perferēmus? Nam illa nimis an-

tiqua praetereo, quod C. Servilius Ahāla Sp. Maelium, novis rebus studentem, manu sua occidit. Fuit, fuit ista quondam in hac re publica virtus, ut viri fortes acrioribus suppliciis civem perniciosum quam acerbissimum hostem coercerent. Habemus senatus consultum in te, Catilina, vehemens et grave; non deest rei publicae consilium neque auctoritas huius ordinis; nos, nos, dico aperte, consules, desumus.

II. 4. Decrevit quondam senatus, ut L. Opimius consul videret, ne quid res publica detrimenti caperet; nox nulla intercessit — interfectus est propter quasdam seditionum suspiciones C. Gracchus, clarissimo patre, avo, maioribus; occisus est cum liberis M. Fulvius consularis, Simili senatus consulto C. Mario et L. Valerio consulibus est permissa res publica; num unum diem postea L. Saturninum tribunum plebis et C. Servilium praetorem mors ac rei publicae poena remorata est? At vero nos vicesimum iam diem patimur hebescere aciem horum auctoritatis. Habemus enim huiusce modi senatus consultum, verum inclusum in tabulis tamquam in vagina reconditum, quo ex senatus consulto confestim te interfectum esse, Catilina, convenit. Vivis, et vivis non ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam. Cupio, patres conscripti, me esse clementem; cupio in tantis rei publicae periculis me non dissolutum videri; sed iam me ipse inertiae nequitiaeque condemno. 5. Castra sunt in Italia contra populum Romanum in Etruriae faucibus collocata, crescit id dies singulos hostium numerus; eorum autem castrorum imperatorem ducemque hostium intra moenia atque adeo in senatu videmus intestinam aliquam cotidie perniciem rei publicae molientem. Si te iam, Catilina, comprehendi, si interfici iussero, credo, erit verendum mihi, ne non potius hoc omnes boni serius a me quam quisquam crudelius factum esse dicat. Verum ego hoc, quod iam pridem factum esse oportuit, certa de causa nondum adducor, ut faciam. Tum denique interficere, quum iam nemo tam improbus, tam perditus, tam tui similis inveniri poterit, qui id non iure factum esse fateatur. 6. Quam diu quisquam erit, qui te defendere audeat, vives et vives ita, ut nunc vivis, multis meis et firmis praesidiis obsessus, ne commovere te contra rem publicam possis. Multorum te etiam oculi et aures

non sentientem, sicut adhuc fecerunt, speculabuntur atque custodient.

III. Et enim quid est, Catilina, quod iam amplius expectes, si neque nox tenebris obscurare coetus nefarios nec privata domus parietibus continere voces coniurationis tuae potest, si illustrantur, si erumpunt omnia? Muta iam istam mentem, mihi crede, obliviscere caedis atque incendiorum. Tenebris undique; luce sunt clariora nobis tua consilia omnia, quae iam mecum licet recognoscas. 7. Meministine me ante diem XII. Kalendas Novembres dicere in senatu, fore in armis certo die, qui dies futurus esset a. d. VI. Kal. Novembres, C. Manlium, audaciae satellitem atque administrum tuae? Num me fefellit, Catilina, non modo res tanta, tam atrox, tamque incredibilis, verum, id, quod multo magis est admirandum, dies? Dixi ego idem in senatu, caedem te optimatium contulisse in a. d. V. Kal. Novembres, tum quum multi principes civitatis Romae non tam sui conservandi, quam tuorum consiliorum reprimendorum causam profugerunt. Num infitiri potes te illo ipso die meis praesidiis, mea diligentia circumclusum commovere te contra rem publicam non potuisse, quum tu discessu ceterorum nostram tamen, qui remansissemus, caede te contentum esse dicebas. 8. Quid? Quum te Praeneste Kalendis ipsis Novembribus occupatorum nocturno impetu esse confideres, sensistine illam coloniam meo iussu, meis praesidiis, custodiis, vigiliis esse munitam? Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas, quod non ego non modo audiam, sed etiam videam planeque sentiam.

ПЕРВАЯ РЕЧЬ ПРОТИВ КАТИЛИНЫ

Первая речь против Катилины весьма характерна для ораторского стиля Цицерона и наряду с тремя другими речами против него же произнесена, когда слава и значение оратора достигли апогея. Будучи консулом, Цицерон разгромил заговор и казнил нескольких его участников. За эту акцию он получил титул *pater patriae*, которого до него не удостоивался ни один римлянин. Правда, через несколько лет за это же самое он был изгнан по обвинению в том, что без суда казнил римских граждан.

Речь была произнесена экспромтом на экстренном заседании сената, но позже обработана для издания; отличается боль-

шим искусством в применении ораторских приемов. Начинается в высоко-патетическом тоне, неожиданно обращенная не к собравшимся сенаторам, а к одному Катилине, в форме красивых риторических вопросов.

I. quousque tandem... quam diu etiam... quem ad finem все три выражения синонимичны, но во избежание монотонности Цицерон варьирует начало первых трех вопросов; *abutēre* — *abut-ē-ris*; второй и третий вопросы в переводе удобнее перестроить, сделав подлежащим «ты», как и в первом; *nihilne... nihil...* прием, обратный предыдущему: вместо одинаковых по смыслу, но разных по форме выражений повторяется одно и то же слово перед каждым подлежащим (риторическая фигура анафора); *nihil* здесь наречие *нисколько не*; в переводе повторять перед подлежащими отрицание *ни*, переводя один раз *нисколько не* перед сказуемым (перевод начать с него); *Palatium, i n* *Палатинский холм* (Палаций) — излюбленное место жительства знати, важный стратегический пункт, при тревогах охранялся усиленной стражей; *boni* благонамеренные граждане; *munitissimus locus* Цицерон созвал сенат не в Гостилиевой курии, как обычно, а в храме Юпитера Статора на Палатинском холме под усиленной охраной; *habendi senātus*: технический термин *senātus habetur* (*сенат заседает*) в форме герундивного оборота в зависимости от *locus* (место чего); *ora* (см. *os, oris n*) *vultusque* *выражение лиц* — фигура речи гендиадис: выражение одного сложного понятия посредством двух слов, соединенных союзами *et, -que*; от *non sentis* acc. c. inf. (XI): *consilia patēre*, от *non vides* acc. c. inf.: *coniurationem constrictam tenēri*, в обоих случаях *non = nonne*; *scientiā* abl. causae (X); от *arbitrāris* acc. c. inf.: *quem ignorāre*; *nostrum* genet. partit. (X) личного местоим.; от *ignorare* косв. вопрос (XXVIII): *quid... sepēris*; *egēris* (см. *ago*), *fuēris* (см. *sum*), *convocavēris*, все глаголы стоят в perf. con. по consec. temp. (XVII); *proximā (nocte)*, *superiōre nocte*: Цицерон произнес речь 8 ноября 63 г.; след., здесь упомянуты ночи на 7-е и 8-е ноября; в первую из этих ночей Катилина созвал заговорщиков в доме одного из них — Марка Порция Леки, о чем Цицерону донесли его осведомители; *consilii* gen. quantit. при *quid*.

2. In senātum venit Катилина имел на это право как бывший претор; Цицерон негодует, имея в виду не юридическую сторону дела, а моральную; *publicum consilium* *совещание о делах государства*; *notat* метафора, заимствованная из практики жрецов, которые клеймили (*notare*) животных, обреченных на жертвоприношение; *unumquemque* см. *unusquisque*; *fortes viri* ирония, что подчеркивается необычной постановкой прилагательного

перед существительным; от *vidēmur* nom. c. inf. (XII); *nos facēre*; *vitēmus* coniunctivus по *attractio modi* (XXX); от *oportēbat* два acc. c. inf.: 1) *te duci*, 2) *pestem conferri*; *iam pridem*: 21-го октября было вынесено постановление сената о введении чрезвычайного положения (см. ниже), согласно которому консул имел право казнить опасного для государства гражданина; *iam diu*: планы переворота Катилина начал строить еще в 66 г. 3. *amplissimus почтеннейший*; *privātus* верховный жрец назван частным лицом, т. к. он не был магистратом, не имел светской власти; прилагательное употреблено предикативно (в переводе добавить *будучи*). Доказывая преступность заговора Катилины против государства, Цицерон приводит ряд исторических примеров решительной расправы с врагами республики. *Ti. Gracchum* Тиберий Гракх, народный трибун 133 г. до н.э., пытался провести ряд реформ с целью остановить разорение крестьянства, укрепить государство и армию; выставил свою кандидатуру на должность трибуна вторично и был убит в день выборов верховным жрецом Публием Сципионом Назикой. Значение *Тиб. Гракха* Цицерон намеренно преуменьшает, чтобы подчеркнуть особую опасность заговора Катилины, и прибегает для этого к эффектным, симметрично построенным периодам:

частное лицо	<i>pontīfex maxīmus —</i> <i>privātus interfēcit</i>	<i>nos, consūles,</i> <i>perferēmus</i>	высшие магистраты
решительная акция			выжида- тельная
всего лишь!	<i>Ti. Gracchum,</i> <i>mediocrīter</i> <i>labefactantem</i> <i>statum rei publīcae</i>	<i>Catilinam,</i> <i>cupientem</i> <i>vastāre</i> <i>orbem terrae</i>	тактика замахнулся на весь свет!

illā antiquā acc. plur. средн. рода в обобщенном смысле (в переводе добавить *факты*); *praetereo* фигура умолчания; состоит в том, что оратор обещает обойти молчанием что-либо, но сейчас же об этом говорит и тем особенно привлекает внимание слушателей. Решив обойти молчанием весьма древние примеры, Цицерон упоминает один факт (*quod то, как*), относящийся к 439 г. до н.э.: богатый римский всадник Спурий Мелий во время голода раздавал хлеб из своих запасов, чем снискал широкую популярность среди бедняков. Патриции расценили это как стремление к узурпации власти, и Гай Сервий Агала, начальник конницы (помощник диктатора Цинцинната) убил на месте Мелия, отказавшегося явиться в суд; *ut viri fortes* (здесь без иронии)... *собрѣрѣrent* придаточн. следствия (XXIII); *senātus*

consultum: как было сказано, 21 октября сенат вынес чрезвычайное постановление (*senatus consultum ultimum*), его текст: *Videant consules, ne quid res publica detrimenti capiat* пусть консулы следят, чтобы республика не понесла никакого ущерба. Согласно этому постановлению консулы должны были назначить диктатора или сами облакались диктаторскими полномочиями; эти полномочия не были узаконены формально, а основывались лишь на *mos maiorum* (обычай предков). Поэтому консула могли, по истечении срока консульства, привлечь к ответственности за превышение власти (что и случилось с Цицероном); *non deest* — литота: троп (т.е. применение слова в переносном смысле), состоящий в употреблении антонима (слово, противоположное по значению) с отрицанием, что создает усиленный положительный смысл; *huius ordinis* т. е. сенаторов; *consilium* здравые суждения; *auctoritas* авторитетное постановление; *nos, consules, desumus* мы, консулы, не соответствуем своему назначению (букв.?).

II. 4. *decrevit* см. *deserno*; *quondam* снова Цицерон ссылается на исторический прецедент: L. Opimius Луций Опимий, консул 121 г. до н. э., по чрезвычайному постановлению сената был облечен диктаторскими полномочиями, и «опасный гражданин» был немедленно убит; C. Gracchus Гай Гракх, младший брат Тиберия, бывший трибуном в 123 и 122 г. до н. э. и продолжавший реформы Тиберия; *clarissimo patre, avo, maioribus abl. originis* (X): Тиб. Семпроний Гракх, отец Тиберия и Гая, заслужил известность, дважды избираясь консулом и получив два военных триумфа; Публий Корнелий Сципион Африканский — их дед с материнской стороны, знаменитый полководец 2-й Пунической войны, разбивший Ганнибала; Семпронии и Корнелии — два заслуженных старинных римских рода; M. Fulvius *consularis* Марк Фульвий Флакк, консул 125 г. до н.э., народный трибун в 122 г., был убит при подавлении восстания вместе с сыновьями как сторонник Гая Гракха; C. Mario et L. Valerio *consulibus* известный полководец Гай Марий (100 г. до н.э.), стремясь уравнять своих солдат-пролетариев в политических правах с другими гражданами, вступил в союз с нар. трибуном Луцием Апулеем Сатурнином и претором Гаем Сервилием Главцием, предложившими ряд законов с целью обеспечить беднейших римлян и италиков землей, а столичный плебс — дешевым хлебом; когда же сенат ввел осадное положение, то Марий, как консул, смирившись с сенатским нобилитетом, принял участие в подавлении восстания своих бывших союзников; *mors ac роена смертная казнь* (гендиадис); *rei publicae gen. subiectivus* (X); *vicesimum iam diem* Цицерон округляет: 8 ноября — девятнад-

цатый день с момента вынесения сенатского постановления (21 октября); от *patimur* асс. с. inf.: *asietm hebescere*; метафора: строгость сенатского постановления уподобляется острию меча; *horum* сенаторов; *in tabulis* в протоколах (букв.?). *in vagina* продолжается метафора: уподобление сенатского постановления карающему мечу; от *convēnit* асс. с. inf.: *te interfectum esse*; от *cupio* асс. с. inf.: 1) *me esse clementem*, 2) *me non dissolutioni vidēri*; *dissolutus*, а, ум букв. *развязанный*; можно перевести двояко: если противопоставить значению *clementis*, то *несдержанный*, если же понятиям *inertia* и *nequitia*, то *небрежный, беспечный*; *patres conscripti* официальное обращение к сенаторам: сенат первоначально состоял из патрициев (*patres*), но с течением времени стал пополняться представителями знатнейших плебейских (всаднических) родов; они стали обозначаться словом *conscripti* *приписанные*, которое вначале, очевидно, присоединялось к термину *patres* союзом *et*, утраченным впоследствии; другое объяснение: *patres conscripti* может означать просто «старейшины, занесенные в список». 5. *in Etruriae faucibus* у прохода, ведущего среди невысоких гор из Лация в Этрурию; там в районе города Фезулы стояло лагерем войско катилинария Гая Манлия; *in dies singulos* со дня на день; *imperatorē* злая ирония; этот титул во время республики прилагался к выдающемуся полководцу; от *vidēmus* асс. с. participio: *imperatorem ducemque... molientem* вместо асс. с. inf. (на греческий лад); *aliquam perniciem* прямое дополнение к *molientem*. Главн. предл.: *non potius erit verendum mihi*; от него: а) условн. придат. *si iam iussēro* с асс. с. inf.: *te comprehendi... interfici*; б) два дополнит. придат. предл., означающих нежелательность (§ 80, п. 3): 1) *ne omnes boni (dicant)* с асс. с. inf.: *hoc serius a me (factum esse)*; 2) *quam (ne) quisquam dicat* с асс. с. inf.: *(hoc) crudelius (a me) factum esse*; *iussēro* см. *lubeo*; *credo* вводное слово *пожалуй*; *boni* см. выше; *factum esse* см. *fio*; *hoc* асс. sing. neutr. — прямое дополн. к *addūcor* (что уточняется дополнит. предложением *ut faciam*); *interficiēre* = *interficiēris*; *potērit* см. *possum* (VI, Г 2); от *qui... fateātur* асс. с. inf.: *id factum esse*. 6. Временное придат.: *quam diu quisquam erit*, от него определит. придат. с оттенком следствия (XX): *qui te defendēre audeat*; глав. предл.: *vives, et vives ita*; от него сравнит. предл. *ut nunc vivis* с причастн. оборотом *obsessus*, от которого целевое придат.: *ne commovēre te... possis*; *te... non sentientem* так что ты даже не почувствуешь (букв.?).

III. *Etēnim quid est, Catilina* главное предложение, от которого зависит определительное придаточное с оттенком следствия: *quod iam amplius exspectes*; от *exspectes* зависят два ус-

ловных придаточных предложения, построение которых отличается удивительной стройностью и соразмерностью. В первом — два подлежащих (*nox, domus*) и составное глагольное сказуемое, в котором при одном глаголе в форме 3 л. ед. ч. — два инфинитива, логично сочетающихся по смыслу с каждым подлежащим: *si neque... obscurāre... nec... continēre... potest*; от каждого инфинитива зависят дополнения — прямые (*coetus, voces*; они снабжены каждое своим определением: *nefarios, coniuratiōnis*) и косвенные (*tenēbris, parietibus*); оба вида дополнений подчеркивают смысл каждого из соответствующих им главных членов предложения. Во втором условном предложении — наоборот: одно подлежащее (*omnia*) и два сказуемых (*si illustrantur, si erumpunt*), которые перекликаются с подлежащими первого условного предложения. Если изобразить схематично все это предложение, то на бумаге возникнет конструкция, напоминающая изящный симметричный узор, как бы вышитый умелой рукой, что свидетельствует о выдающемся риторическом таланте Цицерона. *Voces* см. *vox*; *coniuratiōnis* = *coniuratorum* (*coniuratus*, i *m* *заговорщик*); *mentem* образ мыслей; *tenēris undique* ты связан по рукам и по ногам (букв.?); *licet recognoscas* вспомни, пожалуйста (букв.?); 7. *ante diem duodecimum Kalendas Novembres* 21 октября (остальные даты определить, исходя из этой; см. «Приложение II», В); от *meministi-ne* acc. c. inf.: *me dicere*; от этого оборота зависит также acc. c. inf.: *C. Manlius fore* (VI, Г, 1) *in armis*; *Manlius*, i *m* *Гай Манлий*, один из сподвижников Катилины; *esse in armis* *взяться за оружие*; *certo die* abl. temporis (X). От *dixi* — acc. c. inf.: *te contulisse* (см. *confēro*); *sui conservandi, tuorum consiliōrum reprimendōrum* герундивные обороты в зависимости от *causā*; *sui* — возвратное местоимение. Цицерон иронизирует над панически настроенными оптиматами, которые своим бегством, якобы, не жизнь свою хотели спасти, а помешать замыслам Катилины. От *infitiāri* — acc. c. inf.: *te potuisse* (см. *possum*); от *potuisse* — infinitivus: *commovere te*; *illo ipso die* abl. temporis (X); *meis praesidiis* abl. instrum. (X); *meā dillientiā* abl. causae (X); *quum* (temporale: XXIV) ... *dicēbas*, откуда acc. c. inf.: *te contentum esse*; *nostrā caede* abl. causae; от *nostrā* — определит. придат. *qui remansissēmus* (согласование по смыслу: *нас, которые*) — *coniunctivus* по *attractio modī* (XXX). 8. *quum* (historicum: XXIV) *confidēres*; откуда acc. c. inf.: *te occupatūrum esse*; *Kalendis ipsis Novembribus* abl. temp.; от *sensisti-ne* acc. c. inf.: *illam coloniam munitam esse*; *meo iussu* abl. modī (X). Цицерон заканчивает этот раздел своей речи эффектной градацией (фигура речи, в которой слова группируются в порядке нараста-

IV часть. Избранные места из произведений латинских авторов
ния или ослабления их эмоционально-смысловой значимости) в соединении с анафорой: 1) *nihil agis, nihil mollis, nihil cogitas*; 2) *audiam... videam... sentiam* (coniunctivus в определит. придат. предложении с оттенком следствия: XX).

EPISTULAE AD FAMILIARES

XIV, 4. Scr. Brundisii prid. Kal. Maias a.u.c. 696

Tullius s. d. Terentiae et Tulliae et Ciceroni suis

1. Ego minus saepe do ad vos littēras, quam possum, propterea quod quum omnia mihi tempōra sunt misēra, tum vero, quum aut scribo ad vos aut vestras lego, conficior lacrimis sic, ut ferre non possim. Quod utinam minus vitae cupidī fuissēmus! certe nihil aut non multum in vita mali vidissēmus. Quod si nos ad aliquam alicuius commōdi aliquando recuperandi spem fortuna reservāvit, minus est errātum a nobis; si haec mala fixa sunt, ego vero te quam primum, mea vita, cupio vidēre et in tuo complexu emōri, quoniam neque di, quos tu castissīme coluisti, neque homīnes, quibus ego semper servivi, nobis gratiam retulērunt. 2. Nos Brundisii apud M. Laenium Flaccum dies XIII. fuimus, virum optimum, qui pericūlum fortunārum et capītis sui prae mea salūte neglexit neque legis improbiissimae poenā deductus est, quo minus hospitii et amicitiae ius officiumque praestāret: huic utinam aliquando gratiam referre possimus! habebimus quidem semper. 3. Brundisio profecti sumus a. d. II. K. Mai.: per Macedoniam Cyzicum petebāmus. O me perdītum! o afflictum! Quid enim? Rogem te, ut venias? Mulierem aegram, et corpore et anīmo confectam. Non rogem? Sine te igitur sim? Opinor, sic agam: si est spes nostri redītus, eam confirmes et rem adiūves; sin, ut ego metuo, transactum est, quoquo modo potes ad me fac venias. Unum hoc scito: si te habēbo, non mihi vidēbor plane perisse. Sed quid Tulliōla mea fiet? iam id vos vidēte: mihi deest consilium. Sed certe, quoquo modo se res habēbit, illius misellae et matrimonio et famae serviendum est. Quid?

Cicero meus quid agat? iste vero sit in sinu semper et complexu meo! Non queo plura iam scribere: impedit maeror. Tu quid egēris, nescio: utrum aliquid teneas an, quod metuo, plane sis spoliata. 4. Pisōnem, ut scribis, spero fore semper nostrum. De familia liberanda nihil est quod te moveat: primum tuis ita promissum est, te facturam esse, ut quisque esset meritus; est autem in officio adhuc Orpheus, praeterea magno opere nemo; ceterorum servorum ea causa est, ut, si res a nobis abisset, liberti nostri essent, si obtinere potuissent, sin ad nos pertinere, servirent praeterquam oppido pauci. Sed haec minora sunt. 5. Tu quod me hortaris, ut animo sim magno et spem habeam recuperandae salutis, id velim sit eiusmodi, ut recte sperare possimus. Nunc, miser, quando tuas iam litteras accipiam? quis ad me perfēret? quas ego exspectassem Brundisii, si esset licitum per nautas, qui tempestatem praetermittere noluērent. Quod reliquum est, sustenta te, mea Terentia, ut potes. Honestissime viximus, florūmus: non vitium nostrum, sed virtus nostra nos afflixit; peccatum est nullum, nisi quod non unā animam cum ornamentis amisimus; sed, si hoc fuit liberis nostris gratius, nos vivere, cetera, quamquam ferenda non sunt, feremus. Atqui ego, qui te confirmo, ipse me non possum. 6. Clodium Philaetum, quod valetudine oculorum impediēbatur, hominem fidēlem, remisit. Sallustius officio vincit omnes. Pescennius est perbenevolus nobis, quem semper spero tui fore observantem. Sicca dixerat se mecum fore, sed Brundisio discessit. Cura, quoad potes, ut valeas et sic existimes, me vehementius tuā miseriā quam meā commoveri. Mea Terentia, fidissima atque optima uxor, et mea carissima filiola et spes reliqua nostra, Cicero, valēte.

Pr. K. Mai. Brundisio.

ПИСЬМА К БЛИЗКИМ. XIV, 4

Письма Цицерона и в древности и, особенно, в эпоху Возрождения считались совершенным образцом эпистолярного жанра. Высоко ценил их, например, великий итальянский поэт XIV в. Петрарка, огорчавшийся, впрочем, тем, что их знаменитый автор лишен величия духа, а в письмах из изгнания проявляет даже полный упадок воли. Приведенное письмо характер-

но в этом смысле для периода жизни Цицерона, диаметрально противоположного тому периоду, когда произнесена была им речь против Каталины: Цицерон был изгнан в 58 г. до н.э., но уже через полтора года возвращен с почетом.

Scr. = scripta est; Brundisium, i n *Брундизий*, портовый город в Калабрии на берегу Адриатического моря, место ссылки Цицерона; Brundisii арханч. форма локатива (§ 27); a. u. c. = ab Urbe condita: с I в. до н.э. в литературных кругах распространилась неофициальная датировка событий «от основания Города» (Рима) — 753 г. до н. э. S. d. = salutem dicit; Terentia, ae f *Теренция*, жена Цицерона; Tullia, ae f *Туллия*, его дочь; Cicero, onis m *Цицерон*, его сын.

1. quum... tempora sunt misera по смыслу quum concessivum (XXVI); quum aut scribo... quum temporale (XXIV); ut non possum ut consecutivum (XXIII); quod utinam fuissimus con. optativus (XV); cupidus именная часть сказуемого, множ. число, так наз. «авторское»; vidissimus con. irrealis (XV), здесь и дальше — также авторское множ. ч.; mali gen. quant. (X); nos — acc.; alicuius commodi recuperandi герундивный оборот; est erratum a nobis перевести активным залогом; mea vita — vocativus: обращение к жене; rettulerunt см. refero. 2. Marcus Laenius Flaccus *Марк Лений Флакк*, житель Брундизия, оказавший гостеприимство Цицерону, несмотря на то, что это считалось государственным преступлением и было связано с опасностью для имущества и жизни (periculum fortunarum et capitis); poena legis наказанием за нарушение закона; lex improbissima закон об изгнании лица, без суда казнившего римских граждан; принят по инициативе народного трибуна Публия Клодия специально против Цицерона; эпитет improbissima вполне понятен в устах потерпевшего! quo minus дополнит. предл. (§ 80, 4); hospitii gen. obiect. при ius (= долг), amicitiae — при officium (X); habebimus подраз. прямое допол. gratiam. 3. Brundisio (X); a. d. II. K. Mai. читать: ante diem secundum Kalendas Maias (Прилож. II B) = pridie Kalendas Maias; o me perditum! o afflictum! при восклицаниях употр. accus.; rogem, sim con. dubit. (XV); ut venias ut obiect. (XXI); agam futurum I; reditus gen. obiect. при spes; confirmes, adiuvēs con. iussivus (XV); fac imperat. sing. от facere; с coniunct. — описательно-подчеркнутая императивность: fac venias (букв.: *сделай (чтобы) ты приехала*); scito вторая форма imperat. sing. от scire (первая не употр.); от videbor nom. c. inf. (ego) perisse (см. pereor); Tulliola уменьшит. форма от Tullia; matrimonio et famae serviendum est нужно позаботиться о... (букв.?). В это время Туллия была

замужем за Гаем Кальпурнием Пизоном Фруги, но, несмотря на пятилетний срок замужества, приданое ее еще не было отделено, а имущество Цицерона должно было быть конфисковано; Кальпурний энергично хлопотал о возвращении тестя из ссылки, но умер, не дождавшись этого; Cicerō — сыну Цицерона, тоже Марку, в год написания письма было 7 лет; egeris см. ago; здесь, очевидно, futurum II; utrum teneas an sis косвен. вопр. от nescio (XXVIII), имеется в виду конфискация имущества на основании закона об изгнании. 4. От spero асс. с. inf.: Pisonem nostrum fore; familia здесь рабы; Orpheus Орфей, имя раба; magno opere здесь: *в сущности*; главн. предл.: ceterorum servorum ea causa est, от него два следственных придаг.: 1) ut liberti nostri essent; 2) (ut) servirent praeterquam oppido pauci; от первого — два услови.: а) si res a nobis abissent, б) si obtinere potuissent от второго — одно условное: sin ad nos (res) pertinere; res abisset (см. abeo), т. е. продажа рабов с аукциона, где они могли бы быть куплены для Цицерона подставными лицами; si obtinere potuissent: рабы должны были бы добиваться от городского претора признания их освобождения, если бы предоставление им Цицероном свободы произошло без соблюдения формальностей; oppido — наречие. 5. quod дополнение от hortaris, поясняемое придаточным дополн. предложением ut... sim... et... habeam; magno animo esse *быть мужественным*; recuperandae salutis герундивный оборот от spero (§ 89); velim (см. volo) здесь utinam; ut... possimus придаточн. следствия (XXIII); quas — litteras; exspectassem = exspectavissem; si esset licitum per nautas *если бы моряки согласились* (букв.?); liberis здесь существ.; hoc подлежащее при сказуемом fuit gratius; nos vivere асс. с. inf. — приложение к подлежащему; feramus кон. hortat. (XV); при non possum подразумевается confirmare. 6. Clodius Philaerus Клодий Филетер, вольноотпущенник Цицерона; quod здесь *так как*; Salustius Гней Саллюстий, друг Цицерона; Pescennius Песценний, вольноотпущенник Цицерона; Sicca Сикка, друг Цицерона; existimes conjunct. iussivus (XV).

CORNELIUS NEPOS (между 100 и 24 г. до н. э.)

Годы жизни римского историка и поэта Корнелия Непота определяются лишь приблизительно; он был современником ряда известных людей: государственного и военного деятеля и

историка Гая Юлия Цезаря, оратора, государственного деятеля и философа Марка Туллия Цицерона, лирического поэта Гая Валерия Катулла, одного из образованнейших людей своего времени Тита Помпония Аттика. Есть сведения, что сочинения его были многочисленны и ценились современниками: так например, его «Хронику» в 3-х книгах, где впервые в римской литературе было дано хронологическое изложение всеобщей истории, Катулл назвал произведением ученым и стоившим большого труда. Далее, он написал «Примеры» в 5 книгах, где излагал достойные подражания эпизоды из исторического прошлого. Ему принадлежит также большое сочинение «О знаменитых мужах».

Однако из всего наследия Непота до нас дошли только отрывки из последнего сочинения: биографии двадцати греческих полководцев и трех иноземных, а из биографий выдающихся соотечественников — краткое жизнеописание Катона Старшего и самая пространная статья о его знаменитом современнике Аттике.

Речь Корнелия Непота проста и принадлежит к классической поре развития латинского языка.

MARCUS PORCIUS CATO

I. M. Cato, ortus municipio Tuscūlo, adolescentūlus, priusquam honoribus op̄eram daret, versātus est in Sabīnis, quod ibi heredium a patre relictum habēbat. Inde hortātu L. Valerii Flacci, quem in consulātu censurāque habuit collēgam, ut M. Perpenna censorius narrāre solitus est, Romam demigrāvit in foroque esse coepit. 2. Primum stipendium meruit annōrum decem septemque. Q. Fabio M. Claudio consulfbus tribōnum militum in Sicilia fuit. Inde ut rediit, castra secūtus est C. Claudii Nerōnis, magnique op̄era eius existimāta est in proelio apud Senam, quo cecīdit Hasdrūbal, frater Hannibālis. 3. Quaestor obtīgit P. Africāno consūli, cum quo non pro sortis necessitudīne vixit; namque ab eo perpetuā dissensit vitā. Aedīlis plebis factus est cum C. Helvio. 4. Praetor provinciam obtinuit Sardiniam, ex qua, quaestor superiōre tempore ex Africa decēdens, Q. Ennium poētam deduxerat; quod non minōris aestimāmus quam quemlibet amplissimum Sardiniensem triumphum.

II. Consulatum gessit cum L. Valerio Flacco, sorte provinciam nactus Hispaniam citeriorem, exque ea triumphum deportavit. 2. Ibi quum diutius moraretur, P. Scipio Africanus, consul iterum, cuius in priori consulatu quaestor fuerat, voluit eum de provincia depellere et ipse ei succedere; neque hoc per senatum efficere potuit, quum quidem Scipio principatum in civitate obtineret, quod tum non potentia, sed iure res publica administrabatur. Qua ex re iratus senatu, consulatu peracto, privatus in urbe mansit. 3. At Cato, censor cum eodem Flacco factus, severe praefuit ei potestati. Nam et in complures nobiles animadvertit et multas res novas in edictum addidit, qua re luxuria reprimeretur, quae iam tum incipiebat pullulare. 4. Circiter annos octoginta, usque ad extremam aetatem ab adolescentia, rei publicae causam suscipere inimicitias non destitit. A multis tentatus, non modo nullum detrimentum existimationis fecit, sed, quoad vixit, virtutum laude crevit.

III. In omnibus rebus singulari fuit industria; nam et agricola sollers, et peritus iurisconsultus, et magnus imperator, et probabilis orator, et cupidissimus litterarum fuit. 2. Quarum studium etsi senior arripuerat, tamen tantum progressum fecit, ut non facile reperiri possit neque de Graecis neque de Italycis rebus, quod ei fuerit incognitum. Ab adolescentia confecit orationes. Senex historias scribere instituit. 3. Earum sunt libri septem. Primus continet res gestas regum populi Romani; secundus et tertius, unde quaeque civitas orta sit Italica, ob quam rem omnes Origines videtur appellasse; in quarto autem bellum Poenicum est primum, in quinto — secundum. 4. Atque haec omnia capitulatum sunt dicta. Reliqua bella pari modo persecutus est, usque ad praetoram Ser. Galbae, qui diripuit Lusitanos. Atque horum bellorum duces non nominavit, sed sine nominibus res notavit. In iisdem exposuit quae in Italia Hispanisque aut fierent, aut viderentur admiranda. In quibus multa industria et diligentia comparet, nulla doctrina. 5. Huius de vita et moribus plura in eo libro persecuti sumus, quem separatim de eo fecimus rogatu T. Pomponii Attici. Quare studiosos Catonis ad illum volumen delegamus.

МАРК ПОРЦИЙ КАТОН

I. *ortus* (см. *orior*) в 234 г до н. э.; *município Tuscūlo abl. loci* (X); *honoribus opēgam dare* *поступать на службу* (букв. ?); *quod так как*; *hortātu abl. causae* (X); *Lucius Valerius Flaccus* *Луций Валерий Флакк*, коллега Катона в консульстве в 195 г. до н. э., цензорами оба были в 184 г. до н. э.; *M. Perperenna* *Марк Перперена* (или Перперна); очевидно, здесь речь идет о том, который был цензором в 86 г. до н. э. (умер в 49 г. до н. э.) и был знаком с людьми, слышавшими о Катоне. 2. *Quinto Fabio Marco Claudio consulibus abl. abs.* без причастия (XIII): 214 г. до н. э., когда консулами были Квинт Фабий Максим Кунктатор и Марк Клавдий Марцелл, прославившиеся во II Пунической войне; *castra sequi alicuius служить под чьей-то командой*; *Gaius Claudius Nero* *Гай Клавдий Нерон*, полководец во II Пунической войне, особенно прославился в битве на р. Метавре у Сены, в которой он разбил Газдрубала, брата Ганнибала (207 г. до н. э.); *Sena, ae f Сена*, город в Умбрии (обычно именуется *Sena Gallica*) и река, на которой он стоит; *magnique: magni — gen. pretii* (X) при *existimāta est*; *quo = in quo* (*proelio*). 3. *Publius Africanus* *Публий Африканский* (*P. Cornelius Scipio Africanus*), консул в 205 г. до н. э., знаменитый полководец во II Пунической войне; *obtigit —* квесторы бросали жребий, чтобы определить, при каком консуле, преторе, проконсуле или пропреторе им предстоит быть помощниками; *pro sortis necessitudine*: по традиции старшие магистраты занимали положение отцов по отношению к квесторам, однако, эта формальность была не по душе Катону (см. след. фразу); *perpetuā vitā abl. temporis = acc. temp.* (X); *aedilis plebis —* в 199 г. до н. э.; плебейские эдилы были помощниками народных трибунов; *C. Helvius* *Гай Гельвий*, лицо по другим источникам неизвестное. 4. *praetor* предикативно, добавить в переводе «*будущи*»: в 198 г. до н. э.; *quod = id*; *minōris gen. pretii*.

II. *consulātum gessit* в 195 г. до н. э.; *Hispania citerior* часть Испании по эту сторону реки Эрбо (*Hibērus*). 2. *diutius*: провинция давалась в управление на год, Катон же несколько задержался в ней, желая победно закончить кампанию по покорению испанских племен; *priōri = priore*; *quum... obtinēret quum concessivum* (XXVI); *quod так как*; *potentia произвол*; *tum*: выражение скорби автора по поводу современного ему положения дел в республике, отличающегося в худшую сторону от тех далеких времен; *qua ex re = ex ea re*; *senātu* арханч. *dat.*; *consu-*

lātū peracto abl. absolutus (XIII); privātus предикативно. 3. Censor в 184 г. до н. э.; praeesse potestātī *исполнять должность*; res novas in edictum addidit: чаще всего магистрат, вступая в должность, повторял пункты эдикта своего предшественника, но бывало, что вносил и новые положения, как сделал Катон; qua re = ut ea re (ut finale). 4. ad extrēmam aetātem *до конца жизни*; tentātus = temptatus: по свидетельству Плиния Старшего, Катон 44 раза привлекался к суду, но ни разу не был осужден; virtūtum laude crevit *слава (его) доблестей возрастала* (букв.?)

III. singulāri industriā abl. qualitatis (X); agricolā: Катон написал дошедший до нас трактат «De re rustica» (или «De agricultūra»); imperātor *полководец*: в качестве наместника в Испании одержал немало побед и говорил сам, что за год взял городов больше, чем пробыл там дней (Плутарх называет, хотя и не очень уверенно, число 400); orātor: известно, что Катон произнес не менее 150 речей (дошли: отрывки 93-х), оказал большое влияние на ораторское искусство современников и последователей; Цицерон сравнивал его с Лисием, а Плутарх — с Демосфеном; cupidissimū litterārum: Катона можно назвать основателем римской прозаической литературы, у него были труды по разным отраслям науки, в особенности, по истории; Цицерон говорил, что не было предмета, которого Катон не знал бы, не исследовал и о чем не писал бы («De oratore» III, 33). 2. ut... reperiri possit ut consecutivum (XXIII); по смыслу добавить подлежащее aliquid, которому соответствует относит. местоимение quod. 3. Appellasse = appellavisse: infinitivus в обороте пом. с. inf. от videtur; (подлежащее подразумевается он (т. е. Катон)). 4. pari modo abl. modi (X); Ser. Galba *Сервий Сульпиций Гальба* в 149 г. до н. э. вероломно и жестоко расправился со сдавшимся ему семитысячным отрядом лузитанцев, за что был привлечен к суду народным трибуном, но благодаря подкупам и мольбам сумел уйти от ответственности. В этом же году Катон умер; таким образом, он довел повествование до последних дней своей жизни; *res* факты; quae ass. plur. neutr.; Hispaniis множ. ч. так как Пиренейский полуостров при римском владычестве распадался на две провинции: Н. citerior (Tarraconensis) и Н. ulterior (Lusitanian Baetica); in quibus = in libris или historiis; doctrina здесь *ложная ученость, хвастовство ученостью*. 5. in eo libro это произведение не сохранилось; studiosos здесь *интересующихся* (кем gen.).

GAIUS PLINIUS CAECILIUS SECUNDUS MINOR

(около 62 г. — около 114 г. н. э.)

Гай Цецилий Секунд был усыновлен своим дядей, Плинием (Старшим) и получил от него имя Плиний, под которым и известен как оратор и писатель (с добавлением эпитета Младший.)

Он прошел всю лестницу римских государственных должностей вплоть до консулата, а в последние годы жизни был императорским наместником провинции Вифинии.

От ораторской деятельности остался единственный памятник: произнесенная Плинием при вступлении в обязанности консула благодарственная речь императору Траяну; это панегирик, выдержанный в напыщенно-торжественном стиле. Другие речи не дошли до наших дней, так же как и стихи, которые он писал и которые пользовались успехом, как утверждает сам автор.

Сохранились от литературной деятельности Плиния его письма, изданные еще при его жизни. Это литературные послания, рассчитанные на публикацию. Их форма изящна и совершенна, содержание — разнообразно: здесь и отклики на литературные и бытовые события, критические заметки о писателях и государственных деятелях, о взаимоотношениях рабовладельцев и рабов, о религиозных вопросах (это было первое время распространения христианства), описания богатых вилл, природы и т. п. Эти письма представляют интереснейший для современного читателя памятник культуры, отражающий реальные события, социальные и интеллектуальные интересы средних слоев рабовладельческого общества I — II века.

Письма, помещенные здесь, весьма важны. Первое (14-е письмо III книги) адресовано некоему Ацилию и представляет рассказ о расправе рабов с жестоким хозяином, во втором (96-е письмо X книги) Плиний сообщает императору Траяну о появившихся приверженцах нового учения, называвших себя христианами, и спрашивает, как ему надо поступать с ними. Третье письмо — это краткий ответ императора своему нерешительному наместнику.

EPISTULAE

III, 14. C. Plinius Acilio suo s(alutem)

1. Rem atrocem nec tantum epistulā dignum Larcus Macēdo, vir praetorius, a servis suis passus est, superbus aliō qui domīnus et saevus, et qui servisse patrem suum parum, immo nimium meminisset.

2. Lavabatur in villa Formiāna: repente eum servi circumsistunt; alius fauces invādit, alius os verbērat, alius pectus et ventrem atque etiam, foedum dictu, verenda contundit; et, quum exanimem pararent, abiiciunt in fervens pavementum, ut experirentur, an vivēret. Ille, sive quia non sentiēbat, sive quia se non sentire simulābat, immobilis et extentus fidem peractae mortis implēvit. 3. Tum demum quasi aestu solūtus effertur: excipiunt servi fidiōres, concubinae cum ululātu et clamōre concurrunt. Ita et vocibus excitātus et recreātus loci frigōre sublātis oculis agitatoque corpore vivēre se (et iam tutum erat) confitētur. 4. Diffugiunt servi; quorum magna pars comprehensa est, ceteri requiruntur. Ipse paucis diēbus aegre fociātus non sine ultimis solacio decessit, ita vivus vindicātus, ut occisi solent.

5. Vides, quot periculis, quot contumeliis, quot ludibriis simus obnoxii; nec est, quod quisquam possit esse securus, quia sit remissus et mitis: non enim iudicio domini, sed scelere perimuntur.

6. Verum haec hactenus. Quid praeterea novi? Quid? Nihil; aliōqui subiungērem: nam et charta adhuc supērest, et dies feriātus patitur plura contexi. Addam, quod opportune de eodem Macedōne succurrit. Quum in publico Romae lavaretur, notabilis atque etiam, ut exitus docuit, ominosa res accidit.

7. Eques Romanus a servo eius, ut transītum daret, manu leviter admonitus, convertit se, nec servum, a quo erat tactus, sed ipsum Macedōnem tam graviter palmā percussit, ut paene concideret. 8. Ita balineum illi quasi per gradus quosdam primum contumeliae locus, deinde exitii fuit. Vale.

X, 96 (97). C. Plinius Traiano imperatori

1. Sollemne est mihi, domine, omnia, de quibus dubito, ad te referre. Quis enim potest melius vel cunctationem meam regere vel ignorantiam instruere?

Cognitionibus de Christianis interfui numquam: ideo nescio quid et quatenus aut puniri soleat aut quaeri. 2. Nec mediocriter haesitavi sitne aliquod discrimen aetatum, an quamlibet teneri nihil a robustioribus differant, detur poenitentiae venia, an ei, qui omnino Christianus fuit, desisse non

prosit, nomen ipsum, si flagitiis careat, an flagitia cohaerentia nomīni puniantur. Intērim in iis, qui ad me tamquam Christiāni deferebantur, hunc sum secūtus modum. 3. Interrogāvi ipsos an essent Christiāni. Confitentes itērum ac tertio interrogāvi supplicium minātus: perseverantes duci iussi. Neque enim dubitābam, quaecumque esset quod faterentur, pertinaciam certe et inflexibilem obstinationem debere puniri. 4. Fuērunt alii simīlis amentiae, quos, quia cives Romāni erant, adnotāvi in urbem remittendos. Mox ipso tractātu, ut fiēri solet, diffundente se crimīne plures sprecies incidērunt.

5. Proposītus est libellus sine auctōre multōrum nomīna cōtīnens. Qui negābant esse se Christiānos aut fuisse, quum praeunte me deos appellārent et imaginī tuae, quam propter hoc iussēram cum simulacris numīnum adferri, ture acvino supplicārent, praeterea maledicērent Christo, quorum nihil cogi posse dicuntur, quisuntre verā Christiāni, dīmittendos esse putāvi. 6. Alii ab indice nomināti esse se Christiānos dixerunt et mox negavērunt; fuisse quidem, sed desisse, quidam ante triennium, quidam ante plures annos, non nemo etiam ante viginti. Hi quoque omnes et imaginem tuam deorumque simulacra venerāti sunt et Christo maledixerunt.

7. Adfirmābant autem hanc fuisse summam vel culpae suae vel errōris, quod essent solīti stato die ante lucem convenire carmenque Christo quasi deo dicere secum invicem seque sacramento non in scelus aliquod obstringere, sed ne furta, ne latrocinia, ne adulteria committerent, ne fidem fallerent, ne depositum appellāti abnegarent. Quibus peractis morem sibi discedendi fuisse rursusque coeundi ad capiendum cibum, promiscuum tamen et innoxium; quid ipsum facere desisse post edictum meum, quo secundum mandata tua hetaerias esse vetuēram. 8. Quo magis necessarium credīdi ex duabus ancillis, quae ministrae dicebantur, quid esset veri, et per tormenta, quaerere. Nihil aliud invēni quam superstitionem pravam, immodicam.

9. Ideo, dilātā cognitiōne, ad consulendum te decurri. Visa est enim mihi res digna consultatiōne, maxīme propter periclitantium numērum; multi enim omnis aetātis, omnis originis, utriusque sexus etiam vocantur in pericūlum et

vocabuntur. Neque civitates tantum, sed vicos etiam atque agros superstitionis istius contagio pervagata est; quae videtur sisti et corrigi posse. 10. Certe satis constat prope iam desolata templa coepisse celebrari et sacra sollemnia diu intermissa reperti passimque venire victimarum carnem, cuius adhuc rarissimus emptor inveniebatur. Ex quo facile est opinari quae turba hominum emendari possit, si sit poenitentiae locus.

X, 97 (98). Traianus Plinio

1. Actum, quem debuisti, mi Secunde, in excutiendis causis eorum, qui Christiani ad te delati fuerant, secutus es. Neque enim in universum aliquid, quod quasi certam formam habeat, constitui potest. Conquirendi non sunt; si deferantur et arguantur, puniendi sunt, ita tamen, ut, qui negaverit se Christianum esse idque re ipsa manifestum fecerit, id est supplicando dis nostris, quamvis suspectus in praeteritum, veniam ex poenitentia impetret. 2. Sine auctore vero propositi libelli in nullo crimine locum habere debent. Nam et pessimi exempli nec nostri saeculi est.

ПИСЬМА

III. 14. *Larcus Macædo Ларций Македон* — некий римский рабовладелец; qui... meminisset определит. придат. предл. с оттенком следствия (XX), отсюда acc. c. inf. patrem servisse (= servivisse). 2. *villa Formiana Формианская усадьба*: в окрестностях южно-латинского города Формии; dictu supinum II (64); quum... putarent quum causale (XXV); pavementum, i n каменный мозаичный пол; здесь подполье: в римских домах для отопления бань и комнат пользовались горячим воздухом; в земле складывали печь, жар от которой шел в подполье соответствующей комнаты; ut experirentur ut finale (XXII); от simulabat acc. c. inf.: se non sentire; fidem implēvit произвел истинное впечатление (букв.?). 3. aestu abl. causae (X); solutus (см. solvo) здесь обессилевший; frigore abl. causae; sublatis (см. tollo) oculis, agitato corpore abl. abs. (XIII) обст. образа действия; от confitetur acc. c. inf.: se vivere. 4. при solent подразумевается infinitivus: vindicati esse. 5. quot... simus косв. вопрос от vides; от nec est придат. с оттенком следствия quisquam possit esse

secūrus; quod acc. neutr. — дополнение к *securus*; *quia* с *coniunc.*, так как причина — предполагаемая (XXV); *domini* подлежащее; *iudicio, scelēre* abl. causae (X). 6. *verum haec hactēnus* *но довольно об этом*; *subiungērem* con. potent. (XV); *charta adhuc supērest*; для письма брали обычно лист папируса, складывали его несколько раз, прошивали ниткой и концы ее припечатывали; на наружной стороне писали адрес, остальные странички оставались для письма (на одной помпейской фреске есть изображение такого письма с адресом); *от patitur* acc. c. inf.: *plura contexi* (inf. praes. pass.); *in publico* в общественных банях. 7. *eius* = *Macedōnis*; *ut... daret ut finale* (XXII). 8. *illi dat. incommodi* (X).

X, 96 (97). от *nescio* косвенный вопрос *quid... soleat* (XXVIII). 2. от *haesitāvi* косв. вопр. *sit ne... an... diffērant... detur* (ne)... *an... non prosit... an... puniātur*; *tenēri* (подлежащее) *люди в нежном возрасте*; *robustiōres* *люди в зрелом возрасте*; *detur* см. do; *poenitentiae* gen. object. (X) от *venia*; *desisse* см. *desino* (речь идет об отказе от веры); *nomen ipsum*: часто одного наименования христианина без иного доказательства было достаточно для обвинения и осуждения; *cohaerentia part. praes. act.*, согласовано с *flagitia*. 3. от *iussi* (perf). acc. c. inf.: *perseverantes duci* (подразумев. *на казнь*); от *neque... dubitābam* 1) придат. дополнит. *qualecumque esset* + придат. определит. *quod faterentur*: 2) acc. c. inf.: *pertinaciam et obstinatiōnem debēre puniri*. 4. *similis amentiae* gen. qualit. (X) к *alii*; *quia cives Romāni erant*: по закону нельзя было римских граждан ни казнить, ни подвергать телесным наказаниям без судебного приговора или плебисцита; *in urbem* в Рим: Плиний пишет из Вифинии; *ipso tractātu* abl. modi (X); *diffundente se crimine* abl. abs. со значением *причины* (XIII). 5. от *putāvi* 1) acc. c. inf.: (*eos*) *dimittendos esse*, от *подразумев. eos* — определит. придат.: *qui negābant*, от *него* acc. c. inf.: *se Christiānos esse aut fuisse*; 2) временное придат.: *quum deos appellārent et imaginē tuae supplicārent, maledicērent Christo*; от *него* определит. придаточ.: *quorum* (сред. p.) *nihil dicuntur*, откуда *nom. c. inf.*, в котором логич. подлежащим является определит. прид. *qui sunt... Christiāni*, а логич. сказуемым *cogi posse*; *praeunte me* abl. abs. обст. образа действия; *quorum* gen. partitivus при *nihil* (X), объединяющий три понятия: *appellārent, supplicārent, maledicērent*; *cogi* inf. praes. pas. от *cogo*; *re verā* abl. modi. 6. от *dixerunt* acc. c. inf.: *se esse Christiānos, fuisse..., sed desisse*; *non nemo* = *quidam* (букв.?). *viginti* *подразумев. annos*. 7. от *adfirmābant* acc. c. inf.: *hanc summam fuisse; culpae... vel errōris* gen. object. от *summam*; *quod essent soliti* — *quod explicat.* (XXXI, 2);

stato die abl. temporis; при essent soliti инфинитивы: convenire, dicere, se obstringere; sacramento abl. modi; non in scelus aliquod: христиане подчеркивали, что их общение не являлось преступным союзом — гетерией, направленным против правительства; ne committerent, ne fallerent ne abnegarent — ne obiectivum (XXI) от se obstringere; appellati *получившие требование уплаты* (букв. *призванные*); quibus peractis abl. abs. — обст. врем.; morem fuisse, (eos) desisse — acc. c. inf. — косв. речь (XXIX); discedendi, coeundi genetivus герундия в зависимости от morem; sibi в косв. речи — *у них*; ad capiendum cibum герундивн. оборот (119); promiscuum et innoxium: заверения в ответ на ставшее обычным обвинение христиан в употреблении в пищу крови и мяса убитых ими римских детей; quo = edicto: abl. instr. (X); secundum предлог. 8. quo = тем; от credidi acc. c. inf.: quaerere (логич. подлежа.) necessarium (esse); veri gen. quantit. при quid; per tormenta как рабынь. 9. dilata (см. differo) cognitione abl. abs. обст. времени; ad consulendum te герундивн. оборот, глагол в переходном значении; omnis aetatis, omnis originis, utriusque sexus gen. qualitatis; от videtur nom. c. inf.: quae (ea) sisti et corrigi posse. 10. от constat acc. c. inf.: 1) templa coepisse celebrari, 2) sacra (coepisse) repeti, 3) carnem (coepisse) venire (см. veneo).

X, 97 (98). actum, quem debuisti, secutus es *ты поступил правильно* (букв.?) in exculiendis causis герундивн. обор.; Christiani предикативно; delati см. deferro; neque отн. к potest; quod... habeat определит. прид. с оттенком следствия; conquirendi, puniendi герундивы; si deferantur et arguantur условное потенциальн. вида (XXVII); qui negaverit... определит. придат. = подлежащ. при impetret; от negaverit acc. c. inf.: se Christianum esse; supplicando abl. герундия = abl. modi; dis = deis. 2. nec nostri saeculi est *не в духе нашего века*.

VELLEIUS PATERCULUS

(Около 19 г. до н. э. — около 31 г. н. э.)

По собственному свидетельству Веллея Патеркула, он много лет провел на военной службе, в частности, под командой императора Тиберия в германских и паннонских походах. После этого он стал сенатором и достиг преторского звания.

Его небольшое сочинение «Римская история в 2-х книгах» дошло до нас не полностью: отсутствует большая часть I книги (излагающей события до разрушения Карфагена). Во II книге повествование доводится до 30 г. н. э. Посвящена эта работа

консулу Марку Виницию, к которому автор не раз обращается в тексте. Последний период, особенно со времени Августа, написан в апологетических тонах и более подробно, чем предшествующий.

Язык Веллея Патеркула прост, автор обладает живым темпераментом и несомненным литературным талантом.

Ниже помещены отрывки из 2-й книги, описывающие переломные моменты в жизни Цезаря и Цицерона, а также очень короткое, но весьма колоритное описание дипломатической миссии Гая Цезаря—внука Августа, им усыновленного.

HISTORIAE ROMANAE LIBRI DUO

LIBER II. XLI. Secutus deinde est consulatus C. Caesaris, qui scribenti manum inicit et quamlibet festinantem in se morari cogit. Hic nobilissimam Iuliorum gentis familiam, et, quod inter omnes constat, antiquissimam, ab Anchise ac Venere deducens genus, formam omnium civium excellentissimus, vigore animi acerrimus, munificentiam effusissimus, animo super humanam et naturam et fidem evehens, magnitudine cogitationum, celeritate bellandi, patientiam periculorum, Magno illi Alexandro, sed sobrio, neque iracundo simillimus, qui denique semper et somno et cibo in vitam, non in voluptatem uteretur; 2. quum fuisset C. Mario sanguine coniunctissimus, atque idem Cinnae gener, cuius filiam, ut repudiaret, nullo metu compelli potuit (quum M. Piso consularis Anniam, quae Cinnae uxor fuerat, in Sullae dimisisset gratiam), habuissetque fere XVIII annos eo tempore, quo Sulla rerum potitus est: magis ministris Sullae adiutoribusque partium, quam ipso, conquirentibus eum ad necem, mutata veste, dissimilemque fortunae suae indutus habitum, nocte Urbe elapsus est. 3. Idem postea admodum iuvenis, quum a piratis captus esset, ita se per omne spatium, quo retentus est apud eos, gessit, ut pariter his terrore venerationique esset, neque unquam aut nocte aut die (cur enim, quod vel maximum est, si narrari verbis speciosis non potest, omittatur?) aut exalcearetur aut discingeretur; in hoc scilicet, ne, si quando aliquid ex solito variaret, suspectus his, qui oculis tantummodo eum custodiebant, foret.

XLII. Longum est narrāre, quid et quoties ausus sit, quanto opĕre conāta eius, qui obtinēbat Asiam, magistrātus popūli Romāni metu suo destituērit. Illud referātur documentum tanti mox evasūri viri. 2. Quae nox eam diem secūta est, qua publicā civitatum pecuniā redemptus est (ita tamen, ut cogĕret, ante obsīdes a pirātis civitatibus dari), contractā classe et privātā et tumultuariā, invectus in eum locum, in quo ipsi praedōnes erant, partem classis fugāvit, partem mersit, alīquot naves multosque mortāles cepit: 3. laetusque nocturnae expeditiōnis, triumpho ad suos reversus est: mandatisque custodiae, quos cepĕrat, in Bithyniam perrexit ad proconsūlem Iunium, [quum idem enim Asiam eam quam obtinēbat] petens, ut auctor fiĕret sumendi de captivis supplicii. 4. Quod quum ille se factūrum negasset, venditurumque captivos dixisset (quippe sequebātur invidia inertiam): incredibīli celeritāte revector ad mare, priusquam de ea re ulli proconsūlis redderentur epistolae, omnes, quos cepĕrat, suffixit cruci.

XLIII. Idem mox ad sacerdotium ineundum (quippe absens pontifex factus erat in Cottae consulāris locum, quum, paene puer a Mario Cinnāque flamen Diālis creatus, victoriā Sullae, qui omnia ab iis acta fecĕrat irrita, amisisset id sacerdotium) festinans in Italiam, ne conspicerētur a praedonibus, omnia tunc obtinentibus maria, et merīto iam infestis sibi, quattuor scalmōrum navem unā cum duobus amicis decemque servis ingressus, effusissimum Adriatīci maris traiĕcit sinum. 2. Quo quidem in cursu conspectis, ut putābat, pirātārum navibus, quum exuisset vestem, alligassetque pugionem ad femur, alterūtri se fortunae parans, mox intellexit frustratum esse visum suum, arborumque ex longinquo ordinem antemnārum praeuisse imaginem.

XLIV. Hoc igitur consūle, inter eum et Cn. Pompeium et M. Crassum inīta potentiae societas, quae Urbi orbique terrarum, nec minus diverse quoque tempore ipsis exitiabilis fuit. 2. Hoc consilium sequendi Pompeius causam habuĕrat, ut tandem acta in transmarinis provinciis, quibus, ut praediximus, multi obtrectābant, per Caesārem confirmarentur consūlem; Caesar autem, quod animadvertēbat, se cedendo Pompeii gloriae auctūrum suam, et invidiā communis poten-

tiae in illum relegatā, confirmaturum vires suas; Crassus, ut, quem principatū solus assēqui non potērat, auctoritatē Pompeii, viribus tenēret Caesaris. 3. Affinitas etiam inter Caesarem Pompeiumque contracta nuptiis. Quippe filiam C. Caesaris Cn. Magnus duxit uxorem. 4. In hoc consulatu Caesar legem tulit, ut ager Campanus plebei divideretur, suasore legis Pompeio. Ita circiter XX. milia civium eo deducta, et ius civitatis restitutum post annos circiter CLII. quam bello Punico ab Romanis Capua in formam praefecturae redacta erat. 5. Bibulus, collega Caesaris, quum actiones eius magis vellet impedire, quam posset, maiore parte anni domi se tenuit. Quo facto, dum augere vult invidiam collegae, auxit potentiam. Tum Caesari decretae in quinquennium Galliae.

XLV. Per idem tempus P. Clodius, homo nobilis, disertus, audax qui neque dicendi, neque faciendi ullum, nisi quem vellet, nosset modum, malorum propositorum executor acerrimus, infamis etiam sororis stupro, et actus incesti reus ob initum inter religiosissima populi Romani sacra adulterium; quum graves inimicitias cum M. Cicerone exerceret (quid enim inter tam dissimiles amicum esse poterat?), et a patribus ad plebem transisset, legem in tribunatu tulit: Qui civem Romanum indemnatum interemisset, ei aqua et igni interdiceretur. 2. Cuius verbis, etsi non nominabatur Cicero, tamen solus petebatur. Ita vir optime meritus de re publica conservatae patriae pretium calamitatem exsilii tulit. Non caruerunt suspitione oppressi Ciceronis Caesar et Pompeius. Hoc sibi contraxisse videbatur Cicero, quod inter XX. viros dividendo agro Campano esse noluisset. 3. Idem intra biennium sera Cn. Pompeii cura, verum, ut coepit, intentam votisque Italiae ac decretis senatus, virtute atque actione Annii Milonis tribuni plebis dignitati patriaeque restitutus est. Neque post Numidici exsilium aut reditum, quisquam aut expulsus invidiosius, aut receptus est laetius.

Cuius domus, quam infeste a Clodio disiecta erat, tam speciose a senatu restituta est.

LVI. Caesar omnium victor, regressus in Urbem, quod humanam excedat fidem, omnibus, qui contra se arma tulērunt, ignovit, et magnificentissimis gladiatorii muneris,

naumachiae, et equitum peditumque, simul elephantorum certaminis spectaculis, epulique per multos dies dati celebratiōne replēvit eam. 2. Quinque egit triumphos. Gallici apparatus ex citro, Pontici ex acantho, Alexandrini testudine, Africi ebore, Hispaniensis argento rasili constitit. Pecunia ex manubiis lata paulo amplius sexies milies HS. 3. Neque illi tanto viro, et tam clementer omnibus victoriis suis uso, plus quinque mensium principalis quies contigit. Quippe quum mense Octobri in Urbem revertisset, Idibus Martiis, coniuratiōnis auctoribus Bruto et Cassio, quorum alterum promittendo consulatum non obligaverat, contra differendo Cassium offenderat, adiectis etiam consiliariis caedis familiarissimis omnium, et fortunā partium eius in summum evecti fastigium, D. Bruto et C. Trebonio, aliisque clari nominis viris, interemptus est. 4. Cui magnam invidiam conciliavit, M. Antonius, omnibus audendis paratissimus, consulatus collēga, imponendo capiti eius, Lupercalibus sedentis pro rostris, insigne regium, quod ab eo ita repulsus erat, ut non offensus videretur.

LVII. Laudandum experiētiā consilium est Pansae atque Hirtii, qui semper praedixerant Caesari, ut principatum, armis quaesitum, armis teneret. Ille dictitans, mori se, quam timere malle, dum clementiam, quam praestiterat, expectat, incautus ab ingratis occupatus est, quum quidem plurima praesagia atque indicia dii immortales futuri obtulissent periculi. 2. Nam et haruspices praemonuerant, ut diligentissime Iduum Martiarum caveret diem, et uxor Calpurnia terribila nocturne visu, ut ea die domi subsisteret, orabat; et libelli, coniuratiōnem nuntiantes, dati ab obvio, neque protinus lecti erant. 3. Sed profecto ineluctabilis fatōrum vis, cuiuscumque fortunam mutare constituit, consilia corrumpt.

.....

CI. Breve ab hoc intercesserat spatium, quum C. Caesar, ante aliis provinciis ad visendum obitis, in Syriam missum, convento prius Tib. Nerone, cui omnem honorem, ut superiori, habuit, tam varie se ibi gessit, ut nec laudatūrum magna, nec vituperatūrum mediocris materia deficiat. Cum rege Parthorum iuvenis excelsissimus, in insula, quam annis

Euphrātes ambiēbat, aequāto utriusque partis numēro, coiit. 2. Quod spectacūlum stantis ex diverso, hinc Romāni, illinc Parthōrum exercītus, quum duo inter se eminentissīma imperiōrum et homīnum coirent capīta, perquam clarum et memorabile, sub initia stipendiōrum meōrum, tribūno militum mihi visēre contigit. 3. ... Prior Parthus apud Gaium in nostra ripa, posterior hic apud regem in hostili epulatus est.

ДВЕ КНИГИ РИМСКОЙ ИСТОРИИ (КНИГА II)

XLI. Consulātus C. Caesaris 59 г. до н. э.; scribenti подразумев. mihi; iniicit здесь: *останавливает* (подлежащее — consulatus). genitus см. gigno; familiā abl. originis (X); dedūcens (и genitus) относ. к подлежащему hic; genus прям. дополн. от deducens; formā, vigōre, munificentia, animo, magnitudine, celentate, patientia abl. limitationis (X) при прилагательных, характеризующих Цезаря; periculōrum gen. obiectivus (X); qui (= Caesar) ... uteretur определит. придат. с оттенком следствия (XX).

Конструкция основных частей предложения параграфа: придат. времени — quum; (Caesar) fuisset... coniunctissimus, atque... gener, ... habuissetque ... XVIII annos — главн. предл.: magis ... (Caesar) elapsus est; в нем abl. abs.: 1) ministris ... ad, iutoribusque ... conquirentibus, 2) magis..., quam ipso (подр. Sulla conquirente) оба со значением обст. причины; 3) mutata veste обст. образа действия; sanguin; coniunctissimus: Марий был женат на тетке Цезаря; nullo metu abl. modi (§ 61); Annia, ae f Анния, вначале жена Цинны, затем М. Пизона; при fuerat в переводе добавить «раньше»; in gratiam в угоду; XVII annos диктатура Суллы началась в 82 г. до н. э., следовательно, Веллей Патеркул так же, как Плутарх, Аппиан и Светоний, считают годом рождения Цезаря 100 г. до н. э.; однако, по срокам курульных магистратур, занимаемых им, вернее считать, что он родился в 102 или 101 г.; admōdum iuvenis предикативно: в пер. добавить «будучи»; quo abl. temporis (§ 32); his (dat. incommodi) + terrōri venerationique (dat. finalis) = dat. duplex (X). cur ... mittatur con. dubitativus (XV); in hoc для того; ne ... suspectus ... foret (см. sum) целевое придат.; his dativus.

XLII. Longum ... destituērit — место, очевидно, испорченное, т. к. смысл неясен: а) или вместо conāta читать conātu (conātus, us m = conātum, i n), т. е. здесь abl. separat. от destituerit, б) или при destituerit должен быть глагол со значением «поддерживать», от которого зависело бы прямое

дополнение *conata*; при *ausus sit* подлежащее *Caesar*; *eius* = *Caesaris*; *magistratus* — проконсул Азии, некий Юний (о нем дальше); к нему же относится *qui obtinēbat Asiam*; *referatur con. imperativus* (XV); *tanti evasūri viri gen. obiect.* от *documentum* (X). 2. *quā* (= *qua die*) *abl. temp.*; *publicā pecuniā abl. pretii* (цены) — разнovidность *abl. instr.* (X); *civitatum* (= *civitatū*), *civitātibus*: речь идет о городах Малой Азии; *ut cogēret ut consecutivum*, от него *acc. c. inf.*: *obsides dari*; *contracta classe abl. abs.* 3. *expeditiōnis gen. obiectivus* от *laetus*; *triumpho abl. modi*; *mandātis dat. finalis* (X); в прямых скобках место испорченное, смысл, впрочем, понятен из предыдущего упоминания о Юнии; *ut ... fiēret ut obiectivum* (XXI); *sumendi supplicii герундивный оборот* — *gen. obiectivus* от *auctor*. 4. *ille* = *Iunius*; *quum ... negasset* (= *negavisset*) „*dixisset quum causale*; от *negasset acc. c. inf.*: *se factūrum* (*esse*); *quod* прямое дополн. от *factūrum*; от *dixisset acc. c. inf.*: (*se*) *venditūrum* (*esse*); *incredibili celeritate abl. modi*; *ulli dat.* — дополнение от *redderentur* (здесь — *вручать*).

XLIII. *idem* (= *Caesar*) ... *traiecit* подлежащее и сказуемое главн. предложения; *festinans обст. образа действия* к сказуемому; *ad sacerdotium ineundum герундивный оборот* — дополнение к *festinans*; *ne conspiceretur ne finale* от *traiecit*; в скобках: *pontifex factus erat* составное именное сказуемое главного предложения, подлежащее подразумевается — *idem*; *absens предикативно*; событие относится ко времени консульства Мария и Цинны — 86 г. до н. э., следовательно, Цезарю было 14 лет (*paene puer*); *quum ... amisisset quum concessivum*; *victoriā abl. causae*. 2. *intellexit* сказуемое главн. предлож. (подлежащее подразумевается — *Caesar*, как и при остальных глаголах этого предложения); от него *acc. c. inf.*: 1) *visum* (логич. подлежащее) *frustratum esse* (сост. именное сказ.), 2) *ordinem praeuisse*; *arborum gen. obiectivus* от *ordinem*; *imaginem* прямое дополн. к *praeuisse*; *antemnārum gen. obiectivus* от *imaginem*; *quum exuisset ... alligassetque quum historicum*; *parans обстоятельный* (образа действия) причастн. оборот во временном придаточн.; *conspectis navibus abl. abs.*; *quo* согласовано с *cursu*.

XLIV. *hoc consule abl. abs.* без причастия; Цезарь был консулом в 59 г. до н. э.; первый триумvirат был заключен в 60 г. до н. э.; *diverso tempore abl. temporis в разное время*. 2. объясняются причины, побудившие каждого участника триумвирата вступить в это соглашение: главн. предл.: *hoc consilium sequendi causam habuerat Pompeius ... Caesar ... Crassus*; *sequendi genetivus герундия от causam*; *hoc consilium* прямое дополнение к *sequendi* (неклассическая конструкция — вместо

герундивного оборота); цель вступления Помпея в триумвират выражена целевым придаточным *ut acta confirmarentur*; к *acta* определит. придат. *quibus multi obtrectābant*; цель Цезаря выражена причинным придаточным *quod animadvertēbat*, от которого *acc. c. inf.: se auctūrum suam (gloriam) et confirmātūrum vires suas; cedendo abl. modi; invidiā relegatā abl. abs. обст. времени; commūnis potentiae gen. obiect. от invidia*; цель Красса выражена целевым придаточным *ut auctoritāte Pompeii, viribus tenēret Caesaris*; в последнем опущено подлежащ. *Crassus* и прямое дополнение *principatum*; к подразумеваемому *principatum* относится определит. придат. *quem principatū solus assequi non potērat*. 4. *suasore Pompeio abl. abs. без причастия (обстоят. образа действия); quam здесь (связать с post) с тех пор как; bello Punico abl. temporis*. 5. *Bibulus Марк Бибул.*, бездеятельный коллега Цезаря по консульству; *quum ... magis vellet ... quam posset quum causare; decretae* подразумев. *sunt; Galliae pluralis*, так как имеются в виду две части Галлии — Цизальпийская и Трансальпийская.

XLV. *P. Clodius, cognomen Pulcher, Публий Клодий Пульхр*; в 62 г. до н. э. обвинен Цицероном в святотатстве; добился перевода из патрициев в плебеи, чтобы получить должность народного трибуна, в качестве которого издал законопроект, направленный против Цицерона; *qui ... nosset (= novisset, см. posco)* определит. предлож. с оттенком следствия; *dicendi, faciendi genetivus герундия от modum; actūs incesti gen. obiectivus от reus; ob initum (см. in eo) adulterium обстоятельство причины к reus; inter religiosissima sacra* речь идет о празднестве в честь древне-италийского божества плодородия и изобилия *Вонае Деае (Благой Богини)*, высоко чтимого римскими женщинами; *interdicere aquā et igni* формула изгнания из страны. 2. *culius (= legis) verbis solus petebātur = legis verba solum (= Ciceronem) petebānt*: за то, что, будучи консулом, Цицерон приказал казнить нескольких участников заговора Катилины (63 г. до н. э.) без приговора суда, опираясь на чрезвычайное сенатское постановление; *ot tulit (см. fero, VI, Г. 3) acc. duplex: прямое доп. calamitatem, именная часть сказуемого pretium; conservatae patriae (от pretium), exsilii (от calamitatem) gen. obiectivus; oppressi (см. opprimo) Cicerōnis gen. obiect. от suspiciōne; contrahere sibi навлечь на себя; dividendo agro Campano для ветеранов Помпея*. 3. *intra biennium* ссылка Цицерона продолжалась около 16 месяцев; *serā curā, verum intentā abl. causae; ut coepit подлежащее подразумеваем. Pompeius; votis, decretis, virtute, actione abl. causae; Titus Annius Milo народный трибун 57 г. до н. э., противник Клодия; dignitati patriaeque = in dignitatem et in patriam; Numi-*

dīcus Нумидийский, agnōmen (второе *cognōmen*) Квинта Цецилия Метелла, победителя Югурты, царя Нумидии (109 г. до н.э.); в 100г. до н.э. из-за разногласий с Г. Марием удалился в изгнание, откуда был возвращен через год; *cuius domus = Ciceronis domus*.

LVI. Главное предложение (расположение слов для перевода): *Caesar, omnium victor, regressus in Urbem, omnibus ignōvit et replēvit eam (= Urbem) magnificentissimis spectaculis et celebratiōne*; от *spectaculis* gen. obiectivus: *munēris, naumachiae, certaminis*; от *celebratione* gen. obiect.: *epūli*; от *certaminis* gen. subiectivus *equitum peditumque simul elephantōrum*; от *ignōvit* придаточн. предлож. *quod explicativum*; *fides* здесь: *вероятность*. 2. *quinque triumphos*: четыре в августе 46 г. до н. э., пятый (испанский) в октябре 45 г. после победы над сыновьями Помпея; *sexies milies HS* шестьсот миллионов сестерциев. 3. *principālis quies* *спокойная власть*; главн. предл. *quippe interemptus est* (подлеж. подразумева. *Caesar*); временное придат. *quum mense Octobri in Urbem revertisset*; *Idibus Martiis 15 марта* (Прилож. II); *auctoribus Bruto et Cassio*; *adiectis familiarissimis, D. Bruto et C. Trebonio, aliisque viris* abl. abs.; к *Bruto et Cassio* определит. придат. *quorum... offendērat*; *altērum = Brutum*; *promittendo, differendo* герундии: abl. modi; *contra* здесь наречие; *consiliariis* имя сказуемого при *familiarissimis*. 4. *cui (= Caesarī) invidiam conciliāvit* *навел ненависть на него*; *imponendo* герундий: abl. modi к *conciliavit*; *omnibus audendis* герундивный оборот в dat. pl. neutr. от *paratissimus*; *ut non... videretur* от *consecutivum*.

LVII. C. Vibius Pansa, A. Hirtius *Гай Вибий Панса, Авл Гирций*, соратники Цезаря по войнам в Галлии; Гирций написал 8-ю книгу «*De bello Gallico*»; в 43 г. до н. э. были консулами и оба погибли в битве при Мутине (против Антония); от *dictitans* acc. c. inf.: *se malle*; от *malle* два инфинитива: *mori quam (чем) tenere*; *quum ... obtulissent* (см. *offero*) *quum concessivum*.

CI. C. Caesar *Гай Цезарь*, внук Августа от его дочери Юлии и Агриппы, усыновленный им в династических интересах; однако Гай Цезарь умер вскоре после описанного события; *convento Tib. Nerōne* abl. abs. *Тиберий Клавдий Нерон*, пасынок Августа (сын его третьей жены Ливии Друзиллы), будущий император Тиберий (14 — 37 г. н. э.); *rex Parthōrum* — очевидно, Тиридат II; *aequāto numēro* abl. abs.: о числе участников переговоров. 2. Порядок слов для перевода в главном предлож.: *mihi, tribūno militum, sub initia stipendiōrum meōrum, contigit visere quod (= id) perquam clarum et memorabile spectaculum exercitū, stantis ex diverse, hinc Romāni, illinc Parthōrum; quum cōirent duo capita quum historicum*; *capita* здесь: *главы (государств)*. 3. *hic = Gaius*; *in hostili* подразумева. *ripa*.

EUTROPIUS

(IV в. н. э.)



Исторический труд Евтропия «Краткая история от основания города» («Бревиарий») отличается от других чрезвычайной сжатостью и, следовательно, почти конспективным изложением. Описание событий доведено до февраля 364 г. н. э.

В посвящении «Бревиария» императору Валенту автор называет себя *magister memoriae* *начальник канцелярии*; в конце своего труда сообщает, что принимал участие в походе императора Юлиана против персов. Больше никаких верных данных о Евтропии нет ни у современ-

ников, ни у последующих писателей, несмотря на его большую популярность.

Евтропий считал нужным, по его словам, показать, каким образом маленькое римское государство возросло и обрело могущество. Событий социальной борьбы он не касается, а представляет весь процесс исторического развития римского государства как ряд удачных войн и деятельность правителей, неизменно расширявших пределы державы и усиливших ее мощь.

Благодаря своей сжатости и компактности, а также простому и чистому языку, не отступавшему от классических канонов, «Бревиарий» в течение многих столетий был общепринятым учебником римской истории в ряде европейских стран.

Более подробно повествует Евтропий о событиях III в. н. э., известных в историографии как период смут и разрухи, и поэтому наибольший интерес представляет IX книга, особенно в той части, где описано правление Диоклетиана. Немаловажной является и X книга, где представлены события, свидетелем которых был сам автор.

BREVIARIUM HISTORIAE ROMANAE AB URBE CONDITA

LIBER IX. Cap. XIX. 2. Nam de Perside victor exercitus rediens, quum Carum Augustum fulmine, Numerianum Caesarem insidiis perdidisset, Diocletianum imperatorem creavit, Dalmatia oriundum, virum obscurissime natum, adeo ut a plerisque scribae filius, a nonnullis Anullini senatoris libertinus fuisse credatur.

XX. Is prima militum contione iuravit Numerianum nullo suo dolo interfectum, et quum iuxta eum Aper, qui Numeriano insidias fecerat, constitisset, in conspectu exercitus manu Diocletiani percussus est. 2. Postea Carinum, omnium odio et detestatione viventem, apud Margum ingenti proelio vicit, proditum ab exercitu suo, quem fortiores habebat, aut certe desertum, inter Viminacium atque Aureum montem. 3. Ita rerum Romanarum potitus quum tumultum rusticani in Gallia concitassent et factioni suae Bagaudarum nomen imponerent, duces autem haberent Amandum et Aelianum, ad subigendos eos Maximianum Herculum Caesarem misit, qui levibus proeliis agrestes domuit et pacem Galliae reformavit.

XXI. Per haec tempora etiam Carausius vilissime natus, strenuae militiae ordine famam egregiam fuerat consecutus, quum apud Bononiam per tractum Belgicae et Aemorici pacandum mare accepisset, quod Franci et Saxones infestabant. Multis barbaris saepe captis nec praeda integra aut provincialibus reddita aut imperatoribus missa quum suspicio esse copisset consulto ab eo admitti barbaros, ut transeuntes cum praeda exciperet atque hac se occasione ditaret, a Maximiano iussus occidi purpuram sumpsit et Britannias occupavit.

XXII. Ita quum per omnem orbem terrarum res turbatae essent, Carausius in Britanniiis rebellaret, Achilleus in Aegypto, Africam Quinquegentiani infestarent, Narseus Orienti bellum inferret, Diocletianus Maximianum Herculum ex Caesare fecit Augustum, Constantium et Maximianum Caesares, quorum Constantius per filiam nepos Claudii traditur, Maximianus Galerius in Dacia haud longe a Serdica natus. Atque ut eos etiam adfinitate coniungeret, Constantius privignam Herculi Theodoram accepit, ex qua postea sex

liberos, Constantini fratres, habuit, Galerius filiam Diocletiani Valeriam, ambo uxores, quas habuerant, repudiare compulsi. 2. Cum Carausio tamen, quum bella frustra temptata essent contra virum rei militaris peritissimum, ad postrimum pax convenit. Eum post septennium Allectus, socius eius, occidit, atque ipse post eum Britannias triennio tenuit. Qui dictu Asclepiodoti, praefecti praetorio, oppressus est. Ita Britanniae decimo anno receptae.

XXIII. Per idem tempus a Constantio Caesare in Gallia bene pugnatum est. Circa Lingonas die una adversam et secundam fortunam expertus est. Nam quum repente barbaris ingruentibus intra civitatem esset coactus tam praecipiti necessitate, ut clausis portis in murum funibus tolleretur, vix quinque horis mediis adventante exercitu sexaginta fere milia Alamannorum cecidit. Maximianus quoque Augustus bellum in Africa profligavit domitis Quinquegentianis et ad pacem redactis. Diocletianus obsessum Alexandriae Achilleum octavo fere mense superavit eumque interfecit. Victoria acerbe usus est; totam Aegyptum gravibus proscriptionibus caedibusque foedavit. Ea tamen occasione ordinavit provide multa et disposuit, quae ad nostram aetatem manent.

XXIV. Galerius Maximianus primum adversus Narseum poelium insecundum habuit, inter Callinicum Carrhasque congressus, quum inconsulte magis quam ignave dimicasset; admōdum enim parva manu cum copiosissimo hoste commisit. Pulsus igitur et ad Diocletianum profectus quum ei in itinere occurrisset, tantā insolentiā a Diocletiano fertur exceptus, ut per aliquot passuum milia purpuratus tradatur ad vehiculum cucurrisset.

XXV. Mox tamen per Illyricum Moesiamque contractis copiis rursus cum Narseo, Hormisdæ et Sapōris avo, in Armenia Maiore pugnavit successu ingenti nec minore consilio, simul fortitudine, quippe qui etiam speculatoris munus cum altero aut tertio equite suscepit. Pulso Narseo castra eius diripuit; uxores, sorores, liberos cepit, infinitam extrinsecus Persarum nobilitatem, gazam Persicam copiosissimam. Ipsum in ultimas regni solitudines egit. Quare a Diocletiano in Mesopotamia cum praesidiis tum morante ovans regressus ingenti honore susceptus est. 2. Varia deinceps et simul et

viritim bella gessērunt. Carpis et Basternis subactis, Sarmātis victis, quarum natiōnum ingentes captivōrum copias in Romānis finibus locaverunt.

XXVI. Diocletianus moratus callide fuit, sagax praeterea et admōdum subtilis ingenii, et qui severitatem suam aliēna invidiā vellet explēre. Diligentissimus tamen et solertissimus princeps et qui imperio Romāno primus regiae consuetudinis formam magis quam Romānae libertātis invexerit adorarique se iussērit, quum ante eum cuncti salutarentur. Ornamenta gemmārum vestibus laceamentisque indidit. Nam prius imperii insigne in chlamyde purpurea tantum erat, reliqua communia.

XXVII. Herculus autem propalam ferus et incivilis ingenii, asperitatem suam etiam vultus horrōre significans. Hic naturae suae indulgens Diocletiano in omnibus severioribus consiliis obsecutus. Quum tamen ingravescente aevo parum se idoneum Diocletianus moderando imperio esse sentiret, auctor Herculo fuit, ut in vitam privātam concederent et stationem tuendae rei publicae viridioribus iunioribusque mandarent. Cui aegre collēga obtemperavit. 2. Tamen uterque uno die privato habitu imperii insigne mutavit, Nicomediae Diocletianus, Hercules Mediolani, post triumphum inclitum, quem Romae ex numerosis gentibus egerant, pompa ferculorum illustri, qua Narsei coniuges sororesque et liberi ante currum ducti sunt. Concesserunt tamen Salōnas unus, alter in Lucaniam.

XXVIII. Diocletianus privatus in villa, quae haud procul a Salōnis est, praeclaro otio consenuit, inusitata virtute usus, ut solus omnium post conditum Romānum imperium ex tanto fastigio sponte ad privatae vitae statum civilitatemque remearet. Contigit igitur ei, quod nulli post natus homines, ut, quum privatus obisset, inter Divos tamen referretur.

LIBER X. Cap. XIII. Per haec tempora etiam a Constantio multis incivilibus gestis Gallus Caesar occisus est, vir natura ferus et ad tyrannidem pronior, si suo iure imperare licuisset. Silvānus quoque in Gallia res novas molitus ante diem tricesimum extinctus est, solusque imperio Romāno eo tempore Constantius princeps et Augustus fuit.

XIV. Mox Iulianum Caesarem ad Gallias misit, patru-lem suum, Galli fratrem, tradita ei in matrimonium sorore, quum multa oppida barbari expugnassent, alia obsiderent, ubique foeda vastitas esset Romanumque imperium non dubia iam calamitate nutaret. A quo modicis copiis apud Argentoratum, Galliae urbem, ingentes Alamannorum copiae extinctae sunt, rex nobilissimus captus, Galliae restituae. 2. Multa postea per eundem Iulianum egregie adversum barbaros gesta sunt summotique ultra Rhenum Germani et finibus suis Romanum imperium restitutum.

XV. Neque multo post, quum Germaniciani exercitus a Galliarum praesidio tollerentur, consensu militum Iulianus factus Augustus est, interiectoque anno ad Illyricum obtinendum profectus Constantio Parihicis proeliis occupato. 2. Qui rebus cognitis ad bellum civile conversus in itinere obiit inter Ciliciam Cappadociamque anno imperii octavo et tricesimo, aetatis quinto et quadragesimo, meruitque inter Divos referri, vir egregiae tranquillitatis, placidus, nimium amicis et familiaribus credens, mox etiam uxoribus deditior, qui tamen primis imperii annis ingenti se modestia egessit, familiarium etiam locupletator neque inhonores sinens, quorum laboriosa expertus fuisset officia, ad severitatem tamen propensior, si suspicio imperii moveretur, mitis alias, et cuius in civilibus magis quam in externis bellis sit laudanda fortuna.

XVI. Hinc Iulianus rerum potitus est ingentique apparatu Parthis intulit bellum, cui expeditioni ego quoque interfui. Aliquot oppida et castella Persarum in ditionem accepit vel vi oppugnavit Assyriamque populatus castra apud Ctesiphontem stativa aliquamdiu habuit. 2. Remeans victor, dum se inconsultius proeliis inscribit, hostili manu interfectus est VI. Kal. Iul., imperii anno septimo, aetatis altero et tricesimo atque inter Divos relatus est, vir egregius et rem publicam insigniter moderaturus, si per fata licuisset. 3. Liberalibus disciplinis apprime eruditus, Graecis doctior atque adeo, ut Latina eruditio nequaquam cum Graeca scientia conveniret, facundia ingenti et prompta, memoriae tenacissima, in quibusdam philosopho prior. In amicos liberalis, sed minus diligens quam tantum principem decuit.

Fuerunt enim nonnulli, qui vulnera gloriae eius inferrent. In provinciāles iustissimus et tributōrum, quātēnus fieri posset, represser. Civilis in cunctos, mediōcrem habens aerarii curam, gloriae avidus ac per eam animi plerumque immodici, religiōnis Christiānae nimius insectātor, perinde tamen, ut cruōre abstinēret, M. Antonio non absimilis, quem aemulāri studēbat.

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ОТ ОСНОВАНИЯ ГОРОДА

IX. XIX. 2. exercitus подлежащее, creavit сказуемое, от него acc. duplex: Diocletianum прям. дополн., imperatorem именная часть сказуемого; к Diocletianum приложения: oriundum, virum obscurissime natum, от последнего — предлож. следствия: adeo ut ... credatur; действующие лица к credatur — a plerisque, a nonnullis; от credatur nom. c. inf.: (Diocletianus) filius, ... libertinus fuisse; Anullinus senator сенатор Ануллин, лицо неизвестное; quum ... perdidisset quum causale; fulmine, insidiis abl. causae; фактическая ошибка: Нумериан умер на год позже Кара.

XX. от iuravit acc. c. inf.: Numerianum ... interfectum (esse); Aper, pri m Алр, начальник телохранителей; quum ... constitisset quum historicum. 2. конструкция: (Diocletianus) vicit Carinum; apud Margum обст. места к vicit; ingenti proelio обст. времени (или образа действия); viventem (odio et detestatione abl. modi), proditum ... aut desertum определительные причастные обороты к Carinum; abl. auctoris к proditum: ab exercitu suo, к последнему — определит. придат. предл.: quem fortiores (подразум.: чем войско Диоклетиана) habebat; inter Viminacium atque Aureum местом обстоят. места к desertum; mons Aureus перевести «Золотая гора» или оставить как имя собственное — Аурей. 3. главн. предлож. с причастным оборотом: ita rerum Romanarum potitus (подлож. подразум. Diocletianus), ad subigendos eos Maximianum Herculium Caesarem misit; времен. придат. (quum hist.): quum... rusticani ... concitassent (= concitavissent) et imponerent, ... haberent (от него acc. dupl. duces Amandum et Aelianum); от Maximianum определит. прид. qui ... domuit et ... reformavit; Amandus, i m Аманд, Aelianus, i m Элиан — вожди бараудов.

XXI. vilissime natus = obscurissime natus. Конструкция 2-го предложения: сказуемые главного предлож.: sumpsit, occupavit; причастн. оборот, соглас. с подразумевающимся подлежащим Carausius; iussus, от которого зависит nom. c. inf.: (Carausius) occidi; причинное придат. quum...coepisset включает обороты

abl. abs. также со значением причины: *barbāris captis nec praedā... aut... redditā aut...missā*; от *coepisset* зависит *esse suspicio consulto* (abl. qualit.), от этого выражения — acc. c. inf.: *barbāros admitti*; от него — целевое придат.: *ut exciperet atque ditaret*; *Britanniae pluralis*, может быть, потому, что Британия имела несколько частей.

XXII. *Achilleus*, i m *Ахиллес*, узурпатор власти в Египте, из вольноотпущенников; правил 7 месяцев (сентябрь 296 — март 297 г. н.э.); *Narseus*, i m *Нарсей*, царь персов в конце III в. н. э.; *ex Caesāre fecit Augustum* при разделении власти над Римской империей между четырьмя соправителями, высшие по рангу носили титул августов, низшие — цезарей; от *fecit* два acc. duplex: 1) *Maximiānum Herculum Augustum*; 2) *Constantium et Maxiimiānum Caesāres* (не путать двух Максимианов (см. словарь)); *peros Claudi* (Клавдия II Готского., императора в 268—270 г. н.э.) — *Gaius Flavius Valerius Constantius Chlorus* (Констанций I) — соправитель Максимиана Геркулия в 293—306 г. н. э.; *Serdica*, ae f *Сердика*, город племени *Serdi* южнее Дакии, на территории Фракии; *adfinitas* см. *affinitas*; *Theodōra*, ae f *Феодора*; *Valeria*, ae f *Валерия*; *Constantini fratres* речь идет о Константине Великом, сыне Констанция от первой жены, правившем в 306—337 г. н. э. и давшем имя городу Константинополю (бывший Византий); *compulsi* см. *compello*. 2. *ad postrēmum* = *postrēmo*; *Allectus*, i m *Аллект*, союзник и преемник Каравзия; *dictu* abl. modi *по приказу*. *Asclepiodōtus*, i m *Асклепиодот*, начальник императорской охраны.

XXIII. *pugnātum est* безлично; *expertus est* подлежащее подразумев.: *Constantius*; *nam quum...* конструкция: главн. пред. от *vix* до *cecīdit*; подлежащее *sexaginta milia* (сказуемое в ед. ч. при подлежащем среднего рода — грецизм); *adventante exercitu* abl. abs. (причина); временное придат.: *quum... necessitate*; подлежащее подразумев.: *Constantius*; *barbāris ingruentibus* abl. abs. (причина); придат. следствия: *ut...tolleretur*; *clausis portis* abl. abs. (причина); *funibus* abl. instr.; *vix 5 horis mediis* не прошло и пяти часов.

XXIV. *inter Callinicum Carrhasque* между *Каллиником и Каррами* — пункты на территории Персидского царства, в Месопотамии; *quum...dimicasset* (*dimicavisset*) *quum causale*; *fertur* — сказуемое главного предлож., подлежащ. подразумеваем. *Galerius*, к нему два причастных оборота *pulsus...et...profectus* (обст. времени); от *fertur* nom. c. inf.: (*Galerius*) *exceptus* (*esse*); отсюда *tantā insolentiā* abl. modi, от которого придат. следствия: *ut...tradatur*; от него nom. c. inf.: (*Galerius*) *cucurrisse*; *quum...occurrisset* *quum historicum* (от *profectus*).

XXV. Hormisdas, ае т *Гормизд*; Sapor, ōris т *Сапор* (или Шапур), цари персов, внуки Нарсея; *successu ingenti nec minōre consilio, simul fortitudine abl. modi; pulso Narseo abl. abs.; ipsum = Narseum. 2 Carpis ... subactis* (см. subīgo), *Sarmātis victis abl. abs.; Carpi* (Саграе?) *карпы*, народ, соседний с бастарнами.

XXVI. subtilis ingenii gen. qualitatis; qui ... invexērit ... iussērit придат. определит. со знач. следствия; quum ... salutarentur quum historicum.

XXVII. Herculus, i т *Геркулый*, титул императора Максимиана, «*происходящий от Геркулеса*»; Диоклетиан носил титул Iovius Иовий, «*происходящий от Юпитера*»; титулы подчеркивали религиозную санкцию императорской власти; incivilis ingenii gen. qualitatis; quum ... mandarent — конструкция: главное предл.: (Diocletianus) auctor fuit; от него времен. придат.: quum ... Diocletianus ... sentiret; отсюда acc. c. inf.: se parum idoneum esse; ingravescente aevo abl. abs.; ut concederent et mandarent ut obiectivum 2. ex numerōsis gentibus при *большом течении народа* (букв.?): Salōnae, ārum f *Салоны*, город в Иллирии.

XXVIII. ut ... remearet ut consecutivum; ut ... referretur ut consecutivum; quum privatus obisset quum historicum.

X. XIII. a Constantio = Flavius Iulius (Claudius) Constantius, средний сын Константина Великого, род. в 317 г., император в 337—361 г. н. э.; multis incivilibus gestis abl. abs. — обст. причины; *gestis поступки*; Gallus Caesar двоюродный брат Констанция, бывший главнокомандующий в войне с персами; suo iure по своей воле (букв.?): Silvānus, i т *Сильван*, франк по происхождению, занимал военные должности в римском войске, на 4 недели захватил власть после неоднократных неудачных попыток; solus ... fuit в 351 г.

XIV. tradita sorore abl. abs.; expugnassent = expugnāvissent; обратить внимание на разницу времен в предложении с quum (historicum); a quo = a Iuliano, в 357 г.

XV. consensu abl. modi; Constantio occupato abl. abs. (обст. времени или причины); proeliis abl. instr. к occupato. 2. qui = Constantius; anno octavo et tricesimo странная ошибка на 14 лет: Констанций правил 24 года; egregiae tranquillitatis gen. qualitatis; cuius gen. possessivus к fortuna.

XVI. rerum = imperii; ingenti apparatu abl. modi. 2. VI. Kal. Iul. = ante diem sextum Kalendas Iulias в 6-й день до июльских календ (Прилож. II B); anno septimo в 355 г. Констанций назначил Юлиана цезарем и отправил в Галлию для отражения набегов германцев (после смерти Констанция в 361 г. он был провозглашен императором); moderaturus (подразумев. esset), si

licuisset ирреальный случай условн. периода. 3. **liberātes disciplinae**, т. е. поэтика, риторика, история, грамматика и философия; **Graecis** abl. comparisonis при **doctior**; **ut ... conveniret** (= *соответствовать*) **ut consecutivum**; **facundia ingenti et prompta** abl. qualitatis; **memoriae tenacissimae** gen. qualitatis; **philosōpho** abl. comparisonis при **proprior**; **civilis** здесь *приветливый*; **per eam** = *per gloriam*; **anīmi immodīci** gen. qualitatis = *поступал опрометчиво* (букв.?); **M. Antonius** *Марк Антоний*, вероятно, оратор и юрист начала I в. до н. э., а не соратник Ю. Цезаря.

ANTONIUS POSSEVINUS (1534—1611)

Итальянец Антонио Поссевино — видный деятель католической церкви, член ордена иезуитов. Он пользовался чрезвычайным доверием папы Григория XIII и получал от него ответственные церковные и дипломатические поручения. В частности, когда к папе явился посол от Ивана IV (Грозного) с просьбой о посредничестве между царем и Стефаном Баторием, папа отправил в качестве миротворца Поссевино, поставив перед ним главную задачу: привлечь Ивана IV к анти-турецкой лиге и попытаться обратить его в католичество.



Поссевино приехал в Россию в августе 1581 г., в течение месяца вел переговоры с царем в Старице (это он считает своим первым приездом), затем уехал в польский лагерь, а через два месяца организовал переговоры между польским и русским посольствами. Длительные и трудные переговоры закончились все же успешно — было заключено перемирие на 10 лет. В феврале 1582 г. Поссевино прибыл в Москву (это он и называет своим вторым

приездом) для выполнения упомянутой главной задачи, что не увенчалось, однако, успехом.

Конец своей жизни А. Поссевино посвятил научным работам и созданию мемуаров.

Помещенный ниже отрывок из записок «О московитских делах» интересен тем, что среди иностранных известий о смерти сына Ивана Грозного является наиболее близким к первоисточнику: Поссевино мог узнать об этом событии от непосредственного свидетеля — своего переводчика Стефана Дреноцкого, оставленного при дворе царя на время пребывания Поссевино в лагере Стефана Батория.

DE REBUS MOSCOVITICIS

Joannes Basilii Magnus Moscoviae Dux ex Anastasia, quam primo duxerat uxorem, duos filios suscep̃rat, Joannem et Theodōrum. Hi primā profectiōne nostrā superstītes erant; secundā, primogenītus Joannes decesserat, annos natus viginti, ad regendum jam aptus, et qui a Moscis diligebatur. Alios quoque aliis e mulieribus eum filios genuisse, sed postea mortuos ferunt.

At de Joannis morte (quod ea res memorātu digna sit, nec mediōcre habuerit momentum ad Princīpem flectendum, ut multa, quae cum eo agebāmus, mitius quam fortasse fecisset, audiret) op̃erae precium fuerit nosse.

Interfectum igitur fuisse Joannem filium a Magno Moscoviae Duce in arce ea, quae Sloboda Alexandri dic̃tur, certiore inditio prodītum est. Ejus mortis fuisse causam, qui veritatem scrutāti sunt (nam et tum erat apud eum alter ex interpretibus meis, quem ad ipsum allegaveram) hanc veriorē retulere.

Honestae quaeque, nec paup̃res muliēres tribus vestibus indutae solent, prae ratione temporum, aut gravibus aut levibus, si una tantum induantur, haud bene audiunt. Tertia igitur Joannis filii uxor simplici veste induta, quoniam utrum gerēbat neque ad se quemquem aditūrum putabat, forte super scamno decumbens invisitur a Magno Duce Moscoviae, cui statim assurgens, nihil tamen animum illius emollivit,

sed acceptā alāpā, deinde bacūlo, quem ille gestābat, ita percussa est, ut insequenti nocte puēri abortum faceret. Accurrit intērim ad patrem Joannes filius, eumque dum reprimit, ne uxōrem verbēret, in se iram et verbēra patris convertit. Itāque eōdem bacūlo in capīte prope tempōra gravissīme vulnerātus est. Et filius antea adversus patrem incensus, multa illi exprobraverat in haec verba: «Tu mihi primam uxōrem nullam ob causam in monasterium intrusisti; de secunda id ipsum fecisti: ecce jam tertiam percūtis, ut filius, quem in utēro gerit, pereat».

Vulnerāto itāque filio, tardius indōlens pater, medicisque, et Andrea Solcanovio, et Mikitta Romāni Moscvā confestim accitis, ne quicquam remedia curāta sint. Post quinque dies mortuus, universo omnium maerōre elatus est Moscvam, sequente funus patre, atque (ubi civitatī appropinquāvit) etiam pedibus iter faciente. Digitōrum intērim apicibus locūlum portantibus proceribus, pullatis omnibus.

О МОСКОВИТСКИХ ДЕЛАХ

Joannes Basilii *Иван Васильевич*: Иван IV; Anastasia *Анастасия* Романовна Захарыина-Кошкина; Theodōrus, i t *Федор*; primā profectiōne nostrā август 1581 г.; secundā (profectione) конец 1581 — начало 1582 г.; memorātu supinum II при digna; opēgae precium (см. pretium) fuērit *дело, пожалуй, стоит труда*; nosse = novisse (см. posco); Sloboda Alexandri *Александровская слобода*, резиденция Ивана IV во время опричнины; inditio см. indicium; alter ex interpretibus meis переводчик Поссевино Стефан Дреноцкий; retulēre (см. refēro); при unā подразум. veste; haud bene audiunt *не пользуются доброй славой*; tertia uxor Елена Шереметева; aditūrum (см. adeo); Andrea Solcanovio *Андрей Шелкалов*, дьяк; Mikitta Romani *Микита Романович* Захарын-Юрьев, боярин; ne quicquam remedia curāta sint *чтобы всякие средства были в готовности* (букв.?); mortuus подразум. est Joannes — в ноябре 1581 г.; elātus см. effēro; portantibus proceribus, pullatis omnibus abl. abs.; apicibus abl. modi.

ALEXANDER GVAGNINUS
(1538—1614)



Александр Гваньини родился в Вероне (Италия), умер в Кракове (Польша). В третьей четверти XVI в. служил в армии польских королей Стефана Батория и Сигизмунда III, участвовал в войнах с Россией, был комендантом Витебска. Он автор нескольких сочинений, в том числе «Описания Московии» (*Omnium regiōnum Moscoviae Monarchae subjectarum Tartarorumque Campestrium arcium descriptio*), изданного на латинском языке в 1578 г. (в следующем году было переведено на немецкий язык, позже на польский, в XVII веке — в извлечениях — на русский).

В «Описании Московии» Гваньини приводит данные о природе, государственном устройстве России, религии, военном искусстве, нравах и обычаях населения, а также об опричнине. Он использовал сочинения дипломатов и путешественников по России — С. Герберштейна и А. Шлихтинга, но дал, по сравнению с ними, более полные сведения.

Ниже помещены отрывки из «Описания Московии», рисующие некоторые ее области.

MOSCOVIAE DESCRIPTIO

Caput I

Moscovia, quae est caput et metropōlis, caeterarum Regiōnum et Civitatum Moscoviae Duci subjectarum, loco principāli descripta, reliquas Provincias et Civitates praecipuas in Mosci imperio sitas describere contendemus, ordine primum Orientem versus servato, tandem ad Meridiem et Occidentem, atque Septentrionem procedendo in Orientem aequinoctialem deveniēmus.

Ducātus Volodimiriae

Volodimiria Civitas magna, cum suo Ducātu, cuius titulum Princeps Moscoviae sibi vendicat, primum occurrit, quae castrum ligneum sibi conjunctum habet, distatque 36 miliaribus Polonicis a Moscovia, Orientem versus. Hujus Provinciae ager adeo fertilis est, ut ex uno tritici modio saepe 20 modii, interdum 25 proveniant. Haec Volodimiria a tempore Volodimiri, Monarchae totius Russiae, qui eam condidit, et a nomine suo appellavit, totius Russiae metropolis erat, ad Joannem usque Danielis filium, magnum Moscoviae Ducem, qui inde sedem in Moscoviam transtulit.

Ducātus Novogrodiae inferioris

A Volodimiria in Orientem procedendo, Novogrodiae inferioris Ducātus incurrit, qui Volodimiriae fertilitate rerumque copiā ex terra nascentium aequatur. In hoc Ducātu est civitas ampla et lineae, Novogrodia inferior dicta, a qua et Regio ipsa nomen accēpit. Sita autem est ad Wolgae et Ocae fluviorum celeberrimorum confluxus, Castrum quoque huic Civitati adhaeret, quod Basilius Dux Moscoviae ex lapide in scopulo construxit, distat vero Novogrodia inferior a Moscovia 100 miliaribus Polonicis.

Haec autem Civitas terminum religionis Christianae facit. Nam licet Princeps Moscoviae ultra Novogrodiam hanc castrum, quod Sura a fluvio ejusdem nominis appellatur, habeat, tamen intermixtae sunt gentes, quae Caeremissi appellantur. Hi autem non Christianum sed Mahometi dogma amplectuntur. Sunt ibi quoque aliae gentes, Mordva dictae Caeremissis intermixtae. Hujus Ducātus Novogrodiae inferioris Princeps Moscoviae titulo utitur.

Ducātus Rezanensis

A Novogrodiae inferioris Ducātu, ad Occidentem nonnihil reflectendo, Rezan Provincia inter Occam et Tanaim fluvios sita est. Hic Principatus, caeteris omnibus Moscoviae Provinciis fertilior est, in quo singula grana frumenti binas

pluresve spicas proferre solent, quarum culmi tam dense accrescunt, ut nec equi facile transire, nec coturnices inde evolare possint, mellis, piscium, avium ferarumque ibi magna copia, ac arborum fructus, longe Moscoviae fructibus nobiliores. Gens audacissima bellicosissimaque.

Civitas lignea in hac Provincia ejusdem nominis ad ripam Occae fluvii sita est, et non procul ab hac Civitate Occa fluvius insulam facit, quae Strup dicitur, magnus Ducatus olim circa hanc insulam erat, cujus Princeps nemini obtemperabat, sed nunc hic Ducatus funditus extinctus est. Hic etiam Ducatus Rhezanensis titulum magni Moscoviae Ducis auget.

Corsira in ripa Occi fluminis, oppidum a Rezan 28 miliaribus distans, habebat dominum sui iuris, sed nunc in ditionem magni Moscoviae Ducis redactum est.

Tula oppidum ligneum 40 fere miliaribus Polonicis a Rezan distat, a Moscovia vero in meridiem 36 estque hoc ultimum a Campestria deserta, in quo Basilius Joannis castrum ex lapide construxit, quod fluvius ejusdem nominis praeterlabitur. Uppa vero alius fluvius ab ortu castrum alluit, Tuleque fluvio iunctus, Occae supra Vorotin 20 fere miliaribus commiscetur. Hoc autem oppidum Tula cum suo territorio ad Basilii usque tempora, patris moderni Ducis Moscoviae Joannis Basiliadis proprium Principem haereditarium habebat.

Odojow castrum ad Tulae et Uppae fluviorum ostia, ubi in Occam exonerantur, situm est. Tandem a Castro praedicto nonnihil in meridiem reflectendo, Msczenec locus palustris est, in quo olim arx ejusdem nominis (cujus etiam nunc ruinae apparent) condita erat. Circa hanc arcem quidam homines in tuguriolis habitant, qui a Tartaris infestati in illam aream palustresam quasi ad asylum confugere solent. Distat autem Msczenec a Moscovia 60 miliaribus Polonicis, a fontibus vero Occae fluvii ad partem sinistram reflectendo 18 miliaribus. Haec oppida Occa fluvius praeterlabitur: Vorotiniam, Colugam, Cerpachum, Corsiram, Columnam, Rezaniam, Cazimogorodiam Murinamque. Et inde cursu ad Septentriorem nonnihil reflexo infra Novogrodiam inferiorem in Volgam exoneratur; sylvis utrinque ripae hujus fluminis clauduntur, quae asprellis, hermellis, castoribusque et melle plurimum abundant.

Campi etiam omnes, quos praeterfluit irrigatiōne ejus, fertilissīmi sunt. Piscium copiam, qui caetēris fluminibus Moscoviae praeferuntur, habet. Oriuntur quoque ex hujus Occae fontibus alii duo fluvii, Sem videlicet et Sosna; Semque rectā in meridiem, et nonnihil tandem in Orientem cursus dirgens, Severensem Ducātum praeterfluit, oppidumque Putivol alluens in Disnam fluvium illabitur, iuxta Czernigow oppidum. Desna autem infra Kijoviam in Boristēnem exoneratur. Porro Sosna cursu in Orientem directo per Campestria Tartarorum in Tanaim fluvium defertur.

Coluga oppidum et castrum ligneum ad Occam fluvium 36 mil. Polonicis a Moscovia abest, ibi quotannis praesidia contra incursiones Tartarorum statuere solet magnus Dux Moscoviae.

Ducātus Smolenscensis

Smolensco civitas ingens et insignis, ad Boristēnem fluvium sita, arcem ex roboribus aedificatam in ulteriōri fluminis ripa habet, in qua plurima aedificia lignea in formam civitatis extructa sunt. Hanc ex una parte Boristēnes fluvius alluit, ex altera vero fossis profundis, stipitibusque acutis munitur, in medio autem arcis templum divae virginis, in scopulo conditum est. Hanc civitatem et arcem Basilii magnus Moscoviae Dux saepius et gravissime oppugnabat, nunquam tamen vi eam capere potuit, donec Michael Glinski ex Principum Russiae nobili stemmate et familia ortus, qui quondam summam rerum, apud Alexandrum Regem Poloniae, in magno Ducatu tenebat, ad praedictum Basilium (seditiōne in Lithuania excitata, regnante Sigismundo Rege Poloniae) profugit, et arce Smolensco denuo cum ingentibus Moscorum copiis acerrime obsedit, quam tormentis bellicis obstinate, sed frustra oppugnabat, et quum eam vi capere non posset, praefectis militum largitionibus corruptis, per deditiōnem arce cum civitate potitus est, atque ab hoc tempore in potestate magni Ducis Moscoviae perseverat. Civitas ipsa in vallo sita est, collibus undique et sylvis vastissimis, quibus pellicum diversarum multitudo provenit, cingitur; distat autem Smolensco a Moscovia 80 mil. Polonicis.

Drohobusch a Moscovia 72 mil., a Smolensco 18 distat, ad Boristēnem cum oppido ejusdem nominis sita est. Hugra, fluvius profundus et lutosus, non longe a Drohobusch in sylva quadam oritur, et inter Colugam et Vorotiniam Occam influit. Hic autem fluvius Moscorum et Lithuanorum dominum quondam dislimitabat.

Viezma, castrum et oppidum ligneum, ad flumen ejusdem nominis exstructum est, qui haud procul inde in Boristēnem ingreditur. Distatque a Moscovia 46 miliar.: a Mozaisco 26 a Drohobusch 18. Sed quia hic frequenter Boristēnis fluvii praeclari mentio intercedit, pauca de fontibus ejus subiciam.

Boristēnes fluvius iuxta pagum quandam, Dnepersco dictum, fontes suos habet, unde ab incolis Moscovitis et caeteris Ruthenis Dniepr sive Dneper appellatur. Sic autem cursum suum Boristēnes dirigit: primum Vierzma Meridiem versus alluit, indeque cursu in Orientem verso, Drohobuch, Smolensco, Orsa, Dubrovna et Mohilow praeterlabitur. Inde tandem in Meridiem tendens, Kijoviam Russiae olim metropolim, Circassos, et tandem per Campestria deserta fluens Oczakow, castrum et civitatem Tartarorum Praecopensium, 40 mil. a Circas, attingit, indeque in Pontum Euxinum exoneratur, cujus tam vasta ostia sunt, ut procul spectantibus maris formam praeferrant. An autem Dnepr fluvius praedictus, a Latinis congruo nomine Boristēnes appellaretur, absurdum mihi videtur: nam hic a fontibus suis Dnepersco dictis, Dnepr vulgo a Moscis, Ruthenis, Lithuanis, Polonis et caeteris omnibus Sauromatis vocatur. Vocabulum quoque Dnepr, a Borystēne multum discrepat, sed mihi videtur Berezinam fluvium (qui Borisow arcem et alias plures alluens in fluvium supra Dnepr dictum exoneratur), Boristēnem antiquitus appellatum esse. Nam id vocabuli sonus et ipsa congruentia vocis indicet.

Mozajsko, castrum et oppidum ligneum a Moscovia 18 mil. meridiem versus distat, a Vierzma 26, ibi Princeps nonnumquam Oratores diversorum Principum excipere solet, venationemque ibidem quotannis exercet. Nam ibi supra modum leporem praecipue alborum magna copia est. Olgerdus ille et Vitoldus, magni Duces Lithuaniae (quibus

IV часть. Избранные места из произведений латинских авторов
non extitit ex Lithuaniae Ducibus bellicosior alter), fines
Lithuaniae 6 miliar. ultra Mozajsko posuerant.

Vjatka regio

Haec regio ab ejusdem nominis fluvio denominata est, in
cujus littore hae civitates sitae sunt: Chilinova, Orlo, Cote-
lnicz et Slobodo. Orlo 4 miliar. infra Chilinovam sita est.
Deinde 6 miliar. Occidentem versus procedendo Slobodo et
Cotelnicz civitates, ad Reczitza fluvium sitae, qui ex Oriente
fluens in Vjatkam influit, occurrunt. Haec regio in Orientem
aestivalem porrecta, 150 mil. a Moscovia distat. Tota fere
palustris et sterilis est, melle, feris, piscibus, aspreolisque
abundans, in ea Ceremissae populi passim vagantes latro-
cinantur. Haec olim sub Tartarorum imperio erat, sed mo-
narcha Moscoviae Basilius, Tartaris expulsis, eam sibi sub-
jugavit, tituloque ejus (Ducem se Vjatkae appellans) utitur.
Attamen Tartari ultra citraque, Vjatkam fluvium, adhuc in
campestribus habitant, maxime vero in ostiis Vjatke, ubi in
Camam fluvium ingentem exoneratur.

Permia regio

Permia magna et ampla regio, a Moscovia 250 mil. distat.
In ea est civitas ejusdem nominis ad Vischoram fluvium sita,
qui 10 miliaribus inde emensis in Camam fluvium exoneratur.
Incölae hujus regionis pane rarissime utuntur, et cervi-
na plerunque carne, aliarumque ferarum victitant. Idioma
proprium, literas quoque a Ruthenicis differentes habent
quas Stephanus episcopus (qui eos ad fidem Christi rebelles
convertit) adinvenit, qui postea apud Ruthenos catalogo
Sanctorum adscriptus est. Quendam vero episcopum,
Stephani hujus antecessorem, Permiani, quum eos ad fidem
Christi convertere nitebatur, exornaverunt. Supersunt
adhuc plurimi ex iis idololatrae, passim in sylvis degentes.
Hyeme per nives traheis itinera faciunt, quas vel canes vel
cervi albi (quos in hunc usum pro jumentis habent) trahere
solent. Pedites autem in nartis (quemadmodum in plurimis
Russiae locis mos est) celeriter per nivem iter conficiunt.

Haec autem nartae sunt lignae quaedam, et oblongae duorum triunive cubituum longitudine, quibus in pedes inductis baculo cum cuspidе suffulti, celerrime feruntur, adeo ut nullo modo equi, quamvis agilissimi cursu inssequi possint, nam equo currenti asperitas nivis, montes caeteraque viae obstacula impedimento sunt in nartarum autem instrumentis currentes, colles, truncos foveasque facillime transiliunt, hocque modo feras omnis generis apprehendere et capere telis transfigendo solent. Huic regioni Tumen regnum, cujus Princeps Tartarus, conterminum est.

ОПИСАНИЕ МОСКОВИИ

Некоторые существительные в первом и последующих изданиях напечатаны с заглавной буквы, но иногда и со строчной.

Mosci здесь = *Moscoviae*; versus см. *verto*; *ordine servato* abl. abs.

Ducatus Volodimiriae

Volodimiria, ае *f* город *Владимир*; *cujus titulum* многие князья Московские включали в свой титул наименование «князя Владимирского»; *miliare Polonicum* польская миля несколько более 5 километров; *Volodimirus monarcha totius Russiae* Владимир Мономах; *Joannes, Danielis filius, magnus Moscoviae dux* Иван I Калита, сын князя Даниила Александровича.

Ducatus Novogrodiae inferioris

Novogrodia inferior Нижний Новгород; *Volga*, ае *m* Волга; *Ossa*, ае *m* Ока; *Basilius dux Moscoviae* Василий III; *castrum ex lapide* в 1508—1511 г. под руководством московского зодчего Петра Фрязина закончено строительство каменного кремля (начатое еще в 1374 г.); *Sura*, ае *f* крепость *Сура* — Васильсурск, основанный на р. Суре воеводами Василия III, возвращавшимися в 1523 г. с удачного похода на Казанских татар; *Caeremissi*, *ogum* *m* *черемисы*, первоначальное название народа мари; *Mordva*, ае *m* *мордва*, жили с древнейших времен в междуречье Волги, Оки, Суры и Мокши; впервые упоминаются у готского историка Иордана в VI в. (*Mordens*) и в трактате византийского императора Константина Багрянородного (X в.).

Ducātus Rezanensis

Rezan provincia = Ducātus Rezanensis провинция Рязань = княжество Рязанское; Tanais, is (idis) *m* Танаис, греческое название Дона; Principātus — Ducātus; Civitas lignea ejusdem nominis очевидно, имеется в виду старая Рязань — городище на правом берегу Оки в 50 км от современной Рязани, которая получила свое имя только в 1778 г., а до этого называлась Переяславлем-Рязанским; Strup неизвестный пункт; extinctus см. extinguo; Rhezanensis неустойчивость написания географических терминов — обычное явление у средневековых авторов (см. дальше: Occi вместо Occae); magnus Moscoviae Dux обычный у Гваньини титул царя Ивана IV; Corsira, ae *f* Кашира, город возник в середине XIV в., при Иване III был отдан казанскому царевичу Магмет-Амину; dominus sui iuris независимый господин (букв.?); Tula, ae *f* Тула, впервые упоминается в истории в 1146 г. среди других городов Рязанской земли, принадлежала Рязанскому княжеству до 1503 г., когда была присоединена к Москве; Campestria deserta очевидно, Дикое поле (букв.), территория, разделявшая владения Русского государства и Крымского ханства — степи между Доном, верховьями Оки и левыми притоками Днепра и Десны; Basilius Joannis Василий Иванович — Василий III; castrum ex lapide construxit в 1514—1521 г.; quod = castrum; fluvius ejusdem nominis Тулица, небольшая речка, впадающая в Упу (Uppa, ae *m*) на территории самого города Тулы (Гваньини называет ее Tula, ae *m*); Конструкция: alius fluvius Uppa, Tuleque fluvio iunctus, Occae... commiscetur; Tuleque = Tulaeque dativus при причастии iunctus; Occae dat. при commiscetur; Vorotin Воротынский, известен с XII в., стоял на Оке недалеко от Калуги, с половины XV в. — центр удела князей Воротыньских, в 1493 г. один из них «бил челом служить и с отчиною» Ивану III; Modernus Dux Moscoviae Joannes Basiliades Иван IV; Odoiow Одоев, известен со второй половины XIV в., около половины XV в. князья Одоевские признали власть Ивана III (до этого примыкали к Литве); у Гваньини неточно обозначено географическое положение Одоева: он стоял на Упе приблизительно в 20 км от впадения ее в Оку, и никакой р. Тулы возле него нет; Msczenec Мценск; Vorotinia = Vorotin; Coluga, ae *f* Калуга; Cerpachus, i *f* Серпухов; Columna, ae *f* Коломна; Cazimogorodia, ae *f* очевидно, Касимов; Murina, ae *f* очевидно, Муром; praeterfluit подразумеваем. подлежащее Осса; caeteris fluminibus abl. loci; Sem Сейм, описание его течения у Гваньини ошибочно: Сейм течет на запад, временами отклоняясь к северу, только в

одном месте делает изгиб к югу, а затем снова поворачивает на запад — к Десне; *videlicet* здесь именно; *rectā* подраз. *viā* прямо; *Severensis Ducatus* Северское княжество; *Putivol* Путивль; *Disna*, *ae f* = *Desna* Десна; *Czernigow* Чернигов; *Kijovia*, *ae f Киев*; *Boristēnes*, *is m* (обычное написание *Bo-rysthenes*) *Борисфен*, греческое название Днепра; опять ошибка: Десна впадает в Днепр не ниже, а на 6 км выше Киева; *Sosna* *Сосна*, очевидно, имеется в виду Тихая Сосна, так как Быстрая Сосна протекала по территории Московского княжества, а не по Татарским степям; *Campestris Tartarorum* то же, что упомянутые выше *Campestris deserta*.

Ducatus Smolenscensis

Smolensco Смоленск; *extracta* см. *extruo*; *hanc* — *arcem*; *diva virgo* богородица (букв.?): *Basilius magnus Moscoviae Dux* Василий III; *Michael Glinski* Михаил Глинский, из крупных украинских вельмож; видный политический деятель и полководец, служил при дворах разных государей, в частности, при названном здесь Александре (великий князь Литовский с 1492 г. и король Польский в 1501—1506 г.), при его преемнике Сигизмунде вернулся в Россию, пользовался покровительством великого князя Василия III; упомянутое здесь восстание имело целью создать отдельное государство из русских, белорусских и украинских земель, захваченных Литвой; *Sigismundo rege* Сигизмунд (Зыгмунт) I Старый — Польский король и великий князь Литовский в 1506—1548 г.; *Lithuania*, *ae f Литва*; *quibus abl. loci*; *Drohobusch* Дорогобуж; *Hugra* Угра, левый приток Оки, впадает в нее километров на 15 выше Калуги; *Viezma* Вязьма; *Mozaisco* Можайск; *Dnepersco* пункт неизвестный: *Dniepr* = *Dneper* Днепр; *sic autem cursum suum Boristenes dirigit* при описании течения Днепра Гваньини допускает ряд погрешностей, в частности, он, очевидно, принял его левый приток Вязьму за самый Днепр; *Orsa* Орша; *Dubrovna* Дубровно, пункт, расположенный выше Орши по Днепру; *Mohilow* Могилев; *Circassi*, *trum f* Черкассы; *Oczakow* Очаков; *civitas Tartarorum Graecopenses* город Перекопских татар; а *Circas* ряд названий Гваньини не склоняет; *Lithuani*, *trum m* литовцы; *Poloni*, *trum m* поляки; *Sauromatae*, *trum m* савроматы (сарматы), древнее название народов, населявших восточно-европейскую низменность (от Балтийского моря до Волги); *Berezina*, *ae m* Березина, один из самых крупных правых притоков Днепра; мнение Гваньини о том, что Борисфеном в древности называли Березину, не подтверждается; *Borisow* Борисов; *indicet*

IV часть. Избранные места из произведений латинских авторов

coniunctivus potentialis; Mozajsko a Moscovia meridiem versus distat опять географическая ошибка: Можайск от Москвы не на юг, а на запад; Princeps = magnus Moscoviae Princeps; Olgerdus, i m Ольгерд великий князь Литовский (годы жизни 1345—1377); Vitoldus, i m Витольд (польская форма имени — Витовт), племянник Ольгерда, великий князь Литовский (1392—1430 г.); quibus abl. comparisonis при bellicosior; ultra Mozajsko видимо, с точки зрения Москвы, так как границы Литвы не заходили на восток от Можайска.

Vjatka regio

Vjatka regio *Вятская земля*, была расположена в бассейне верхнего и частично среднего течения р. Вятки и населена удмуртами и марийцами (черемисами), в конце XII в. освоена новгородцами (очевидно, покинувшими Новгород по политическим соображениям); littöre = litore (см. litus); Chilinova, ae f Хлынов, центр Вятской земли, основан в XII в. выходцами из Новгорода, в 1781 г. стал называться Вяткой, в 1934 г. переименован в Киров; Orlo, Орлов основан в XV в., в 1923 г. переименован в Халтурин; Cotelnicz *Котельнич*, получил это название в 1181 г. от новгородских колонистов; Slobodo вероятно, *Слободской* (основан в XVI в.), но он расположен совершенно иначе, чем описывает Гваньини, может быть, имеется в виду Кукарекая слобода (ныне Советск), хотя ее местоположение тоже не соответствует данным Гваньини; впрочем, его географические сообщения далеко не всегда точны, в частности, реки с названием Reczitza *Речица* нет в этих местах; предполагают, что надо разуместь р. Чепцу, впадающую, действительно, с востока в р. Вятку недалеко от Слободского; Vjatka p. *Вятка*; Monarcha Moscoviae Basilius Василий II (1425—1462 г.): в 1457 г. его войска взяли Орлов и Котельнич, и Вятская земля признала власть великого князя; Sama *Кама*.

Permia regio

Permia regio *Пермская земля*, Пермия; была расположена к западу от Урала по рекам Каме с верхними притоками, Вычегде и Печоре, населена народом коми (по летописям — пермь, пермяки, зыряне); в XIV—XV вв. была включена в состав Московского княжества; Civitas ejusdem nominis Пермь Великая-Чердынь, в 1535 г. сделана главным городом Великой Пермии; Vischona *Вишера*; Stephanus episcopus *епископ Стефан Пермский*, провел христианизацию населения, в 1383 г. в

Усть-Выме основал Пермскую епархию, составил азбуку для зырян; *Stephani antecessor* предшественник Стефана не известен; *Permiani, ōrum* т пермяки; *exornavērunt* лишили сана епископа (букв.?); *idololatra, ae* т идолопоклонник; *hyīme* см. *hiems*; *quibus inductis* abl. abs.; *equo currenti... impedimento dat. duplex*; *in nartārum instrumentis* с помощью лыж, на лыжах; **Tumen Тюмень.**

PUBLIUS VERGILIUS MARO

(70—19 г. до н. э.)



Публий Вергилий Марон — знаменитый римский поэт эпохи Августа. Хотя он родился в небогатой семье, но получил основательное образование и хорошую ораторскую подготовку. Уже вполне сознательным человеком он встретил гражданскую войну, начатую Цезарем и продолжавшуюся после его убийства. Молодые годы Вергилия прошли при длительных неурядицах, пугавших и разорявших средние слои населения Италии, к которым принадлежал поэт, и он стремился укрыться от неспокойной действительности в творчестве. Поэзия его различна по жанрам:

пастушеские идиллии, дидактические поэмы, где наряду с наставлениями по сельскому хозяйству рисуются утопические картины идеальной сельской жизни под эгидой мудрого правителя, т.е. Августа, эпос.

В средние века, не в пример многим античным писателям, Вергилий пользовался полным признанием; особенно прославлен в «Божественной комедии» Данте, где автор сделал его своим проводником в подземном царстве как самого мудрого и человеческого поэта, как наставника и учителя.

Наиболее известна его эпическая поэма «Энеида» — о скитаниях троянца Энея, спасшегося после падения Трои и основавшего латинское государство. Род Юлиев считался

потомством Иула (= Аскания) — сына Энея, и Юлий Цезарь гордился своим божественным происхождением, так как матерью Энея была сама Венера.

Одним из самых знаменитых мест «Энеиды» является рассказ Энея о гибели Трои, начало которого воспроизведено ниже. Отточенный язык поэмы выявляет хорошее риторическое образование поэта; нередко Вергилий прибегает к звукописи, т.е. применяет аллитерации: повторение в соседних словах согласных или гласных звуков, что усиливает художественный эффект; таковы, например, стихи 2. (a), 5.—7. (d, m), 9. (s), 26. (l), 32. (m) и т. д.

Поэма написана обычным для эпоса размером — гексаметром (букв. шестимерным): в нем шесть дактилей (6-й усеченный), при чем в первых четырех стопах дактили могли заменяться спондеями (см. Приложение III):

— — — | — — — | — || — — | — — — | — — — | — —

В приведенном отрывке ударения расставлены, элидирующиеся слоги взяты в скобки; знаком || отмечены места обязательных в гексаметре пауз, именуемых цезурами (caesura разрез).

Чтобы лучше почувствовать ритм гексаметра, следует вчитаться в примеры русских стихов (А. С. Пушкина) в этом ритме:

- 1) Эхо, бессонная нимфа || скиталась по брѣгу Пенѣя.
- 2) Слышу умолкнувший звук || божественной эллинской рѣчи.

AENEIS, II. 1—56

- Cónticuér(e) omnés || inténtiqu(e) óra tenébant.
 Índe toró || pater Aéneás || sic órsus ab álto:
 Ínfandúm, regína, || iúbés renováre dolórem.
 Troíanás ut opés || et lámentábile régnum
 5 Éruerint Danaí, || quaequ(e) ipse misérrima vídi
 Ét quorúm || pars mágna fuí; || quis tália fándo
 Myrmidonúm Dolopúm(v)(e) || aut dúri míles Ulíxi
 Témperet á lacrimís? || Et íám nox úmida caélo
 Praécipitát suadéntque || cadéntia sídera sómnos.
 10 Séd si tántus amór || casús cognóscere nóstros
 Ét brevíter Troiaé || supré(m) audíre labórem,
 Quámqu(am) animús meminiss(e) || horrét luctúque refúgit,
 Íncipiám. ||

Fractí belló || fatísque repúlси

- Dúctorés Danaúm, || tot iám labéntibus ánnis,
 15 Ínstar móntis equúm || divína Pálladis árte
 Aédificánt sectáqu(e) || intéxunt ábiете cóstas:
 Vótum pró reditú || simulánt, ea fáma vagátur.
 Húc delécta virúm || sortíti córpora fúrtim
 Includúnt caecó || lateri penitúsque cavérnas
 20 Íngentés uterúmqu(e) || armáto milite cómplent.
 Ést in cónspectú || Tenedós, notissimá fáma
 Ínsulă, dives opúm, || Priamí dum régna manébant,
 Núnc tantúm || sinus ét statió || male fida carínis:
 Húc se próvecti || desért(o) in lítore cóndunt.
 25 Nós abiísse rat(i) ét || ventó petiísse Mycénas:
 Érg(o) omnis longó || solvít se Téucríá lúctu.
 Pánduntúr portaé; || iuvat ír(e) et Dórica cástra
 Désertósque vidére || locós litúsque relictum.
 Híc Dolopúm manus, híc || saevús tendébat Achíllés,
 30 Clássibus híc locus, híc || acié certáre solébant.
 Párs stupet innuptaé || don(um) éxitiále Minérvae
 Ét molém || mirántur equi; || primúsque Thymoétes
 Dúc(i) intrá murós || hortátur et árce locári,
 Síve doló seu iám || Troiaé sic fáta ferébant.
 35 Át Capys ét quorúm || meliór senténtia ménti
 Áut pelagó || Dana(um) insidiás || suspéctaque dóna
 Praécipitáre iubént || subiéctisqu(e) úrere flámmis,
 Áut terebráre cavás || uter(i) ét temptáre latébras.
 Scínditur incertúm || studi(a) ín contrária vúlgus.
 40 Prímus íb(i) ánt(e) omnés, || magná comitánte catérva,
 Láocoón ardéns || summá decúrrit ab árce
 Ét procul: «Ó miserí, || quae tánt(a) insánia, cives?
 Créditis ávectós || hostés aut úlla putátis
 Dóna carére dolís || Danaúm? Sic nótus Ulíxes?
 45 Áut hoc inclusi || lign(o) óccultántur Achívi,
 Áut haec ín nostrós || fabricáta (e)st máchina múros
 Ínspectúra domós || ventúraque désuper úrbi,
 Áut aliquís latet érror: || equó ne crédite, Téucrí.
 Quidquid id ést, || timeó Danaós || et dóna feréntes».
 50 Sic fatús validis || íngentem víribus hástam
 Ín latus ínque ferí || curvám compágibus álvum
 Cóntorsít. || Stetit illa treméns, || uteróque recússo

Insonuère cavaē || gemitúmque dedére cavérnae.
 Et si fáta deúm, || si méns non laéva fuisset,
 55 Impulerát || ferr(o) Argolicás || foedáre latébras,
 Tróiaque núnc starét, || Priamíqu(e) arx álta manéres.

ЭНЕИДА, II ПЕСНЯ

Сочинения Вергилия, издававшиеся много раз, неоднократно комментировались выдающимися филологами. Из дошедших до нас первое место по важности занимают подробные комментарии на латинском языке грамматика конца IV в. Сервия (Maurus Servius Honoratus). Некоторые из них включены (в подлиннике и переводе) в примечания и даны в квадратных скобках.

1. *conticuère* (см. *conticesco*); *ora tenēbant* *устремили взоры* (букв.?); 2. [*pater* почетное обращение = почтенный]; *orsus* (см. *ordior*) = *orsus est*; *toro ab alto* (= *ab alto toro*) [*с самого высокого места ложа*: на нем возлежал Эней, на среднем — Дидона, на нижнем — Асканий. Верхнее место всегда было жреческим, среднее — царским. Эней же выводится везде как бы обожествленным]. 3. *regína* Дидона, легендарная царица и основательница Карфагена, у которой нашел приют Эней после гибели Трои. Когда он покинул ее, чтобы по велению богов плыть в Италию и основать там государство, она покончила с собой, взойдя на костер. 4. *ut* как; 5. *quae miserríma* acc. pl. neutr.; 6. *pars* участник; 6.—8. конструкция: *quis aut miles* подлежащее, *tempēret* сказуемое (con. *potentialis*); *Myrmidōnum Dolopumve* gen. *partitivus* при *quis*; *duri Ulixi* gen. *possessivus* при *miles*; *fando* (см. *for*) abl. *modi* (*gerundium*) говоря; *Myrmidōnes, um t, Dolōpes, um t* *мирмидоняне и долопы* — греческие племена Фессалии, из которых формировались отряды Ахилла и Патрокла, а позднее — сына Ахилла, Пирра (или Неоптолема), в Троянской войне. 9. *cadentia sidēra* подлежащее при *suadent*; 10. *casus* здесь *несчастья*. 13. [*incipiam; deest; tamen*]; *fracti, repulsi* причастия (обст. причины), согласованы с *ductōres; bello, fatis* abl. *instrumenti* или abl. *causae*. 14. *Danaum* = *Danabrum*; *tot labentibus annis* abl. abs.—обст. причины: так же как *fracti* и *repulsi* объясняет сказуемое *aedificant*. 15. [*equum*: возможно, что это было военное сооружение, которое называется конь, как баран и черепаха, с помощью которых расшатывают или рушат стены, откуда *aut haec in nostros fabricata est machina muros* (стих 46). Или же ворота, которые открыл грекам Антенор (троянец, сторонник

греков) и через которые они ворвались, имели изображение коня. Или так как Троя была побеждена в конном сражении. Или от горы Гиппий (конская), за которой скрывались греки и откуда, из засады напад на троянское войско, вторглись в город]; *divina arte abl. modi*; [*Pallādis arte: талантливо*, ведь Паллада — богиня мудрости, или коварно: как если бы Вергилий сказал «по злому умыслу гневной богини» (она была враждебна троянцам)]. 16. *sectā abiēte (-i- неслоговое) abl. instr. еловыми досками* (букв.?). 17. *votum (= equum esse votum)*. [Греки делают вид, будто этот конь построен ими для того, чтобы умиловить Минерву и добиться от нее благополучного возвращения]. 18. *delecta corpōra virum (= virōrum) = delectos viros*; *sortiti* обстоятельство образа действия; причастие согласовано с *ductōres* (стих 14); 19. *caeco latēri = in caecum lat-tus*; 19.—20. *cavernas... uterumque пустоты чрева* (букв.?): *armāto milite* собирательно = *armatis militibus*. 21. *in conspectu* подразумеваем. *Troiae*; *Telēdos, i f Тенедос*, остров в Эгейском море близ берега Трояды, на расстоянии 6 стадиев (немногом более километра) от Трои; *famā abl. limitationis*; 22. *regna* поэтическое множ. ч. = *regnum*. 23. *male = haud*; *carinis = navibus* (часть названа вместо целого) — *dat. incommodi*. 24. *при condunt* подразумеваем. подлежащее *Danai*; *profecti* обстоят. времени; 25. *rati* (см. *reor*) — подразумеваем. *sumus* (подлежащее *nos*) отсюда *acc. c. inf.*: (*Danaos*) *abiisse et petiisse*; [*Mycenas*, один из первых городов Греции; в нем жил Агамемнон; следовательно, здесь часть вместо целого, т. е. — Греция]. 26. *Teucris = Troia*. Тевкрия — от имени первого царя этой области — Тевкра. Вторым царем был его зять Дардан (отсюда — пролив Дарданеллы). Внук Дардана — Трой, от имени которого — Троя, правнук Ил; от его имени второе название Трои — Илион (Приам, царствовавший в Трое во время войны, — внук Ила, Эней — правнук брата Ила — Ассарака). 27. *Dorica = Graeca*. [В самом деле, Дор был сыном Нептуна; греки ведут происхождение от Дора. Дорида лежит между Фессалией, Этолией и Элладой у горы Парнас, являясь как бы центром Греции]. 29.—30. *hic* наречие; *classibus dativus*, множ. число, так как речь идет о флотах различных дружин. 31. *donum Minervae* Вергилий называет богиню римским именем, хотя говорит о покровительнице греков; [*exitiale — quantum ad Troianos*] 32.—33. *от hortatur acc. c. inf.*: (*equum*) *duci et locari*. *Thymoetes, is m Тимет*, один из 50 сыновей Приама; *arce = in arce*. 34. *sive dolo*. [Причину уговоров Вергилий представляет сомнительной и объясняет правдоподобно: ведь Приам убил безосновательно жену и сына Тимета] (основание, правда, было: было

предсказано, что родившийся в этот день ребенок будет причиной гибели Трои. Кстати, в этот же день у самого Приама родился Парис! — Г. К.). [Поэтому Тимет мог, зная о замысле греков, под маской доброго совета, уговорить ввести коня, наполненного воинами, чтобы таким образом отомстить Приаму]. Troiae dat. incommodi. 35. Сарус Капий. Это имя носили два троянца. [Сервий полагает, что здесь не отец Анхиза*. Некоторые считают этого Капия родичем Энея, и поэтому Эней называет его первым автором правильного совета]. Этот Капий дал имя итальянскому городу Капуе. 35.—38. от iubent инфинитивы: praecipitäre, urĕre, terebräre, temptäre; подлежащее при iubent — Сарус и подразумевающееся ii, от которого — определит. придат. предл.: quorum melior sententia menti (erat); menti dat. possessivus = in mente; [pelägo; pro in pelägus]; insidias suspectaque dona фигура речи, называемая hendiadys (букв. одно через два): одно понятие, выраженное двумя сиконимами. Здесь: не «козни и подозрительный дар», а «подозрительный злокозненный дар» (dona поэтич. множ. ч.); subiectis flammis abl. instrumenti; cavas здесь прилагательное в смысле существительного; то же в стихе 53. 39. порядок слов при переводе: incertum vulgus scinditur in contraria studia. 40. magnā comitante catervā abl. abs. в значении обст. образа действия при decurrit. 41. Laocoön, ontis *m* Лаокоон, троянский жрец Посейдона. Вместе с двумя сыновьями погиб, задушенный гигантскими змеями, выплывшими из моря («Энеида» II, 199—227): казнь, посланная Палладой в наказание за то, что он противился ее воле — мешал ввести деревянного коня и тем не давал осуществиться ее хитрости, [ardens: indignatiōne et irā]; summā ab arce с вершины. 43. от creditis acc. c. inf.: hostes avectos (esse); 43.—44. от putatis acc. c. inf.: ulla dona carere dolis (abl. separat.: X). 45. hoc ligno = in hoc ligno. [По справедливости, чтобы разубедить, Лаокоон старается принизить статую, называя ее просто деревяшкой]. Achivi = Achaei, ōrum *m* ахейцы = греки. 46.—47. Порядок слов при переводе: aut haec machina fabricata est in nostros muros; machina: Вергилий сравнивает коня с многоэтажной осадной башней; анахронизм: подобные сооружения появились на много веков позже Троянской войны; in = contra; inspectura... ventura причастия (к machina); обст. цели; urbi = in urbem при ventura (= обрушиться); 48. Teuceri, ōrum *m* тевкры. 50.—52. порядок слов при переводе: sic fatus, (Laocoön) validis viribus contorsit ingentem hastam in latus inque alvum feri, curvam compagibus; fatus (см.

* Анхиз — отец Энея.

for) перевести деепричастием; **validis viribus** (см. **vis**) **abl. modi**; **feri чудовища**; **compagibus** **abl. instr.** при **curvam**; смысл: закругленное скрепами конское брюхо, т. е. доски, скрепленные так, чтобы образовалась округлость брюха; 52. **utëro recusso** **abl. abs.** = обст. причины; 53. -ëre = -ëunt. Стих чисто дактилический, без замедляющего спондея, передает стремительный ход событий; в стихе аллитерация: все слова оканчиваются на **e**. 54—56. условный ирреальный период; **deum** = **debrum**; **impulërat indicativus**, так как это предложение не в составе условного, а вводное: «ведь он (Лаокоон) уже убедил...»; **Argolicus, a, um** **арголидский** — греческий; **manëres** 2 лицо, следовательно, **arg alta** = обращение (**vocativus**): при переводе добавить подлежащее «ты».

QUINTUS HORATIUS FLACCUS

(65—8 г. до н. э.)

Отец Квинта Горация Флакка, хотя и был вольноотпущенником, смог дать сыну хорошее образование, которое тот завершил занятиями философией в Афинах. После убийства Цезаря сюда прибыл Марк Юний Брут вербовать защитников республики, и Гораций вступил в его армию. После ее поражения и последовавшей затем амнистии он вернулся в Рим и стал зарабатывать скудные средства к существованию в коллегии квесторских писцов. С долей горького юмора он говорил: «дерзкая бедность побудила меня писать стихи».

Поэт был замечен и представлен Гаю Цильнию Меценату, богатому покровителю талантов, который позже подарил ему небольшое поместье, и Гораций смог творить, не заботясь о заработке. Он писал стихотворения различных жанров и тематики: сатиры (или «беседы»), затрагивавшие морально-философские и этические проблемы, содержавшие бытовые и



автобиографические зарисовки; эподы («припевы») — язвительные стихотворения особого размера; послания — философские (в духе эпикурейства и отчасти стоицизма), а также литературно-критические размышления, адресованные друзьям поэта (среди них особенно известно послание, уже в древности названное *Ars poetica* «Поэтическое искусство»); оды (*carmīna* песни) — лирические стихотворения разнообразного содержания: в них затронуты и политика, и религия, и мораль, и любовные переживания. Необыкновенно метрическое разнообразие од; Гораций использовал в них богатство греческой метрики, что и считал своей основной заслугой.

Мало кого из древнеримских поэтов столько читали, переписывали, печатали и переводили, как Горация (известно до 250 средневековых рукописей). Каждая эпоха находила в нем нечто ей созвучное: то извлекали рецепты житейской мудрости или идеи прославления мудрого правителя, то учились философским размышлениям или поэтическому искусству, то просто наслаждались высокой поэзией. Очень ценил его тонкую, легкую и веселую сатиру Пушкин, а оды его находил приятными.

CARMEN, III, 30

Éxegí monumént(um) || aére perénniūs
Régálíque sitú || pýramid(um) áltiūs,
Quód non ímber edáx, || nón Aquil(o) ímpotèns
Póssit diruer(e) áut || innumerábilis

5 Ánnorúm seriés || ét fuga témporùm.
Nón omnís moriár, || múltaque párs meí
Vitábít Libitín(am): || úsqu(e) ego pósterà
Créscam láude recéns, || dúm Capitóliùm
Scándet cúm tacitá || vírgine póntifèx.

10 Dícar, quá violéns || óbstrepít Aufidús
Ét qua páuper aquaé || Dáunus agréstiùm
Régnavít populór(um), || éx humili potèns
Prínceps Aéliúm || cármén ad Ítalòs
Dédúxisse modós. || Súme supérbiàm

15 Quaésitám meritís || ét mihi Dèlphicà
Láuro cínge voléns, || Mélpomené, comàm.

Тему оды подхватил Пушкин в своем «Памятнике», да и вряд ли кто-нибудь из писателей избежал размышлений о судьбе своего творчества среди потомков. Гораций преуменьшил свою славу и в смысле территориального ее распространения, и в смысле хронологического.

Стихотворение написано малым Асклепиадовым стихом, заимствованным у греческого поэта III в. до н. э. Асклепиада Самосского:

$$\leq -|\leq \cup \cup| \leq \| \leq \cup \cup| \leq \cup| \leq$$

Все строки совершенно идентичны. Ударения проставлены (на последнем слоге ударение слабее, чем на предыдущих), места цезуры отмечены, элидирующиеся звуки взяты в скобки.

Чтобы лучше почувствовать ритм, следует вчитаться в строку русского перевода (В. Брюсова):

Вéковéчней воздвѣг | мéди я пáмятник.

1. — 2. aere, situ abl. comparationis при perennius, altius. 3. quod... possit определит. придат. с оттенком следствия; Aquilo, ōnis *т* Аквилон, бог северного ветра = северный ветер (греч. Борея); 6. multa pars = maior pars; mei gen. к ego; 7. Libitina, ae *ф* Либитина, богиня смерти и похорон = смерть; 7.—8. postēra laude crescām в переводе удобнее сделать подлежащим laus; 8.—9. Capitolum scandet cum tacita virgine pontifex ежегодно верховный жрец со старшей весталкой восходил на Капитолий для молебствий о благоденствии и славе Рима, и обычай этот представлялся Горацию незыблемым и вечным; virgo весталки, жрицы богини Весты, давали обет безбрачия; tacita ритуал требовал от весталки полного молчания. 10. — 14. от dicar nom. c. inf.: (ego) deduxisse; ex humili potens в переводе добавить «став»; princeps именная часть сказуемого к deduxisse; quā obstrēpit Aufidus; quā Daunus regnavit придат. предложения обст. места; Aufidus, i *т* Авфид, река в Апулии; Daunus, i *т* Давн, мифический царь Апулии (Гораций образно указывает место своего рождения); pauper aquae эпитет отнесен к Давну, но характеризует Апулию; agrestium populū gen. при regnāvit; ex humili отец Горация был вольноотпущенником; potens не в политическом, а в художественном смысле; Aeolium carmen на эолийском диалекте творили древнегреческие лирики Алкей и Сапфо; ad Itālorū modos Гораций справедливо ставит

себе в заслугу то, что он первым сделал доступным для латинского (италийского) стихосложения очень многие греческие стихотворные ритмы. 14.—16. *sume*, *cinge* обращение к Мельпомене; *volens* здесь *благосклонная* (букв.?); *Delphica lauro* лавр был посвящен Аполлону, лавровыми венками награждали победителей игр и состязаний в честь Аполлона (отсюда лауреат) в Дельфах, где было его главное святилище.

SATIRA II, 6

- 60 Ó rus, quánd(o) || ego t(e) áspiciám, || quándóque licébit
Núnc veterúm librís, || nunc sómn(o) et inértibus hórís
Dúcere sóllicitaé || iucúnd(a) oblivia vítae?
Ó quándó || faba Pýthgoraé || cognáta simúlque
Úncta satís pinguí || ponéntur olúscula lárdo?
65 Ó noctés cenáequé deúm, || quibus ípse méique
Ánte Larém propriúm || vescór vernásque procáces
Pásco libatís dapibús. || Prout cúique libído (e)st,
Síccat inaéquales || calicés convíva solútus
Légibus ísanís, || seu quís capit ácria fórtis
70 Pócula séu modicís || uvéscit laétius. Érgo
Sérm(o) oritúr, non dé || villís domibúsv(e) aliénis,
Néc male nécne Lepós || saltét; sed quód magis ád nos
Pértinet ét nescíre || malúm (e)st, agitámus: utrúmne
Dívitiís hominés || an sint virtúte beáti;
75 Quidv(e) ad amicitías, || usús rectúmne, trahát nos;
Et quae sít natúra || boní summúmque quid éius.

САТИРА, II, 6

В этой сатире Гораций рисует суетливую и связанную со многими неудобствами городскую жизнь, составляющую полный контраст с простотой и привольем жизни в деревне, где спокойно проведенный день поэт заканчивает скромной пирушкой в обществе соседей, любящих за кубком вина потолковать о серьезных предметах (об этом — приведенный отрывок).

Сатира написана гексаметром (см. Приложение III и стр. 192); ударения цезуры, эллизии отмечены.

60.—62. от *licébit dúcere* прямое дополнение: *iucunda oblivia*; косв. дополн. к *dúcere*: *libris, somno, inertibus horis* (abl.

separationis); косв. дополн. к oblivia: sollicitae vitae (gen. obiectivus); 63.—64. ponentur сказуемое, faba, oluscula подлежащие; Pythagorae cognata шутка, намекающая на то, что пифагорейцы не ели не только мяса, но и бобов, считая, что переселение душ может распространяться и на бобы; pingui lardo abl. causae при uncta. 65. deum = deorum; mei = члены семьи; 67. pascō libātis dapibus кормлю обьедками (бука.); 69. legibus insānis abl. separationis при solutus; 69.—70. конструкция для перевода: seu quis fortis (conviva) capit acria pocula, seu (alter conviva) uvescit laetius modicis (poculis). 72. Lepos Лепос, имя танцовщика, может быть, из нарицательного существительного lepos, oris m прелесть; 73. agitamus здесь беседуем; 76. eius = boni.

PHAEDRUS

(ок. 15 г. до н. э. — ок. 70 г. н. э.)

Римский баснописец Федр был рабом, но получил вольную от императора Августа. Сохранились 134 его басни. Они названы эзоповскими, и, действительно, в ранних баснях Федр следует традиционным эзоповским сюжетам, но в поздних он более самостоятелен; раздвигая рамки жанра, вводит моральные рассуждения, анекдоты и т. п. В своем творчестве Федр является идеологом плебса; он немало внимания уделяет социальным мотивам: в баснях сквозят идеи о горечи рабства и сладости свободы, о том, что плоды труда по праву принадлежат труженикам, что при перемене власти бедняк меняет лишь имя хозяина, но лучше терпение, чем борьба.

Сюжеты басен оказались очень живучими; многие из них использованы знаменитым русским баснописцем И. А. Крыловым.

Стиль Федра суховат, повествование подчинено моральной установке. Ритм басен — так называемый ямбический триметр: В стихе шесть ямбов, сгруппированных попарно с тремя главными ударениями (см. Приложение III):

υ ∟ | υ ∟ | υ ∟ | υ ∟ | υ ∟ | υ ∟

Главные ударения и элизии отмечены. Ритм басен в русской передаче:

У рúчейка ягнéнок с волком встрéтились.

FABULAE

Lupus et agnus (I, 1)

Ad riv(um) eundem lūpus et agnus vénérant
 sití compulsi. Súperior stabát lupus,
 longéqu(e) inferior ágnus. Tune fauc(e) improba
 latr(o) incitatus, iúrgii caus(am) intulit.

- 5 «Cur, — inquit, — turbuléntam fecistí mihi
 aguám bibenti?» Lániger contrá timens:
 «Qui póssum, quaeso, fácere, quod quereris, lupe?
 A té decurrit ad meos haustús liquor».

- Repúlsus ille véritatis víribus:
 10 «Ant(e) hós sex menses mál(e), — ait, — dixistí mihi!»
 Respóndit agnus: «Équidem natus nón eram».
 «Pater hércle tuus, — inquit, — maledixít mihi!»
 Atqu(e) ita correptum lácerat iniustá nece.

- Haec própter illos scrípta (e)st homines fábula,
 15 qui fictis causis innocentes ópprimunt.

Canis per fluvium carnem ferens (I, 4)

Amíttit merito próprium, qu(i) alien(um) áppetit.

- Canís per flumen cárnem dum ferrét natans,
 lymphár(um) in speculo vídit simulacrúm suum,
 aliámque praed(am) ad áltero ferrí putans
 5 erípere voluit. Vérum decept(a) aviditas;
 et quém tenebat óre, emisít cibum,
 nec quém petebat, pótuit ad(eo) attingere.

Lupus et vulpes iudice simio (I, 10)

Quicúmque turpi fráude semel innótuit,
 etiám si verum dicit, amíttit fidem.
 Hoc áttestatur brév(i) Aesopi fábula.

- Lupús arguebat vúlpem furti crímine.
 5 Negábat illa sé (e)sse culpaе próxíamam.

Tunc iúdex inter illos sedit símius.
Utérque causam quúm perorassént suam,
dixísse fertur símius senténtiam:

- 10 «Tu nón videris pérdidisse, quód petis;
te crédo subripuísse quod pulchré negas».

Rana rupta et bos (I, 24)

Inóps potentem dúm vult imitari, perit.

In práto quondam rána conspexit bovem,
et táct(a) invidia tántae magnitúdinis
rugós(am) inflavit péllem: tum natós suos
5 intérogavit, án bove (e)sset látior.

Illí negarunt. Rúrsus intendit cutem
maióre nis(u), et simili quaesivít modo,
quis máior esset. Illi dixerúnt bovem.

- Novíssim(e) indignáta dum vult valídus
10 infláre sese, rúpto iacuit córpore.

De vulpe et uva (IV, 3)

Famé coacta vúlpes alt(a) in vineā
uv(am) áppetebat, súmmis saliens víribus.
Quam tánger(e) ut non pótuit, discedéns ait:
«Nondúm matura (e)st; nól(o) acerbam súmer».

- 5 Qui fácere quae non póssunt, verbis élevant,
adscríber(e) hoc debébunt exemplúm sibi.

БАСНИ

I, 1

3. fauce abl. sing. к fauces; 9. ille = lupus; 10 male... dixisti = maledixisti; 12. hercle *клянусь Геркулесом*; 15. fictis (см. fingo) causis abl. abs. обстоятельство образа действия.

I, 4

1.—5. конструкция: canis подлежащее, vidit, voluit eripere сказуемые; к canis относится определит. причастный оборот: per

IV часть. Избранные места из произведений латинских авторов

flumen natans и причинный: **putans**; к **vidit** 1) временное придат. предл.: **dum ferret carnem**, 2) прямое дополнение: **simulacrum** и 3) косвенное: **in specūlo** (к нему несогласованное определение: **lymphārum**); от **putans** acc. c. inf.: **praedam ferri**; при **ab altēro** подразум. **cane**; 6. 7. **quem** к **cibum**; 6. **adeo** *даже*.

I, 10

3. **attestātur** смысл пассивный; 8. от **fertur** nom. c. inf.: **simius dixisse**; 9. от **vidēris** nom. c. inf.: **tu non perdidisse**; 10. от **credo** acc. c. inf.: **te subripuisse**.

I, 24

3. **tantae magnitudinis** gen. obiectivus к **invidia**; 6. **negārunt** = **negavērunt**; 9. **novissime** здесь *крайне*.

IV, 3

1. **coacta** (см. **cogo**) причастн. оборот определительный или обстоят. причины; **fame** abl. **causae** или **instrumenti**; 2. **saliens** причастн. оборот образа действия; **summis viribus** abl. **modi**. 3. **quam** = **quam**; **ut** временное значение.

PATER NOSTER

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua sicut in caelo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne inducas nos in temptationem, sed libera nos a malo. Amen!

AVE, MARIA

Ave, Maria, gratiae plena! Domīnus tecum. Benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventri tui, Iesus! Sancta Maria! Ora pro nobis peccatoribus nunc et in hora mortis nostrae. Amen!

ГАУДЕАМУС

Всемирно известная студенческая песня, названная по первому ее слову, была сложена студентами Гейдельбергского университета в конце XIV в. и вопреки господствующей церковно-аскетической морали славилась радости жизни, молодость и науку. Этой песней открывали, по традиции, студенческие вечера почти во всех университетах Европы, вплоть до наших дней. Она имеет различные варианты.

Ритмические ударения не расходятся с прозаическими (тоническое, а не метрическое стихосложение), элизий нет, строки рифмованы.

Известный мотив этой песни оформил, вероятно, голландский композитор XV в. Жан Окегем (или Окенгейм). П. И. Чайковский издал в 1874 г. партитуру для 4-голосного мужского хора в сопровождении фортепиано под псевдонимом Б. Л. (как он подписывал музыкальные фельетоны).

Перевод на русский язык был сделан в XIX в. профессором математики Московского университета Н. В. Бугаевым, а в 1970 г. поэтессой Новеллой Матвеевой.

GAUDEAMUS

1

Gáudeámus, igitur,
Iúvénés dum súmus!
Póst iucúndam iúventútem,
Póst moléstam sénectútem
Nos habēbit húmus.

2

Ubi sunt, qui ante nos
In mundo fuēre?
Vadite ad supēros,
Transite ad infēros...
Ubi iam? Fuēre...

3

Vita nostra brevis est,
Brevi finiētur.
Venit mors velocīter,
Rapit nos atrocīter,
Nemīni parcētur.

4

Vivat Academia,
Vivant professores!
Vivat membrum quodlibet,
Vivant membra quaelibet!
Semper sint in flore.

5

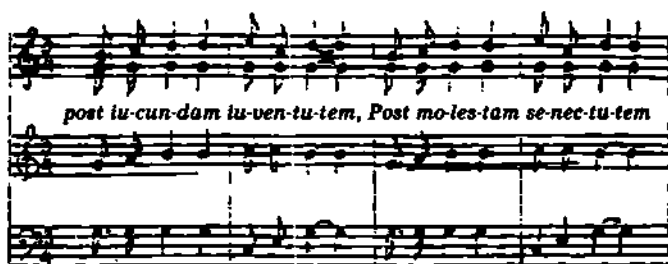
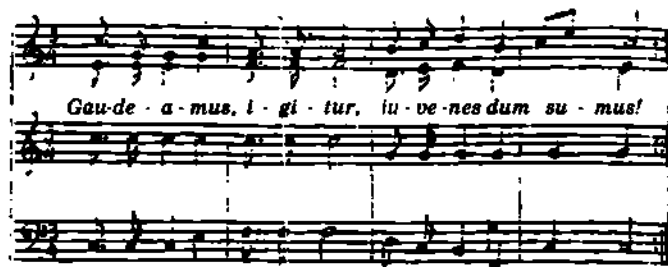
Vivat et respublica,
Et qui illam regit!
Vivat nostra civitas,
Maecenatum caritas,
Quae nos hic protegit.

6

Vivant omnes virgines,
Graciles, formosae!
Vivant et mulieres,
Tenerae, amabiles,
Bonae, laboriosae!

7

Pereat tristitia,
Pereant dolores,
Pereat diabolus,
Quivis antiburschius
Atque irrisores!



АФОРИЗМЫ, КРЫЛАТЫЕ СЛОВА, СОКРАЩЕНИЯ*

1. *Ab ovo. С яйца = с самого начала*; часть выражения *ab ovo usque ad mala с яйца до яблок* (римский обед начинался обычно с яиц и заканчивался фруктами) = *с начала до конца*.

2. *Ab Urbe condita* (сокращенно: *ab U. с., U. с.*). *От основания города* (обозначение дат от основания Рима, применявшееся Титом Ливием).

3. *Ad fontes! К источникам!*

4. *Ad Kalendas Graecas. До греческих календ* (отложить). Календами назывался первый день каждого месяца у римлян; у греков календ не было, поэтому выражение означает «отложить до несуществующего срока».

5. *Alea iacta est* (Caesar). *Жребий брошен* (слова, сказанные, по свидетельству Светония, Цезарем при возвращении после Галльских войн на берегу речки Рубикон, являвшейся границей Римской республики; переход Рубикона с войском означал начало гражданской войны — против республики за единовластие).

6. *Aliud ex alio malum. Одно зло из другого* (ср.: *беда беду родит*).

7. *Alma mater. Благодатная мать, мать-кормилица* (эпитет, прилагаемый к учебному заведению его воспитанниками).

8. *Alter ego. Единомышленник, ближайший друг, двойник* (букв.: *второй я*).

9. *Amat victoria curam. Победа любит заботу* (ср.: *без труда не вынешь и рыбку из пруда*).

10. *Amicus Plato, sed magis amica veritas. Платон — друг, но истина дороже*.

11. *Amor tussisque non celatur. Любовь и кашель не скроешь*.

* В стихотворных афоризмах проставлены ударения; знаком || указано место паузы (цезуры); в скобки взяты звуки, не читающиеся в стихе (элизия).

12. *Anno Domini* (сокращенно *A. D.*). *В году господи*: обозначение дат нашей эры.

13. *Ante Christum natum* (сокр. *a. Ch.*). *До рождества Христова*: обозначение дат до нашей эры.

14. *A priori*. *Априори*; *заранее*; *бездоказательно*; *умозрительно*. *A posteriori*. *Апостериори*: *на основании опыта*; *по опыту*.

15. *Aquila non captat muscas*. *Орел не ловит мух* (ср.: *большому кораблю большое плавание*).

16. *Arx longa, vita brevis* (перевод афоризма греч. врача Гиппократ, V—IV в. до н. э.). *Искусство долговечно, жизнь коротка; наука длинна, жизнь коротка* (= *жизни не хватит для ее изучения*).

17. *Audiatur et altera pars*. *Пусть будет выслушана и другая сторона*.

18. *Aurea mediocritas* (Horatius). *Золотая середина*.

19. *Aurora Musis amica*. *Аврора — подруга Муз* (смысл: *утренние часы благоприятны для занятий*).

20. *Aut cum scuto, aut in scuto*. *Со щитом или на щите* (напутствие, с которым женщины провожали на войну спартанцев: потерять щит в бою считалось бесчестьем, героически павших приносили домой на щите).

21. *Aut vincere, aut mori*. *Победить или умереть*.

22. *Ave, Caesar, morituri te salutant*. *Здравствуй, Цезарь (= император), идущие на смерть приветствуют тебя!* По свидетельству римского историка Светония, такими словами приветствовали императора Клавдия (I в. н. э.) рабы-гладиаторы, отправлявшиеся на морское сражение, устроенное в честь окончания работ по сооружению водоотводного канала.

23. *Bellum omnium contra omnes*. *Война всех против всех*. Положение англ. философа XVII в. Гоббса, считавшего, что естественным состоянием людей была война всех против всех (до государственности) и что человек человеку — волк: *homo homini lupus est*. Последняя мысль заимствована у римского комедиографа III—II в. до н. э. Плавта, а первая — у греч. философа IV в. до н. э. Платона.

24. **Bis dat, qui cito dat.** *Дважды дает, кто дает быстро (смысл: услуга, оказанная с охотой, вдвое приятнее).*

25. **Candidior lacte.** *Белее молока.*

26. **Carpe diem!** (Horatius). *Не теряй времени (букв.: лови день; лови момент).*

27. **Cetēris paribus.** *При прочих равных (условиях).*

28. **Cetērum, censeo, Carthaginem esse delendam.** *Впрочем, я полагаю, что Карфаген надо разрушить. По Плутарху, слова Катона Старшего, которыми он заканчивал в сенате речь на любую тему.*

29. **Citius, altius, fortius!** *Быстрее, выше, сильнее!* Девиз Олимпийских игр, вычеканен на каждой олимпийской медали.

30. **Cogito, ergo sum** (Р. Декарт, франц. ученый XVII в.). *Я мыслю, следовательно, я существую.*

31. **Concordiā res parvae crescunt, discordiā maximae dilabuntur.** *Благодаря согласию малые дела возрастают, из-за разногласия и величайшие рушатся.*

32. **Conditio, sine qua non.** *Непременное условие (букв.: условие, без которого нет...).*

33. **Corpus delicti.** *Состав преступления; вещественное доказательство.*

34. **Credo.** *Кредо (букв.: я верую): основы мировоззрения, исповедания веры; название программного документа русских экономистов.*

35. **Cui bono. Cui prodest.** *В чьих интересах (букв.: кому на благо). Кому выгодно (полезно): важные вопросы для определения политической или юридической подоплеку того или иного поступка.*

36. **Cum grano salis.** *С крупинкой соли: с умом, остроумно, язвительно; с оговорками; не всерьез.*

37. **De gustibus et coloribus non est disputandum.** *О вкусах и цветах не должно спорить.*

38. **Delphīnum natāre doces.** *Дельфина учишь плавать (смысл: не учи ученого).*

39. **De mortuis aut bene aut nihil.** *О мертвых (говорят) или хорошо, или ничего (вероятно, перевод изречения одного из «7 мудрецов» Греции, философа VI в. до н. э. Хилона).*

40. *Deus ex machína.* Бог из машины (способ развязки в античных трагедиях, неожиданное спасительное вмешательство божества, спустившегося на сцену с помощью машины).

41. *Dictis facta respondeant!* Пусть дела отвечают словам!

42. *Difficil(e) ést proprié || commúnia dícere* (Horat.). Трудно по-своему выразить общеизвестное.

43. *Discípulus ést prióris || pósteriór díes.* Каждый следующий день — ученик предыдущего (= на ошибках учимся).

44. *Divíde et impéra.* Разделяй и властвуй (принцип римской завоевательной политики, воспринятый впоследствии всеми завоевателями, вплоть до нынешних).

45. *Dixi et anímam levávi.* Я сказал и облегчил душу (т. е. успокоил свою совесть, хотя и не принес пользы).

46. *Docendo discímus.* Уча, учимся.

47. *Dónec erís felíx, || multós numerábis amícos, Témpora sí fuerínt || nubíla, sólus erís* (Ovidius).

Пока будешь счастлив, многих друзей насчитаешь, если же наступят мрачные времена, останешься одиноким.

48. *Dúm virés anníque sinúnt, || toleráte labóres: Iám veniét tacitó || tárdá senécta pedé* (Ovid.)

Пока силы и годы позволяют, трудитесь: вот уж придет неслышной стопой медленная старость.

49. *Dum spiro, spero.* Пока живу (букв.: дышу), надеюсь.

50. *Dura lex, sed lex.* Закон суров, но это закон.

51. *Ergo.* Следовательно.

52. *Erráre humánum est.* Человеку свойственно ошибаться.

53. *Ést modus ín rebús* (Horat.). Есть мера в вещах; все хорошо в меру.

54. *Ex libris.* Из книг (знак владельца книг); экслибрис.

55. *Experientia est optíma magistra.* Практика — лучшая наставница.

56. *Facíle dictu, difficíle factu.* Легко сказать, трудно сделать.

57. *Fac simile.* Факсимиле (клише с подписи); букв.: *делай подобное.* *Fac totum.* Фактотум (доверенное лицо); букв.: *делай все.*

58. *Fēci, quōd potuī, || faciānt meliōra potētes.*

Я сделал, что смог, пусть сделает лучше, кто сможет.

59. *Finis coronat opus.* Конец венчает дело.

60. *Gutta cavat lapidē || non vī, sed sāepe cadēdo* (Ovid. — J. Bruno). Капля долбит камень не силой, а частым падением (половина стиха после цезуры принадлежит Джордано Бруно).

61. *Habēt sua fāta libelli.* Книги имеют свою судьбу.

62. *Homo sum: humani nil a me aliēnum puto* (Terent.). Я человек: ничто человеческое мне не чуждо (это изречение любил Карл Маркс).

63. *Honōres mutant mores et raro in meliōres.* Почести меняют нравы и редко к лучшему.

64. *Honōris causa.* Ради почета; из уважения к заслугам.

65. *Horribile dictu (auditu).* Страшно сказать (услышать).

66. *Ibi victoria, ubi concordia.* Победа там, где согласие.

67. *Ignorantia non est argumentum.* Невежество не есть доказательство.

68. *In corpore.* В полном составе; в совокупности.

69. *In folio.* Ин-фолио (букв.: в лист): формат печатного издания в 1/2 бумажного листа <фолиант>; *In quarto.* Ин-кварто: формат в 1/4 листа. *In octavo.* Ин-октаво: формат в 1/8 листа (издательские и библиотечные термины).

70. *In medias res* (Horat.). В середину событий; в суть дела.

71. *In memoriam.* На память; в память (о...).

72. *In toto.* В целом.

73. *In vino veritas.* Истина в вине (соотв.: что у трезвого на уме, то у пьяного на языке).

74. *Ipsa scientia potentia est.* Само знание есть сила.

75. *Ipsa facto.* Самим фактом; в силу очевидности.

76. *Lapsus calāmi.* Описка (букв.: ошибка пера, т. е. тростниковой палочки, которой писали на навощенной

дощечке). *Lapsus linguae*. Оговорка (букв.: ошибка языка). *Lapsus memoriae*. Забывчивость (букв.: ошибка памяти).

77. *Legem brevem esse oportet*. Закон должен быть краток.

78. *Manus manum lavat*. Рука руку моет.

79. *Melius est prudenter tacere, quam inaniter loqui*. Лучше рассудительно молчать, чем бестолково болтать.

80. *Memento mori*. Помни о смерти (взаимное приветствие членов монашеского ордена траппистов, основанного в XVII в. во Франции).

81. *Mens sana in corpore sano* (Juvenalis). Здоровый дух в здоровом теле (в такой форме это выражение вошло во всеобщее употребление, но у Ювенала в контексте смысл таков: надо молить, чтобы в здоровом теле был здоровый дух).

82. *Modus dicendi*. Способ выражения. *Modus vivendi*. Образ жизни.

83. *Mutatis mutandis*. Произведя необходимые изменения; изменив то, что надо изменить.

84. *Naturalia non sunt turpia*. Не надо стыдиться того, что естественно (букв.: естественное не позорно).

85. *Neminem cito laudaveris, neminem cito accusaveris* (Seneca). Никого не торопись ни хвалить, ни осуждать.

86. *Nemo omnia potest scire*. Никто не может знать все.

87. *Nemo patriam, quia magna est, amat, sed quia sua* (Seneca). Никто не любит родину за то, что она велика, но любит за то, что она своя.

88. *Nil admirari*. Ничему не удивляться.

89. *NN (= nomen nescio)*. Не знаю имени = некое лицо.

90. *Nomine mutato de te fabula narratur*. Под измененным именем о тебе басня рассказывается.

91. *Non multa, sed multum*. Не многое, но много: не много по количеству, но много по содержанию.

92. *Non omnia possumus omnes*. Мы не всемогущи.

93. *Non possumus!* Не можем! (Нельзя!): формула решительного отказа.

94. *Non progredi est regredi* Не идти вперед — значит идти назад.

95. *Non scholae, sed vitae discimus.* Мы учимся не для школы, а для жизни (перефразировка слов римск. писателя и философа I в. н. э. Сенеки, сетовавшего на схоластический характер учения в его время: *non vitae, sed scholae discimus.*

96. *Non sum qualis eram* (Horat.). = *Non sum qui fuëram* (Ovid.). Я не таков, каким был прежде.

97. *Non tam praeclärum est scire Latine, quam turpe nescire* (Cic.). Не столь почетно знать по-латыни, сколь стыдно не знать.

98. *Nota bene* (NB). Обрати внимание (букв.: заметь хорошо).

99. *Nulla aetas ad discendum sera.* В любом возрасте не поздно учиться.

100. *Nulla dies sine linea.* Ни дня без работы (букв.: без линии, без штриха), по преданию, принцип греч. художника IV в. до н. э. Апеллеса.

101. *Omne initium difficile est.* Всякое начало трудно.

102. *Omnia mea mecum porto.* Все свое ношу с собой (Биант, VI в. до н. э., один из «7 мудрецов» Греции): духовное достояние всегда с человеком.

103. *Opus citätum* (op. cit.). Цитированное произведение: при вторичной ссылке на какое-либо сочинение; вместо такого указания может быть *ibidem* (ibid., ib.) там же.

104. *O sancta simplicitas!* О святая простота! Слова приписываются Яну Гусу (1369—1415), который якобы произнес их, стоя на костре и заметив, что некая старуха в религиозном ослеплении тащила полено, чтобы подбросить его в костер.

105. *O tempora, o mores!* (Cic.). О времена, о нравы!

106. *Otium post negotium.* Отдых после дела.

107. *Pagïna* (pag., p.). Страница: помета при указании страницы в цитируемом сочинении.

108. *Per aspëra ad astra.* Через трудности к звездам (через тернии к успеху).

109. *Perpetuum mobile.* Перпетуум мобиле: вечно движущееся, вечный двигатель.

110. *Persöna grata.* Персона граата: личность уважаемая; лицо, пользующееся доверием. *Persöna non grata.*

Персона нон граа: лицо нежелательное, не пользующееся доверием (термины международного права).

111. *Personalia*. *Персоналии*: характеристика лица (библиотечный термин).

112. *Plaudite, cives, plaudite, amici, finita est comedia*. *Рукоплещите, граждане, рукоплещите, друзья, комедия окончена* (слова римских актеров).

113. *Post Christum natum* (p. Ch.). *После рождества Христова* (обозначение дат нашей эры, наряду с A. D.).

114. *Post factum*. *Постфактум* (букв.: после сделанного). *Post scriptum* (PS). *Постскриптум*: приписка к письму (букв.: после написанного).

115. *Post hoc propter hoc* (вариант: *Post hoc non est propter hoc*). *После этого (значит) вследствие этого* (вариант: *после этого не(значит) вследствие этого*); положение формальной логики: если одно событие следует по времени за другим, то между ними есть причинная зависимость (вариант: нет причинной зависимости).

116. *Potius sero, quam nunquam* (T. Livius). *Лучше поздно, чем никогда*.

117. *Primus inter pares*. *Первый среди равных*.

118. *Pro domo mea* (tua, sua). *О своем личном деле, в своих интересах* (букв.: в защиту своего дома).

119. *Quae nocent — decent*. *Что вредит, то учит*.

120. *Qui blanditur, mentitur*. *Кто льстит, тот лжет*.

121. *Quidquid agis, prudenter agas et respice finem*. *Что бы ты ни делал, делай благоразумно и предусматривай конец*.

122. *Quidquid id est, || timeo Danaos et dona ferentes* (Vergil.). *Что бы то ни было, боюсь я данайцев, даже приносящих дары* (речь идет о Троянском коне).

123. *Qui nil potest sperare, || desperet nihil* (Seneca). *Кто ни на что не может надеяться, пусть ни в чем не отчаивается*.

124. *Qui prior tempore, prior iure*. *Кто первый по времени, тот первый по праву*.

125. *Qui pro quo*. *Квипрокво*: путаница, недоразумение, один вместо другого (букв.: кто вместо кого).

126. *Quod erat demonstrandum.* Что и требовалось доказать.

127. *Quod licet Iovi, non licet bovi.* Что дозволено Юпитеру, не дозволено быку (миф: Юпитер-Зевс в образе быка похитил дочь финикийского царя Агенора Европу).

128. *Quorum.* *Кворум:* часть формулы, определяющей число лиц, присутствие которых достаточно (*praesentia quorum sufficit*) для того, чтобы собрание было правомочным.

129. *Rem tene, verba sequentur.* Если хорошо владеешь материалом, слова для его изложения явятся сами (букв.: овладей предметом, слова последуют).

130. *Repetitio est mater studiorum.* Повторение — мать учения.

131. *Ridendo dicere verum.* Смеясь говорить правду.

132. *Saepe stilum vertas.* Часто поворачивай стиль (древние писали на навощенных дощечках стилем — палочкой с одним острым концом, другим плоским для изглаживания написанного. Смысл: тщательно отделявай свои сочинения).

133. *Salus populi suprema lex esto* (Cic.). Благо народа должно быть высшим законом.

134. *Sapienti sat.* Умный поймет (букв.: мудрому достаточно).

135. *Sero venientibus — ossa.* Поздно приходящим (достаются) кости.

136. *Sic! Так!*

137. *Sic transit gloria mundi.* Так проходит слава мира.

138. *Sine cura.* *Синекура:* хорошо оплачиваемая должность, не требующая никакого труда (букв.: без заботы).

139. *Sine anno.* Без (обозначения) года. *Sine loco.* Без (обозначения) места. *Sine titulo.* Без названия (издательские термины).

140. *Suum cuique.* Каждому свое.

141. *Tabula rasa.* Чистая (букв.: стертая) доска; смысл: чистое место, на котором можно написать все, что угодно.

142. *Tempora mutantur || et nos mutamur in illis* (R. Owen). Времена меняются и мы меняемся (вместе) с ними.

143. *Terminus a quo.* Предел, от которого. *Terminus ad quem.* Предел, до которого. Выражения, принятые в исторических трудах при определении временных границ событий.

144. *Terra incognita*. *Неизвестная страна; неизведанная земля; незнакомая область науки, искусства и т. д.*

145. *Tertium non datur*. *Третьего не дано.*

146. *Testis unus — testis nullus*. *Один свидетель — не свидетель.*

147. *Tomus*. *Том*. *Volūmen*. *Том* (букв.: свиток).

148. *Tres faciunt collegium*. *Трое составляют коллегия.*

149. *Ultima ratio regum*. *Последний довод королей* (надпись на французских и прусских пушках).

150. *Una hirundo ver non facit*. *Одна ласточка не делает весны.*

151. *Una voce*. *Единогласно.*

152. *Urbi et orbi*. *На весь свет* (букв.: К городу и миру).

153. *Ūt desint virēs, || tamen est laudanda volūtas* (Ovid.) *Пусть не хватает сил, похвально, однако, и само стремление.*

154. *Utrumque est vitium: et omnibus credere, et nemini*. *И то, и другое плохо (= порок): всем верить и никому (не верить).*

155. *Ut sementem feceris, ita metes*. *Как посеешь, так и пожнешь.*

156. *Vade mecum*. *Вадемекум: путеводитель* (букв.: иди со мной).

157. *Vae soli!* *Горе одинокому!*

158. *Vae victis!* *Горе побежденным!*

159. *Vale*. *Прощай* (букв.: будь здоров).

160. *Veni, vidi, vici* (Caesar). *Пришел, увидел, победил* (слова из письма Цезаря, сообщившего о своей быстрой победе над понтийским царем Фарнаком).

161. *Veto*. *Вето* (букв.: я запрещаю); формула, которой народные трибуны в римской республике отменяли законы, идущие вразрез с интересами плебса; ныне — право одного лица или одной стороны в общем договоре своим запретом аннулировать решение остальных участников договора.

162. *Vim vi repellere licet*. *Силу можно отражать силой.*

163. *Vivere est militare*. *Жить значит бороться.*

164. *Volens — nolens*. *Волей — неволей* (букв.: желающий — не желающий).

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

ФОНЕТИКА

Доподлинное латинское произношение, разумеется, неизвестно. Принятое ныне основывается на более или менее древних традициях, немногих упоминаниях о фонетике у древних или средневековых авторов, о транскрипции латинских слов (главным образом, имен) в других языках, современных латинскому; наконец, на описках, опечатках и орфографических ошибках (когда писали или печатали как слышали, вопреки грамматическим правилам).

Сейчас приняты два варианта чтения, причем различие касается немногих букв и буквосочетаний.

Первый вариант.

1) Буква *c* перед звуками *Э, И (e, i, y, ae, oe)* произносится [ц], в остальных случаях (перед другими гласными, перед согласными и в конце слов) – [к]. Примеры: *Cicero* [цйцero], *Camrus* [кампус], *ractus* [пактус], *lac* [л'ак].

2) Буквы *s* и *x* озвончаются между корневыми гласными. Примеры: *usus* [узус], *exercitus* [эгаерцитус].

3) Слог *-йй-* перед гласными произносится [ци]. Пример: *petitio* [петицио].

4) Диграфы *ae, oe* произносятся [э]. Примеры: *Caesar* [цэзар], *coena* [цэна].

Второй вариант основан на более древней традиции.

1) Буква *c* везде произносится [к]. Пример: *Cicero* [кикero].

2) Буквы *s* и *x* не озвончаются. Примеры: *usus* [усус], *exercitus* [эксерцитус].

3) Слог *-йй-* везде произносится [ти]. Пример: *petitio* [петитио], *positio* [поситио].

4) Диграфы *ae, oe* произносятся [ай, ой] Примеры: *Caesar* [кайсар], *coena* [койна].

МОРФОЛОГИЯ

І. ЧАСТИ РЕЧИ

В латинском языке те же части речи, что и в русском, они имеют такие же значения.

1. Имя существительное (nomen substantivum) обозначает название лица, предмета или явления: homo человек, terra земля, libertas свобода.

2. Имя прилагательное (nomen adiectivum) обозначает качество, признак или принадлежность предмета: bonus хороший, felix счастливый, paternus отцовский.

3. Имя числительное (nomen numerale) обозначает количество: tres три, quartus четвертый, quini по пять, bis дважды.

4. Местоимение (pronomen) может заменять имя существительное, прилагательное и числительное: ego я, is тот, noster наш, quidam некоторый, tot столько.

5. Глагол (verbum) обозначает действие или состояние: amare любить, esse быть, существовать, valere быть здоровым.

6. Наречие (adverbium) обозначает время, место, характер, цель действия и т.п.: quando когда, ibi там, bene хорошо.

7. Предлог (praepositio) обозначает отношение имен к другим частям речи: in в, на, ab от, ex из.

8. Союз (coniunctio) связывает предложения или члены предложения: et и, sed но, ut чтобы, quum когда.

9. Частица (particula) придает предложению или отдельным его частям смысловые оттенки: non не, iam уже.

10. Междометие (interiectio) служит для выражения чувств и волевых побуждений: heu увы, eia! ну же! смело!

II. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

А. Окончания падежей

Па- деж	I скл.			II скл.			III склонение						IV скл.		V скл.
	Основа														
	-ā	-ō		согласная		-y				-ū		-ē			
				разновидности											
				согласная		смешан.		гласн.							
	f (m)	m	n	m, f	n	m, f	n	m	n	f					
Singularis															
N.	-ā	-us -er	-um	s(x) или нуле- вое	нуле- вое	-is -es (равно- сложные, с с предш. согласн.)	-e -al -ar	-ūs	-u	-es					
G.	-ae	-i				-is		-us		-ei					
D.	-ae	-o				-i		-ui	-u	-ei					
Acc.	-am	-um	как N.	-em	как N.	-em	как N.	-um	как N.	-em					
Abl.	-ā	-o		-e		-e	-i	-u		-e					
V.	как N	-e		как Nominativus											

Pluralis

N. V.	-ae	-i	-a	-es	-a	-es	-ia	-os	-ua	-es
G.	-arum	-orum		-um		-ium		-uum		-erum
D.	-is	-is		-ibus				-ibus		-ibus
Acc.	-as	-os	как N.			как Nominativus				
Abl.						как Dativus				

Б. Закономерности склонений

1. Abl. sing. представляет собой чистую основу (кроме III скл. согласного и смешанного типа, § 29).

2. Окончание Gen. pl. -um присоединяется к основе (в I, II и V скл. через посредство -r-).

3. В муж. и жен. роде Acc. sing. оканчивается на -m, Acc. pl. — на -s и эти окончания присоединяются к конечным гласным основ (за исключением III скл., § 28).

4. Nom. и Acc. pl. одинаковы во всех склонениях, за исключением I и II скл.

5. Dat. и Abl. pl. одинаковы между собой.

6. Склонение слов средн. рода имеет две особенности: а) Acc. и Nom. — одинаковы, б) Acc. и Nom. pl. оканчиваются на -a.

В. Nominativus в III склонении

1. Сигматический* (мужской и женский род)

Тип основы и ее изменение в nominativus	Примеры	
	Основа + s	Nominativus
а) Заднеязычная c, g (в N. c (g) + s = x) Краткий i основы переходит в e в nominativus	duc + s leg + s iudīc + s	dux lex iudex
б) Переднеязычная t, d (в N. выпадает) Краткий i основы может перейти в e	aetat + s palud + s milīt + s	aetas palus miles
в) Губная p, b, m (в N. не меняется)	stirp + s urb + s hiem + s	stirps urbs hiems
г) Основа на i (i переходит в e или не меняется)	civi + s nubi + s	civis nubes

* По названию греческой буквы Σ «сигма» (звук с). В слове «сигматический» — «a» = отрицание.

2. Асигматический (nominativus равен основе чистой или с некоторыми изменениями)

Тип основы и ее изменение в nominativus	Примеры	
	Основа + s	Nominativus
1. Муж. и жен. р. с основами на сонорные (l, r, n) а) r с предшествующим долгим гласным и i: ном. = чист. ося.	orator- sol-	orator sol
б) r с предшеств. ё или согласным : Nom. на -er в) ёи : в ном. отпадает и iñ: в ном. вместо in — o	carcēr- patr- latrōn- homīn-	carcer pater latro homo
2. Средний род а) Основа на iñ: в ном. en б) Основа на i: в ном. переходит в e или отпадает в) Основы на ёr, ёr, iñ*: в ном. us	nomin- mari- calcari- genēr- tempōr- rūr-	nomen mare calcar genus tempus rus

Г. Особенности склонения отдельных существительных

В числе существительных III склонения имеется несколько слов, образующих падежи от разных основ. Наиболее употребительны из них следующие:

Singularis					
N. V.	vis <i>сила</i>	bos <i>бык</i>	iter <i>путь</i>	Iuppiter	Юномер
G.	—	bovis	itinēris	Iovis	
D.	—	bovi	itinēri	Iovi	
Acc.	vim	bovem	iter	Iovem	
Abl.	vi	bove	itinēre	Iove	
Pluralis					
N. V. Acc.	vires	boves	itinēra		
G.	virium	boum	itinērum		
D. Abl.	viribus	bubus	itineribus		

* Собственно, на ёs, ёs, iñs, но в вследствие закона ротацизма перешл между гласными в г.

III. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ И ИХ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

1. В положительной степени прилагательные имеют следующие окончания:

- а) -us (m), -a (f), -um (n)
-er (m), -(ē)ga (f), -(ē)ge (n)

В мужском и среднем роде эти прилагательные склоняются по II склонению, в женском — по I склонению.

- б) -er (m), -(ē)gis (f), -(ē)ge (n)
-is (m, f), -e (n)
-s, -x, -g (во всех родах)

Такие прилагательные во всех родах склоняются по гласной разновидности III склонения.

2. Сравнительная степень всех прилагательных образуется с суффиксом -iōr-, который в мужском и женском роде совпадает с окончанием; в среднем роде окончание -ius. Gen. во всех родах оканчивается на -iōris.

Прилагательные в сравнительной степени склоняются по согласной разновидности III склонения.

3. Превосходная степень прилагательных образуется с суффиксом -issim- и родовыми окончаниями -us, -a, -um.

а) Прилагательные, оканчивающиеся на -er, принимают суффикс -rim-.

б) Прилагательные facilis, e; difficilis, e; similis, e; dissimilis, e; gracilis, e; humilis, e принимают суффикс -lim-.

IV. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Числительные в латинском языке бывают: к о л и ч е с т - в е н н ы е (соответствуют русским: *один, два, десять*), п о - р я д к о в ы е (соответствуют русским: *первый, второй*), р а з д е л и т е л ь н ы е (соответствуют русским: *по одному, по два*) и н а р е ч н ы е (соответствуют русским: *однажды, дважды*).

Количественные, порядковые и разделительные числительные выступают в латинском языке в роли прилагательных, кроме *milia тысячи*, которое является существительным.

Арабские цифры	Римские цифры	Количественные	Порядковые
1	I	unus, una, unum	primus, prima, primum
2	II	duo, duae, duo	secundus, a, um (alter, ĕra, ĕrum)
3	III	tres, tria	tertius, a, um
4	IV	quattuor*	quartus, a, um
5	V	quinque	quintus, a, um
6	VI	sex	sextus**
7	VII	septem	septimus
8	VIII	octo	octavus
9	IX	novem	nonus
10	X	decem	decimus
11	XI	undĕcim	undecimus
12	XII	duodĕcim	duodecimus
13	XIII	tredĕcim	tertius decimus
14	XIV	quattuordĕcim	quartus decimus
15	XV	quindĕcim	quintus decimus
16	XVI	sedĕcim	sextus decimus
17	XVII	septendĕdim	septimus decimus
18	XVIII	duodeviginti	duodevicesimus
19	XIX	undeviginti	undevicesimus
20	XX	viginti	vicesimus
21	XXI	viginti unus = unus et viginti	vicesimus primus
28	XXVIII	duodetriginta	duodetricesimus
29	XXIX	undetriginta	undetricesimus
30	XXX	triginta	tricesimus
40	XL	quadraginta	quadragesimus
50	L	quingenta	quingentesimus
60	LX	sexaginta	sexagesimus
70	LXX	septuaginta	septuagesimus
80	LXXX	octoginta	octogesimus
90	XC	nonaginta	nonagesimus
100	C	centum	centesimus
200	CC	ducenti, ae, a***	ducentesimus
300	CCC	trecenti, ae, a	trecentesimus
400	CD	quadringenti	quadringentesimus
500	D	quingenti	quingentesimus

* Начиная с quattuor числительные количественные не склоняются вплоть до centum сто.

** Все числительные порядковые изменяются по родам одинаково и склоняются как прилагательные с такими же окончаниями.

*** Названия сотен (кроме centum) склоняются по I—II склонениям во мн.ч.

Арабские цифры	Римские цифры	Количественные	Порядковые
600	DC	sescenti	sescentēsimus
700	DCC	septingenti	septingentesīmus
800	DCCC	octingenti	octingentesīmus
900	CM	nongenti	nongentesīmus
1000	M (-CIO)	mille	millesīmus
2000	MM (-CIO CIO)	duo milia	bis millesīmus
10.000	CCIOO (-X)	decem milia	decies millesīmus
100.000	CCCIOOO (-C)	centum milia	centies millesīmus

Следует обратить внимание а) на суффиксы десятков: количественных числительных *-ginta*, порядковых *-gesīmus* (принимает вид *-sesīmus* в числительных *двадцатый* и *тридцатый*; б) на суффиксы сотен: *-centi* и *-centesīmus* (после *n* принимают вид *-genti* и *-gentesīmus*).

Разделительные и наречные числительные употребляются сравнительно редко.

Разделительные	Наречные
<i>singŭli</i> , ае, а по одному	<i>semel</i> однажды
<i>bini</i> , ае, а по два	<i>bis</i> дважды
<i>terni</i> (= <i>trini</i>), ае, а по три	<i>ter</i> трижды
<i>quaterni</i> , ае, а по четыре	<i>quater</i> четырежды
<i>quini</i> , ае, а по пять	<i>quinq̄ues</i> пятькратно

Разделительные числительные склоняются как прилагательные I—II склонений во множественном числе.

Склонение числительных

Падеж	m	f	n	m	f	n	mf	n
N.	unus	unā	unum	duo	duae	duo	tres	tria
G.	unŭs			duōrum	duārum	duōrum	trium	
D.	uni			duōbus	duābus	duōbus	tribus	
Acc.	unum	unam	unum	duos	duas	duo	tres	tria
Abl.	uno	unā	uno	duōbus	duābus	duōbus	tribus	

Так же как *duo*, ае, о склоняется *ambo*, ае, о оба вместе.

Mille тысяча в единственном числе не склоняется. *Milia* тысячи склоняется как существительное среднего рода гласной разновидности III склонения: N. Acc. *milia*, G. *miliū*, D. Abl. *milibus*.

V. МЕСТОИМЕНЕНИЯ

1. Личные местоимения (см. § 38).
2. Возвратное местоимение (см. § 38).
3. Указательные местоимения:

Hic, haec, hoc (см. §§ 25 и 64);

Iste, ista, istud (см. § 25);

Ille, illa, illud (значение см. § 25).

	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
N.	ille	illā	illud	illi	illae	illā
G.		illius		illorum	illarum	illorum
D.		illi			illis	
Acc.	illum	illam	как N.	illos	illas	как N.
Abl.	illo	illa	illo	как Dativus		

Is, ea, id (см. § 25).

4. Определительные местоимения:

Определительные местоимения примыкают к указательным:

Idem, eādem, idem (см. § 76);

Ipsē, ipsa, ipsum (см. § 25).

5. Относительное местоимение:

Qui, quae, quod (см. § 49).

6. Относительные местоимения с обобщающим значением:

Quisquis, quidquid *кто бы ни, что бы ни; всякий кто, все что.*

Кроме ном. употребляется только abl. **quoquo** (в значении прилагательного: *каким бы ни*).

Quicumque, quaecumque, quodcumque *какой (ая, ое) бы ни, кто бы ни.* Склоняется так же, как относительное местоимение; частица -cumque (= cumque) не изменяется.

7. Вопросительные местоимения:

Quis? quid? кто? что? (существительное)

Падеж	Одушевлен.	Неодушевлен.
N.	quis?	quid?
G.		cuis?
D.		cui?
Acc.	quem?	quid?
Abl.		quo?

Qui? quae? quod? который (ая, ое)? какой (ая, ое)? (прилагательное). Склоняется так же, как относительное местоимение.

8. Неопределенные местоимения:

Существительные	Прилагательные
quis (qui), quae (qua), quid кто-нибудь, что-нибудь aliquis, aliquid кто-нибудь, что-нибудь quisquam, quidquam, (quicquam) кто-нибудь, что-нибудь quisque, quidque каждый quispiam, quidpiam кто-либо, что-либо (нибудь) quidam, quaedam, quiddam некто, нечто, кто-то, что-то quivis, quaevis, quidvis; quilibet, quaelibet, quidlibet любой, кто угодно, что угодно	quis (qui), quae (qua), quod какой-нибудь aliqui, aliqua, aliquid который-нибудь, какой-нибудь quisque, quaeque, quodque каждый, каждая, каждое quispiam, quaequam, quodpiam какой-либо, какая-либо, какое-либо quidam, quaedam, quoddam некоторый (ая, ое), какой-то quivis, quaevis, quodvis; quilibet, quaelibet, quodlibet любой (ая, ое), какой угодно

9. Отрицательные местоимения:

N.	nemo никто	nihil (nil) ничто
G.	nullus	nullus rei
D.	nemini (nulli)	nulli rei
Acc.	neminem	как N.
Abl.	(a) nullo	nulla re

10. Соотносительные местоимения:

Указательные	Вопросительные и относительные	Неопределенные	Обобщающие
tantus, а, um столь великий, такой (по колич.) talis, е такой (по качеству) tot (нескл.) столько totidem столько же	quantus, а, um сколь великий, какой (по колич.) qualis, е какой (по качеству) quot сколько	aliquantus, а, um довольно больш- шой, порядоч- ный aliquot несколько	quantuscunque сколь ни велик qualiscunque какой бы ни quotquot, quantuscunque сколько бы ни, как бы много ни

11. Местоименные прилагательные (см. § 26)

VI. ГЛАГОЛ

А. Образование глагольных форм от трех основ

Формы группы **и н ф е к т а** (несовершенного вида) образуются в обоих залогах от одной основы; формы группы **п е р ф е к т а** (совершенного вида) образуются в активном залоге от основы перфекта, а в пассивном являются аналитическими: *participium perfecti passivi* от основы супина в соединении со вспомогательным глаголом *esse*.

Личные формы группы инфекта образуются по схеме:

основа + (суффикс) + личные окончания

Личные окончания группы инфекта:

activum: -o (-m), -s, -t; -mus, -tis, -nt

passivum: -(o) r, -ris (-re), -tur; -mur, -mīni, -ntur

Личные формы группы перфекта образуются по схеме:

activum: основа perfecti + (суффикс) + личные окончания

passivum: причастие (основа supini) + вспомогательный глагол в личных формах

И н ф е к т

N.B. Основа инфекта представлена в словарях первой и четвертой словарными формами:

1-я словарн. форма: 1 л. единств. числа praes. ind. (act.)

4-я словарн. форма: infinitivus

От основы инфекта образуются:

1. Praesens activi и passivi

indicativus: основа + личные окончания инфекта

coniunctivus: основа + суффикс (I спр. -e-; II, III, IV -a-) + личные окончания инфекта

2. Imperfectum activi и passivi

indicativus: основа + суффикс (I, II спр. -ba-; III, IV -eba-) + личные окончания

coniunctivus: основа + суффикс (-rē-) + личные окончания инфекта

3. Futurum I activi et passivi indicativi

основа + суффикс (I, II спр. -b-; III, IV спр. -a- -ē-) +
личные окончания инфекта

4. Imperativus praesentis activi

Singularis 2 л. основа

Pluralis * основа + -te

5. Imperativus praesentis passivi

Singularis 2 л. основа + -re

Pluralis * основа + -mīni

6. Imperativus futuri activi

Singularis 2 л. } основа + -to Pluralis основа + -tōte
3 л. } основа + -nto

7. Infinitivus praesentis

activum: основа + -re

passivum: основа + -(r)i

8. Participium praesentis activi

основа + суффикс -(e)nt-) + падежные окончания III
склонения (Nom. -(e)ns, Gen. -(e)ntis)

9. Gerundium

основа + суффикс -(e)nd-) + оконч. косв. пад. II скл. ед. ч.

10. Gerundivum

основа + суф. -(e)nd-) + родовые окончания: -us, -a, -um

П е р ф е к т

N. В. Основа перфекта представлена в словарях второй словарной формой:

2-я словарн. форма: 1 л. единств. ч. perf. ind. act.

О т о с н о в ы п е р ф е к т а о б р а з у ю т с я:

1. Perfectum activi

indicativus: основа + личные окончания perfectum activi:

-i, -isti, -it; -imus, -istis, -erunt (-ēre)

coniunctivus: основа + суффикс (-ēri-) + личные окончания инфекта

2. Plusquamperfectum activi

indicativus: основа + суффикс (ēra-) + личные окончания инфекта

coniunctivus: основа + суффикс (-issē-) + личные окончания инфекта

3. Futurum II indicativi activi

основа + суффикс (ēri-) + личные окончания инфекта

4. Infinitivus perfecti activi

основа + суффикс -isse

С у п и н

Н. В. Основа супина представлена в словарях третьей словарной формой:

3-я словарная форма: supinum

От основы супина образуются:

1. Participium perfecti passivi

основа + родовые окончания (-us, -a, -um)

2. Perfectum passivi

indicativus:

participium
perfecti passivi

+

глагол esse в
praes. indicat.

coniunctivus:

participium
perfecti passivi

+

глагол esse в
praes. coniunct.

3. Plusquamperfectum passivi

indicativus:

participium
perfecti passivi

+

глагол esse в
imperfectum ind.

coniunctivus:

participium
perfecti passivi

+

глагол esse в
imperfectum con.

4. Futurum II indicativi passivi

participium
perfecti passivi

+

esse
в futurum I

5. Infinitivus perfecti passivi

participium
perfecti passivi

+

esse

6. Participium futuri activi

основа + суффикс (-ū-) + родовые окончания (-us, -a, -um)

7. Infinitivus futuri activi

participium
futuri activi

+

esse

8. Infinitivus futuri passivi

supinum

+

iri

Б. Отложительные и полуотложительные глаголы

Отложительными называются глаголы, употребляющиеся в формах пассивного залога, но имеющие **активное** значение (см. § 59).

Полуотложительными называются глаголы, имеющие от одной основы формы активного залога, от другой — пассивного.

Таких глаголов только пять: *audeo, ausus sum, audēre осмеливаться; gaudeo, gavisus sum, gaudēre радоваться; soleo, solitus sum, solēre иметь обыкновение; fido, fisis sum, fidēre верить; revertor, reverti, reverti возвращаться.*

В. Недостаточные глаголы

Некоторые глаголы в латинском языке имеют не все временные и личные формы:

1. глаголы, имеющие формы только от основы перфекта:

<i>coepi, coepisse</i>	<i>я начал</i> (значение перфектное),
<i>memini, meminisse</i>	<i>помнить,</i>
<i>odi, odisse</i>	<i>ненавидеть;</i>

2. глаголы, имеющие не все личные формы:

aito говорить (обычно употребляется в 3 л. ед. и мн. ч. *praesentis* и *imperfecti*: *ait, aiunt; aiēbat, aiēbant*);

inquam говорить (обычно употребляется в 3 л. ед. ч. *praesentis* и *perfecti*: *inquit говорит и сказал*).

Г. Архаические глаголы (вне спряжений)

Характеризуются своеобразными временными формами от основы инфекта, формы же от основы перфекта образуются так же, как у всех глаголов, независимо от спряжения. У некоторых из них основы образуются от разных корней (супплетивно).

1. Sum, fui, —, esse быть

	Praesens		Imperfectum		Futurum	Imperativus	
	ind.	con.	ind.	con.	I ind.	praes.	fut.
Sing. 1	sum	sim	eram	essem*	ero	—	—
2	es	sis	eras	esses	eris	es	esto
3	est	sit	erat	esset	erit	—	esto
Plur. 1	sumus	simus	erāmus	essēmus	erīmus	—	—
2	estis	sitis	erātis	essētis	eritis	este	estōte
3	sunt	sint	erant	essent	erunt	—	sunto

* Существует параллельная форма: *forem, fores, foret; forēmus, forētis, forent.*

	Perfectum		Plusquamperfectum		Futurum II ind.
	ind.	con.	ind.	con.	
Sing. 1	fui	fuërim	fuëram	fuissem	fuëro
2	fuisti	fuëris	fuëras	fuisset	fuëris
3	fuit	fuërit	fuërat	fuisse	fuërit
Plur. 1	fuimus	fuërimus	fuëramus	fuissemus	fuërimus
2	fuistis	fuëritis	fuërat	fuissetis	fuëritis
3	fuērunt	fuërint	fuërant	fuisent	fuërint
Infinitivus					
Praesentis: esse		Perfecti: fuisse		Futuri: futurus esse = fore	
Participium futuri: futurus, a, um					

Так же спрягается глагол *sum* с различными приставками. Особо следует заметить сходный с ним глагол *possum*.

2. Possum, potui, —, posse *мочь*

	Praesens		Imperfectum		Futurum I ind.
	ind.	con.	ind.	con.	
Sing. 1	possum	possim	potëram	possem	potëro
2	potes	possis	potëras	posses	potëris
3	potest	possis	potërat	posset	potërit
Plur. 1	possumus	possimus	poteramus	possëmus	poterimus
2	potestis	possitis	poteratis	possëtis	poteritis
3	possunt	possint	potërant	possent	potërunt
Infinitivus praesentis: posse					
Participium praesentis: potens, ntis					

	Perfectum		Plusquamperfectum		Futurum II ind.
	ind.	con.	ind.	con.	
Sing. 1	potui	potuërim	potuëram	potuisssem	potuëro
2	potuisti	potuëris	potuëras	potuisses	potuëris
3	potuit	potuërit	potuërat	potuisset	potuërit
Plur. 1	potuimus	potuerimus	potueramus	potuissëmus	potuerimus
2	potuistis	potueritis	potueratis	potuissëtis	potueritis
3	potuerunt	potuerint	potuerant	potuissent	potuerint
Infinitivus perfecti: potuisse					

3. Fëro, tñli, lätum, ferre *нести*

Особенности спряжения:

1) некоторые формы от основы инфекта образуются без соединительных гласных, хотя основа его оканчивается на согласный (как у глаголов IIIa спряжения);

2) временные основы образованы от разных корней.

В таблице даны формы от основы инфекта, отклоняющиеся от норм III спряжения (формы, образующиеся так же, как в III спр., не показаны). Формы от основ перфекта и супина не показаны, так как образуются без всяких отклонений.

	Praesens indicat.		Imperfectum con.		Imperativus	
	activi	passivi	activi	passivi	sing.	plur.
Sing. 1	fero	feror	ferrem	ferrer	fer	ferite
2	fers	ferris	ferres	ferrēris	Infinitivus	
3	fert	fertur	ferret	ferretur		
Plur. 1	ferīmus	ferīmur	ferrēmus	ferremur	act.	pass.
2	fertis	ferimini	ferretis	ferremini	ferre	ferri
3	ferunt	feruntur	ferrent	ferrentur		

4. Ео, ii, itum, Ire идти

Особенности спряжения:

- 1) в основе инфекта чередуются е—I;
- 2) в основе супина i является кратким.

	Praesens		Imperfectum		Futurum I ind.	Imperativus
	ind.	con.	ind.	con.		
Sing. 1	eo	eam	ibam	irem	ibo	—
2	is	eas	ibas	ires	ibis	i
3	it	eat	ibat	iret	ibit	—
Plur. 1	Imus	eāmus	ibāmus	irēmus	ibīmus	—
2	Itis	eātis	ibātis	irētis	ibītis	Ite
3	eunt	eant	ibant	irent	ibunt	—
Infinitivus praesentis: Ire* perfecti: isse futuri: itūrus, a, um esse						

	Perfectum		Plusquamperfectum		Futurum II ind.
	ind.	con.	ind.	con.	
Sing. 1	ii	iērim	iēram	issem	iēro
2	isti	iēris	iēras	isses	iēris
3	iiit	iērit	iērat	isset	iērit
Plur. 1	iīmus	ierīmus	ierāmus	issēmus	ierīmus
2	istis	ierītis	ierātis	issētis	ierītis
3	ierunt	iērint	iērant	issent	iērint
Participium praesentis: iens, euntis futuri: itūrus, a, um Gerundium: eundi, o, um, o					

* Существует infinit. praes. pass. Iri

5. Volo, volui, —, velle *хотеть* и производные от него:
nolo, nolui, —, nolle (из non volo) *не хотеть*
malō, malui, —, malle (из magis volo) *предпочитать*

Indicativus				Coniunctivus		
Praesens						
Sing. 1	volo	nolo	malo	velim	nolim	malim
2	vis	non vis	mavis	velis	nolis	malis
3	vult	non vult	mavult	velit	nolit	malit
Plur. 1	volūmus	nolūmus	malūmus	velimus	nolimus	malimus
2	vultis	non vultis	mavultis	velitis	nolitis	malitis
3	volunt	nolunt	malunt	velint	nolint	malint
Imperfectum						
Sing. 1	volēbam	nolēbam	malēbam	vellem	nollem	mallem
2	volēbas	nolēbas	malēbas	velles	nolles	malles
			и т. д.		и т. д.	
Perfectum						
Sing. 1	volui	nolui	malui	voluērim	noluērim	maluērim
2	voluisti	noluisti	maluisti	voluēris	noluēris	maluēris
			и т. д.		и т. д.	
Plusquamperfectum						
Sing. 1	voluēram	noluēram	maluēram	voluissē	noluissem	maluissē
			и т. д.		и т. д.	
Futurum I ind.				Futurm II ind.		
Sing. 1	volam	nolam	malam	voluēro	noluēro	maluēro
2	voles	noles	males	voluēris	noluēris	maluēris
3	volet	и т. д.		и т. д.		
Plur. 1	volēmus					
2	volētis					
3	volent					
Imperativus			Infinitivus			
Sing. noli			Praesentis velle		nolle	malle
Plur. nolite			Perfecti voluisse		noluisse	maluisse
(volo и malo не употребл. в imperativus)						
Participium						
volens, -ntis		nolens, -ntis		(от malo pariticipium не употребляется)		

6. Fio, factus sum, fiēri делаться, становиться

Глагол является полутложительным и супплетивным:
 формы группы инфекта — активные, группы перфекта —

пассивные, образованы с помощью *participium perfecti passivi* от глагола *facio*; употребляется в качестве пассива глагола *facio*. В группе инфекта спрягается подобно глаголам III^o спряжения.

	Praesens		Imperfectum		Futurum I ind.	Imperativus
	ind.	con.	ind.	con.		
Sing. 1	fio	fiam	fiēbam	fiērem	fiam	—
2	fis	fias	fiēbas	fiēres	fies	fi
3	fit	fiat	fiēbat	fiēret	fiet	—
Plur. 1	—	fiāmus	fiēbāmus	fiērāmus	fiemus	—
2	—	fiatis	fiēbātis	fiērētis	fietis	fite
3	fiunt	fiant	fiēbant	fiērent	fient	—
Participium praesentis: — perfecti: factus, a, um futuri: futurus, a, um						
Gerundivum: faciendus, a, um						
Infinitivus praesentis: fieri* perfecti: factus esse futuri: 1) fore = futurus esse 2) factum iri						

VII. НАРЕЧИЯ

Наречия образуются различно:

1. от местоимений: *quando* *когда*, *quot* *сколько* (от вопросительных местоимений); *hic* *здесь*, *hinc* *отсюда*, *huc* *сюда*, *illic* *там*, *illinc* *оттуда* *illuc* *туда* (от указательных местоимений) и т.д.;

2. от существительных: *partim* *отчасти* (*pars*, *tis* *часть*, здесь архаический асс. sing.), *virītim* *порожнь* (*vir*, *virī* *человек*, букв.: *на каждого человека*) и т.д.;

3. от глаголов: *certatim* *наперебой* (*certāre* *сопоставляться*), *nominatim* *поименно* (*nominate* *именовать*) и т.д.;

4. путем словосложения: *antea* *прежде* (*ante* + *ea* *перед тем*), *postea* *впоследствии* (*post* + *ea* *после того*) и т.д.;

5. от прилагательных. Эта группа наречий самая многочисленная (об их образовании см. § 68).

Существует ряд наречий, происхождение которых трудно проследить: *ubi* *где*, *ibi* *там*, *ut* *как*, *ita* *так*, *unde* *откуда*, *inde*** *оттуда*, *post* *позади*, *ante* *впереди*, *contra* *против*, *pro**** *за* и т.д.;

* Архаическая форма — *fiēre*

** Интересно отметить, что на *и* начинаются вопросительные, а на *и* утвердительные наречия.

*** Последние четыре наречия употребляются и как предлоги.

VIII. ПРЕДЛОГИ

1. Предлоги с accusativus (наиболее употребительные):

ad	<i>к, у, при, до, около, для</i>	inter	<i>между, среди</i>
ante	<i>перед, до</i>	ob	<i>вследствие, по причине</i>
apud	<i>около, у, при</i>	per	<i>через, сквозь, по, в течение, посредством</i>
circum	<i>вокруг</i>	post	<i>после</i>
contra	<i>против, вопреки</i>	trans	<i>через, за, по ту сторону</i>

2. Предлоги с ablativus (наиболее употребительные):

a (ab, abs)	<i>от, из, со стороны</i>	e (ex)	<i>из, по</i>
cum	<i>с, вместе с</i>	pro	<i>перед, за (за = вместо, за = в защиту)</i>
de	<i>от, из, с (чего); о, об</i>	sine	<i>без</i>

3. Предлоги с accusativus и с ablativus:

in	<i>в, на, по отношению к</i>	}	на вопрос <i>куда?</i> с accusativus
sub	<i>под</i>		на вопрос <i>где?</i> с ablativus

Существительные *causa* и *gratia* (в ablativus) с genetivus другого существительного употребляются в качестве предлогов со значением *ради, для*.

Синтаксис простого предложения

IX. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Латинский язык (как и русский) относится к языкам флективного строя. Это означает, что синтаксическая связь слов в предложении выражается с помощью окончаний (флексий) — личных, падежных, родовых. Поэтому порядок слов в латинском предложении может быть свободным (как и в русском) в противоположность языкам с аналитическим строем.

Однако стиль латинской речи предпочитал такой порядок слов: на первом месте — подлежащее с относящимися к нему словами, на последнем — сказуемое с относящимися к нему словами; дополнения и обстоятельства предшествуют сказуемому; прямое дополнение — ближе к сказуемому, чем косвенные; согласованное определение — после определяемого слова, несогласованное — перед ним.

Такое расположение могло и не соблюдаться в зависимости от логического ударения, эмоциональной окраски и т.д.

Х. УПОТРЕБЛЕНИЕ ПАДЕЖЕЙ

Nominativus

Nominativus употребляется в роли следующих членов предложения:

1. подлежащего; переводится на русский язык именительным падежом: *Tempora mutantur. Времена меняются*;

2. именной части сказуемого (вместе с подлежащим составляет nominativus duplex — двойной именительный, см. § 10 п. 1); переводится именительным или творительным падежом: *Consuetudo est altera natura. Привычка — вторая натура. Terentius fuit servus. Теренций был рабом.*

Genetivus

Genetivus употребляется в роли следующих членов предложения:

1. несогласованного определения; переводится родительным падежом, возможен также перевод прилагательным:

a) gen. subiectivus (подлежащий, см. § 40): *Amor patris. Любовь отца (= отцовская)*;

б) gen. possessivus (притяжательный): *Homerus est poeta Graecorum. Гомер — поэт греков (= греческий)**;

в) gen. qualitatis (качества), сложное определение, выраженное существительным с прилагательным**); переводится обычно родительным падежом или прилагательным с добавлением слова, усиливающего его значение: *Vir magni ingenii. Человек большого ума (= очень умный)*;

2. косвенного дополнения:

a) gen. obiectivus (дополнительный); употребляется при отглагольных существительных (см. § 40), при некоторых прилагательных и глаголах; переводится родительным, но чаще другими падежами с предлогами или без них: *Amor patris. Любовь к отцу. Studiösus litterarum. Преданный наукам. Oblivisci officii. Забывать об обязанности*;

б) gen. partitivus (выделительный); употребляется с прилагательным в превосходной степени (см. § 67), с числительными, с вопросительными и неопределенными местоимениями;

* Разновидностью gen. possessivus является gen. caracteristicus: при глаголе *est* в сочетании с инфинитивом другого глагола он означает, чьим свойством является действие или состояние, выраженное инфинитивом: *Cogitare hominis est. Рассуждать есть свойство человека.*

** Сравнить *abl. qualitatis* (стр. 271).

переводится с предлогами *из, между*: *Ultimus regum Romanorum. Последний из римских царей. Unus nostrum. Один из нас. Quis vestrum? Кто из вас?*

в) *gen. quantitatis* (количества); употребляется, во-первых, с прилагательными ср. рода ед. ч. и существительными, обозначающими меру; переводится родительным падежом: *Multum virium. Много сил. Numerus militum. Число воинов*; во-вторых, с местоимениями «что-либо», «ничто»; *genetivus* переводится тем падежом, в котором стоит местоимение, а последнее переводится «какой-либо», «никакой»: *Quid detrimenti capere. Получать какой-либо ущерб. Nihil est agri. Нет никакой земли*;

г) *gen. pretii* (цены); употребляется при глаголах *покупать, продавать, ценить, стоить*; переводится винительным падежом с предлогами *за, во* или наречиями: *Quanti se ipse facit? Во сколько он себя ценит? Magni aestimare. Высоко ценить*.

Примечание. Наряду с *genetivus* употребляется и *abl. pretii*: *Magno emere Покупать за большую цену (=дорого)*.

Dativus

Dativus употребляется в роли следующих членов предложения:

1. **косвенного дополнения**; переводится дательным падежом или другими падежами с предлогами *для, у* и т.п.:

а) *dat. commodi et incommodi* (выгоды и невыгоды): *Gratus eram tibi. Я был тебе мил. Insidiatur mihi. Он строит козни против меня*;

б) *dat. possessivus* (принадлежности): *Mihi est filia. У меня есть дочь*.

Примечание. *Dativus* употребляется также при некоторых глаголах (в частности, при глаголах с приставками *ad-, ante-, con-, in-, inter-, ob-, post-, prae-, sub-, super-*), имеющих в русском языке другое управление, вследствие чего он переводится другими падежами с предлогами или без них: *Agriculturae non student. Земледелием занимаются мало. Terror incidit exercitui. На войско напал страх*;

2. **обстоятельства цели**: *dat. finalis* (целевой); переводится родительным падежом с предлогом *для* или другими способами, выражающими обстоятельство цели: *Non sholae, sed vitae discimus. Мы учимся не для школы, а для жизни*.

Примечание. *Dat. finalis* часто соединяется с *dat. commodi (incommodi)*, образуя *dat. duplex* — двойной дательный (см. § 63).

Accusativus

Accusativus употребляется в роли следующих членов предложения:

1. **прямого дополнения**; переводится винительным падежом: *Homo locum ornât, non hominem locus.* Человек красит место, а не место человека.

Примечание. Некоторые переходные латинские глаголы в русском языке являются непереходными, и accusativus переводится другими падежами: *Fortes fortuna iuvat.* Храбрым счастье помогает. *Consûles civitatē regēbant.* Консулы управляли государством;

2. **именной части сказуемого** в конструкции, называемой асс. duplex (см. § 23);

3. **обстоятельства места**, отвечающего на вопрос «куда?»; переводится винительным падежом с предлогами *е, на*: *Caesar Romam revertit.* Цезарь вернулся в Рим;

4. **обстоятельства времени**, отвечающего на вопрос «сколько времени продолжается действие?»; переводится винительным падежом: *Bellum Troianum decem annos fuit.* Троянская война шла десять лет.

Ablativus

Термин *ablativus* означает отделительный, но значение падежа шире и вытекает из того, что он объединил функции трех существовавших ранее падежей: отделительного (означал место или предмет, от которого кто-либо или что-либо удаляется, а также лицо, от которого исходит действие), орудийного (означал орудие, причину или способ совершения действия) и местного (означал место и время совершения действия).

1. **Отделительный**, играет роль косвенного дополнения, имеет следующие градации:

а) *abl. separatiōnis* (отделения); переводится родительным падежом с предлогами *из, от*: *Copias castris educere.* Выводить войско из лагеря. *Liberare metu.* Избавлять от страха;

б) *abl. inopiae* (нехватки); переводится родительным падежом или другими падежами с предлогами: *Murus defensoribus nudatus est.* Стена была лишена защитников. *Manifestum non eget probatiōne.* Очевидное не нуждается в доказательстве;

в) *a b l. a u c t ō r i s* (действующего лица) всегда употребляется с предлогом *ab*; переводится творительным падежом (см. § 37);

г) *a b l. c o m p a r a t i ō n i s* (сравнения) употребляется с прилагательными в сравнительной степени (см. § 66);

д) *a b l. o r i g i n i s* (происхождения); переводится родительным падежом и другими способами: *Nobīli genēre natus. Знатного рода. Gaius Gracchus clarissīmo patre, avo, maioribus. Гай Гракх (происходивший) от знаменитейшего отца, деда и предков.*

2. О р у д и й н ы й:

а) *a b l. i n s t r u m e n t i* (орудия) — косвенное дополнение: переводится творительным падежом (см. § 37);

б) *a b l. c a u s a e* (причины) — обстоятельство причины; переводится различными падежами с предлогами *от, из-за, по, вследствие* и т.п.: *Meo vitio pereo. Я погибаю по своей вине. Morbo mori. Умереть от болезни;*

в) *a b l. m o d i* (способа) — обстоятельство образа действия (см. § 61);

г) *a b l. l i m i t a t i ō n i s* (ограничения) — косвенное дополнение, отвечает на вопрос «в каком отношении?» (уточняет или ограничивает область проявления действия, состояния, признака); переводится творительным падежом или другими падежами с предлогами: *Doctrinā superāre. Превосходить ученостью. Maiorē natu. Старшие по возрасту. Moribus Graecus. По обычаю — грек;*

д) *a b l. q u a l i t a t i s* (качества) — сложное определение, выраженное существительным с прилагательным: употребляется наряду с *gen. qualitatis*. но чаще выражает признаки временные или внешние: переводится так же, как и *gen. qualitatis* (см. стр. 138): *Orātor magnā eloquentiā. Оратор, обладающий большим красноречием (=очень красноречивый). Caesar excelsā fuit statūrā. Цезарь был высокого роста.*

3. М е с т н ы й:

а) *a b l. l o c i* (места) — обстоятельство места (см. § 27);

б) *a b l. t e m p ō r i s* (времени) — обстоятельство времени (см. § 32).

XI. ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO

Асс. с. *inf.* является развернутым прямым дополнением и зависит от глаголов, имеющих значение *чувствовать, думать, испытывать эмоции, желать, говорить*, а также

от безличных выражений; ясно, известно, нужно и т.д. (Подробнее см. §§ 54—57.)

XII. NOMINATIVUS CUM INFINITIVO

Nom. c. inf. является развернутым подлежащим и зависит от глаголов, имеющих значение *думать, говорить, приказывать и запрещать*, если они употреблены в пассиве, а также от глагола *казаться*. (Подробнее см. § 60.)

XIII. ABLATIVUS ABSOLUTUS

Abl. abs. — обособленный причастный оборот, означающий распространенное обстоятельство (поскольку ablativus — падеж большинства обстоятельств): временное, причинное, условное, уступительное и образа действия. Его обособленность состоит в том, что причастие согласовано с существительным или местоимением, которое не является в предложении ни подлежащим, ни дополнением (т.е. стоит обособленно); это существительное или местоимение стоит в аблативе и является по смыслу логическим подлежащим причастия. Последнее в этом обороте является логическим сказуемым. (Подробнее см. §§ 71—73.)

XIV. GERUNDIUM. GERUNDIVUM

Gerundium — отглагольное существительное с отвлеченным значением. (Подробнее см. §§. 88, 90, 91.)

Gerundivum — отглагольное прилагательное, означающее необходимость в пассивном залоге. (См. §§ 89, 91.)

XV. ЗНАЧЕНИЕ КОНЪЮНКТИВА

Coniunctivus — сослагательное наклонение — употребляется как в независимых, так и в придаточных предложениях.

Основные функции конъюнктива — выражение возможности и желательности (тогда как indicativus выражает реальный факт, а imperativus — требование).

Об употреблении конъюнктива в независимых предложениях см. §§ 78, 79.

Синтаксис сложного предложения

XVI. СОЮЗЫ

А. Сочинительные (наиболее распространенные)

Значение	Союзы	Перевод	Примечание
1. Соединительные	et, atque, ac, -que neque, nec etiam quoque ne...quidem	<i>и</i> <i>и не также, даже также даже..., не</i>	-que пишется в конце слова, к которому относится, слитно с ним (постпозитивный союз); ударение всегда падает на предыдущий слог
2. Разделительные	aut, vel, sive, -ve	<i>или</i>	aut между понятиями, исключаящими друг друга; vel и sive между понятиями однозначными; -ve постпозитивный союз (ударение предшествует ему)
3. Противительные	sed, verum autem, vero tamen at	<i>но а, же однако но, напротив</i>	более сильное противопоставление, чем sed.
4. Причинные	nam, enim	<i>ведь, именно; потому что; дело в том, что</i>	
5. Заключительные	itaque, igitur, ergo	<i>итак, поэтому, таким образом, следовательно</i>	

Б. Подчинительные (наиболее распространенные)

Значение придаточных предложений	Союзы, вводящие придаточные предложения		Перевод союзов
	Indicativus	Coniunctivus	
Дополнительные		ut, ne	чтобы, чтобы не
Целевые		ut, ne	(для того) чтобы, (для того) чтобы не
Следственные		ut (non)	что, так что (не)
Временные	quum postquam dum, donec, ut	quum dum, donec	когда, в то время как, после того как, пока, как только, пока не
Причинные	quod, quia	quum, quod	так как, потому что
Уступительные	quamquam	quum, licet ut, ne	хотя, допустим что, пусть, пусть не
Условные	si, nisi	si, nisi	если, если бы, если не, если бы не

XVII. CONSECUTIO TEMPORUM

Времена в управляющем предложении		Времена конъюнктива в подчиненном предложении		
		При действии, одновременном с действием управляющего предложения	При действии, предшествующем действию управляющего предложения	При действии, следующем за действием управляющего предложения
Главные	Praesens Futurum I Futurum II Imperativus	Praesens coniunctivi	Perfectum coniunctivi	Partic. futuri activi + sim
	Историческое	Imperfectum coniunctivi	Plusquamperfectum coniunctivi	Partic. futuri activi + essem

Participium futuri activi со вспомогательным глаголом образует coniugatio periphrastica activa (описательное активное спряжение) и употребляется не во всех придаточных предложениях: полное применение правила последовательности времен находит в косвенном вопросе и косвенной речи, в большинстве же придаточных предложений это правило используется частично.

XVIII. ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Придаточные предложения, играющие роль подлежащего, выражаются следующим образом:

а) если в управляющем предложении имеется пассивный или безличный глагол со значением *случается, делается* и т.д., то придаточное подлежащее вводится союзом *ut что* с конъюнктивом: *His rebus fiebat, ut minus late vagarentur. Поэтому случилось, что они не так свободно кочевали.*

Может быть употреблено и *quod* с индикативом: *Bene accidit, quod frater venit. Удачно случилось, что брат пришел;*

б) если в управляющем предложении имеется или подразумевается указательное местоимение, то придаточное подлежащее вводится относительным местоимением: *Perpetuo vincit, qui utitur clementiâ. Постоянно побеждает тот, кто использует кротость.*

XIX. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Придаточные предложения, введенные относительным местоимением *qui, quae, quod который*, являются определительными и могут относиться:

а) к подлежащему: *Gravior multo poena videtur, quae a miti viro constituitur. Гораздо тяжелее кажется наказание, которое назначается мягким человеком;*

б) к дополнениям: *Caesar Helvetios oppida vicosque, quos incenderant, retituere iussit. Цезарь приказал вельветам восстановить города и села, которые они сожгли;*

в) к обстоятельствам: *Caesar ad montem Iuram, qui fines Sequanorum ab Helvetiis dividit, murum perducit. Цезарь проводит стену к горе Юре, которая отделяет область секванов от гельветов.*

В таких предложениях употребляются глаголы в индикативе. Если же употреблен конъюнктив, то это означает, что предложение, являющееся определительным по форме, имеет обстоятельное значение.

XX. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

Определительные придаточные предложения, введенные относительным местоимением *qui, quae, quod* *который*, могут иметь значение различных обстоятельств, и в этом случае в них употребляется конъюнктив (в тех временах, которые регламентируются правилом последовательности времен, см. XVII):

а) *ц е л и*: *Socii Romam legatos miserunt, qui auxilium petèrent.* Союзники отправили в Рим послов, которые бы (чтобы они) просили помощи;

б) *с л е д с т в и я*: *Exegi monumentum, quod Aquilō diruere non possit.* Я воздвиг памятник, который не смог бы (такой, что его не смог бы) разрушить Аквилон;

в) *п р и ч и н ы*: *O magna vis veritatis, quae facile per se ipsa defendat.* О великая сила истины, которая легко сама себя защищает (так как она ...);

г) *у с т у п к и*: *Pompei milites exercitui Caesaris luxuriam obli-
ciēbant, cui semper omnia ad necessarium usum defuissent.* Солдаты Помпея упрекали в роскоши войско Цезаря, у которого всегда был недостаток во всех предметах первой необходимости (хотя у него всегда был ...);

д) *у с л о в и я*: *Qui vidēret, urbem captam dicēret.* Кто видел бы (если бы кто видел), тот сказал бы, что город взят.

XXI. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (*ut, ne obiectivum*)

Дополнительные придаточные предложения имеют место после глаголов, означающих *стремление и желание, заботу и побуждение, боязнь, препятствие и помеху*, а также *отсутствие сомнения*. Они вводятся союзами *ut* *чтобы* и *ne* *чтобы не*; в них употребляется *praesens coniunctivi* после главных времен и *imperfectum coniunctivi* после исторических (см. § 80).

XXII. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЦЕЛИ (*ut, ne finale*)

В предложении, которое управляет целевым придаточным, могут стоять или подразумеваться слова: *idcirco, eo, ideo* *для того*, *propterea* *потому*, *eo consilio* *с тем намерением* и т.п.; придаточные цели вводятся а) союзами *ut* *чтобы*, *ne* *чтобы не*; б) относительным местоимением *qui*.

В обоих случаях употребляется *praesens coniunctivi* после главных времен и *imperfectum coniunctivi* после исторических (см. § 80).

XXIII. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СЛЕДСТВИЯ (ut consecutivum)

В предложении, которое управляет придаточным следствия, могут стоять или подразумеваться слова: *tam* *столь*, *ita* *так*, *tantus* *такой* и т.д., а также указательные местоимения. Придаточные следствия вводятся а) союзом *ut* (*так*) *что* (*бы*), с отрицанием *ut* *non* (*так*) *что* (*бы*) *не*; б) относительным местоимением *qui*.

В обоих случаях употребляется конъюнктив; время может употребляться в зависимости от смысла, но часто употребляются те же времена, что в целевых и дополнительных предложениях.

Придаточные предложения следствия могут иметь значения подлежащего, определения и обстоятельства образа действия или меры и степени (см. § 81).

XXIV. ВРЕМЕННЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Временные предложения имеют разные смысловые оттенки, вводятся различными союзами, глагол в них может употребляться и в индикативе, и в конъюнктиве. В управляющем предложении может стоять или подразумеваться наречие времени (*tum* *тогда*, *nunc* *теперь*, *iam* *уже* и т.д.).

Наибольшее распространение имеет союз *quum*, имеющий различные смысловые оттенки.

Quum с индикативом

1. *Quum temporale* (*временное*): действие относится к настоящему или будущему (редко к прошедшему) и между управляющим и придаточным предложениями простое временное отношение без всякой внутренней связи. Союз *quum* переводится *когда*: *Romam quum venēro, scribam ad te. Когда приеду в Рим, напишу тебе. Quum Caesar in Galliam venit, ibi duae factiones gentium erant. Когда Цезарь прибыл в Галлию, там были две группировки племен.*

2. *Quum iterativum* (*повторяющееся*): действие относится к любому времени и является не единичным, а повторяющимся; смысл (отличие от *quum temporale*) определяется по контексту. Союз *quum* *когда* = *всякий раз как*. *Perfectum* в придаточном переводится настоящим или будущим: *Galli, quum superaverunt, animalia capta immolant. Всякий раз как галлы одерживают (одержат) победу, они приносят в жертву взятых животных.*

3. *Quum coincidens* или *explicitivum* (*совпадающее* или *пояснительное*): действие придаточного предложения совпадает с действием управляющего не только по времени, но и фактически,

раскрывая, поясняя его смысл. Союз *quum* переводится *когда — тем что*, или не переводится, а глагол придаточного предложения передается деепричастием: *Helvetii cum Germanis contendunt, quum suis finibus eos prohibent*. *Гельветы сражаются с германцами, тем что отгоняют их от своих границ (= отгоняя их)*.

Quum с конъюнктивом

Quum historicum или *narrativum* (*историческое* или *повествовательное*): действия управляющего и придаточного предложений относятся к прошлому и обычно связаны между собой внутренней логической связью (см. § 85).

XXV. ПРИЧИННЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В предложении, которое управляет причинным придаточным, могут стоять или подразумеваться слова: *propterea, ideo, idcirco, ob eam causam* *потому, по той причине*.

Причинные придаточные предложения вводятся союзами: *quod, quia, quoniam, quum* *так как, потому что*.

Quum causale (*причинное*) употребляется с конъюнктивом, времена которого подчиняются правилу *consecutio temporum* (см. § 85).

Quod, quia, quoniam употребляются с индикативом, если причина приводится автором как реально существующая (*Non scribo tibi, quod aegrötus sum*. *Не пишу тебе, так как я болен*), и с конъюнктивом, если автор приводит причину как предполагаемую или не от своего имени, а от имени действующего лица (*Themistöcles noctu ambulabat, quod somnum capere non posset*. *Фемистокл ночью гулял, так как (по его словам) не мог спать*).

XXVI. УСТУПИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Уступительные придаточные предложения вводятся союзами *quum* и *quamquam* *хотя*; в управляющем предложении может стоять или подразумеваться наречие *tamen* *однако*.

Quum concessivum (*уступительное*) употребляется с конъюнктивом по правилу *consecutio temporum* (*Phocion fuit perpetuo pauper, quum divitissimus esse posset* (Nepos). *Фокион был всегда беден, хотя мог быть очень богат*), а *quamquam* с индикативом: (*Quamquam animum meminisse horret, incipiam*. *Хотя дух содрогается при воспоминании, я начну*) (см. § 85).

XXVII. УСЛОВНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Условное придаточное предложение составляет вместе с управляющим так называемый **условный период**, в котором, как правило, употребляются одни и те же времена и наклонения. Условные союзы: *si если (бы)* и *nisi если (бы) не*.

Условные периоды бывают трех видов (см. § 87).

XXVIII. КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

Придаточные дополнительные предложения, вводимые вопросительными местоимениями, наречиями и частицами, называются **косвенно-вопросительными**. В них применяется в полном объеме правило последовательности времен (см. § 86).

XXIX. КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

Косвенная речь представляет собой передачу чьих-либо слов и мыслей в форме предложений, зависящих от глаголов со значениями *говорить, думать* и т.д.

В латинском языке существуют определенные правила построения косвенной речи.

А. УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ В КОСВЕННОЙ РЕЧИ

1. Главные предложения повествовательные и вопросительные выражаются оборотом *accusativus cum infinitivo*.

2. В главных предложениях, содержащих приказание, запрещение и просьбу, употребляется конъюнктив по *consecutio temporum*.

3. В придаточных предложениях также употребляется конъюнктив по *consecutio temporum*.

Б. УПОТРЕБЛЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЙ

Прямая речь		Косвенная речь
1 л.	ego	ipse, e, um
	mei, mihi, me, me	sui, sibi, se, se
	meus, a, um	suus, a, um
2 л.	tu (все падежи)	ille, a, ud (при логическом ударении)
		is, ea, id (может опускаться)
	tuus, a, um	genetivus ot ille или is

Сравнение:

прямая речь

косвенная речь

Catilina conturātis dixit:

«Mihi est in animo vestras iniurias ulcisci, quia vos fortes mihiq̄ue fidos esse scio».

sibi esse in animo eorum iniurias ulcisci, quia eos fortes sibiq̄ue fidos esse sciret.

Катилина сказал заговорщикам:

«Я намерен отомстить за ваши обиды, потому что я знаю, что вы храбры и преданы мне».

что он намерен отомстить за их обиды, потому что он знает, что они храбры и преданы ему.

XXX. ATTRACTIO MODI

Если придаточное предложение зависит от инфинитивных оборотов или от предложения, содержащего глагол в конъюнктиве, то в нем употребляется конъюнктив вне зависимости от смысла этого предложения. Такое явление носит название *attractio modi* (*привлечение наклонения*): *Nos satis facere rei publicae videmur, si istius furem vitemus* (Cic.). *Кажется, что мы достаточно делаем для республики, если избегаем его ярости. Furētur, quod queat* (Plautus). *Пусть он крадет, что может.*

XXXI. ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗАМИ
ut, quum, quod

Вследствие того, что союзы *ut*, *quum* и *quod* многозначны, целесообразно показать их в сводных таблицах.

ut

Coniunctivus		Indicativus	
Значение	Перевод	Значение	Перевод
objectivum (дополнительное)	что, чтобы	temporale (временное)	как только
finale (целевое)	чтобы	Ut venit	как только пришел
consecutivum (следственное) и explicativum (пояснительное)	(так) что	comparativum (сравнит.)	чем
concessivum (уступительное)	пусть, допустим что	Ut quidque rarissimum est, ita plurimi aestimatur.	Чем реже что-либо встречается, тем больше ценится.

Ut употребляется также в качестве наречия как:

а) в вопросительных предложениях; Ut vales? *Как поживаешь?*

б) во вводных: Ut Helvetii arbitrantur... *Как думают гелльветы.*

quum

Coniunctivus		Indicativus	
Значение	Перевод	Значение	Перевод
historicum (историческое)	<i>когда</i>	temporale (временное)	<i>когда</i>
causale (причинное)	<i>так как</i>	coincidens (совпадающее)	<i>тем что</i>
concessivum (уступительное)	<i>хотя</i>	iterativum (повторяющееся)	<i>всякий раз как</i>

quod

а) Относительное местоимение средн. р. единств. ч.

Употребление	Наклонение	Перевод
в определительных придаточных предложениях в придаточных предложениях целевых следственных	indicativus	<i>которое, что</i>
	coniunctivus	<i>которое бы, что бы которое бы, такое что</i>

б) Союз

Значение	Наклонение	Перевод
explicativum (изъяснительное) causale (причинное)	indicativus	<i>что</i>
	indicativus если причина объективная coniunctivus если причина субъективная	<i>так как</i>

ЭЛЕМЕНТЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

I

Латинские суффиксы в сравнении с русскими

Основа	Суффикс (с genet. или оконч.)	Значение	Пример	Отражение в рус. яз.	Пример
SUPINUM	-or (-ōris)	действ. лицо	lector <i>чтец</i>	-ор	лектор
	-io (-iōnis)	действие	lectio <i>чтение</i>	-и-я, -ион	лекция радион
	-ūra (-ae)	предстоящее действие; результат действия	cultura <i>образование</i>	-ур-а	культура
	-orium (-i)	место действия	lectorium auditorium	-ий, -и-я	лекторий, аудитория
	-us (-us)	действие	actus	—	акт

Part. praes. act	-ns, -nt (-ntis) -ntia (-ae) ntura (-ae)	действ. лицо, действие	agens, ntis audientia agentura	-нт, -нц-я, -нтур-а	агент, аудiencesия, агентура
глагольная основа	-nd (-us, -a, -um) (gerundivum)	необходимость действ.	legendus <i>то, что надо прочитать</i> , propagandus, -a, -um <i>то, что надо распространить</i>	-нд-а	легенда, пропаганда
существительное	-os (-ōsus, -a, um)	полнота качества	virōsus <i>мужественный</i>	-ос	виртуоз

Основа	Суффикс (с genet. или оконч.)	Значение	Пример	Русские суффиксы	Перевод
Существительное	-cil (-us, -a, -um)	уменьшительный	particūla homuncūlus	разные	частичка человечек
	-āl-is (-e) -ār-is (-e)	относит. прилагат.	vocalis, -e particulā- ria, -e	-ов- -я-	голосовой частичный частный

Супрестит., могут быть и греч.	-arius (-ii) -arius (-a, -um)	действ. лицо предмет	notarius archivarius herbarius seminarius	-ариус, -арь -арий, -ари-я	нотариус, секретарь гербарий, семинария
разные основы	-bībŭl-is	качество действия	mobīlis <i>подвижный</i> spectabīlis <i>заметный</i>	-бильн-ый -бельн-ый	мобильный респекта- бельный

Сущест- витель- ное	-ār-is, e -āl-is, e -e-us, -a, -um	прилагат. прилагат. прилагат., означающее вещество	oculāris, e criminālis, e augenteus, a, um	-ар- альн- -н-ый	окуляр крими- нальный медный, серебряный
Прилага- тельное	-itūd-o (-īnis)	существи- тельное	longitudo, -īnis <i>длина</i>		
Сущест- витель- ное	-l- с разл. гласн. перед -l(l) и оконча- ниями -us, -a, -um	уменьши- тельный	leporellus, i, m <i>зайчик</i> bacillum, i, n <i>палочка</i> gladiolum, i, n <i>небольшой</i> canicūlia, ae f <i>кинджал</i> собачка, <i>песик</i>	в рус. яз. свои умень- шит.суф- фиксы (-ик, -онок, -ушк-а и др.)	Бывают заимство- вания: имя — Лепорелло, бацилла, гладиолус, каникулы и мн.др.

Примечания

1. Латинскому суффиксу -ог, получившему буквальное отражение в русском языке, соответствует русский суффикс -тель: scriptor — писатель. Однако lector не означает «читатель», но — «чтец», cantor — «певец», lusor — «игрец».

2. Слова с основой, оканчивающейся на -ий, знали в русском языке колебания по ряду: наряду со словом «санаторий», принятым ныне, было и слово «санатория».

**Латинские префиксы (приставки),
их особенности и сравнение с русскими**

префиксы	основные значения	примеры	соответств. русские префиксы (основные) или их значения	примеры, являющиеся переводами латинских примеров
a-*, ab- (abs-)	удаление, отклонение	amitto, misi, missum 3 auféro, abstûli, ablatum, auferre	от-, у-	отсылать, упускать, уносить
ad- (ac-, ag-, al-, ap-, at-)	приближение	admittère	при-	присылать, допускать
con- (co-, col-, cor-, com-)	сближение, совместное действие	committère condo, didi, ditum 3	с-, со-, соз-	сводить, скреплять, совершать, создавать
de-	удаление, движение вниз, недостаток	demittere desinformo 1 deficio, fēci, fectum 3	у-, от-, с-, не-, недо-	спускать, опускать, дезинформировать, не хватать, недоставать
dis- (di-)	разъединение, ухудшение качества	dimittère discredère	раз-, рас-	распускать, рассылать, не верить (ср. дискредитация)
ex- (e-)	отделение, движение вверх, лишение, освобождение	emittere expeditio	из-, вы-	выпускать, высылать, изгонять, экспедиция

* Греческий префикс α- означает отрицание или противоположность: анонимный, аморальный

in- (il-, im-, ir-)	1. вхождение 2. отрицание	immittère impotentia	в-, на-, при-, не-, без-	впускать бессилие
ob- (op-)	предстояние, противостояние, причинная зависимость, замена	omittère oppōno, posui, positum 3	перед-, против-, из-за, в обмен на	выпускать, ронять противопо- лагать
per-	ускление, завершение, действие сквозь что- либо	permittère perficio, fēci, fectum 3	про-, за-	метать, пропускать завершать
prae-	нахождение впереди, упреждение, высокая степень	praemittère praesum, praefui, —, praeesse praesens	пред-	предпосы- лать, предварять настоящий, теперешний
pro- (prod-)	движение вперед, в защиту	promittère prodeo, prodii, proditum, prodire	пред-, за-, про-, от-	отпускать, предлагать, идти вперед, предше- ствовать
re- (red-)	действие обратное, противопо- ложное, противо- действие, повторность	remittère redeo, redii, reditum, redire	от-	отсылать обратно, отпускать идти обратно, возвра- щаться
se-	отделение, устранение	separō 1	от-	отделять
sub- (suc-, sup-, sur-, suf-, sug-, sus-)	нахождение под, внутри, движение внутри, скрытость, немного, несколько	submittere suppōno, posui, positum 3	под-, при-	подставлять, припускать подкладывать
trans- (tra-)	движение через что- либо, сквозь, за (преде- лами)	transmittère	пере-	пересылать

В качестве префиксов употребляются предлоги (за исключением префиксов *dis-*, *re-*, *se-*).

Префиксы придают сложным словам то значение, которое имеет соответствующий предлог: удаление, приближение, отделение, присоединение и т.д. Их основные значения (так же, как и значения непредложных префиксов) показаны в таблице.

Форму префикса определяет тот согласный или гласный звук, с которого начинается следующее за ним слово. Конечный согласный префикса обычно уподобляется (ассимилируется) первому согласному следующего за ним слова. Возможны, однако, и другие изменения (все это показано в таблице). Наличие префикса может повлечь изменение краткого корневого гласного того слова, которому предшествует префикс.

Н а п р и м е р:

ad + peto, iui, itum 3 = appetō, appetīvi, appetitum 3

ad + do, dēdi, dātum, dāre = addo, addīdi, addītum, addēre (таким образом глагол 1-го спряжения с префиксом выглядит как глагол 3-го спряжения)

con + faciō, fēcī, factum 3 = conficio, confeci, confectum 3

Примеры слов, имеющих общее индоевропейское происхождение

рус.	лат.	итал.	исп.	порт.	рум.	франц.	англ.	нем.
мать	mater	madre	madre	mãe	mamă	mère	mother	Mutter
(отец)	pater	padre	padre	pãe	(tată)	père	father	Vater
сестра	(soror)	(sorella)	(hermana)	(irma)	(sora)	soeur	sister	Schwester
брат	frater	fratello	(hermano)	(irmao)	frate	frere	brother	Bruder
меня	me	me	me	me	mi	moi	me	mich
стоять	stare	stare	estar	estar	sta	stationner	stand	stehen
сидеть	sedere	sedere	estar	estar	sedea	asseoir	sit	sitzen
			sentado	sentado				
видеть	videre	vedere	ver	ver	vedea	voir	(see)	(sehen)

ПРИЛОЖЕНИЯ

О РИМСКИХ ИМЕНАХ

Римский гражданин имел обычно три имени:

1) личное имя, соответствующее нашему личному имени (praenomen);

2) название рода, соответствующее приблизительно нашей фамилии (nomen);

3) прозвище, которым отмечалась ветвь рода (cognomen); первоначально оно указывало на какую-нибудь характерную черту отдельного человека: Назо носатый, Scaevola левша, Balbus картавый и т.д.

Иногда прибавлялось второе прозвище (agnomen), отмечавшее какое-нибудь деяние, совершенное человеком, например, Africānus Африканский (прозвище римского полководца Публия Корнелия Сципиона в честь побед, одержанных им в Африке).

Личных имен было всего 18. Обычно их давали сокращенно — одной или двумя-тремя начальными буквами. Эти сокращения надо знать и, встречая в тексте, читать полностью (определяя падеж по второму имени, данному целиком).

Наиболее часто встречающиеся личные имена:

A. Aulus	Авл	M. Marcus	Марк
App. Appius	Аппий	P. Publius	Публий
C. Gaius	Гай	Q. Quintus	Квинт
Cn. Cnaeus (Cneus)	Гней	Ser. Servius	Сервий
D. Decimus	Деций	Sex. Sextus	Секст
L. Lucius	Луций	Ti(b). Tiberius	Тибериус
M'. Manius	Маний	T. Titus	Тит

Женщины не имели особых личных имен: в их качестве употреблялась женская форма родового имени. Так, Marcus Tullius Cicero имел дочь по имени Tullia, Gaius Iulius Caesar — Iulia.

При двух дочерях старшая именовалась Maior, младшая Minor. Если были еще дочери, то их называли Tertia Третья, Quarta Четвертая и т.д.

Рабам давались имена или по их родине: Phryx (из Фригии), Syrus (из Сирии) и т.д., или по именам древних героев: Ахилл, Приам и т.д., или по названиям растений и камней: Amiantus (Асбест), Sardonyx (Сардоник) и т.д. В архаическую эпоху рабов называли по имени владельца: Gairos, т.е. Gai puer (раб Гая).

Вольноотпущенники получали *ргенпмен* и *помен* рабовладельца с указанием «*libertus* (отпущенник) такого-то», а собственное имя раба становилось на последнее место как *сгенпмен*. Так, например, раб Цицерона Тирон (*Tiro*), получив от него свободу, именовался *Marcus Tullius Marci libertus Tiro* (= *M. Tullius M. L. Tiro*).

Латинские имена передаются в русском языке следующим образом:

а) имена I склонения, оканчивающиеся на -а (*Catilina*), не меняются, склоняются в русском языке по I склонению: *Катилина*, *Катилины* и т.д. Женские имена, оканчивающиеся на -ia, передаются с окончанием -ия: *Tullia* *Туллия*;

б) имена II склонения, оканчивающиеся на -us, передаются без этого окончания; склоняются в русском языке по II склонению: *Marcus* *Марк*, *Марка* и т.д.; имена, оканчивающиеся на -ius, в русском языке оканчиваются на -ий и склоняются соответственно: *Manlius* *Манлий*, *Манлия* и т.д.;

в) имена III склонения, оканчивающиеся в Nom. на -o, оканчиваются в русском языке на -н; склоняются в русском языке по II склонению: *Cicero* *Цицерон*, *Цицерона* и т.д.;

г) имена с другими окончаниями III склонения передаются почти в той же форме, какую имеют в латинском языке, например, *Caesar* *Цезарь* и т.п.

Так же передаются географические названия: *Sequana* *Секвана*, *Campania* *Кампания*, *Latium* *Лаций* и т.д.

О РИМСКОМ КАЛЕНДАРЕ

А. Летосчисление

Римляне обозначали годы по именам (abl.) обоих консулов, избравшихся ежегодно: *Marcus Messala Marcus Pisone consulibus* (= *M. Messala M. Pisone coss*) в консульство *Марка Мессалы и Марка Пизона*.

С 16 года до нашей эры (при Августе) наряду с таким обозначением вошло в употребление датирование от предполагаемого года основания Рима (753 г. до н.э.): *ab Urbe condita* (= *ab U. c.* = *a. U. c.*) от основания города.

В VI веке христианская церковь «определила» время рождения Иисуса Христа, и летосчисление ведется доныне от этой даты. Это и есть понятие *наша эра* (н.э.), принятое в большинстве стран.

Б. Год

Римский календарь был лунным и расходился с действительным астрономическим циклом на Земле. В 46 г. до н.э. Юлий Цезарь ввел новый — солнечный.

Ниже коротко рассказано об истории римского календаря.

1. «Календарь Ромула» (VIII в. до н. э.)

Легенда приписывает создание календаря мифическому основателю и первому царю Рима—Ромулу.

1-й месяц *Martius** (*март*) посвящен богу Марсу, отцу близнецов Ромула и Рема. Начало аграрного года в связи с циклом полевых работ.

2-й — *Aprilis* (*апрель*) назван или от слова *arġicus* *согреваемый солнцем*, или от *arēġre* *раскрываться* (о почках).

3-й — *Maius* (*май*) назван в честь Майи, старший из сестер Плеяд, матери Меркурия, отождествленной с древнеиталийской богиней плодородия.

4-й — *Iunius* (*июнь*) посвящен Юноне, верховной римской богине, супруге Юпитера.

5-й — *Quintilis* — пятый.

6-й — *Sextilis* — шестой.

7-й — *September* (*сентябрь*) — седьмой.

8-й — *October* (*октябрь*) — восьмой

9-й — *November* (*ноябрь*) — девятый

10-й — *December* (*декабрь*) — десятый

2. «Календарь Нумы Помпилия» (VII в. до н. э.)

Согласно легенде второй римский царь Нума Помпилий внес некоторые поправки в календарь; были добавлены два месяца:

11-й — *Januarius* (*январь*) посвящен богу Янусу (*ianua* или *ianus* *дверь, вход и выход*) — божеству начала и конца (двуликий Янус).

12-й — *Februarius* (*февраль*) назван от глагола *februāre* *очищать, совершать искупительную жертву*.

Кроме этих двух месяцев каждые два года помещали вставной месяц (*mensis intercalarius*). Он назывался *Mercedonius*, состоял попеременно из 22-х или 23-х дней и находился между 23 и 24 февраля.

* Названия месяцев — прилагательные, согласованные с существительным *mensis*, *is m* *месяц*, которое опускается. В толкованиях некоторых названий существуют и иные варианты.

3. Юлианский календарь (I в. до н. э.)

Ко времени Юлия Цезаря астрономический цикл на Земле уже очень сильно расходился с существовавшим тогда календарем, и Юлий Цезарь поручил египетским астрономам во главе с Созигеном реформировать календарь. Он был принят в 46 г. до н. э. и просуществовал более пятнадцати веков. При Юлии Цезаре год стал начинаться с 1 января. Это совпадало с началом римского хозяйственного года и со вступлением в должность новых консулов.

Порядок и продолжительность месяцев совпадали с календарем, существующим до сих пор.

Февраль имел 28 дней, а раз в четыре года между 23 и 24 числом в него вставляли лишний день, чтобы не накапливалась разница между действительным солнечным циклом и существующим календарем.

Этот вставной день был вторым шестым днем перед мартовскими календами (первым марта) и назывался *bissextilis* *дважды шестой* (что и дало с фонетическим изменением наше название года високосный).

После смерти Юлия Цезаря пятый месяц *Quintilis* в его честь называли *Iulius* (июль), а в 8 г. н.э. *Sextilis* был назван в честь императора Августа – *Augustus* (август)*.

Этот календарь именовался и именуется юлианским.

Д о п о л н е н и е. В 1582 г. при папе Григории XIII юлианский календарь был уточнен и приведен в большее соответствие с истинным солнечным годом. Новый (Г р и г о р и а н с к и й) календарь был сразу же введен во многих европейских странах. В России переход на «новый стиль» был осуществлен только по декрету Совнаркома за подписью Ленина в 1918 году: после 31 января наступило 14 февраля. Русская православная церковь по сию пору пользуется юлианским календарем.

В. Дни месяца

Отдельные дни месяца римляне не обозначали числами, как в современном календаре, а отсчитывали назад от трех определенных дней в каждом месяце, связанных с фазами луны:

* Римский историк Светоний сообщает, что некоторые императоры безуспешно пытались переименовать в свою честь месяцы, оставшиеся без названий (с порядковыми номерами, фактически уже не отражавшими действительность).

День новолуния (1-й день месяца) назывался *Calendae* или *Kalendae* (*Календы*), сокращенно *Kal.* или *Cal.* от глагола *calare* *возвещать*, букв.: «то, что должно быть возвещено» (особый жрец объявлял о наступлении новолуния).

День первой четверти луны (5-й день месяца) назывался *Nonae* (*Ноны*), так как он был *девятым* днем до следующего рубежа в месяце.

День полнолуния (13-й день месяца) назывался *Idus* (*Иды*) от этрусского глагола *iduare* (= *dividēre*) *делить* (месяц делился пополам).

В марте, мае, июле и октябре Ноны приходились на 7-й, а Иды — на 15-й день месяца.

При переводе римских дат на современные надо знать, что при подсчете дней римляне считали и тот день, который датировали, и тот, до которого отсчитывали (аналогично старому русскому счету: позавчера — третьего дня).

Примеры:

Римское обозначение числа	Чтение	Грамматическая конструкция и перевод	Современная датировка
a. d. VI. Kal. Novembres	ante diem sextum Calendas Novembres	dies sextus ante Calendas Novembres <i>шестой день до ноябрьских календ.</i>	27 октября
Kal. Novembribus in a. d. III. Nonas Maias	Calendis Novembribus in ante diem tertium Nonas Maias	<i>в ноябрьские календы</i> (abl. temporis) in die tertio ante Nonas Maias — <i>на третий день до майских Нон</i>	1 ноября на 5 мая
pridie Idus Iunias	так же	<i>накануне июньских Ид</i>	12 июня

Г. Дни недели

Древние римляне пользовались 8-дневной неделей, но в I в. н. э. была принята 7-дневная (пришедшая от евреев через египтян), связанная с фазами луны. Дни недели получили названия от планет солнечной системы, названных по именам различных богов. Большинство этих названий сохранилось до сих пор во многих европейских языках.

Русский	Латинский	Перевод	Английск.	Немецкий	Франц.
Воскр.	Solis dies	день Солнца	Sunday	Sonntag	Dimanche
Понед.	Lunae dies	день Луны	Monday	Montag	Lundi
Вторн.	Martis dies	день Марса	Tuesday	Dienstag	Mardi
Среда	Mercuri dies	день Меркурия	Wednesday	Mittwoch	Mercredi
Четв.	Jovis dies	день Юпитера	Thursday	Donnerstag	Jeudi
Пятн.	Veneris dies	день Венеры	Friday	Freitag	Vendredi
Субб.	Saturni dies	день Сатурна	Saturday	Sonnabend	Samedi

Д. Часы

Солнечные часы появились в Риме в III в. до н. э., а во II в. до н. э. были введены и водяные часы.

Римляне делили сутки на две части: первая — от восхода до захода солнца, вторая — от захода до восхода. Каждую из этих частей делили на 12 «часов» (*hora, ae f*). Естественно, что в разные времена года длина «часа» была различной.

В равноденствие день считался с 6 ч. утра до 6 ч. вечера, ночь — с 6. вечера до 6 ч. утра. Например: *Caesar horā quartā diē Britanniam attingit*. Цезарь достиг Британии в 4 часа дня (во время равноденствия это — 10 ч. утра по нашему счету).

Ночь делилась (по римскому военному образцу) на четыре стражи (*vigilia, ae f*) по 3 римских часа в каждой. Например: *Caesar in Britanniam fere tertiā vigiliā solvit*. Цезарь отплыл в Британию приблизительно в 3-ю стражу (во время равноденствия это — между 12-ю и 3-мя часами ночи по нашему счету).

О ЛАТИНСКОМ СТИХОСЛОЖЕНИИ

Латинское стихосложение было основано на чередовании долгих и кратких слогов (метрическое стихосложение), тогда как современное — на чередовании ударных и безударных слогов (тоническое стихосложение).

Рифмы в античных стихах не было; она появляется лишь в средние века.

Римляне читали стихи, соблюдая определенную продолжительность долгих и кратких слогов: время, нужное для произнесения краткого слога, принималось за единицу (*mora, ae f mora*), долгий слог содержал две моры.

При современном чтении латинских стихов количество слога (долгота или краткость) не соблюдается, а делаются экспираторные (букв.: выдыхательные) ударения на долгих слогах, причем стихотворные ударения могут не совпадать с прозаическими. Каждая стихотворная строка (стих) строится из определенного числа стоп. Стопа — основная мера стихотворного рит-

ма — состоит из определенного числа долгих и кратких слогов (в русском языке — ударных и безударных). Границы стоп могут совпадать и не совпадать с границами слов.

Наиболее распространенные виды стоп (они применяются в помещенных выше поэтических текстах):

ямб ♪ —

хорей (или трохей) — ♪

дактиль — ♪ ♪

спондей — —*

Эти и другие стопы группировались по-разному в стихотворные строки, образуя большое разнообразие ритмов. Разные ритмы (размеры) именовались или по именам греческих поэтов, впервые их применивших, или по количеству стоп в строке (Алкеева строфа, ямбический триметр и т.п.).

При чтении стихов надо иметь в виду, что римские поэты не допускали в стихах так называемого зияния, которое получается в том случае, если перед словом, начинающимся с гласного звука или *h*, стоит слово, оканчивающееся гласным или слогом с *-m* на конце. Избегается зияние путем элизии, т. е. выпадения гласного звука: элидируется конечный гласный и сочетания *-am*, *-em*, *-um* перед начальным гласным или *h*; в слове *est* элидируется начальный звук.

Размеры, применяющиеся в помещенных в учебнике поэтических текстах, объясняются перед каждым из них.

О НОТАХ

Современные названия нот придумал в X веке монах Гвидо из итальянского города Ареццо, известный теоретик музыки и педагог. Эти названия суть первые слоги каждой строки церковного гимна (за двумя исключениями):

Ut queant laxis
Reconare sibus
Mira gestorum
Famuli tuorum,
Solve polluti
Labi reatum
Sancte Ioannes.

Чтобы смогли свободными
Воспеть струнами
Чудеса подвигов
Твоих слуги,
Освободи в греховных
Речах** обвиненного,
Святой Иоанн.

* В стопе один долгий слог мог заменяться двумя краткими, два кратких — одним долгим (при замене двух кратких слогов дактиля долгим слогом возникала стопа, называемая спондеем).

** Буквально: в оскверненных устах.

Читатель заметил, что последняя нота «си» образована иначе. Это – одно исключение. Другое исключение: из-за неблагозвучия (для сольфеджио) название «ut» было заменено в XVII веке первым слогом слова «Dominus» (Господь). Впрочем, в Англии и еще некоторых странах осталось «ut».

Во многих европейских странах ноты называют буквами латинского алфавита, причем в разных странах одни и те же ноты называются разными буквами.

ОБ ЭТИМОЛОГИИ И ЛЕКСИКЕ

I

Лексика (*греч.*): совокупность слов в языке. В Предисловии говорилось о проникновении латинских слов в русскую лексику. Здесь необходимо сделать ряд замечаний по поводу этимологии многих русских слов (этот греческий термин означает в данном случае происхождение слова и его родство с другими, чаще всего, иноязычными словами). Речь пойдет прежде всего о латинском влиянии, однако значительную роль в создании научной и даже обиходной лексики играет и древнегреческий язык. Вторжение греческих корней в русский язык очень древнее явление, приобретшее массовый характер после принятия православия по греческому образцу.

Развивая тему лексики, интересно коснуться прежде всего медицины. Так, само слово «медицина» – латинское. Рецепты (слово латинское) пишутся по-латыни. Названия болезней – редко русские, чаще всего латинские или греческие. Вспомним хотя бы шуточные строчки из «Доктора Айболита» Чуковского:

Да, да, да! У них ангина,
Скарлатина, холерина,
Дифтерит, аппендицит,
Малярия и бронхит.

Иногда одно и то же явление имеет два названия – латинское и греческое. Встречу латинских и греческих корней можно проиллюстрировать на широко известных примерах: врач по глазным болезням именуется окулист (*лат.*) или офтальмолог (*греч.*), врач по душевным болезням – психиатр (*греч.*: по-греч. душа – *psuché*), а по-латыни душа – *ánima*, поэтому восстановление жизни (собственно, души) – реанимация.

II

Когда появлялся какой-то новый предмет, его называли обычно термином иностранным, чаще всего латинским или

греческим. Так, появилось устройство,двигающее с места цепь вагонов, и его назвали локомотив; изобрели самодвижущуюся машину и дали ей латинско-греческое имя – автомобиль; открыли целительные свойства плесени, изготовили из нее лекарство и назвали, например, не «плесневик» (sic!), но звучным и не всем понятным словом пенициллин; заменил в поле коней механический тягач, и ему готово имя – трактор (хотя почему бы и не назвать его по-русски?).

III

Помимо того, что латинские корни вошли в обиход в глаголах (мобилизовать, контролировать, субсидировать и пр.), в прилагательных (активный, легальный, моральный и пр.), именах существительных нарицательных (о них говорилось многократно), латинские и греческие корни дали не только многие и многие имена собственные (Марина, Валентин, Виктор, София, Ирина и пр.), но и фамилии. Однако если личные имена бытуют в русском искони и занесены в святцы, то фамилии стали возникать сравнительно недавно и притом искусственным путем.

Самый забавный пример такого рода – некий дьяк XVII века Велосипедов. Фамилия удивляет, поскольку до изобретения велосипеда оставалось еще чуть ли не двести лет. Однако перед нами распространенное явление создания фамилий путем перевода с русского на древние языки – ради благозвучия и разнообразия – принятое в среде духовенства. Таким образом в России появлялись переведенные на латинский язык Сперанские – из Надеждиных, Реформатские – из Преображенских. Касторовские – из Бобровых; на греческий: Автоболовские –

; а некоего (от лат.

сатель Борис
ей фамилии

из Хлебниковых, Алекторовы – из Петуховых
Пьянкова, например, переименовали в Собриевски
собриус «трезвый»).

Бывали и обратные примеры, так, советский писатель
Полевой создал себе псевдоним путем перевода сво
Кампов (от. лат. campus «поле»).

КЛЮЧ К КОНТРОЛЬНЫМ РАБОТАМ

К III главе

re. 5. Venire.

Упр. I. 1. Sperare. 2. Vivere. 3. Respondere. 4. Facere.
6. Sentio. 7. Lego. 8. Habeo. 9. Cupio. 10. Puto.

unio, munivi,
Habito, habi-

Упр. II. 1. Muto, mutavi, mutatum, mutare. 2. Munio,
munivum, munire. 3. Punio, punivi, punivum, punire. 4. Munio,
tavi, habitatum, habitare.

Упр. III. 4. Vinco, vici, victum, vincēre (3); vincio, vinxi, vinctum, vincire (4). 5. Audeo, ausus sum, audēre (2). 6. Pendeo, pendī, —, pendēre (2). 7. Pendo, pendī, pensum, pendēre (3). 8. Iaceo, iacui, iactum, iacēre (2). 9. Iacio, ieci, iactum, iacēre (3). 10. Do, dēdi, dātum, dāre (1). (1, 2, 3, 11, 12, 13 нетрудно определить самостоятельно.)

К IV главе

Упр. IV. 1. Filius, i m; gen. sing./nom. plur. 2. Hortus, i m; dat./abl. sing. 3. Pomum, i n; nom./acc. pl. 4. Populus, i m; gen. pl. 5. Domīnus, i m/domīna, ae f; dat./abl. pl. 6. Vicinus, a, um/vicinus, i m; acc. pl. masc. 7. Deus, i m; acc. sing. 8. Pretium, i n; nom./acc. sing. 9. Parvus, a, um; nom., abl. sing. fem./nom., acc. pl. neutr. 10. Clarus, a, um; acc. sing. fem.

Упр. V. 1. а) Numēro, āre считать: praes. ind. act. 1 л. sing.: я считаю; б) numērus, i m число: dat./abl. sing.: числу, числом. 2. а) Venio, veni, ventum, Ire приходить: praes. ind. act. 2 л. sing.: ты приходишь; б) vena, ae f жила: dat./abl. pl.: жилам, жилами. 3. а) Servio, Ire служить: praes. ind. act. 2 л. sing.: ты служишь; б) serva, ae f рабыня; servus, i m раб: dat./abl. pl.: рабыням(и)/рабам(и). 4. а) aro, āre пахать: imperat. praes.: паши; б) ara, ae f алтарь: nom./abl. sing. алтарь, алтарем. 5. а) noto, āre замечать: praes. ind. act. 1 л. sing.: я замечаю; б) notus, a, um известный: dat./abl. sing. masc./neutr. известному, известным. 6. а) servo, āre хранить: imperat. praes. храни; б) serva, ae f рабыня: nom./abl. sing. рабыня/рабыней.

К VII главе

Упр. II. а) 1. Constans, antis остающийся неизменным; константа, Константин, Констанция. 2. Tangens, entis касающийся; тангенс. 3. Secans, antis рассекающий; секанс. 4. Regens, entis правящий; регент. 5. Praecedens, entis предшествующий; прецедент. 6. Intelligens, entis понимающий; интеллигент, интеллигентный, интеллигенция. 7. Continens, entis удерживающий; континент. 8. Permanens, entis остающийся; перманентный.

б) 1. Venio, Ire приходить; nom. sing. 2. Mitto, ēre посылать; nom./acc. pl. m/f. 3. Muto, āre менять; abl. sing. 4. Migro, āre переселяться; dat./abl. pl. 5. Dico, ēre говорить; dat./abl. sing. 6. Peto, ēre просить; gen. pl. 7. Facio, ēre делать; abl. sing.

К IX главе

Упр. I. б) Все глаголы — в perf. ind. act. 1. 1 л. sing. paro, avi, atum, āre. 2. 3 л. pl. bello, āvi, atum, āre. 3. 3 л. sing. muto, āvi, atum, āre. 4. 1 л. pl. duco, xi, ctum, ēre. 5. 2 л. pl. fugo, āvi, atum, āre. 6. 2 л. sing. valeo, ui, —, ēre. 7. 3 л. sing. rego, xi, ctum, ēre. 8. 3 л. pl. finio, ivi, itum, Ire.

Упр. II. б) Все глаголы в part. perf. pass. 1. Nom. sing. masc., paro, avi, atum, āre. 2. Gen. sing./nom. pl. masc., muto, āvi, atum, āre.

3. Nom. abl. sing. fem./nom., acc. pl. neutr., duco, xi, ctum, ěre. 4. Nom. sing. masc. fugo, āvi, ātum, āre. 5. Dat./abl. pl., retineo, tinui, tentum, ěre. 6. Acc. sing. masc./nom., acc. sing. neutr., dico, xi, ctum, ěre.

К XI главе

Упр. I. 1—6: possum, potui, —, posse: 1. praes. ind. 3 л. pl. 2. imperf. ind. 3 л. pl.; 3. fut. I ind. 3 л. pl. 4. perf. ind. 3 л. pl. 5. plusquamperf. ind. 3 л. pl. 6. fut. II ind. 3 л. pl. 7. Absum, afui, —, abesse: praes. ind. 3 л. sing. 8. Assum, affui, —, adesse: praes. ind. 2 л. pl. 9. Prosum, profui, —, prodesse; praes. ind. 1 л. pl. 10. Intersum, interfui, —, interesse: perf. ind. 3 л. sing.

К XIV главе

Упр. II. 1. Dulcis, e; duclior, ius; dulcissimus, a, um. 2. Fidēlis, e; fidelior, ius; fidelissimus, a, um. 3. Iniustus, a, um; iniustior, ius; iniustissimus, a, um; Utilis, e; utilior, ius; utilissimus, a, um. 4. Pulcher, chra, chrum; pulchrior, ius; pulcherrimus, a, um.

К XV главе

Упр. I. Accūsans, antis *обвиняющий*; accusātus, a, um *обвиненный*; delens, entis *уничтожающий*; delētus, a, um *уничтоженный*; edens, entis *издающий*; edītus, a, um *изданный*; vinciens, entis *связывающий*; vinctus, a, um *связанный*.

К XVII главе

Упр. II. 1. Pono, posui, posītum, ěre — fut. I ind. act. 3 л. sing. 2. Puto, āvi, ātum, āre — praes. con. act. 3 л. sing. 3. Pateo, ui —, ěre — praes. ind. act. 3 л. sing. 4. Moveo, movi, motum, ěre — praes. con. pas. 3 л. sing. 5. Commeo, āvi, ātum, āre — praes. ind. act. 3 л. pl. 6. — 7. Vēnio, vēni, ventum, Ire — fut. I ind. act. 2 л. pl., praes. con. act. 2 л. pl. 8. Nuntio, āvi, ātum, āre — praes. ind. act. 3 л. sing. 9. — 10. Claudio, si, sum, ěre — praes. ind. pas. 3 л. sing., imperf. con. act. 3 л. sing. 11. — 12. Respondeo, ndi, nsum, ěre — praes. ind. act. 3 л. sing., imperfect. con. pas. 3 л. sing. 13. Habeo, ui, Itum, ěre — praes. con. act. 2 л. sing. 14. — 15. Habito, āvi, ātum, āre — imperf. con. act. 1 л. pl. praes. con. act. 1 л. pl. 16. — 17. Servo, āvi, ātum, āre — praes. con. act. 3 л. sing., imperf. con. act. 2 л. plur. 18.—19. Servio, Ivi, Itum, Ire — praes. con. act. 3 л. sing., fut. I ind. act. 3 л. sing. 20. — 21. Patior, passus sum, pati — fut. I ind. pas. 2 л. sing., praes. con. pas. 2 л. sing. 22. — 23. Possum, potui, —, posse — praes. ind. act. 3 л. sing., praes. con. act. 3 л. pl. 24. — 25. Assum, affui, —, adesse — praes. con. act. 1 л. pl., praes. ind. act. 3 л. pl.

К XXI главе

Упр. I. Vocandus, a, um *тот, кого надо позвать*; movendus, a, um *тот, кого надо подвинуть*; mittendus, a, um *тот, кого надо послать*; loquendus, a, um *тот, о ком надо сказать*; puniendus, a, um *тот, кого надо наказывать*.

Упр. II. Mutandi *изменения*; terrendi *устрашения*; legendi *чтения*; faciendi *совершения*; muniendi *укрепления*.

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Пояснения

1. Звездочкой отмечены слова лексического минимума.
2. Приставка, как правило, отделена от корня черточкой; в прямых скобках — состав слова: приставка, если она изменилась в сложном слове, и корневое слово.
3. Синонимы разделены запятыми; точка с запятой разделяет более далекие значения.
4. В круглых скобках — необходимые пояснения (как и курсивом).
5. В ломаных скобках — слова, вошедшие в русский язык от латинского корня (совершенно очевидные заимствования не отмечены).
6. Термины *praenomen*, *nomen*, *cognomen* означают соответственно: римское личное имя, рим. родовое имя, прозвище.

Сокращения

нар. наречие; перен. переносный смысл; пр. предлог; см. смотреть; ср. сравнить: при словах, имеющих общие индоевропейские корни (кроме совершенно очевидных); тж. также.

(Сокращения общеупотребительные, как названия падежей, чисел, наклонений, залогов и т. п., или совершенно понятные здесь не оговорены.)

А

**a*, *ab*, *abs* (с *abl.*) мест. от, из, со стороны; врем. от, вслед за; перен. от, из-за, вследствие

ab-dūco, *xī*, *ctum*, *ēre* уводить

ab-eo, *ii*, *ītum*, *ire* уходить

abice, *ētis* / ель

ab-nēgo, *are* отпираться, отрицать

ab-licio, *lēci*, *iectum*, *ēre* [*iacio*] бросать

abortus, *us* *m* выкидыш

ab-similis, *e* несходный

abs-tīneo, *tinui*, *tentum*, *ēre* [*tēneo*] удерживать, не допускать (чего — *abl.*)

ab-sum, *afui*, —, *abesse* быть в отроке, на расстоянии, отстоять, отсутствовать

absurdus, *a*, *um* нелепый

abundantia, *ae* / изобилие

ab-undo, *are* [*unda*] изобиливать

ab-utor, *usus sum*, *uti* злоупотреблять

ac см. *atque*

acanthus, *i* *f* (греч.) акант, декоративное растение; форма его листьев положена в основу орнамента коринфской капители

ac-cīdo, *cīdi*, —, *ēre* [*ad* + *cādo*] падать; случаться

ac-cio, *ire* призывать

ac-cīpio, *cīpi*, *ceptum*, *ēre* [*ad* + *cāpio*] принимать, получать; слышать, узнавать

ac-cresco, *crevi*, *crātum*, *ēre* [*ad* + *creresco*] срастаться

accurate тщательно, аккуратно

ac-curgo, (с) *curgi*, *cursum*, *ēre* при-бегать

**ac-cuso*, *are* [*causa*] обвинять

**acer*, *acris*, *acre* острый, резкий; остроумный; энергичный

acerbus, *a*, *um* злобный, жестокий; горький

Achilles, *is* *m* Ахилл(ес), главный герой поэмы Гомера «Илиада», был известен необыкновенной храбростью, силой и быстротой

ног, а также неуязвимостью
(уязвимой была только пятка:
«Ахиллесова пята» — о слабом
месте)
acies, ei f острый, лезвие; боевой по-
рядок, строй, сражение
Acilius, i m Ацилий, *потом римск.
плебейского рода*
acta, actum n действия
*actio, onis f деятельность, действие
actus, um m действие, акт; образ
действия
acutus, a, um заостренный
*ad (с асс.) мест. к, на, до, у, при,
около; врем. около, до, в; перен.
для
ad-do, didi, ditum, dēre придавать,
прибавлять (к чему — *dat.*)
ad-dūco, xi, ctum, ēre приводить;
побуждать; доводить
I ad-eo до того, до такой степени;
даже
II ad-eo, ii, itum, ire приходить
adfēro = affēro
adfirmo = affirmo
ad-haereo, haesi, haesum, ēre при-
легать
ad-hībeo, ui, itum, ēre [hābeo] при-
менять; приглашать
ad-huc до сих пор; настолько; еще
ad-īgo, ēgi, actum, ēre [ago] при-
гонять; pass. долететь (о копье)
ad-īficio, iēci, lectum, ēre [īficio]
присоединять
ad-in-vēnio, vēni, vēntum, ire изоб-
ретать
ad-iutor, oris m помощник, пособник
ad-iuvo, iuvi, itum, āre помогать,
поддерживать (с асс.)
administer, tri m служитель, слуга,
помощник
*ad-ministro, āre помогать, прислу-
живать, исполнять; управлять
ad-miror, ātus sum, āri удивляться,
восторгаться
ad-mitto, misi, missum, ēre допу-
скасть; принимать
admōdum очень
ad-mōneo, ui, itum, ēre напоминать,
побуждать
ad-nōto (annōto), āre отмечать, при-
суждать

ad-ōro, āre поклоняться, чтить
ad-scribo, scripsi, scriptum, ēre при-
писывать, причислять
adsum = assum
adulescentia, ae f юность, молодость
(возраст от 15 до 30 лет)
adulescentīlus, i m совсем молодой
человек
adulterium, i n разврат, прелюбо-
деяние
ad-vēnio, vēni, ventum, ire прихо-
дить
ad-vento, āvi, —, āre быстро прибли-
жаться
adversarius, i m противник, враг
I adversus, a, um противолежащий;
несчастливый; враждебный
II adversus (с асс.) против
aedes, is f комната; pl. здание
aedificium, i n строение, здание
aedifico, āre строить, сооружать
aedilis, is m эдил, должностное
лицо в городах древней Италии;
главные обязанности: охрана
порядка в городе, обеспечение
продовольствием, благоустрой-
ство, организация народных
зрелищ
Aedui, orum m эдуи, племя в вост.
Галлии (теперь Франция, между
Соной и Луарой)
aeger, gra, grum больной; тяжелый
Aegeus, i m (миф.) Эгей, царь Афин,
отец Тезей
aegre с трудом, едва
aegrōtus, a, um больной
Aegyptus, i f Египет
aemulor, ātus sum, āri подражать
(кому — асс.)
Aeneas, ae m Эней, сын Анхиза и
Венеры, легендарный царь Дарда-
нии — области и города, примы-
кавших к Трою; после разрушения
Трои приплыл в Италию,
женится на дочери царя Латина
Лавинии и считался родока-
чальником римского народа
aēneus, a, um медный, бронзовый
Aeolius, a, um эолийский (эолий-
цы — одно из трех главных
племей греков; два других —
ионийцы и дорийцы)

aequinoctialis, e [aequus + пох] равноденственный (*бука*. имеющий равные ночи)

aequitas, atis *f* ровность; справедливость

aequo, aequare *g* делать ровным; уравнивать; *pass.* равняться (экватор)

***aequus**, a, um ровный, плоский; равный, справедливый

aër, aëris *m* (*греч.*) воздух (азро)

aerarium, i *n* казна

aes, aeris *n* медь, бронза

Aesculapius, i *m* Эскулап (Асклепий); *фессалийский царь и врач, позднее — бог врачевания*

Aesopus, i *m* Эзоп, *греч. баснописец VI в. до н. э.*

aestas, atis *f* лето

aestimo, aestimare *g* оценивать; считать, полагать

aestivâlis, e южный

aestus, us *m* жара, зной

aetas, atis *f* время жизни; век; эпоха, время; возраст

aevum, i *n* жизнь, век, возраст

af-fêro, attûli, allatum, afferre [ad + fêro] приносить, доставлять; представлять

af-ficio, fêci, fectum, êre [ad + fâcio] причинять, снабжать, наделять;

servitute a. обращать в рабство; **poenis** a. наказывать

af-figo, xi, ctum, êre [ad + figo] прибывать, приколачивать (*к чему-н. — dat.*)

affinitas, atis *f* свойство (*родство по мужу или жене*)

af-firmo, âre утверждать

afflictus, a, um надломленный, несчастный

af-fligo, xi, ctum, êre ударять, сокрушать

Africa, ae *f* Африка

Agamemno(n), ônis *m* Агамемнон, брат Менелая, супруг Клитемнестры, царь Микен, главнокомандующий войсками греков под Троей

***ager**, agri *m* земля, поле (аграрный); область, территория, деревня; a. publicus общественный земельный фонд

***ag-grêdior**, gressus sum, grêdi [ad + grâdior] приступать, подходить; нападать (агрессор)

agilis, e быстрый

***agito**, âre приводить в движение, гнать; побуждать (агитация, агитатор)

agnosco, nōvi, nītum, êre [ad + nosco] узнавать

agnus, i *m* ягненок

***ago**, egi, actum, êre гнать; делать, действовать (акт, акция, актер, агент); обсуждать (*de c abl.*); vitam a. вести жизнь; se a. вести себя

I agrestis, e сельский; необразованный, простой

II agrestis, is *m* поселянин

agricola, ae *m* земледелец

***agricultūra**, ae *f* земледелие

Ahâla, ae *m* Агала, *cognomen в роде Сервилияев*

aio, ait, —, — (*недостаточн.*) говорит, утверждать

ala, ae *f* крыло; фланг

alâcer, cris, eге бодрый, пылкий; всегда готовый

Alamanni (Alemanni), ôrum *m* алеманны, германское племя между Дунаем, Рейном и Майном

alâra, ae *f* пощечина

Alba Longa, ae *f* Альба Лонга, древнейший город Лация к ю.-в. от Рима, построенный, по преданию, Асканием (Пулом) и разрушенный Туллом Гостилием, третьим царем Рима (VII в. до н.э.)

albus, a, um белый (альбом, альбинос)

alea, ae *f* кость (игральная), жребий

Alesia, ae *f* Алезия, город в Галлии

Alexander, dri *m* Александр Великий (Македонский), сын македонского царя Филиппа, основатель Македонской империи (356—323 гг. до н.э.)

Alexandria, ae *f* Александрия, город в Египте

alias в других случаях, вообще

all-bi где-либо в другом месте

aliênus, a, um чужой

alio в другое место
alio-qui впрочем; кроме того; в противном случае
ali-quamdiu в течение некоторого времени
ali-quando однажды, некогда, когда-то
ali-qui, alíqua, alíquod какой-либо, какой-нибудь, некоторый, тот или иной
ali-quis, alíquid кто-нибудь, что-нибудь, кто-либо, что-либо, некто, нечто; какой-нибудь
ali-quot несколько
***alius, a, ud** иной, другой; **alius...alius** один... другой
al-légo, áre присылать
al-lígo, áre [ad + lígo] привязывать, связывать
Allobrôges, um т аллоброги, племя в Нарбонской Галлии (римск. провинция в Цизальпийской Галлии)
al-lôquor, locútus sum, lôqui [ad + loquor] обращаться с речью, заговаривать
al-luo, lui, —, ére [ad + luo] омыwać
alvus, a, um питающий; благотельный, благотатный
alo, alui, al(i)tum, ére кормить, питать
Alpes, ium ф Альпы
***alter, éra, érit** другой, второй; **alter...alter** один...другой (альтруизм, альтернатива)
alter-ûter, alter-ûtra, alter-ûtrum (склоняется обычно только *uter*) один из двух, тот или другой
altus, a, um высокий, глубокий
alvus, i, m живот, чрево
amabilis, e милый, любезный
Amalthêa, ae ф Амальфея, критская нимфа (или коза), вскормившая Юпитера (Зевса) своим молоком
ambiguus, a, um двусмысленный
amb-io, ii, itum, ire [eo] обходить, окружать
amentia, ae ф безумие
amicitia, ae ф дружба
amicus, a, um дружеский

II* amicus, i, m друг
a-mitto, misi, missum, ére отпускать, оставлять; упускать, терять
amnis, is m, f река (крупная, судоходная, непосредственно впадающая в море)
***amo, áre** любить
I* amor, ôris m любовь, желание
II Amor, ôris m Amor, бог любви (Амур = Купидон)
amplector, plexus sum, plecti обвинять, охватывать мысленно, усваивать
amplius, a, um обширный, большой
an или, ли; неужели; пожалуй; **an vero** а вот ведь
Анахагôgas, ae m Анаксагор, последний представитель ионийской филос. школы (ок. 500 г. до н.э.)
Anchises, ae m (abl. e) Анхиз, царь Дардании, отец Энея
ancilla, ae f служанка, рабыня
anima, ae f дыхание; жизнь; душа (иногда = *animus*)
anim-ad-vertô, verti, versum, ére обращать внимание, замечать; наказывать; **a. in alíquem** налагать взыскание на...
***animal, âlis** л животное, одушевленное живое существо
***animus, i, m** дух, ум, мысль; желание, воля, намерение; **in animo habere** намереваться
Annius, i, m Анний, *потеп*
***annus, i, m** год
anser, éris m гусь
ante 1) нар. прежде, впереди, сначала; 2) пр. с *acc.* перед, до, впереди (= *важнее, выше*)
antea прежде, раньше
antenna, ae f рей (подвижной поперечный брус для крепления парусов к мачте) (антенна)
ante-quam (тж. *раздельно*) прежде чем
anti-burschius, i, m противник буршей (студентов)
Antigônus, i, m Антигон, один из царей Македонии (14 в. до н.э.)
antiquitus издревле, с давних времен
***antiquus, a, um** древний

Antonius, *i m* Антоний, *потеп.*; *1)* **Marcus A.**, консул 99 г. до н.э., оратор и юрист; *2)* **Marcus A.**, сторонник Цезаря, триумvir, противник Октавиана Августа

aperte явно

apertus, *a*, *um* открытый

apex, *icis m* кончик

Apollo, *inis m* (греч.) Аполлон, бог света, прорицания, поэзии, медицины, сын Юпитера и Летоны, брат Дианы

apparatus, *us m* приготовление, убранство

ar-pāreo, *ui*, — *ēre* [*ad* + *pareo*] являться, показываться

***appello**, *āre* обращаться к кому-н. (апелляция); называть, именовать

Appenninus, *i m* Апеннины

ar-peto, *ivi*, *itum*, *ēre* [*peto*] (*c acc.*) устремляться, добиваться (аппетит); нападать

ar-prehendo, *ndi*, *nsum*, *ēre* [*ad* + *prehendo*] хватать, ловить

ar-prime особенно, весьма

ar-propinquo, *āre* приближаться

artus, *a*, *um* подходящий, пригодный

arud (*c acc.*) у, возле, около

***aqua**, *ae f* вода (аквариум, акватория)

aquila, *ae f* орел

ara, *ae f* алтарь, жертвенник

arbiter, *itri m* наблюдатель, третейский судья (арбитр)

***arbitror**, *atus sum*, *āri* думать, предлагать

arbor, *oris f* дерево

arcus, *us m* лук; радуга; свод

ardeo, *si*, *sūrus*, *ēre* гореть, пылать

area, *ae f* равнина (ареал — область распространения)

Aremorica, *a*, *um* прилагат. к **Aremorica**, *ae f* Ареморика (галльское побережье между р. Лигером и Селваной; ныне Бретань и Нормандия)

Argentoratus, *i f* Аренторат, гор. в Галлии (ныне Страсбург)

***argentum**, *i n* серебро

Argos *n* (нескл.) Аргос, столица Арголыды (Аргоса), государства на Пелопоннесе

argumentum, *i n* доказательство

arguo, *ui*, *utum*, *ēre* изобличать

Ariadna, *ae f* Ариадна, дочь Миноса, царя о. Крита; помогла Тезею выбраться из лабиринта (нить Ариадны = путеводная нить), стала его женой (миф.)

Arlovistus, *i m* Ариовист, вождь германского племени сеевов, самого сильного и многочисленного среди германцев

Aristides, *is m* Аристид, госуд. деятель Афин (*V — IV в. до н. э.*)

***arma**, *orum n* оружие (преимущ., оборонительное: щит, панцирь, шлем); вооруженные силы, военная мощь, армия

armatus, *a*, *um* вооруженный

Armenia, *ae f* Армения, страна в верх. течении Тигра, Евфрата и Аракса; **A. Maior** Большая А. (севернее Евфрата)

armentum, *i n* крупный скот (преимущ., рабочий); *pl.* рабочие волы или лошади

aro, *āre* пахать, обрабатывать землю

ar-rpio, *rpui*, *ruptum*, *ēre* [*ad* + *rpio*] схватывать, улавливать

***ars**, *artis f* ремесло; искусство; наука; мастерство

artifex, *icis m* мастер, художник

arx, *arcis f* крепость

Asia, *ae f* Азия

asper, *ēra*, *ērum* шероховатый, трудный, суровый

asperitas, *atis f* шероховатость, суровость

***aspicio**, *spexi*, *spectum*, *ēre* [*ad* + *spicio*] смотреть, взирать; видеть, заметить (аспект)

asprebus, *i m* белка

as-squor, *secutus sum*, *ssequi* [*ad* + *squor*] достигать

assiduus, *a*, *um* оседлый

assue-facio, *fecit*, *factum*, *ēre* приучать

as-sum (*ad-sum*), *affui* (*adfui*), —, *adesse* присутствовать, помогать

as-surgo, *surrexi*, *surrectum*, *ēre* вставать

Assyria, *ae f* Ассирия, область к с.-з. от Месопотамии

astrum, *i n* (греч.) звезда, созвездие
attentus, *a, um* напряженный, внимательный
asylum, *i n* убежище
at *pro*

Athena, *ae f* Афина (Паллада), дочь Зевса, родившаяся из его головы: девственная богиня мудрости и силы, покровительница ремесел, наук и искусства (соответ. римской Минерве)
Atheniensis, *is m* афинянин, житель Афин, главного гор. Атики
atomus, *i f* (греч.) атом (букв. неделимый)

atque (перед согласными *ac*) и, а также
atqui но, однако, же
atrox, *ōis* ужасный
attamen однако же, все же
at-testor, *atus sum, āri* подтверждать

Attica, *ae f* Атика, область в центр. Греции
Atticus, *i m* Атик; *cognomen*, Тит Помпоний А., римский всадник, один из образованнейших людей своей эпохи, друг Цицерона
at-tingo, *tīgi, tactum, ēre* [tango] прикасаться; достигать, граничить (с чем — *acc.*)

***at-tribuo**, *ui, utum, ēre* [ad + tribuo] придавать (атрибут), снабжать; выделять, назначать
auctor, *ōris m* создатель, виновник, автор; советчик; *illo auctore* по его совету
auctoritas, *ātis f* суждение, решение; влияние, авторитет

audacia, *ae f* дерзость, наглость
audax, *acis* смелый, дерзкий
audeo, *audis sum, ēre* осмеливаться
audio, *ire* слушать, слышать (аудияция, аудитория)
aufēro, *abstūli, ablātum, auferre* [ab + fero] уносить, увлекать; отделять, урвать (*ablattum*)

augeo, *xi, etum, ēre* умножать, увеличивать
Augustus, *i m* Август, *cognomen* Октавиана «высокий, священный, великий», перешедшее на

всех последующих императоров (ср. в русском яз. августейший)
aureus, *a, um* золотой
auris, *is f* ухо
Aurora, *ae f* Аврора, богиня утренней зари

***augurum**, *i n* золотой
aut или
autem *a, no*, же
autumnus, *i m* осень
auxilium, *i n* помощь; *pl.* вспомогательные войска

avarus, *a, um* жадный, алчный
a-vēho, *xi, etum, ēre* увозить; *pass.* уезжать
aveo, —, —, *ēre* здравствовать
aviditas, *atis f* жадность

avidus, *a, um* жадный, падкий (доп. в *gen.* или с предлогом)
a-vōlo, *ēre* отлетать
avis, *is f* птица
avus, *i m* дед

В

baculum, *i n* (**baculus**, *i m*) палка, жезл
Bagaudae, *arum m* багауды, галльские повстанцы (кельт.: мятежники)

Balae, *arum f* Байи, город к западу от Неаполя с теплыми сернистыми источниками, любимое дачное место римлян
bal(i)neum, *i n* баня, ванна
I barbārus, *a, um* варварский, чужеземный; грубый, некультурный

II barbārus, *i m* варвар, иноземец, чужестранец
Vasilius, *i m* Василий; имя нескольких князей (царей) Московии
Bastarnae (**Bastarnae**), *arum m* бастарны, народность в районе р. Прута и на берегу Черного моря до Дунайской дельты

beatus, *a, um* блаженный, блаженный, богатый
Belgae, *arum m* бельги, народность в сев.-зап. Галлии
Belgica, *ae f* Бельгийская Галлия (сев. часть Галлии между реками

Матроной, Секваной и Реном и Северным морем)

bellicōsus, a, um, воинственный

bello, āre воевать

***bellum**, i n война

***bene** хорошо

benedictus, a, um благословенный

beneficium, i n благодеяние, милость, услуга (бенефис)

bestia, ae f животное, зверь

bibo, bibi, —, ēre пить

Bibracte, is n Бибракт, город галльского племени ремов в Gallia Belgica (Бельгийской Галлии)

biennium, i n [bis + annus] двухлетие

***bini**, ae, a по два

***bis** дважды

Bithynia, ae f Вифиния, страна в Малой Азии

Bituriges, um m битуриги, кельтский народ в Аквитании (область в ю.-з. Галлии, ныне юг Франции)

blandior, itus sum, īri лстить

Bononia, ae f Бонония, город в Бельгии

bonum, i n благо, добро

***bonus**, a, um хороший, добрый, здравый

bos, bovis m вол, бык

brachium, i n рука

brevi вскоре

***brevis**, e краткий, короткий

Britannia, ae f Британия

Brundisium, i n Брундизий, портовый гор. в Калабрии (с.-в. оконечность Апеннинского п-ва), конечный пункт Аппиевой дороги

Brutus, i m Брут, cognōmen в роде Юниев; 1) L. Iunius B. инициатор изгнания последнего римского царя Тарквиния Гордого и первый пункт Аппиевой дороги 2) M. Iunius B. организатор убийства Цезаря; 3) D. Iunius B. сподвижник Цезаря в военных действиях, его политический противник, участник заговора против него

bucoīlca, drum n (греч.) пастушеские песни

C

C. — Gaius

cado, cecīdi, casum, ēre падать, пасть в сражении; заходить (осе-тилах)

caduceus, i m кадуцей, обвитый двумя змеями жезл Меркурия (впоследствии — герольдский жезл)

caecus, a, um слепой; темный

caedes, is f резня, убийство, избиение

caedo, cecīdi, caesum, ēre бить, сечь, убивать

caelum, i n (= coelum) небо, воздух; климат

Caesar, āris m Цезарь, cognōmen в роде Юлиев; наиболее известен C. Iulius C. полководец, политический деятель, оратор и писатель-историк (100—44 г. до н. э.); со времени Августа — титул римских императоров

caetērus = cetērus

calamitas, ātis f бедствие, несчастье

calāmus, i m тростинка, палочка для письма

calceamentum, i n (мж. pl.) обувь

Calchas, antis m Калхас (Калхант), прорицатель в стане греков под Троей

calix, īcis m кубок, чаша

callide хитро, лукаво

calliditas, ātis f хитрость

Calpurnia, ae f Кальпурния, жена Ю. Цезаря, дочь Л. Кальпурния Пизона

Campania, ae f Кампания, обл. в сред. Италии на зап. побережье, одна из наиболее благодатных частей Италии

Campanus, a, um кампанский

campestris, ium n равнина, открытое поле

***campus**, i m поле (кампания, военное, т. е. полевое мероприятие)

candidus, a, um ослепительно белый, белоснежный (кандидат: претенденты на должности носили белые тоги)

canis, is m, f собака

Саппае, *agum f* Канны, деревня в Апулии, где Ганнибал в 216 г. до н. э. нанес поражение римлянам
cantio, *agē* петь (кантата, кантилена)
cantor, *ōris m* певец, музыкант, декламатор
capella, *ae f* козочка (уменьш. от *capra* — коза)
***cāpio**, *seri*, *capitum*, *ēre* брать, взять; получить; захватывать, поймать
Capitolium, *i n* Капитолий, 1) высшая точка Капитолийского холма в Риме с храмами Юпитера, Юноны и Минервы; 2) в широком смысле — весь Капитолийский холм, в южн. части которого была крепость (*arx*), а в сев. — упомянутые храмы
capitulatim в основном, в главных чертах
Sarradocia, *ae f* Каппадокия, обл. в ю.-в. части М. Азии
captivus, *i m* пленник
capto, *agē* хватать, ловить
Carua, *ae f* Капуя, гор. в Кампании
***caput**, *itis n* голова; глава; столица; жизнь
Carauisius, *i m* Каравэй, галл, правивший Британией с 287 по 293 г. н. э.
carcer, *ēris m* темница, тюрьма
caveo, *ui*, —, *ēre* быть лишенным (чего — *abl.*)
carina, *ae f* киль; корабль
Carinus, *i m* Карин М. Aurelius C., римский император (283—285 г. н. э.), сын императора Кара, брат Нумериана
caritas, *ātis f* расположение
carmen, *inis n* песня, напев; стихотворение, поэма
caro, *carnis f* мясо
carpo, *psi*, *ptum*, *ēre* срывать, вкушать, ловить
carrus, *i m* телега, подвода
Carthaginiensis, *is m* карфагенянин, житель г. Карфагена
Carthāgo, *inis f* Карфаген, город на сев. побережье Африки (ныне Тунис)
Carus, *i m* Кар; М. Aurelius C. римский император 282—283 г. н. э.

саза, *ae f* домик, хижина
Саска, *ae m* Каска, *cognōmen* в роде *Сервилии*
caseus, *i m* сыр (казеин)
Cassius, *i m* Кассий, *nomen*; Gaius C. Longinus военный и политич. деятель второй половины I в. до н. э., участник убийства Цезаря
castellum, *i n* (уменьш. к *castrum*) укрепление, форт
castor, *ōris m* бобр
***castra**, *trum n* см. *castrum*
castrum, *i n* укрепление, небольшая крепость; *pl.* военный лагерь
castus, *a*, *um* чистый, непорочный; благочестивый
***casus**, *us m* падение, ошибка; случай, повод, событие; *граммат.* падеж; *casu* случайно
catalōgus, *i m* (греч.) перечень, список
catēna, *ae f* цепь, оковы
caterua, *ae f* толпа
Catilina, *ae m* Катилина, *cognōmen* в роде *Сергиев*: L. Sergius C., организатор заговора в 63 г. до н. э., известен, главным образом, по произведениям своих политич. противников — Цицерона и Саллюстия
Cato, *ōnis m* Катон, *cognōmen* в роде *Порциев*; наиболее известны: 1) М. Porcius C. Major (III—II в. до н. э.), полководец, цензор — борец за чистоту нравов, консерватор, непреклонный враг Карфагена, писатель; 2) М. Porcius C. Minor, его правнук (I в. до н. э.), противник Цезаря, покончил с собой в Утике (от чего прозван Утическим)
Catullus, *i m* Катулл, *cognōmen*; *наиб.* изв. C. Valerius C. римский лирический поэт I в. до н. э.
Caucāsus, *i m* Кавказ
I *causa, *ae f* причина, повод; дело, обстоятельства дела; судебное дело
II causā (с *gen.*) по причине, для, ради, из-за
caute осторожно, с опаской
caveo, *cavi*, *cautum*, *ēre* остерегаться

cauegna, ae *f* пещера, пустое пространство
cavo, āre *выдалбливать*
cavus, a, um *пустой; n* пустота
***cado**, cessi, cessum, ēre *идти, ступать; уходить, уступать*
celēber, bris, bre *часто посещаемый, многолюдный, известный*
celebratio, ōnis *f* массовое торжество
celēbro, āre *часто посещать*
celer, ēris, āre *быстрый*
celeritas, ātis *f* быстрота
celo, āre *скрывать*
cepa, ae *f* обед, пир
censeo, sui, sum, ēre *оценивать; полагать*
***censor**, bris *m* цензор, один из двух крупных магистратов, осуществлявших надзор за госуд. финансами и за благонравием населения
censorius, a, um *цензорский; (homo)* с. бывший цензор
cenſūra, ae *f* должность цензора
cenſus, us *m* оценка имущества римского гражданина; податная перепись имущества; цензовый учет, ценз
***centum** сто
centuria, ae *f* 1) центурия, отряд солдат первоначально из 100, впоследствии из 60 чел.; 2) центурия цензовая, каждая из 193 категорий, на которые с VI в. до н. э. было разделено, по имущественному признаку, рим. население
Ceres, ēris *f* Церера (*греч.* Деметра), богиня земледелия и сельской жизни
cerno, creni, crenum, ēre *отделять, различать, видеть*
certāmen, inis *n* состязание, бой, сражение
certe точно; по крайней мере, во всяком случае
certo, āre *состязаться, сражаться*
certus, a, um *верный, известный; надежный; определенный*
ceruinus, a, um *олений*
ceruus, i *m* олень

cetērum впрочем
cetērus, a, um (*чаще pl.*) прочий, остальной, другой
Chaeroneā, ae *f* Херонея, город в Беотии, где в 338 г. до н. э. Филипп Македонский разбил афинян и беотийцев
charta, ae *f* (*греч.*) бумага
Chilo(n), ōnis *m* Хилон, один из «7 мудрецов» Греции
chlamys, ūdis *f* хламида, просторное верхнее шерстяное платье у греков; плащ
I Christiānus, a, um *христианский*
II Christiānus, i *m* христианин
Christus, i *m* Христос
cibus, i *m* (*тж. pl.*) пища
Cicēro, ōnis *m* Цицерон, *cognōmen* в роде Туллийев; М. Tullius C. римский оратор, политический деятель и писатель (106—43 г. до н. э.)
Cilicia, ae *f* Киликия, область в ю.-в. части Малой Азии
Cimber, bri *m* Кимбр, *cognōmen* одного из участников убийства Ю. Цезаря
cingo, xpi, netum, ēre *опоясывать, окружать*
Cinna, ae *m* Цинна, *cognōmen* в родах Корнелиев и Гельвиев; *наиб.* изв.: 1) L. Cornelius C. консул 86 и 87 гг. до н. э., сторонник Мария; 2) L. Cornelius C. его сын, родственник и политический противник Цезаря
circa (с *acc.*) вокруг, вблизи
circenses, ium *m* цирковые зрелища
circeiter (с *acc.*) около
circum 1) нар. вокруг, кругом; 2) пр. (с *acc.*) вокруг, кругом, около
circum-cludo, si, sum, ēre *замыкать*
circum-do, dēdi, dātum, dāre *окружать*
circum-sisto, stēti, —, ēre *окружать*
circum-vēnio, vēni, ventum, ire *окружать; нападать*
circus, i *m* круг, цирк
citerior, ius *находящийся по эту сторону; ближайший*

cithāra, *ae f* (перс.-греч.) кифара, струнный инструмент (гитара)
I cito скоро, быстро
II cito, *āre* приводить в движение; вызывать; приводить (цитата)
citra (нар. и пр. с асс.) по эту сторону
citrus, *l f* (= **citrum**, *l n*) цитрусовое дерево
***civilis**, *e* гражданский
civilitas, *ātis f* обходительность
***civis**, *is m, f* гражданин, гражданка
***civitas**, *atis f* гражданство; объединение граждан, гражданское общество; община; государство, город
clamor, *ōris m* крик
clavus, *a, um* ясный, светлый; славный, знаменитый
***classis**, *is f* разряд, класс (каждая из шести цензовых категорий, на которые при Сервии Туллии в VI в до н. э. было разделено римское население); флот
Claudius, *i m* Клавдий, помет
***claudio**, *si, sum, ēre* закрывать, закрывать, заключать
clementis, *ntis m* кроткий, снисходительный
clementia, *ae f* кротость, мягкость
***cliens**, *ntis m* клиент, лицо, находящееся в зависимости от богача (патрона) и пользующееся его покровительством
Clio, *ūs f* (греч.) Клио, муза истории
Clodius, *i m* Клодий, просторечная форма к **Claudius**
Clusium, *i n* Клузий, крупный город в Этрурии
Cn. = **Cnaeus**
Cnaeus (**Cneus**), *i m* Гней, *praenomen* (в сокр. **Cn.**, произносится **Гнаeus**)
Cocles, *itis m* Коклес (бука. одноглазый, кривой), прозвище рим. национального героя Публия Горация
Codrus, *i m* Кодр, последний царь Афин
coelum = **caelum**
co-ēo, *ii, itum, ire* сходиться, соединяться

coepi, **coeptum**, **coepisse** (*praes. ne vstr.*) начинать (я начал)
co-ēreo, *cui, citum, ēre* смирять, карать
coetus, *us m* собрание, сходка
cogitatio, *ōnis f* мышление; намерение
cogito, *āre* [**co(n)**+ **agito**] мыслить
cognatio, *ōnis f* кровное родство; родственники, родственные группы
cognatus, *a, um* родственный
cognitio, *ōnis f* узнавание, расследование
cognomen, *inis n* прозвище, 1) фамильное имя, присоединявшееся к родовому; 2) нарицательное прозвище, кличка
***cognosco**, **pōvi, nītum, ēre** [**co(n)**+ (**g**)**nosco**] узнавать
cogo, **coēgi**, **coactum**, *ēre* [**co(n)**+**ago**] сгонять; заставлять
co-haereo, *si, sum, ēre* быть связанным
cohors, *tis f* когорта, воинское подразделение в рим. войске
col-laudo, *āre* восхвалять, одобрять
***collēga**, *ae m* коллега, сотоварищ по госуд. службе
collegium, *i n* коллегия
collis, *is m* холм
col-lōco, *āre* помещать, ставить
***colloquium**, *i n* разговор, беседа, собеседование
col-lustro, *āre* освещать
***colo**, **colui**, **cultum**, *ēre* обрабатывать, возделывать (культура); почитать (культ), уважать
colonia, *ae f* колония, поселение граждан какого-либо государства на чужой территории; город
***color**, *ōris m* цвет, окраска (колерит), краска
coma, *ae f* волосы на голове
comes, *itis m, f* спутник, союзник; пл. свита
comitibus вблизи, в упор
comitor, *atus sum, āri* сопровождать
com-iteo, *āre* ходить туда и сюда; разъезжать, заезжать
commercium, *i n* торговля (коммерция)

com-misceo, scui, xtum, ěре смешивать
 *com-mitto, misi, missum, ěре начинать, устраивать; поручать (комиссия, комиссар)
 commōdus, a, um надлежащий; удобный, благоприятный
 com-mōveo, mōvi, mōtum, ěре приводить в движение; побуждать, волновать
 communico, āre [communis] делать общим (коммуникация); уделять
 *communis, e общий (коммунизм); обычный; vita с. повседневная жизнь
 commutatio, ōnis f изменение
 com-mūto, āre заменять
 comoedia, ae f (греч.) комедия
 com-pāreo, ui, —, ěре проявляться, быть заметным
 comprāges, is f связь; скрепа
 com-pello, pūli, pulsum, ěре принуждать
 com-pleo, ēvi, ētum, ěре наполнять
 complexus, us m объятие
 complures, a многие, в большом количестве
 com-prehendo, ndi, nsum, ěре схватывать
 conātum, i n попытка, усилие
 con-cāvus, a, um вогнутый
 *con-cēdo, cessi, ěре уступать (концессия); уходить, переходить
 con-cido, cīdi, —, ěре [con + cādo] падать, пасть (в сражении), погибать
 concilio, āre соединять, устраивать
 concilium, i n собрание (народное)
 concito, āre созывать; возбуждать
 *concordia, ae f согласие
 concubina, ae f наложница, любовница
 con-curro, curri, cursum, ěре сбежать, (толпами) сходиться (конкурировать)
 concursus, us m стечение; столкновение; наплыв
 con-demno, āre осуждать (за что — gen.)
 condicio, ōnis f состояние, участь; условие
 conditor, ōris m основатель, создатель, родоначальник

*con-do, didi, ditum, ěре воздвигать, основывать; прятать, se с. прятаться
 confectus, a, um истощенный
 *con-fēro, tūli, lātum, ferre сносить в одно место, свозить, собирать (конференция); переносить
 confestim немедленно, тотчас
 *con-ficio, fēci, fectum, ěре [fācio] делать, совершать; перен. изнурять, терзать
 con-fido, fisis sum, ěре твердо надеяться, полагаться
 *con-firmo, āre крепить, укреплять, закалять
 confusus, a, um полагающийся, твердо надеющийся (на кого, что — abl. или dat.)
 con-fiteor, fessus sum, ēri [fāteor] сознавать, признавать, обнаруживать
 confluxus, us m слияние
 con-fugio, fugi, —, ěре бежать
 *con-grēdior, gressus sum, grēdi [grādior] сходиться (конгресс); сталкиваться, сражаться
 congruentia, ae f соответствие
 congruus, a, um (= congruens, ntis) соответствующий
 coniunctus, a, um соединенный (родством, дружбой) (с кем — dat.)
 *con-iungo, nxi, nctum, ěре соединять
 coniunx, iūgis m, f супруг, супруга
 coniuratio, ōnis f союз, основанный на взаимной клятве; заговор
 coniurātus, i m заговорщик
 con-qui-ro, sivi, situm, ěре [quaero] разыскивать
 con-scribo, psi, ptum, ěре записывать, вносить в списки, набирать, формировать
 con-senesco, senui, —, ěре стареть, стариться
 consensus, us m согласие
 con-sentio, si, sum, ěре быть согласным, соглашаться
 con-sēquor, secūtus sum, sēqui следовать, идти (за кем-н. — acc.), преследовать, достигать (чего-н. — acc.)
 *con-servo, āre спасать, сохранять (консерватор, консервы)
 consiliarius, i m советчик

***consilium**, *i* *n* совещание, совет; решение, план, намерение
 ***con-sisto**, *stīti*, —, *ēre* становиться, останавливаться; оставаться, состоять (консистенция)
conspēctus, *us* *m* вид; взор
 ***con-spicio**, *spēxi*, *spēctum*, *ēre* [*spēcio*] увидеть, заметить
constans, *ntis* стойкий, выдержанный, постоянный
constantia, *ae* *f* устойчивость, постоянство, настойчивость
Constantinus, *i* *m* Константин, *имя* *трех римских императоров*
Constantius, *i* *m* Констанций, *имя* *трех римских императоров*
 ***con-stituo**, *tui*, *tutum*, *ēre* [*stātuo*] ставить, устраивать; решать, постановлять (конституция)
 ***con-sto**, *stīti*, *stāturus*, *āre* стоять твердо, оставаться неизменным, быть точно известным (константа; констатировать); состоять: *безл.* известно
con-stringo, *nxi*, *ctum*, *ēre* связывать
 ***con-struo**, *xi*, *ctum*, *ēre* возводить, сооружать (конструктор, конструкция)
consuetudo, *inis* *f* [-*sue* — *-sue*] привычка, обычай
 * **consul**, *ūlis* *m* консул, *глава* *римской республики*; ежегодно избирались два консула; было принято обозначать годы именами обоих консулов (*в abl. abs.*)
consulāris, *e* консульский; (*vir*) *s.* консуляр, бывший консул
 ***consulātus**, *us* *m* консульство, консульское звание (достоинство)
consūlo, *lui*, *lūtum*, *ēre* 1) *неперех.* совещаться, обсуждать, рассуждать (*о чем* — *de* *s. abl.*); 2) *перех.* просить у кого-л. совета, советоваться (*с кем* — *acc.*)
consultatio, *ōnis* *f* обсуждение
consulto умышленно
consultum, *i* *n* решение, постановление
consultus, *a*, *um* обдуманный; определенный
con-surgo, *surrexi*, *surrectum*, *ēre* подниматься, вставать

contagio, *ōnis* *f* зараза
con-templor, *ātus* *sum*, *ārī* рассматривать
con-tendo, *hdi*, *ntum*, *ēre* напрягать (*силы*); стараться
contentio, *ōnis* *f* напряжение, усилие
contentus, *a*, *um* довольный, удовлетворенный
con-terminus, *a*, *um* граничащий, соседний (*s. dat.*)
 ***con-texo**, *texui*, *textum*, *ēre* соткать; сплетать, составлять (контекст); присоединять
con-ticesco, *cui*, —, *ēre* умолкать
con-tineo, *tinui*, *tentum*, *ēre* [*tāneo*] содержать, удерживать (континент)
con-tingo, *tīgi*, *tactum*, *ēre* [*tango*] дотрагиваться (контакт); достигать; выпадать на долю
contio, *ōnis* *f* собрание
con-torqueo, *torsi*, *tortum*, *ēre* вращать, бросать с размаху
 ***contra** 1) *нар.* напротив, наперекор; со своей стороны; 2) *пр.* с *acc.* мест. против, напротив; *перен.* против, вопреки; в отношении
 ***con-trāho**, *xi*, *ctum*, *ēre* стягивать, сокращать; заключать, договариваться (контракт)
contrarius, *a*, *um* противоположный
controversia, *ae* *f* спор
contumelia, *ae* *f* обида, оскорбление
con-tundo, *tūdi*, *tn(n)sum*, *ēre* ударять, избивать (контузия)
con-vēnio, *vēni*, *ventum*, *ire* сходиться; *безл.* подobaet, следует
 ***con-verto**, *verti*, *versum*, *ēre* поворачивать, обращать; свертывать (конверт, конверсия)
con-vinco, *vici*, *victum*, *ēre* уличать (*в чем* — *abl.* или *gen.*)
conviva, *ae* *m* сотрапезник
convivium, *i* *n* пир; званый обед
con-vōco, *āre* созывать
 ***copia**, *ae* *f* запас, обилие (копия); *pl.* войско, войска
copiosus, *a*, *um* обильный, многочисленный
cor, *cordis* *n* сердце

Corinthus, *i m* коринфянин
Corinthus, *i f* Коринф, город в с.-з. Пелопоннесе
Coriolanus, *i m* Кориолан, *cognomen*, Сп. **Marcius C.** (V в. до н. э.); получил прозвище за завоевание г. Корюлы
Corioli, *urum m* Корюлы, столица вольсков (Лаций), захваченная Римом в 493 г. до н. э.
***corpi**, *us n* рога; фланг
***corona**, *ae f* венок, венец, гирлянда
corono, *are* увенчивать
***corpus**, *bris n* тело, плоть; рост; туловище; сущность; ядро; сословие, корпорация, цех; *pl.* физические силы
corpusculum, *i n* тельце
***cor-rigo**, *gexi, rectum, ere* [con + rēgo] исправлять (корректор, коррекция)
cor-ripio, *ripui, reptum, ere* [rapio] схватывать
***cor-rumpo**, *rūpi, ruptum, ere* портить; облазнять, подкупать (коррупция)
coess. = **consulibus**
costa, *ae f* ребро, бок
cotidianus, *a, um* ежедневный
cotidie ежедневно
Cotta, *ae m* Котта, *cognomen* в роде *Аврелиев*
coturnix, *icis f* перепел
cras завтра
Crassus, *i m* Красс, *cognomen* в родах *Лициниев* и *Папуриев*; *наиб. изв.* М. **Licinius C. Dives**, сражавшийся со *Спартаксом*, член первого триумvirата
creditor, *oris m* заимодавец, кредитор (*букв.* доверитель)
***credo**, *didi, ditum, ere* верить, доверять (кредо, кредит); полагать
***cremo**, *are* сжигать (крематорий)
creo, *are* избирать
***creso**, *crevi, cretum, ere* расти, возрастать; усиливаться
Creta, *ae f* Крит
***crimen**, *inis n* обвинение, вина, преступление (криминал)
crudelitas, *atis f* жестокость

crudeliter жестоко, безжалостно
cruror, *oris m* кровь
crus, *cruris n* голень
crux, *crucis f* крест, орудие пыток и казни
crystallinus, *a, um* (греч.) хрустальный
Ctesiphon, *ontis f* Ктесифонт, ассирийский город на левом берегу Тигра, зимняя резиденция парфянских царей
cubitus, *us m* локоть; мера длины (44, 4 см)
culmus, *i m* стебель, соломина
culpa, *ae f* вина
***cultus**, *us m* почитание, почитание, уход
***cum** 1) *пр.* с *abl.* с, вместе с; 2) союз=quum
cunctatio, *onis f* промедление, нерешительность
cunctus, *a, um* весь, целый, совокупный; *pl.* все вместе
cupiditas, *atis f* сильное желание, страсть, жадность
cupidus, *a, um* стремящийся, жаждущий (*c gen.*)
cupio, *ivi, itum, ere* сильно желать, стремиться
cupressus, *i (us) f* кипарис
cui почему, зачем
***cura**, *ae f* забота
curia, *ae f* курия, 1) каждая из 30 категорий рим. патрициата (по 10 в каждой трибе), состоявшая из 10 родов; 2) место куриальных собраний; 3) здание заседаний сената
curo, *are* заботиться (о ком, о чем — *acc.*) (куратор)
***curo**, *cursus, cursim, ere* бежать, спешить (курс, курьер)
cursus, *us m* колесница
cursus, *us m* бег; езда; движение
cursus, *a, um* кривой, изогнутый; полый
cuspis, *idis f* острый конец
custodia, *ae f* охрана; *pl.* часовые
custodio, *ire* охранять; соблюдать; наблюдать
custos, *odis m, f* сторож; наблюдатель; покровитель

cutis, is *f* кожа
 Cyzicus, i *f* (Cyzicum, i *n*) Кизик,
 город и н-ое во Фригии

D

D. — Decimus

Dacia, ae *f* Дакия (прибл. нынешняя
 Румыния)

Daedalus, i *m* (греч.) Дедал (букв.
 искусный), афинский мастер—
 архитектор и художник, созда-
 тель крыльев для себя и сына
 Икара (миф.)

damno, are осуждать

Danae, arum *m* данайцы, потомки
 Даная, мифич. царя Аргоса; одно
 из наименований греков

Danubius, i *m* Данубий, ныне Дунай
 Daphne, es *f* Дафна, нимфа, дочь
 речного бога Пенея, обращенная в
 лавр

daps, dapis *f* пища

Darius, i *m* Дарий, имя трех царей
 Персии

*de (с abl) о, об; от, с (чего-л.); по

*dea, ae *f* богиня

*debeo, ui, itum, are быть должным,
 обязанным (за что — acc.) (дебет,
 дебитор)

debitor, oris *m* должник

debitus, a, um взятый в долг

de-cedo, cessi, cessum, are уходить;
 умирать

*desem десять

*de-fero, ferri, ferum, are решать,
 постановлять (декрет)

decet, cuit, —, are подобает (кому —
 acc.)

de-cido, cidi, —, are [cado] падать

I decimus, a, um десятый

II Decimus, i *m* Децим, praenomen
 (сокр. D.)

de-cipio, cepi, ceptum, are [cāpio] об-
 манывать

decus, a, um приличный, достой-
 ный

*decretum, i *n* решение, постановле-
 ние, указ, декрет

de-cumbo, cubui, (cubitum), are
 лежать

de-curro, curri, cursum, are сбегать,
 спускаться; прибегать, обращать-
 ся

editio, onis *f* сдача, капитуляция

editus, a, um пристрастившийся

*de-duco, xi, ctum, are сводить
 (ониз); переводить; отводить (де-
 дукция)

*defendo, ndi, nsui, are защищать

de-féro, tūll, latum, ferre сносить,
 спускать; приводить

*de-ficio, feci, factum, are [fācio] не
 хватать, недоставать (дефект,
 дефицит)

dego, degi, —, are [de + ago] жить,
 обитать

deinceps подряд; далее

deinde затем, потом

delecto, are развлекать

delectus, a, um отборный

*de-lēgo, are направлять; поручать,
 возлагать (делегат)

deleo, evi, ctum, are разрушать,
 уничтожать

de-libēro, are [libra] взвешивать;
 размышлять

delictum, i *n* проступок, правонару-
 шение

de-ligo, legi, lectum, are [lego] отби-
 рать

Delphicus, a, um Дельфийский;
 находящийся в Дельфах (город в
 средн. Греции у подножия горы
 Парнас)

delphinus, i *m* (греч.) дельфин

de-migro, are переселяться

Democritus, i *m* Демокрит, греч. фи-
 лософ-материалист (V в. до н. э.)

de-monstro, are показывать, дока-
 зывать (демонстрация)

desum только, лишь

denique наконец

de-nomino, are именовать, называть

dens, dentis *m* зуб

dense густо

denovo заново, еще раз

de-pello, pūli, pulsui, are сталки-
 вать, смещать

de-pono, posui, positum, are откла-
 дывать, оставлять (депонент)

de-porto, are уносить, увозить; tri-
 umphum *d.* получать триумф

depositum, *i n* вещь, отданная на хранение; депозит
de-scribo, *psi, ptum, ere* описывать, переписывать, расписывать
desertor, *oris m* беглец
desertus, *a, um* оставленный, пустынный
desidia, *ae f* бездействие, праздность
de-signo, *are* обозначать, отмечать
de-silio, *silui, sultum, ire [salio]* соскочить, спрыгнуть
de-sino, *sii (sivi), situm, ere* переставать, прекращать; прекращаться
de-sisto, *stisti, stitum, ere* отступать, отказываться (*от чего — abl.*); переставать
de-solo, *are* покидать
de-spéro, *are* отчаиваться
destino, *are* утверждать, назначать
de-stringo, *nxi, ctum, ere* срывать; *d. gladium* обнажать меч
***de-sum**, *defui, —, deesse* не доставать, не хватать (*чего — пот., у кого — dat.*)
de-super сверху
detestatio, *onis f* проклятие
detrimentum, *i n* ущерб
***deus**, *i m* бог
de-vénio, *véni, ventum, ire* приходить, доходить
de-vinco, *vici, victum, ere* одержать полную победу, одолеть
de-vbro, *are* проглатывать, пожирать
dexter, *tra, trum* правый (*расположенный справа*)
di, dii = dei
diabólus, *i m (греч.)* дьявол
Diális, *e* юпитеров; **flamen D.** жрец Юпитера
Diána, *ae f* Диана (*греч.* Артемида), богиня луны и охоты
***dico**, *xi, ctum, ere* говорить, сказать (диктор, дикция); называть, именовать
***dictator**, *oris m* диктатор; *в Риме* носитель временной неограниченной власти, избиравшийся в чрезвычайных случаях; также лицо, избиравшееся при отсутствии консулов для выполнения отдельных заданий

dictito, *are* часто говорить, утверждать
dictum, *i n* слово
dictus, *us m* слово
***dies**, *ei m* день; *f* срок
***dif-féro**, *distüll, dilatum, differre [dis]* разносить; откладывать; различаться (*без perf. и supin.*) (дифференцированный, дифференциальный)
***difficilis**, *e* трудный
dif-fluo, *fluxi, fluxum, ere* различаться
dif-fugio, *fugí, —, ere* разбежаться
***dif-fundo**, *fudi, fûsum, ere* разливать, распространять; *se d.* распространяться
digitus, *i m* палец
dignitas, *atis f* достоинство
dignus, *a, um* достойный, заслуживающий (*чего — abl.*)
di-grédior, *gressus sum, grédi [dis + gradior]* расходиться, уходить
di-labor, *lapsus sum, labi* распадаться, разрушаться
di-lacéro, *are* разрывать, растерзывать
diligens, *ntis* усердный, внимательный, старательный
diligentia, *ae f* усердие, старание
di-ligo, *lexi, lectum, ere [dis + lego]* высоко ценить, уважать, почитать
dimíco, *are* бороться, сражаться
dimidium, *i n* половина
di-mitto, *misi, missum, ere* распускать, отпускать
Diocletianus, *i m* Диоклетиан, рим. император (284—305 г.)
Diogènes, *is m* Диоген, имя трех греч. философов: 1) материалист ионийской школы, считавший воздух основным видом вещества (ок. 440 г. до н.э.); 2) киник (404—323 г. до н.э.); 3) стоик (155 г. до н.э.)
Dionysius, *m* Дионисий, 1) тиран Сиракуз, V в. до н.э.; 2) его сын и преемник, IV в. до н.э.
directus, *a, um* прямой
***di-rigo**, *rexí, rectum, ere [dis + rego]* выравнивать, направлять (дирижер, директор); отправлять, метать

di-rīpio, ripui, reptum, ēre [dis + rapio] грабить
 di-ruo, ui, ūtum, ēre разрушать, сно-
 сить, разорять
 dis-cēdo, cessi, cessum, ēre расхо-
 диться; уходить, удаляться
 discessus, us *m* уход
 dis-cingo, xī, nctum, ēre распоясы-
 вать
 disciplina, ae *f* учение, образова-
 ние; теория, наука; строгий поря-
 док, организация, дисциплина
 discipulus, i *m* ученик
 disco, didici, —, ēre учиться
 discordia, ae *f* разлад, раздор; D.
 Дискordia, *богиня раздора*
 dis-crēpo, āvi, —, āre различаться
 *discrimen, inis *n* различие; распоз-
 навание (дискриминация)
 disertus, a, um красноречивый
 dis-ſicco, ieci, ictum, ēre [ſicco] раз-
 брасывать, рассеивать; разрушать
 dis-limito, āre разграничивать
 *dis-pōno, sui, situm, ēre расстав-
 лять, располагать; устраивать
 (диспозиция)
 *dis-pūto, āre рассуждать, спорить
 (диспут)
 dissensio, ōnis *f* разногласие, раздор
 dis-sentio, nsi, nsum, ire расходить-
 ся во мнениях (*cum* или *ab ali-*
quo); жить в несогласии, раздоре
 *dis-sēro, ui, tum, ēre исследовать,
 рассуждать (диссертация)
 dis-similis, e непохожий
 *disto, —, —, āre [dis + sto] отсто-
 ять, находиться на расстоянии
 (дистанция)
 ditto, ōnis *f* господство, власть
 dito, āre обогащать
 diu долго (*сравн. см. diutius; преф. см.*
diutissime); quam diu сколько долго
 diversus, a, um различный, проти-
 воположный; ex diverso с проти-
 воположной стороны, напротив
 *dives, itis богатый (*чем — abl., в*
поэзии — gen.)
 *divido, visi, visum, ēre разделять,
 (дивизия; дивиденд)
 *divinus, a, um божественный; res
 divinae богослужение, жертво-
 приношение

divitiae, ārum *f* богатство, изоби-
 лие
 divus, a, um божественный
 *do, dēdi, dātum, dāre давать (дата)
 *doceo, cui, ctum, ēre учить, обучать
 (доцент)
 doctor, ōris *m* учитель, преподава-
 тель
 doctrina, ae *f* учение, ученость
 doctus, a, um ученый
 documentum, i *n* пример, свидетель-
 ство, доказательство
 dogma, ātis *n* (*греч.*) догмат, поло-
 жение, учение
 dolor, ōris *m* боль, страдание
 dolus, i *m* хитрость, обман
 domesticus, a, um домашний, отече-
 ственный
 domicilium, i *n* жилище
 *domina, ae *f* хозяйка, госпожа
 *dominus, i *m* хозяин, господин
 domo, ui, ūtum, āre укрощать, поко-
 рять
 *domus, us *f* дом
 donec пока, до тех пор пока
 dono, āre дарить
 donum, i *n* дар
 Doricus, a, um дорический
 druides, um *m* друиды, жрецы у дре-
 вних кельтов в Галлии и Брита-
 нии
 dubito, āre сомневаться, колебаться
 dubius, a, um сомнительный, нена-
 дежный, сомневающийся
 ducatus, us *m* княжество
 ducenti, ae, a двести
 *duco, xi, ctum, ēre водить, вести;
 командовать, предводительство-
 вать; полагать, считать
 ductor, ōris *m* вождь, предводитель
 dulcis, e сладкий; свежий; сладост-
 ный, приятный
 dum пока
 *duo, ae, o два
 duplex, icis двойной, удвоенный
 duratus, a, um закаленный, вынос-
 ливый
 duritia, ae *f* твердость, суровость;
 суровый образ жизни
 durus, a, um твердый, суровый
 *dux, duces *m* вождь, полководец;
 проводник; князь

Е

е см. ех
 ebur, ōris *п* слоновая кость
 ecce вот
 edax, ācis едкий, разрушительный
 edictum, *i* *п* 1) высказывание;
 2) указ; 3) эдикт: *заявление ма-
 гистрата, вступившего в дол-
 жность, о принципах, которыми
 он будет руководствоваться в
 своей деятельности*
 editus, *a*, *um* возвышенный, высо-
 кий
 I e-do, didi, dītum, ēre издавать; соз-
 давать
 II edo, edi, esum, ēre есть, питаться
 I e-dūco, āre воспитывать
 II e-dūco, xi, ctum, ēre выводить
 ef-fēro, extūli, elātum, efferre [ex]
 выносить
 *ef-ficio, feci, fectum, ēre [ex + fācio]
 делать, производить (эффект)
 ef-fingo, nxi, ctum, ēre представ-
 лять, изображать
 ef-flo, āre выдыхать, испускать
 ef-floresco, florui, —, ēre расцве-
 тать
 ef-frenātus, *a*, *um* разнузданный
 effusus, *a*, *um* широко раскинутый
 egeo, ui, —, ēre нуждаться (*в* чем —
gen. или *abl.*)
 *ego я (эгоизм)
 *e-grēdior, gressus sum, grēdi [ex +
 grādior] выходить, уходить
 egregius, *a*, *um* отличный, превос-
 ходный
 eius-mōdi такого рода
 e-labor, lapsus sum, lābi высказыв-
 вать, уходить
 elātus, *a*, *um* см. effēro
 elephantus, *i* *м* слон
 e-lēvo, āre поднимать, облегчать
 (элеватор)
 eloquentia, *ae* *f* красноречие
 e-lūdo, lūsi, lūsum, ēre увертывать-
 ся, уклоняться
 emendo, āre исправлять
 e-metior, mensus sum, iri измерять;
 пройти, проехать
 emīnens, ntis выдающийся
 emīnus издали

e-mitto, misi, missum, ēre выпу-
 скать (эмиссия, эмиссар); те-
 рять
 emo, emi, emptum, ēre покупать,
 приобретать
 e-mollio, ire смягчать
 e-morior, mortuus sum, mōri уми-
 рать
 emptor, ōris *м* покупатель
 enim ведь
 Ennius, *i* *м* Эний, создатель рим-
 ского эпоса, родоначальник ла-
 тинской поэзии (239—169 г. до
 н. э.)
 I *eo, ii, itum, ire идти
 II eo туда, поэтому
 Eraminondas, *ae* *м* Эпаминонд, фи-
 ванский полководец V—IV в. до н. э.
 Epictētus, *i* *м* Эпиктет, философ-
 стоик I—II в. н. э.
 Epicurus, *i* *м* Эпикур, греч. фи-
 лософ-материалист IV—III в.
 до н. э.
 Epirōtes, *ae* *м* житель Эпира (Зап.
 Греция)
 *epistōla, *ae* *f* (epistōla) письмо
 epula, *ae* *f* пир
 epulor, atus sum, āri пировать
 epulum, *i* *л* пиршество
 eques, ūtis *м* 1) всадник, верховой;
 2) всадник, член сословия всадни-
 ков, среднего из трех, сословий
 рим. общества
 equester, tris, tre конный
 equidem право, же, -то
 equitātus, *us* *м* конница
 *equus, *i* *м* лошадь, конь
 *ergo следовательно
 e-rīpio, rīpiui, reptum, ēre [rāpio] вы-
 рывать
 ergo, āre блуждать, заблуждаться,
 ошибаться
 error, ōris *м* ошибка, заблуждение;
 обман, ловушка
 *e-rūdio, ire [rudis необработанный,
 грубый] просвещать, давать обра-
 зование, обучать
 eruditio, ōnis *f* просвещенность
 e-rumpo, rūpi, ruptum, ēre выры-
 вать
 e-ruo, ui, ūtum, ēre разрушать
 *et и

et-ñim поскольку, ибо, ведь
etiam также, даже

Etruria, ae f Этрурия обл. на зап. по-
бережье Апеннинского п-ва (ныне
Тоскана)

etsi хотя и, даже если

Euphrates, is m Евфрат, одна из
двух больших рек Месопотамии

Eurōpa, ae f Европа, 1) девушка, по-
хищенная Юпитером, приня-
вшим образ быка; 2) часть света

e-vādo, si, sum, ēre выходить, под-
ниматься

evectus, a, um поднятый; выдаю-
щийся

e-vōlo, āre вылетать, взлетать

*ex, e (с. abl.) мест. из, с, от; врем.
с, со времени, вслед за; перен.
по, по причине, на основании,
вследствие, от (*экс- = быв-
ший)

ex-anīmis, e бездыханный, мерт-
вый

ex-calceo, āre разувать

*ex-cēdo, cessi, cessum, ēre высту-
пать, выдаваться, превосходить
(экспесс)

excellens, ntis выделяющийся

ex-cipio, cēpi, ceptum, ēre [cēpio] вы-
нимать; принимать

ex-cito, āre вызывать, поднимать

ex-cogito, āre придумывать

ex-cūtio, cussi, cissum, ēre [quatio]
рассматривать, разбирать

exemplum, i n пример, образец

*exerceo, ui, itum, ēre [arceo] добы-
вать; возделывать; упражнять; за-
ниматься (чем—acc.)

exercitatio, ōnis f упражнение, тре-
нировка

*exercitus, us m войско

ex-igo, ēgi, actum, ēre [āgo] возво-
дить, завершать

exiguitas, atis f малые размеры

existimatio, ōnis f суждение; доброе
имя, репутация

existimo, āre [aestimo] считать, по-
лагать

exitiaibilis, e гибельный

exitialis, e гибельный, пагубный

exitio, ōnis f выход

exitium, i n погибель

exitus, us m выход; исход; смерть
ex-onēro, āre выгружать; pass. впа-
дать (о реке)

ex-orno, āre лишать украшений
expedit (безл.) полезно, выгодно

expeditio, ōnis f набег, поход

ex-pello, pūli, pulsus, ēre выбивать,
выгонять, выпускать

experientia, ae f опыт

ex-perior, pertus sum, īgi испыты-
вать (эксперт)

ex-pēto, īvi, itum, ēre добиваться,
желать (чего—acc.)

ex-pleo, ēvi, ētum, ēre наполнять,
насыщать

ex-plīco, āre развертывать; раскры-
вать, объяснять

*ex-pōno, posui, positum, ēre вы-
ставлять напоказ (экспонат, экс-
позиция); выбрасывать, выкла-
дывать

ex-posco, poposci, —, ēre настоя-
тельно требовать

*ex-prīmo, pressi, pressum, ēre
[premo] выжимать; выражать
(экспрессия)

ex-prōbro, āre укорять

ex-pugno, āre завоевывать, захва-
тывать

ex-quiro, sivi, situm, ēre [quaero] вы-
искивать, испытывать

exsecutor, ōnis m свершитель

exsilium, i n изгнание

ex-sisto (existo), (s)isti, —, ēre вы-
ступать, обнаруживаться; суще-
ствовать

ex-specto, āre ждать

ex-stinguo (extinguo), pxi, psum,
ēre гасить; стирать, изглаживать;
уничтожать

ex-struo (extruo), xi, ctum, ēre воз-
водить, сооружать

exta, brum n внутренности (сердце,
легкие, печень, селезенка)

extentus, a, um вытянувшийся

externus, a, um внешний

*extra (с. acc.) вне, за, снаружи

extrēmus, a, um крайний, отдален-
нейший; чрезвычайный

extrinsecus сверх того, кроме того
exuo, ui, ūtum, ēre извлекать, сни-
мать

F

faba, *ae f* боб

***fabrico**, *äre* изготовлять, производить (фабрика)

***fabŭla**, *ae f* рассказ, басня; фабула, сюжет

***facilis**, *e* легкий, нетрудный

facinus, *öris n* деяние, проступок

***facio**, *feci*, *factum*, *äre* делать, производить

factio, *önis f* партия, политическая группировка

factum, *i n* поступок, действие

***facultas**, *ätis f* возможность; способность, умение (факультативный; факультет)

facundia, *ae f* красноречие

fallo, *fefelli*, *falsum*, *äre* обманывать

fama, *ae f* молва, слух; доброе имя

fames, *is f* голод

***familia**, *ae f* семья; вся родня; дом (как совокупность всех домохозяев, включая и слуг); челядь, рабы; часть рода, носящая одно прозвище; школа, секта, направление
I **familiäris**, *e* дружественный

II **familiäris**, *is m. f* друг; домохозяин; слуга, раб

fas n (несклон.) божеский закон; то, что установлено, дозволено божеским законом

fascis, *is m* связка; пучок; *pl.* фасции; пучки прутьев с топором в середине — знаки достоинства римских магистратов, носимые ликторами

fastigium, *i n* вершина; звание, достоинство

fateor, *fassus sum*, *eri* признавать(ся)

***fatum**, *i n* (в поэзии — *pl.*) судьба, рок

fauces, *ium f* глотка; проход

faveo, *favi*, *fautum*, *äre* покровительствовать

fecundus, *a, um* плодородный, изобилующий (чем — *gen.*)

feliciter счастливо, благополучно

***felix**, *icis* счастливый, удачливый

***femina**, *ae f* женщина

femur, *öris n* бедро

fera, *ae f* (подраз. *bestia*) дикий зверь

fercŭlum, *i n* носилки

fere приблизительно, почти

feriätus, *a um* праздничный

ferinus, *a, um* звериный

***fero**, *tuli*, *lätum*, *ferre* нести, вести; говорить; думать

ferocia, *ae f* дикость, жестокость

ferreus, *a, um* железный

***ferrum**, *i n* железо; оружие, меч

fertilis, *e* плодородный

fertilitas, *ätis f* плодородие

ferus, *a, um* дикий

fervens, *ntis* горячий, раскаленный

festino, *äre* спешить

festus, *a, um* праздничный, торжественный (фестиваль)

***fidelis**, *e* верный, надежный, прочный

***fides**, *ei f* вера (фидеизм); доверие, верность, честность, добросовестность

fidus, *a, um* верный, надежный

figo, *xi*, *xum*, *äre* вбивать, укреплять (фиксировать); *pass.* вонзаться

***filia**, *ae f* дочь

filioŭla, *ae f* дочурка, доченька

***filius**, *i m* сын

filum, *i n* нить

figo, *nxi*, *ctum*, *äre* создавать, воображать, выдумывать (фикция)

***finio**, *ire* кончать, оканчивать

***finis**, *is m* предел, граница, край (финиш); *pl.* пределы, область, территория, владения

I **finitiŭmus**, *a, um* пограничный, соседний

II **finitiŭmus**, *i m* сосед

***fio**, *factus sum*, *fiäri* возникать, рождаться, делаться, становиться; случаться, происходить, бывать

firmitudo, *inis f* прочность

firmus, *a, um* крепкий, прочный, (фирма)

Flaccus, *i m* Флакк, *cognömen* в некоторых римских родах

flagitium, *i n* бесчестный поступок, преступление

flamen, *inis m* фламин, жрец божества

flamma, *ae f* пламя (*ср.*), огонь

***flecto**, xi, хит, ёге гнуть, изгибать (флексия); смягчать
fleo, ёvi, ёtum, ёге плакать
flexibѳus, a, um извилистый
flexura, ae f изгиб, поворот, извилина
flexus, us m изгиб, поворот; переход
flo, ёге дуть, веять
Florentia, ae f Флоренция
floreo, ui, — , ёге цвести, расцветать, процветать (флора)
flos, ёris m цветок; цвет; цветущее состояние
fluctus, us m волнение, волна
flumen, inis n река
fluo, xi, ctum, ёге течь
fluvius, i m река
focillo, (avi), atum, ёге оживать
foedo, ёге обезображивать, изуродовать
I foedus, a, um безобразный, мерзкий
II *foedus, ёris n союз, договор (федерация); f. facёге заключить договор
***fons**, fontis m источник (фонтан)
for, fatus sum, fari говорить
fore см. sum
forma, ae f форма, вид, облик; красота
formosus, a, um прекрасный
fortasse возможно, может быть
forte случайно
***fortis**, e храбрый, сильный
fortiter храбро, сильно
fortitudo, inis f храбрость
***fortuna**, ae f судьба, счастье; имущество
***forum**, i n площадь, форум, центр общественной, политич. и деловой жизни города; in foro esse заниматься общественной деятельностью
fossa, ae f ров
fovea, ae f яма
Franci, ёrum m франки, союз германских племен в нижнем течении Рейна
***frango**, fregi, fractum, ёге ломать (фракция)
***frater**, tris m брат (ср.)
fraus, fraudis f обман, ложь, коварство

frequenter часто
frigidus, a, um холодный
***frigus**, ёris m холод, стужа (рефрижератор)
I frons, frondis f листва
II *frons, frontis f лоб; фронт
fructus, us m плод, фрукт; польза; пользование
frugifer, ёга, ёrum плодородный, плодоносный
frumentum, i n хлеб (в зерне)
frustra напрасно, беспечно
frustratus, us m обман, заблуждение
frux, frugis f (чаще pl.) плод
fuga, ae f бег; бегство; in f. se dare обратиться в бегство
fugax, acis убегающий, робкий
fugio, fugi, fugitum, ёге бежать, убежать (от кого — асс.)
fugitivus, a, um беглый
fugo, ёге обращать в бегство, прогонять
fulmen, inis n молния
Fulvius, i m Фульвий *потеп*
funda, ae f праща
fundamentum, i n основание, фундамент
funditus до основания, полностью
fungor, functus sum, fungi осуществлять, исполнять (функция); выполнять (что — abl.)
funis, is m веревка, канат
funus, ёris n похороны, труп
Furius, i m Фурий, *потеп*
furor, ёris m бешенство, ярость
furtim воровски, тайно
furtum, i n воровство
futurus, a, um будущий (см. sum)

G

Gaius, i m Гай, *praenomen* (сокp. C.)
Galba, ae m Гальба, *cognomen* в роде Сульпицийев
galea, ae f шлем
Galerius, i m Галерий, см. Maximianus
Gallia, ae f (также pl.) Галлия, страна, охватывавшая, преимущественно, территорию теперешних Франции, Бельгии, Швейцарии

Gallīcus, а, um галльский
I Gallus, i m 1) галл; 2) Галл, *cognōmen*
II gallus, i m петух
gaudeo, gavisus sum, ēre радоваться
gaza, ae f (перс.) сокровищница, казна
gelu, us n холод
gemītus, us m стон, рев
gemma, ae f почка; драгоценный камень; жемчужина
gemo, ui, itum, ēre стонать, охать
Genāva, ae f Генава (ныне Женева), город аллоброгов в верховьях р. Родан (ныне Рона)
gener, ēri m зять
***gens**, gentis f род, родовая община; племя, народность
Genua, ae f Генуя
***genus**, ēris n происхождение; род, племя, народ; род (грамматический); порода, вид, разновидность
Germania, ae f Германия
Germaniciānus, а, um находящийся в Германии
Germānus, i m германец
***gero**, gessi, gestum, ēre нести, иметь; вести, совершать, res gestae деяния, подвиги
gesto, āre носить
gigno, genui, genitum, ēre рождать, производить на свет
gladiatorius, а, um гладиаторский
***gladius**, i m меч (гладиатор)
***gloria**, ae f слава
Gracchus, i m Гракх, *cognōmen* в роде Семпрониев
gracilis, e тонкий, стройный
gracilitas, ātis f стройность, худоба
***gradus**, us m шаг; ступень; ступень
Graecia, ae f Греция
I Graecus, а, um греческий
II Graecus, i m грек
grandis, e большой, огромный; важный (грандиозный)
granum, i n зерно
I *gratia, ae f прелесть; милость; благодарность; влияние; gratias (gratiam) agere, referre благодарить
II gratiā (с. gen.) для, ради

gratus, а, um приятный, милый; благодарный
***gravis**, e тяжелый; веский, важный
graviter тяжело, крепко, сильно
guberno, āre править (губернатор) (кем, чем — acc.)
gutta, ae f капля

Н

***habeo**, ui, itum, ēre иметь, держать; считать
habito, āre жить, обитать; населять
***habitus**, us m внешность, наружность, облик
haetenus до сих пор
Hadria, ae f Адриатическое море
Hadriaticus, а, um адриатический
h(a)ereditarius, а, um наследственный
haesito, āre быть в затруднении, колебаться
Hannibal, ālis m Ганнибал, имя нескольких карфагенских полководцев, наиболее известен старший сын Гамилькара Барки, род. ок 248 г. до н. э., руководитель II Пунической войны, покончил с собой в 183 г. до н. э.
haruspex, icis m гаруспик, предсказатель
Hasdrubal, ālis m Гасдрубал, имя нескольких карфагенских полководцев
hasta, ae f копье
haud не (преимуш. при прилагательных и наречиях)
haustus, us m глоток
hebesco, —, —, ēre притупляться
Hector, ōris m Гектор, сын Приама и Гекубы, муж Андромахи, главный герой Трои, убитый в единоборстве с Ахиллом
Helēna, ae f Елена, жена спартанского царя Менелая
Helvetii, ōrum m гельветы, кельтский народ, жил на территории нынешней Швейцарии
Nephaestus, i m Гефест (в рим. миф. Вулкан), хромой бог огня и кузнечного дела, сын Зевса (Юпитера)

и Геры (Юноны), муж Афродиты (Венеры)
herba, ae f трава (гербарий)
Hercūles, is m Геркулес, сын Юпитера и смертной женщины (в Греции — Геракл, национальный греч. герой, совершивший много подвигов)
heredium, i n наследственное имение, наследство
heres, edis m наследник
hermellus, i m горностаи
Herodōtus, i m Геродот, греч. историк, V в. до н. э.
hetaeria, ae f (греч.) содружество, общество, гетерия
I hic (нар.) здесь; hic ... hic здесь ... там
*II *hic, haec, hoc этот*
hiema, hiemis f зима
hinc отсюда; здесь
hirundo, inis f ласточка
Hispania, ae f Испания
historia, ae f (греч.) исследование; повествование; история
hodie сегодня
**homo, inis m человек*
honestus, a, um порядочный, честный, почтенный
**honor, oris m честь, почест, почет; почетная должность (выборная), государственный пост*
honōro, āre почтить, удостоить; прославлять
hora, ae f время; час
Horatius, i m Гораций, помет: 1) Q. N. Flaccus римский поэт I в. до н. э.; 2) Horatii три брата-близнеца из Рима, победившие трех албанских воинов — Куриациев; 3) P. N. Cocles: см. Cocles
horreo, ui, — , ēre ужасаться
horribilis, e страшный, ужасный
horridus, a, um ужасный
horror, oris m грубость; страх, ужас
hortātus, us m поощрение; увещивание
**hortor, atus sum, āri уговаривать, убеждать*
hortus, i m сад
**hospes, itis m чужестранец; гость; хозяин (госпиталь)*

hospitium, i n гостеприимство
hostia, ae f жертвенное животное; жертва
hostilis, e неприятельский, вражеский
**hostis, is m враг, неприятель*
HS обозначение римской серебряной монеты сестерций
huc сюда
**humānus, a, um человеческий, человеческий, дружелюбный (гуманность, гуманизм)*
humilis, e низкий; вышедший из низов, простой
humus, i f земля, почва

I

iāceo, ui, itum, ēre лежать
iācio, iāci, iactum, ēre бросать, метать
iactio, āre бросать; ва i. кичиться, хвастать
iam уже; теперь; отныне
ibi там; тогда
ibi-dem там же; к тому же
Icarius, a, um Икарыйский (от Icarus)
Icārus, i m Икар, сын Дедала; упал и утонул в море, названном его именем, похоронен отцом на острове, названном Икарией
ico, icl, iclum, ēre бить, ударять
**idem, eidem, idem тот же самый; а также (сред. р.)*
id-eo потому, по той причине
idiōma, atis n (греч.) своеобразие, особое выражение; язык
idoneus, a, um удобный, пригодный
Idus, Idium f Иды; день, отмечающий середину месяца по римскому лунному календарю
iesur, oris n печень
igītur в таком случае, итак, следовательно
ignāve трусливо
ignis, is m огонь (ср.); abl. igni
ignorantia, ae f незнание, невежество
**ignōro, āre не знать (игнорировать)*
ignosco, nōvi, pōtum, ēre прощать
ignōtus, a, um неизвестный, неведомый

il-lābor, lāpsus sum, lābi соскальзывать; впадать
 *ille, a, ud тот
 illinc оттуда, там
 *il-lūdo, lūsi, lūsum, ēre [in+ludo] играть; издеваться; обманывать (иллюзия)
 illustris, e светлый, яркий; славный, знаменитый
 *il-lustro, āre освещать, обнаруживать (иллюстрация)
 Illūgicum, i n Иллирик (Иллирия), горная страна на побережье Адриатического моря
 imāgo, īnis f изображение
 imber, bris m ливень
 imītor, ātus sum, āgi подражать (кому, чему—acc.); изображать (имитация)
 immānis, e громадный, чудовищный
 immo (l. vero) напротив, мало того
 im-mobilis, e неподвижный
 im-mōdicus, a, um неумеренный, чрезмерный
 immōlo, āre посыпать жертвенной мукой с солью, приносить в жертву, закалывать, убивать
 im-mortalis, e бессмертный
 impedimentum, i n помеха; pl. обоз
 impēdio, īre [in+pes] спутывать (по ногам); мешать, препятствовать (кому, чему — acc.); pass. (с abl.) испытывать помеху от чего
 *im-pello, pūli, pulsus, ēre гнать; волновать; побуждать (импульс)
 *imperātor, ōris m повелитель, властелин; полководец; император
 imperītus, a, um неопытный, несведущий, неумелый (в чем — abl. или gen.).
 *imperium, i n власть; государство, империя
 *impēro, āre управлять, властвовать, приказывать
 impētro, āre получить
 impētus, us m нападение, натиск
 im-pleo, ēvi, ētum, ēre наполнять
 im-plēro, āre слезно молить, выпрашивать
 im-pōno, posui, positum, ēre класть, возложить; внушать (импонировать)

im-pōtens, ntis бессильный; яростный
 im-prōbo, āre не одобрять, осуждать
 imprōbus, a, um непорядочный, нечестный
 imprūbes, ōris несовершеннолетний неженатый
 impūdēns, ntis бесстыдный
 *in (с abl. на вопрос где? с acc. на вопрос куда?) мест. в, на; врем. в; перен. (с acc.) по отношению к
 inaequalis, e неравный
 inanīter попусту, напрасно
 incautus, a, um неосторожный
 incendium, i n пожар
 in-cendo, ndi, nsus, ēre зажигать, воспламенять
 incertus, a, um неуверенный, колеблющийся
 incestus, a, um нечистый, преступный
 *in-cīdo, cīdi, —, ēre [cādo] падать, попадать, случаться (инцидент)
 in-cīpio, cēpi, septum, ēre [cāpio] начинать
 incitātus, a, um раздраженный
 incivilis, e жестокий, деспотичный
 inclūtus, a, um знаменитый, славный
 in-clūdo, si, sum, ēre [claudio] заключать, запира́ть, окружать
 incognītus, a, um неузнанный, неизвестный
 incōla, ae m житель
 in-cōlo, colui, cultum, ēre населять; жить
 incolūmis, e невре́димый
 inconsulte необдуманно
 incredibīlis, e невероятный
 incultus, a, um невозделанный
 in-curro, curri, cursum, ēre набегать, нападать; попадаться
 incursio, ōnis f набег, нападение
 indāgo, āre отыскивать чутьем
 inde оттуда; после того; потому
 indemnātus, a, um неусоужденный; без судебного приговора
 index, īcis m доносчик; признак, указатель
 indicium, i n знак; свидетельство
 I in-dīco, āre объявлять, показывать (индикатор)

in-dīco, xi, ctum, ēre объявлять, провозглашать
in-dīgnor, ātus sum, āri возмущаться, негодовать
***individuus, a, um** неделимый
in-do, dīdi, dītum, ēre класть (*с*); вставлять, вделывать (*с dat.*)
indōlens, ntis опечаленный
***in-dūco, xi, ctum, ēre** вводить (индукция); побуждать; надевать
indulgeo, si, tum, ēre снисходить (индальгенция); предаваться, давать волю
in-duo, ui, ūtum, ēre надевать; одевать, покрывать
***industria, ae f** старательность, трудолюбие, усердие
industrius, a, um деятельный, прилежный, усердный
ineluctabilis, e неотвратимый
***in-eo, ii, ūtum, īre** входить, вступать, начинать (инициатива, инициалы)
iners, tis бездеятельный, праздный
inertia, ae f бездействие
inextriabilis, e непримиримый, упорный
infamia, ae f бесславие, позор
infāmis, e опороченный
infandus, a, um [in+for] невыразимый
infans, ntis 1) *прилаг.* неговорящий, немой; маленький, молодой; 2) *м* дитя, ребенок (*ср. русск.* отрок = неговорящий)
infelix, icis несчастный
in-fēro, intūli, illātum, infēre вносить; нести против (*кого, чего — dat.*); нападать (*на кого — dat.*)
infērus, a, um нижний; подземный; относящийся к царству мертвых: *pl. infēri* боги подземного царства; *ad infēros* в подземное царство; *arud infēros* в подземном царстве
infesto, āre тревожить
infestus, a, um враждебный
infinītus, um безграничный
in-fitior, ātus sum, āri отрицать
inflexibilis, e негнущийся; непреклонный
in-flo, āre раздувать

***in-fluo, xi, ctum, ēre** вливаться, впадать (инфлюэнца)
infra (с acc.) под, ниже
ingeniōsus, a, um даровитый, талантливый, изобретательный
***ingens, ntis** огромный
ingrātus, a, um неблагодарный
in-gravesco, —, —, ēre тяжелесть, дряхлеть
in-grēdiōr, gressus sum, grēdi [grādiōr] вступать; *i. pavem* всходить на корабль
in-gruo, ui, —, ēre вторгаться
inhonōrus, a, um не пользующийся уважением
in-īcio, iēcī, iectum, ēre [iācio] вбрасывать, вводить (инъекция); внушать (*страх и т. п.*); налагать
inimicitia, ae f вражда, неприязнь
inimicus, i m [in+amicus] недруг, враг
***initium, i n** начало
iniuria, ae f несправедливость, обида, насилие
iniustus, a, um несправедливый
innōcens, ntis безвредный, невинный
in-notesco, notui, —, ēre становиться известным
innoxius, a, um безвредный невинный
innumērabilis, e неисчислимый, бесчисленный
inluprius, a, um не состоящий в браке; *innupta* девственная
inops, ōpis бессильный
inquam (недостаточный глагол, чаще всего в 3 л. ед. ч., ставляется в прямую речь) говорить
inquit см. inquam
insania, ae f безумие
insānus, a, um безумный
in-scribo, psi, ptum, ēre надписывать
insectātor, ōris m гонитель
insecundus, a, um неудачный
in-sēquor, secūtus sum, sēqui преследовать, следовать
in-sēro, gui, rtum, ēre вмешивать; *se i.* вмешиваться (*с dat.*)
insidiae, arum f засада; козни, интриги

insigne, is *n* знак; знак отличия
insignis, e замечательный
in-sōno, ui, itum, āre звучать, звенеть
***in-spicio, spexi, spectum, ēre** [spē-
 cio] смотреть, разглядывать (ин-
 спекция, инспектор)
instar (*нескл. существ.*) *n* образ,
 вид; (с *gen.*) наподобие
***in-stituo, ui, itum, ēre** [stātuo] ста-
 вить, устраивать; постановлять
 (институт)
in-sto, stitī, —, āre наступать, сто-
 ять (инстанция); преследовать по
 пятам
***instrumentum, i** *n* орудие, инстру-
 мент
***in-struo, xi, ctum, ēre** выстраивать;
 наставлять, обучать (инструктор,
 инструкция)
insūla, ae *f* остров
in-sum, fui, —, esse быть, находить-
 ся (*в, на*); быть свойственным,
 содержаться
intēger, gra, grum нетронутый, не-
 вредимый
***intellēgo (-līgo), lexi, lectum, ēre**
 [inter + lego] понимать (интели-
 генция, интеллект)
in-tendo, ndi, ntum, ēre натягивать
intentus, a, um напряженный; энер-
 гичный
***inter** (с *acc.*) между, среди
inter-cēdo, cessi, cessum, ēre прохо-
 дить (о времени)
inter-cīdo, cīdi, —, ēre [cādo] слу-
 чаться
inter-dico, xi, ctum, ēre запрещать,
 отказывать (*кому — dat., в чем —*
abl.) (интердикт)
interdiu днем
interdum иногда
inter-eo, ii, itum, ire погибать
inter-ficio, feci, factum, ēre [fācio]
 истреблять, убивать
inter-licio, lēci, lectum, ēre [lācio]
 бросать, помещать (*между*); in-
 teriecto anno по прошествии
 года
intērim между тем, тем временем
inter-imo, ēmi, emptum, ēre [emo]
 отнимать; убивать
interītus, us *m* гибель, уничтожение

inter-misceo, scui, xtum, ēre смешивать
inter-mitto, misi, missum, ēre про-
 пускать, прерывать
interpres, ētis *m* толкователь; пере-
 водчик
inter-rōgo, āre спрашивать
inter-sum, fui, —, esse быть, нахо-
 диться посреди, между; присут-
 ствовать, участвовать (*в чем —*
dat.); различаться; *безл.* interest
 1) есть разница; 2) важно, имеет
 значение (интерес)
intestinus, a, um внутренний
in-texo, xui, xtum, ēre вплетать,
 сплетать
intra (с *acc.*) *мест.* внутри, внутрь;
врем. в продолжение, в; до, до
 истечения
intro, āre входить
in-trūdo, si, sum, ēre вталкивать;
in monasterium *i.* заточить в мо-
 настырь
in-usitātus, a, um небывалый
in-vādo, si, sum, ēre вторгаться; fau-
 ces *i.* хватать за горло
in-vēho, xi, ctum, ēre ввозить, при-
 возить; *pass.* въезжать
in-vēnio, vēni, ventum, ire находить,
 изобретать
inventor, ōris *m* изобретатель
in-velō, āre делать старым; *pass.*
 стариться, укореняться
in-vicem попеременно, поочередно
invidia, ae *f* зависть, ненависть
invidiōsus, a, um ненавистный
in-viso, visi, visum, ire посещать
invito, āre приглашать
Ioannes, is *m* (Ioannes) Иоани,
 Иван, имя нескольких великих
 князей (царей) Московии
Iovis *с.м.* Iuppiter
ipse, a, um сам, самый
ira, ae *f* гнев
iracundus, a, um вспыльчивый
irātus, a, um гневный, сердитый (*на*
кого — dat.)
irrigatio, ōnis *f* орошение
***ir-rigo, āre** орошать
irrisor, ōris *m* насмешник
irritus, a, um недействительный
ir-rumpo, rūpi, ruptum, ēre [in]
 врываться, вторгаться

*is, ea, id тот, та, то; он, она, оно
 iste, a, ud этот, тот, такой
 Isthmus, i m Исты — Коринфский
 перешеек
 ita так
 Italia, ae f Италия, со времен Августа название всего Апеннинского п-ва (до этого — ю.-з. и юж. части)
 Italicus, a, um италийский — римский
 Itālus, a, um италийский
 itāque итак, таким образом
 item так же, также
 iter, itinēris n путь
 itērum еще раз, вторично, снова
 *iubeo, iussi, iussum, ēre приказывать, велеть
 iucundus, a, um приятный
 *iudex, iudicis m судья
 iudicium, i n суд; суждение; рас-
 судок; размышление
 iudico, āre судить, выносить пригово-
 вор; решать, считать
 iugum, i n ярмо; горная цепь, хребет
 Iugurtha, ae m Югурта, царь Нуми-
 дии (II в. до н. э.)
 Iulianus, m Юлиан; Flavius Claudi-
 us I., получивший прозвище Apos-
 tata «Отступник», рим. импер.
 361—363 г. «н. э.»
 Iulius, i m Юлий, помет, связывав-
 шее, по официальной римской
 версии, с именем сына Энея Аска-
 ния = Нула; наиболее известен
 C. I. Caesar
 Iulus, i m Иул (= Асканий), сын
 Энея, жиф. родоначальник рим-
 ского рода Юлиев
 iumentum, i n (jumentum) упряж-
 ная лошадь, вьючное животное
 iungo, xxi, iunctum, ēre соединять,
 связывать, завязывать
 iunior, ius сравн. степ. к iuvenis
 Iuno, onis f Юнона (греч. Гера), сес-
 тра и супруга Юпитера, мать
 Марса, Вулкана и др., хранитель-
 ница брака, покровительница
 матерей; одна из главных богинь
 *Iuppiter, Iovis m Юпитер (греч.
 Зевс), верховный бог, царь неба,
 богов и людей

iurgium, i n ссора
 iuris-consultus, i m правовед
 iuris-prudentia, ae f правоведение
 iuro, āre клясться
 *ius, iuris n право; ius dicere (reddē-
 re) творить суд, судить
 iussum, i n приказание, повеление
 iussus, us m = iussum
 *iustitia, ae f справедливость; пра-
 восудие; право, совокупность
 законов
 iustus, a, um справедливый
 iuvenis, e молодой, юный; m, f моло-
 дой человек, юноша; молодая
 женщина, девушка
 iuventus, ūtis f молодость, юность;
 молодежь, юношество
 iuvo, iuvi, iutum, āre помогать
 (кому — acc.), поддерживать
 iuxta (с acc.) возле, около, рядом с

К

Kalendae (Calendae), ārum f ка-
 ленды, у римлян 1-й день месяца
 (сокр. Kal.)

Л

L. = Lucius
 labefacto, āre потрясать, расшатыв-
 вать
 I *labor, ōris m труд, работа; труд-
 ность, страдание
 II labor, lapsus sum, labi падать,
 скользить; уходить
 laboriosus, a, um трудный; трудо-
 любивый
 labōro, āre работать, трудиться (ла-
 борант, лаборатория)
 labyrinthus, i m (греч.) лабиринт
 lac, lactis n молоко
 Lacedaemonius, i m спартаец (ла-
 кедемонянин)
 lacēro, āre раздирать, терзать
 lacrima, ae f слеза
 laedo, si, sum, ēre повреждать; пора-
 жать; оскорблять
 laetus, a, um веселый, радующийся
 laevus, a, um левый; неумный

lamentabilis, e достойный оплакивания
 lana, ae f шерсть
 laniger, eri m ягненок (бука. покрытый шерстью)
 *lapis, idis m камень (лапидарный: о стиле, т. е. отличающийся краткостью, как надписи на камне)
 lapsus, us m скольжение; ошибка
 lar, laris m лар, дух-хранитель домашнего очага
 Larcus, i m Ларций, попен
 lardum, i n соленое свиное сало
 largitio, onis f щедрая раздача, подкуп
 latēbra, ae f (чаще pl.) тайник
 lateo, ui, —, ēre скрываться
 Latine по-латыни
 Latinus, a, um латинский
 latitudo, inis f ширина
 Latium, i n Лаций, область в средней части Апеннинского п-ва с главным городом Римом
 Latōna, ae f (греч.) Латона, жена Юпитера (до Юноны), мать Аполлона и Дианы
 latrātus, us m лай
 latro, onis m разбойник
 latrocinium, i n разбой
 latrocinor, ātus sum, āri разбойничать
 I *latus, a, um широкий, обширный
 II latus, ēris n сторона, бок
 laudo, āre хвалить
 laurus, i f лавр
 laus, laudis f похвала, слава
 Lavinium, i n Лавиний, старолатинский город к югу от Рима, основанный, по преданию, Энеем и названный в честь его жены
 lavo, āre мыть, купать
 *legātus, i m 1) посол; 2) легат, заместитель главнокомандующего
 *legio, onis f легион, рим. воинское соединение, насчитывавшее в разное время от 3 до 6 тысяч пехотинцев и 300 всадников; позднее — только пехотное соединение; делился на 10 когорт = 70 манипулов = 60 центурий
 *lego, gi, ctum, ēre собирать; выбирать; читать (лектор, лекция)

leo, onis m лев
 lepus, ōris m, f заяц
 levis, e легкий, нетяжелый
 leviter слегка
 levo, āre облегчать
 *lex, legis f закон (легальный); l. ferre предлагать закон
 libellus, i m книжечка; тетрадь; докладная записка
 libenter охотно
 I *liber, ēra, ērum свободный (либерал)
 II *liber, bri m книга
 liberalis, e свободный; достойный свободного человека; щедрый
 *liberi, ōrum m дети (от прилаг. liber; в состав римск. familia входили и рабы и дети хозяина, т. е. свободные)
 libero, āre освободить (от чего — abl.)
 *libertas, ātis f свобода; бесстрашие
 libertinus, i m вольноотпущенник
 libertus, i m = libertinus
 libido, inis f желание, страсть, прихоть
 libo, āre отведывать, пробовать
 licet, uit, —, ēre (безл.) можно, позволено; (с конъюнктивом) пусть, хотя
 licitus, a, um дозволенный
 lictor, ōris m ликтор, член свиты высших рим. магистратов (у консулов было по 12 ликторов)
 ligneus, a, um деревянный
 lignum, i n дерево, древесина
 linea, ae f линия, черта
 Lingōnes, um m лингоны, кельт. племя в вост. части Галлии
 *lingua, ae f язык (лингвистика)
 liquor, ōris m влага, вода
 *littera, ae f буква; pl. письмо; письменность; литература, науки, ученость
 litus, ōris n берег
 I loco на месте, вместо, словно
 II loco, āre помещать
 loculus, i m (уменьш. к locus) гроб
 locupletator, ōris m дающий богатства
 *locus, i m место (локальный); положение, состояние; pl. loca (n) местности

longinquus, а, um далекий; ex l. издали
 longitudo, inis f длина
 *longus, а, um длинный, далекий, долгий; longe (при сравн. степ.) гораздо, (при превосход.) весьма
 loquor, locutus sum, loqui говорить, разговаривать
 lorica, ae f панцирь, броня
 Lucania, ae f Лукания, обл. на зап. побережье юж. Италии
 luceo, luxi, — , ere светить
 Lucius, i m Луций, praenomen (сокр. L.)
 Lucretius, i m Лукреций, помет
 luctus, us m печаль
 ludibrium, i n насмешка, издевательство
 ludus, i m игра; драматическое произведение; школа, училище
 *lumen, inis n свет; светильник, светоч
 luna, -ae f луна
 Lupercalia, ium n Луперкалии, древнеримское празднество (15 февраля) в честь Луперка, божества стад
 lupus, i m волк
 Lusitanus, i m лузитанец, житель Лузитании, области на ю.-з. Пиренейского п-ва
 lutosus, а, um болотистый
 *lux, lucis f свет; блеск; слава; день; prima l. рассвет
 luxuria, ae f роскошь
 lympa, ae f (поэт.) влага
 lyra, ae f (греч.) лира
 lyrici, ctum m (греч.) лирические поэты

М

М. — Marcus
 Maecēdo, ōnis m македонец
 Macedonia, ae f Македония, страна, граничившая с юга с Фессалией, областью сев. Греции
 machina, ae f (греч.) механизм, оружие, машина; хитрость
 machinor, atus sum, ari замышлять
 Machometus, i m Магомет

maeto, are приносить в жертву, закаливать
 Maecenas, atis m Меценат, cognomen Гая Цильния, богатого всадника, покровителя поэтов времени Августа; имя стало нарицательным
 Maelius, i m Мелий, помет
 maeror, ōris m печаль, скорбь
 magis больше
 *magister, tri m учитель, мастер
 magistra, ae f учительница
 *magistratus, us m государственная должность, представитель власти; pl. власти
 Magnesia, ae f Магнезия, гор. в М. Азии
 magnificus, а, um великолепный, роскошный (сравн. ст. magnificentior; прев. ст. magnificentissimus)
 magnitudo, inis f величина; важность; могущество
 magno opere (magno opere) очень, весьма
 *magnus, а, um большой, великий
 Mahārbal, ālis m Магарбал, начальник Карфагенской конницы в сражении при Каннах
 Maia, ae f Майя, старшая из семи Плеяд, дочерей Атланта и океаниды Плейоны, нимфа гор, мать Меркурия
 *maior, ius (см. magnus) больший, старший (майор); maiores, um m (pl.) предки
 Maius, а, um майский
 male-dico, xi, ctum, ere злословить, бранить (с dat.)
 malefictum, i n злодеяние
 malignus, а, um злобный
 malo, malui, — , malle предпочитать
 I malum, i n зло, несчастье, недостаток
 II malum, i n древесный плод, яблоко
 *mālus, а, um дурной, плохой, злой
 *mandatum, i n поручение, распоряжение, приказание
 mando, are поручать; litteris m. записывать; fugae se m. обращаться в бегство

mane *n* 1) *нескл. суш.* утро, 2) *нар.* рано, утром
maneo, *paī*, *psum*, *ēre* оставаться, продолжаться, сохраняться
***manifestus**, *a*, *um* явный, очевидный
manipulus, *i* *m* манипул, отряд солдат в римском войске
manubiae, *agum* *f* военная добыча
***manus**, *us* *f* рука; сила, власть; отряд, кучка
Marathonius, *a*, *um* Марафонский (Марафон — городок на вост. побережье Аттики, место победы греков над персами в 490 г. до н. э.)
marcesco, *ui*, —, *ēre* увядать
Marcus, *i* *m* Марций, *потен*
Marcus, *i* *m* Марк, прадедотеп (сокр. М.)
***mare**, *maris* *n* море (маринист)
Margus, *i* *m* Марг, река в Мёзии (сев. Фракия)
maritimus, *a*, *um* морской, приморский
maritus, *i* *m* муж, супруг
Marius, *i* *m* Марий, *потен*; наиболее известен Гай М., политич. деятель и полководец, глава партии популяров (156 — 86 г. до н. э.)
Martius, *a*, *um* посвященный Марсу, мартовский
***mater**, *matris* *f* мать (ср.)
matēria, *ae* *f* материя, вещество, материал; повод, причина
matrimonium, *i* *n* брак, супружество
matrōna, *ae* *f* матрона, почтенная замужняя женщина
matūrus, *a*, *um* спелый
Maximianus, *i* *m* Максимиан, 1) М. Aurelius Valerius M. Herculus, рим. император, первый соправитель Диоклетиана (286—305 г. н. э., 307—310 г. н. э.) 2) С. Galerius Valerius M., рим. император, второй соправитель Диоклетиана (305—311 г. н. э.)
***maximus**, *a*, *um* см. *magnus*
meum = *cum me* (см. *ego*)
medicus, *i* *m* врач
mediocris, *e* средний, умеренный, незначительный

mediocritas, *atis* *f* посредственность
Mediolanum, *i* *n* Медиолан (ныне Милан)
mediterraneus, *a*, *um* глубинный, внутренний, средиземный; *mare Mediterraneum* Средиземное море
medium, *i* *n* середина
***medius**, *a*, *um* средний; середина (перед существительным)
mel, *mellis* *n* мед
***mellior**, *ius* (см. *bonus*) (мелиорация)
Melpomēne, *es* *f* Мельпомена (греч. «поющая»), муза трагедии и лирической поэзии
membrum, *i* *n* член (корпорации) = студент
memini, *isse* (только основа *perf.*) помнить
memorabilis, *e* достопамятный
***memoria**, *ae* *f* память, воспоминание (мемориал, мемуары)
memōre, *āre* упоминать
Menelaus, *i* *m* Менелай, царь Спарты, муж Елены
***mens**, *mentis* *f* ум, разум, дух
mensis, *is* *m* месяц
mentio, *onis* *f* упоминание
mentior, *itus* *sum*, *iri* лгать
mercator, *oris* *m* торговец, купец
mercatura, *ae* *f* торговля
Mercurius, *i* *m* Меркурий (греч. Гермес), сын Юпитера и Майи, вестник богов, покровитель торговли, ремесел, путей
mereo, *ui*, *itum*, *ēre* (*mereor*, *itus* *sum*, *ēri*) заслуживать; *bene m. de* оказать услугу кому
mergo, *si*, *sum*, *ēre* потопить
***meridies**, *ei* *m* полдень; юг
merito заслуженно
meritum, *i* *n* заслуга
Mesopotamia, *ae* *f* Месопотамия (Междуречье) обл. между Тигром и Евфратом
metallum, *i* *n* металл
meto, *messui*, *messum*, *ēre* косить, жать
metropolis, *is* *f* столица, главный город, метрополия
metuo, *ui* —, *ēre* бояться (за кого — *dat.*; кого, чего — *acc.*)

metus, us *m* страх
***meus, a, um** мой
migro, āre переходить, переезжать, переселяться (миграция)
***miles, itis** *m* солдат, воин
***milia, ium** *n* тысячи (*pl.* к *milie*)
miliāre, is *n* мила
milles тысячу раз
***militāris, e** военный (милитаризм)
***militia, ae** *f* военная служба; воинский дух
millito, āre быть солдатом, воевать
***mille** тысяча
Milo, ōnis *m* Милон, *cognomen*
Miltiādes, is *m* Мильтиад, *греч.* полководец (*V* в. до н. э.)
Minerva, ae *f* Минерва (*греч.* Афина)
minister, tri *m* слуга, служитель; помощник
ministra, ae, f служанка, служительница
I minor, ātus sum, āri угрожать (*чем*—*acc.* или *abl.*)
II *minor, minus *с.м.* *parvus*
Minos, ōis *m* Минос, царь Крита
Minotaurus, i *m* Минотавр, чудовище, сын Пасифаи, жены критского царя Миноса, и быка (*миф.*)
***minuo, ui, ūtum, ēre** уменьшать
minus меньше; *si minus* если не; *nihilo minus* тем не менее
minutus, a, um маленький, мелкий
mirabilis, e удивительный
miror, ātus sum, āri удивляться (*чему*—*acc.*)
misella, ae *f* бедняжка
***miser, ēra, ērum** несчастный, жалкий, ничтожный
miseria, ae *f* беда, несчастье
mītis, e кроткий, ласковый
***mitto, misi, missum, ēre** пускать, посылать, отправлять (миссия, миссионер)
mobilis, e подвижной
modernus, a, um современный
modēror, ātus sum, āri управлять
modestia, ae *f* скромность
modicus, a, um умеренный, небольшой
modius, i *m* модий, *рим.* мера сыпучих тел = 8,75 литра

modo только; *non modo ... sed etiam* не только ..., но и; *modo ... modo* то ... то
***modus, i** *m* образ, способ; мера, размер (*в том числе музыкальный, поэтический*); *modo* (= *in modum*) по образу, подобно, как: *servōrum modo* (= *servilem in modum*) как рабы, рабски
moenia, ium *n* городские стены
Moesia, ae *f* Мёзия, область в сев. Фракии
moles, is *f* громада
molestus, a, um тяжелый, тягостный
molior, itus sum, iri предпринимать, затевать
mollio, ire смягчать
mollis, e мягкий
momentum, i *n* обстоятельство, значение
monasterium, i *n* (*греч.*) монастырь
***moneo, ui, ūtum, ēre** напоминать, уговаривать, ободрять (*с acc.*)
***mons, montis** *m* гора
monstrum, i *n* чудовище
monumentum, i *n* памятник
mora, ae *f* промедление, задержка
morātus, a, um отлгчающийся теми или иными нравами, свойствами; *m. callide* хитрый
moribundus, a, um умирающий
***moriōr, mortuus sum, mori** умирать, погибать, пасть
moror, ātus sum, āri медлить, задерживаться, находиться
***mors, mortis** *f* смерть
***mortālis, e** смертный; человек
mortuus, a, um мертвый
***mos, moris** *m* нрав, характер; обычай; *pl.* нравы, образ жизни, поведение (*мораль*)
Moscovia, ae *f* Московия
Moscoviticus, a, um московитский
Moscovitus, a, um московский
I Moscus, a, um московский
II Moscus, i *m* московит, житель Москвы
Mosca, ae *f* Москва
***motus, us** *m* движение; *terrae m.* землетрясение
***mōveo, mōvi, mōtum, ēre** двигать (*мотор*); возбуждать, волновать;

удалять; *castra* *m.* сниматься с лагерь; *arma* *m.* поднимать оружие; *suspiciōnem* *m.* вызывать подозрение

тох вскоре

muller, ēris *f* женщина

multitudo, inis *f* множество, масса

multo многим, гораздо; совершенно

multum много

**multus, a, um* многочисленный

mundus, i *m* убор, наряд; вселенная,

мир; земля; люди

municipium, i *n* муниципий, союзный город, связанный с Римом договором, обеспечивающим боль-

шую или меньшую автономию

municipientia, ae *f* щедрость

**munio, ire* укреплять

munitus, a, um укрепленный

munus, ēris *n* обязанность, служба;

даровое зрелище для народа, игры (гл. обр. гладиаторские)

murinus, a, um мышиный, звери-

ный (о мелких хищниках)

**murus, i* *m* стена (преимуц., город-

ская) (замуровать)

Musa, ae *f* (греч.) Муза; античные

писатели знали 9 муз — дочерей

Юпитера и Мнемосины — богинь

искусств и наук

musca, ae *f* муха

**muto, āre* менять, переменять,

изменять (мутация)

Muscænae, ārum *f* Микены, древний

город Арголиты, резиденция

Атридов

N

пат 1) нар. действительно, в самом деле, а именно, дело в том что, ведь; 2) союз ибо, так как

napciscor, nactus sum, cisci случайно получать

**napgo, āre* рассказывать

parta, ārum *f* (коми-пермяцкое

parto) лыжи

partor, partus sum, nasci рождаться,

происходить, возникать

Nasica, ae *m* Назика («остроно-

сый»), *cognomen* Сципионов

Naso, ōnis *m* Назон («носатый»), *cognomen* поэта Овидия

**natio, ōnis* *f* племя, народ, нация

nato, āre плыть

**natura, ae* *f* рождение; природа; *n-*

gerum сущность вещей (мира),

миропорядок, природа

naturalis, e естественный

I *natus, a, um* рожденный

II *natus, i* *m* сын

naumachia, ae *f* (греч.) инсцениров-

ка морского боя

nauta, ae *m* моряк

navālis, e корабельный, морской

navigo, āre плыть (на судне) (нави-

гация)

navis, is *f* корабль; *n. longa* военный

корабль

I *-ne* (вопросит., постпозитивная

частица) ли, разве, неужели

II *ne* (отрицат. частица) не, до-

пустим что не (с *imperat.* и

coniunct.); *ne ... quidem* даже ... не

III **ne* (союз с *coniunct.*) чтобы не,

как бы не, что, что не

Neapōlis, is *f* Неаполь (греч. «новый

город»), порт, порт в

Кампании на зап. склоне Везувия

neque

necessarius, a, um необходимый

necesse est необходимо

necessitas, ātis *f* необходимость

necessitudo, inis *f* неизбежность, не-

обходимость

neque или нет (в косвен. вопросе)

neque, āre убивать

nefarius, a, um нечестивый, безза-

конный

neglēgo, xi, ctum, ēre [ne-+lēgo]

пренебрегать (чем — *acc.*)

**nego, āre* отрицать; говорить, что

не ...; отказывать

**negotium, i* *n* занятие, дело, дея-

тельность (негоциант)

**nemo, inis* (тж. *nullus*) *m.* / никто

nepos, ōtis *m* внук, потомок

Neptūnus, i *m* Нептун (греч. Посей-

дон), брат Юпитера и Плутона,

бог морей и всех водоемов

ne-quāquam никак, совсем не

neque и *ne*; *neque ... neque* ни ... ни

nequitia, ae *f* негодность

Nero, ñis *m* Нерон, *cognomen* в роде *Клавдии*
nervus, i *m* нерв, мускул
ne-scio, ire не знать, не уметь, не по-
 нимать
ne-üter, tra, trum ни один из двух,
 ни тот ни другой (нейтральный)
neq, necis / насильственная смерть,
 убийство, казнь
Nicomedia, ae / Никомедия, столи-
 ца *Вифинии* (М. Азия)
niger, gra, grum черный
***nihil** ничто, ничего (нигилизм)
nihilò ничем не
nil = nihil
Nilus, i *m* Нил
nimlrum бесспорно, конечно
nimis слишком, чрезмерно
nimium = nimis
nimius, a, um чрезмерный
***nisi** если не, если бы не, кроме как
nisus, us *m* усилие
nitor, nixus (nisus) sum, niti ста-
 раться
nix, nivis / снег
***nobilis, e** знатный, знаменитый
***nobilitas, atis** / знатность, родо-
 вость (нобилитет)
posco, ui, itum, ire вредить, портить
postu ночью
posturnus, a, um ночной
***nolo, nolui, —, nolle** не хотеть
***nomen, inis** *n* имя, название, родо-
 вое имя
***nominò, are** именовать, называть
***non** не
nonaginta девяносто
non-dum еще не
non-ne неужели не
non-nihil нечто, кое-что, несколько
non-nullus, a, um некоторый
non-numquam иногда
***nos** мы
nosco, novi, notum, ire признавать,
 познавать
***noster, tra, trum** наш
notabilis, e примечательный
notitia, ae / знание, знакомство
noto, are отмечать
***notus, a, um** известный (нота, буква,
 заметка)
***novem** девять

November, bris, bre ноябрьский
novus, a, um новый (*ср.*); необыч-
 ный, небывалый
***nox, noctis** / ночь (*ср.*)
noxius, a, um вредный
nubilus, a, um облачный; печальный
nudus, a, um голый, обнаженный
***nullus, a, um** [ne+ullus] никакой
 (нуль)
num раз
numen, inis *n* кивок, воля; божест-
 во, бог
Numerianus, i *m* Нумериан, М.
Aurelius Numerius N. рим. импе-
 ратор (283—284 г. н. э.), сын
 императора Кара
numéro, are считать, насчитывать
 (нумерация)
numeròsus, a, um многочисленный
***numérus, i** *m* число (номер)
nummus, i *m* монета
numquam никогда
numc теперь; *n. ... n.* то ... то
numquam = numquam
nutio, are сообщать, объявлять,
 передавать
nutius, i *m* вестник, гонец; весть,
 известие, сообщение
nutiae, arum / свадьба
nuto, are шататься
numpha, ae (*греч.*) нимфа, ото-
 роптенное женское божество,
 олицетворяющее разные силы
 природы

О

ob (*с acc.*) из-за, вследствие, по; **ob**
eam causam, ob eam (quam) rem
 по этой причине
ob-eo, ii, itum, ire входить; обхо-
 дить, инспектировать; заходить;
 умирать
ob-ligo, are связывать; обязывать
 (облигация)
obliviscor, litus sum, visci забывать
 (*с gen.* или *acc.*)
oblivium, i *n* забвение
oblongus, a, um продолговатый
obnoxius, a, um покорный, подвер-
 женный (*чему — dat.*)

obscure темно, тайно; незнатно
 *obscurō, āre затемнять (обскурант)
 ob-sēcro, āre [sēcro] умолять
 ob-sēquor, sēquor sum, sēqui усту-
 пать, следовать (с *dat.*)
 ob-servo, āre внимательно следить,
 наблюдать (обсерватория); prodigium о. остерегаться
 obses, idis *m* заложник
 *ob-sīdeo, sēdi, sessum, ēre [sēdeo]
 завладевать, осаждать
 obsidio, ōnis *f* осада
 obstaculum, i *n* препятствие
 obstinate упорно
 obstinatio, ōnis *f* упорство
 ob-stringo, nxi, ctum, ēre стягивать;
 обязывать; se о. обязываться
 ob-sum, fui, —, esse быть против,
 мешать, вредить
 ob-tempēro, āre подчиняться
 ob-tīneo, ui, tentum, ēre [tēneo] вла-
 деть; получать, достигать (с *acc.*)
 ob-tingo, tigi, —, ēre [tango] выпа-
 дать на долю, доставаться
 ob-trecto, āre противодействовать (с
dat.)
 obvius, a, um встречный, идущий
 навстречу
 occasio, ōnis *f* случай (оказия)
 occāsus, us *m* [occido] заход; закат;
 запад
 occidens, ntis *m* запад (*part. praes.*
act. от occido)
 I occido, cidi, cīsum, ēre [ob + caedo]
 убивать, умерщвлять
 II occido, cidi, cāsum, ēre [ob + cādo]
 падать; пасть; погибать
 occultatio, ōnis *f* укрывание, воз-
 можность скрывать
 *occulto, āre прятать, скрывать
 *occūpo, āre [ob + capio] захватить,
 завладеть (оккупация)
 oc-curgo, curgi, cursum, ēre бежать
 навстречу; являться
 Oceānus, i *m* океан
 *octāvus, a, um восьмой
 *octo восемь
 octoginta восемьдесят
 *ocūlus, i *m* глаз (окуляр, окулист)
 *odium, i *n* ненависть
 offendo, ndi, psum, ēre ударять; оби-
 жать

of-fēro, obtūli, oblātum, offerre
 представлять
 *officium, i *n* услуга; долг, обязан-
 ность; officio (*dat.*) deesse не ис-
 полнить обязанности
 olim когда-то, некогда
 oliva, ae *f* олива, масличное дерево
 olus, ēris *n* зелень, овощи
 olusculum, i *n* овощ
 Olympus, i *m* Олимп, горная града
 на границе Македонии и Фесса-
 лии, местопребывание богов, по
 антич. мифологии
 ominōsus, a, um зловещий, роковой
 o-mitto, misi, missum, ēre упускать;
 обходить молчанием
 omnino совсем, совершенно
 *omnis, e весь, всякий
 onerarius, a, um грузовой
 opēra, ae *f* работа, труд, дело, ста-
 рание, деятельность
 Optimus, i *m* Опимий, *poten*
 opinio, ōnis *f* мнение, представление
 opinor, ātus sum, āri полагать, счи-
 тать, думать
 oportet, uit, —, ēre (безл.) нужно
 op-rēto, rvi, ritum, ēre [ob + reto]
 идти навстречу (с *acc.*)
 oppido весьма, очень
 *oppidum, i *n* укрепление, город
 opportune уместно, вовремя, кстати
 opprimo, pressi, pressum, ēre [ob +
 prēmo] сжимать, подавлять
 op-rugno, āre [ob] нападать, штур-
 мовать, брать приступом
 opes, opis *f* (*nom.* и *dat.* не встреч.) си-
 ла, мощь; власть; помощь; opes,
 um *pl.* средства, имущество, со-
 стояние; мощь (военная), войска
 *optimātes, um (ium) *m* знать, опти-
 маты
 optime отлично, в высшей степени
 *optimus, a, um *см.* bonus
 opulentus, a, um богатый
 I *opus, ēris *n* работа, труд, заня-
 тие; произведение, творение
 (opus, опера)
 II opus *n* (нескл.) потребность,
 необходимость; opus est нужно,
 необходимо (кому — *dat.*, что —
abl. или *gen.*)
 ora, ae *f* берег (морской); край

oraculum, *i n* оракул; предсказание; храм, в котором бывали прорицания
 oratio, *ōnis f* речь
 orator, *ōris m* оратор; посол с устным поручением
 *orbis, *is m* окружность, круг; мир; orbis terrarum (terrae) земной круг, земля, мир (орбита)
 ordīno, *āre* приводить в порядок, устраивать
 ordior, *orsus sum, iri* начинать, начинать говорить
 *ordo, *inis m* ряд, строй; сословие; порядок (ординарный, ординатор, орден)
 Orgetōrix, *Igis m* Орреториг, вождь галльск. плем. вельветов
 *oriens, *ntis m* восток (*part. praes. act. ot orior*)
 *origo, *inis m* происхождение, начало (оригинал)
 *orior, *ortus sum, iri* восходить; появляться; начинаться; происходить (ориентальный, ориентация)
 oriundus, *a, um* происходящий; уроженец
 ornamentum, *i n* украшение; честь, слава
 орпо, *āre* снабжать, снаряжать, украшать
 oro, *āre* говорить, просить
 ortus, *us m* восход, восток
 I os, *oris n* рот, уста; лицо
 II os, *ossis n* кость
 *ostium, *i n* вход, устье
 otium, *i n* свободное время, досуг, отдых
 Ovidius, *i m* Овидий, *poet.*; наиб. изв. P. Ovidius Naso, римский поэт (43 г. до н. э.—17 г. н. э.)
 ovo, —, *ātum, āre* торжествовать, ликовать (овация)
 *ovum, *i n* яйцо (овальный)

Р

R. — Publius
 расо, *āre* усмирять
 Radus, *i m* Рад, главная река в сев. Италии (ныне По)
 раене почти

раeninsūla, *ae f* [raene + insūla] полуостров
 ragānus, *a, um* языческий
 *ragus, *i m* округ
 Pallas, *ādis f* Паллада, *греч. эпитет Афины и Минервы*
 palma, *ae f* ладонь; пальма
 paluster, *tris, tre* болотистый
 palustrōsus, *a, um* болотистый
 pando, *si, sum, ēre* раскрывать
 panis, *is m* хлеб
 *par, *paris* равный, одинаковый
 parātus, *a, um* готовый (*на что — dat.*)
 parco, *pererci, —, ēre* беречь, жалеть, щадить (*кого, что — dat.*)
 rareo, *ui, —, ēre* подчиняться, слушаться (*кому, кого — dat.*)
 paries, *ēdis m* стена
 pario, *pereri, partum, ēre* рождать
 Paris, *idis m* Парис, сын Приама и Гекубы
 pariter равно, одинаково
 Parmenio, *ōnis m* Парменион, полководец Александра Македонского
 I *paro, *āre* [pario] готовить; устраивать; приобретать
 II paro, *āre* [par] приравнивать
 *pars, *partis f* часть, сторона <партия, партизан>; (*преимуц. pl.*) партия, сторонники
 Parthicus, *a, um* парфянский
 Parthus, *i m* парфянин, степное племя к югу от Каспийского моря
 particeps, *cipis* участвующий, участник
 парум мало
 Parus (-os), *i f* Парос, один из Кикладских островов, славившийся белым мрамором
 *parvus, *a, um* маленький
 pasco, *pavi, pastum, ēre* пастись
 passim всюду
 *passus, *us m* шаг
 pastor, *ōris m* пастух
 pateo, *ui, —, ēre* быть открытым (патент); протираться
 *pater, *patris m* отец, предок; *pl.* 1) родители, предки; 2) патриции; 3) сенаторы (*из патрициев*); *patres conscripti* сенаторы (*формула обращения*)

patientia, ae *f* терпение
 *patior, passus sum, pati терпеть, позволять <пациент>
 *patria, ae *f* отечество, родина
 patrius, a, um отцовский, отеческий; наследственный, родной
 Patrōclūs, i *m* Патрокл, ближайший друг Ахилла, убитый в единоборстве с Гектором
 *patrōnus, i *m* патрон, защитник, покровитель (*патриций в отношении своего клиента, бывший хозяин в отнош. своего вольноотпущенника и т. п.*)
 patruēlis, e двоюродный (*брат*)
 paucus, a, um малый, небольшой; *pl.* немногие
 paulisper немного
 paulo не на много, немногим
 *pauper, ēris бедный (пауперизация)
 paupertas, ātis *f* бедность
 pavo, ōnis *m* павлин
 *pax, pacis *f* мир (пацифист)
 peccator, ōris *m* грешник
 peccātum, i *n* прегрешение, провинность
 pectus, ōris *n* грудь
 pecunia, ae *f* деньги
 pecus, ōris *n* скот (обычно мелкий)
 pedes, itis *m* пехотинец, пешеход
 pedester, tris, tre пеший
 Pedius, i *m* Педий, *потен*
 pelāgus, i *n* (греч.) море
 Peleus, i *m* Пелей, мифич. царь мирмидонян во Фтии (ю. часть Фессалии), один из аргонавтов, отец Ахилла
 pellis, is *f* шкура, мех; пушной зверь
 *pello, repūli, pulsum, ēre бить, толкать (пулс); прогонять
 Peloponēsus, i *f* Пелопоннес, полуостров, представляющий ю. часть Балканского п-ва
 pendeo, rependi, —, ēre висеть, свешиваться
 pendo, rependi, pensum, ēre вешать, взвешивать, платить (пенсия, пансион)
 Penus, i *m* Пеней, бог реки Пеней в Фессалии
 penitus внутри, глубоко
 penna, ae *f* перо

*per (с асс.) *мест.* через; *врем.* в течение; *перен.* через, посредством, при помощи; per se сам по себе
 per-āgo, ēgi, actum, ēre исполнять, завершать
 per-benevōlus, a, um весьма благожелательный
 per-cipio, cēpi, ceptum, ēre [cāpio] принимать, приобретать, воспринимать
 per-cutio, cussi, cussum, ēre [quātio] пробивать, пронзать, бить
 perditus, a, um пропащий, погибший
 per-do, didi, ditum, ēre губить, портить; терять
 I peregrīnus, a, um [per + ager] иноземный; praetor p. претор по делам иностранцев
 II peregrīnus, i *m* чужеземец, иностранец (пилигрим)
 per-ennis, e [annus] долговечный, прочный
 per-eo, ii, itum, ire гибнуть
 per-fēro, tūli, latum, ferre переносить (*до конца*), выдерживать
 per-fringo, frēgi, fractum, ēre [frango] разбивать
 pergo, perrexi, perrectum, ēre [per + rego] отправляться
 Periander, dri *m* Перияандр, царь Коринфа (VII—VI в. до н. э.), причисляемый к «7 мудрецам» Греции
 periclitāns, ntis *m* состоящий под судом, обвиняемый
 *pericūlum (= periculum), i *n* опасность, риск; гибель
 per-imo, ēmi, emptum, ēre [emo] отнимать; убивать
 per-inde точно так же
 peritus, a, um опытный, умелый, знающий (с. gen.)
 per-luo, lui, lutum, ēre мыть, купать
 per-magnus, a, um очень большой
 *per-māneo, nsi, nsium, ēre оставаться, длиться (перманентный)
 per-mitto, misi, missum, ēre поручать, вверять
 pernīcies, ei *f* гибель
 pernīciosus, a, um гибельный; губительный, опасный
 per-ōro, āre заканчивать речь

*perpetuus, а, um постоянный, непрерывный
 per-quam чрезвычайно, весьма
 Persa, ae *m* перс
 per-sēquor, secūtus sum, sēqui преследовать; исследовать
 per-sevērō, āre упорствовать; оставаться
 Persis, ūdis *f* Персида, область у Персидского залива (ныне Фарси-стан)
 *persōna, ae *f* маска; личность, лицо
 personālis, e личный
 pertinacia, ae *f* упорство
 per-tīneo, ui, tentum, ēre [tēneo] протираться; достигать; относиться; принадлежать
 per-turbo, āre приводить в беспорядок, в замешательство; волновать, тревожить (пертурбация)
 per-vāgor, ātus sum, āri обходить
 per-vēnio, vēni, ventum, īre приходить, прибывать
 *pes, pedis *m* нога, лапа
 *pessimus, а, um с.м. malus
 *peto, ūvi (il), itum, ēre (с acc.) стремиться, стараться; нападать; просить (петиция); угрожать
 phalanx, lāngis *f* фаланга, отряд, войска в сомкнутом строю
 Phasis, is *m* Фасис, река в Колхиде (ныне Риони)
 Philippus, i *m* Филипп, имя ряда царей Македонии
 philosophia, ae *f* (греч.) философия (букв. любовь к мудрости)
 philosophus, i *m* (греч.) философ
 Philoxēnus, i *m* Филоксен, *cognomen*
 pictura, ae *f* живопись, картина
 piger, gra, grum ленивый; медленный
 pilum, i *n* метательное копьё, дротик
 pinguis, e жирный, толстый
 pirata, ae *f* пират
 piscis, is *m* рыба
 Piso, ōnis *m* Пизон, *cognomen* в роде Кальпурний
 placidus, а, um спокойный, миролюбивый
 placō, āre успокаивать; умилять
 plane прямо, прямо-таки

planities, ēi *f* равнина
 planta, ae *f* растение (плантация)
 plaudo, si, sum, ēre хлопать, рукоплескать
 plaustrum, i *n* повозка
 plebes, ēi *f* = plebs
 *plebs, plebis *f* плебс, народная масса, простой народ; толпа; презр. чернь
 *plenus, а, um полный (пленум)
 plerique, pleraeque, plerāque очень многие
 plerumque (plerumque) большей частью
 pluit (безл.) идет дождь
 *plures, а, (с.м. multus) более многочисленные, многие, несколько
 *plurimi, ae, а (с.м. multus) очень многие
 plus больше
 Plutarchus, i *m* Плутарх, греч. писатель I в. н. э.
 Pluto, ōnis *m* Плутон (греч. Аид), бог подземного царства
 poculum, i *n* бокал, чаша
 poēma, ātis *n* (греч.) поэма, стихотворение; поэзия
 *roena, ae *f* кара, наказание (пеня)
 Roenīcus, а, um = Rulīcus
 roenitentia, ae *f* раскаяние
 Roenus, i *m* пуниец, карфагенинин
 poēta, ae *m* поэт (греч. творец)
 polliceor, cītus sum, ēri обещать
 pompa, ae *f* торжественная процессия, шествие
 Pompeius, i *m* Помпей, *poten*; *наиб.* *изв.* Сн. Р. Magnus, участник первого триумvirата
 Pomponius, i *m* Помпоний, *poten*
 pomum, i *n* яблоко
 *pono, posui, posītum, ēre класть, ставить (позиция)
 *pons, pontis *m* мост (понтон)
 *pontifex, ficis *m* понтифик, жрец, р. maximus верховный жрец
 Pontus, i *m* (Р. Euxinus) Понт (П. Евксинский), Черное море
 popūlor, ātus sum, āri опустошать
 *popūlus, i *m* народ (популярный)
 porrigo, rexi, rectum, ēre [por = pro + rēgo] вытягивать, протягивать
 porro дальше вперед

**porta*, ae *f* ворота, вход, выход, проход

porto, āre носить, возить

portūla, ae *f* воротца

posco, *porosci*, — , ēre требовать, просить

**possessio*, ōnis *f* владение

**possum*, *potui*, — , *posse* [pot (is) + sum] мочь, быть в состоянии

**post* 1) нар. сзади, потом, позже, впоследствии; 2) пр. (с acc.) за, позади, после, спустя

postea потом, позже

postērus, a, um следующий

postquam после того как

postremo наконец, в конце концов

postridie на следующий день

**postūlo*, āre требовать (постулат)

**potens*, ntis 1) *part. praes.* к *possum*; 2) сильный, могучий, могущественный

**potentia*, ae *f* сила, власть (политическая)

**potestas*, atis *f* сила, мощь; возможность; господство, власть (над чем — *gen.*); *p. vitae pecisque* власть над жизнью и смертью, право казнить и миловать
potior, *itus sum*, *iri* завладевать (чем — *gen.* и *abl.*)

potius предпочтительнее, лучше

prae (с *abl.*) мест. вперед, перед; перен. по сравнению с, из-за

praebeo, ui, *ītum*, ēre [*prae* + *habeo*] представлять

prae-cēdo, *cessi*, *cessum*, ēre идти впереди, предшествовать (прецедент)

praecipers, *ītis* стремительный

praecipito, āre низвергать(ся)

praecipuus, a, um особенный, выдающийся, главнейший; *praecipue* особенно, преимущественно, главным образом

prae-clarus, a, um очень ясный, прекрасный; знаменитый

praeda, ae *f* добыча

prae-dīco, āre провозглашать, рассказывать

prae-dīco, xi, *ctum*, ēre предупреждать, ранее упоминать

praedo, ōnis *m* разбойник

prae-eo, *ivi* (ii), *ītum*, *ire* идти впереди; подсказывать

praefectura, ae *f* префектура, областной город в Италии под управлением рим. префекта без права самоуправления

praefectus, i *m* префект, начальник, командир; *p. praetorio* префект преторских когорт

prae-fēro, *tūli*, *lātum*, *ferre* носить впереди; распространять

prae-mōneo, ui, *ītum*, ēre предостерегать

Praeneste, is *n* Пренеста, город в Лации к ю.-в. от Рима

prae-nōmen, *inīs* *n* личное имя, ставится перед *nomen*, обычно обозначается инициалом

praesagium, i *n* предсказание

praesertim в особенности, особенно

**praesidium*, i *n* защита [*prae*-*sideo* сидеть впереди] <президиум>; воен. охрана, гарнизон

prae-sto, *stīti*, *stītum*, āre стоять впереди, выше; быть лучше, превосходить (кого, что — *dat.* или *inter* с *acc.*); выполнять; выказывать

prae-sum, *praefui*, — , *praesesse* быть впереди, быть первым, главным; командовать, начальствовать, заведовать (кем, чем, над кем — *dat.*)

praeter (с *acc.*) кроме, помимо, наряду с

praeter-ea кроме того

praeter-eo, ii, *ītum*, *ire* проходить

praeter-fluo, — , — , ēre протекать мимо (чего — *acc.*)

praeterītus, a, um прошедший, минувший

praeter-lābor, *lapsus sum*, *lābi* протекать мимо

praeter-mitto, *misi*, *missum*, ēre пропускать

**praetor*, ōris *m* претор, второе должностное лицо после консула, осуществлял верховную судебную власть

praetorius, a, um предводительский; преторский; *vir p.* бывший претор

praetūra, ae, *f* претора, звание, достоинство или должность претора
pratūm, i *n* луг
prāvus, a, um кривой; неправильный; дурной
preses, um *f* (*sing. встреч. только dat., acc., abl.*) просьба, мольба, молитвы
pretiosus, a, um ценный, дорогой
pretium, i *n* цена, стоимость
Priāmus, i *m* Приам, последний царь Трои, муж Гекубы, отец Гектора и Париса
pridem давно
pri-die (с *acc.* или *gen.*) накануне
primo сперва, вначале
primogenitus, a, um первородный
primum сначала; quam **primum** как можно скорее
***primus**, a, um первый; главный; лучший
***princeps**, cīpis 1) *прилаг.* первый, главный <принцип>; 2) *сущ.* (т) глава; повелитель; принцепс, государь; князь
***principālis**, e первый, первоначальный; главный
***principatus**, us *m* первенство, господство (принципат)
***prior**, ius передний; первый; ближайший; предыдущий; старший; более значительный (приоритет)
prius прежде, сначала
prius-quā (т.ж. *отдельно*) прежде чем
***privatus**, a, um частный, личный (приватный)
privigna, ae *f* падчерица
***pro** (с *abl.*) мест. перед, впереди; перен. за (в защиту, в пользу; вместо, от имени, в качестве) (проектор); соответственно, сообразно
probabilis, e достойный одобрения, неплохой
probo, āre пробовать; одобрять
probus, a, um порядочный, честный
proсах, ācis дерзкий; бойкий
***pro-cēdo**, cessi, cessum, ere выходить, проходить, продвигаться (процесс, процессия)
procella, ae *f* буря

proceres, um *m* стоящие во главе; знать
pro-consul, ūlis *m* проконсул, наместник в провинции
procul адала, издали
prodigium, i *n* чудо; предзнаменование
proditio, ōnis *f* предательство, измена
proditor, ōris *m* предатель, изменник
pro-do, didi, dītum, ēre предавать, выдавать; передавать
proellor, ātus sum, āri сражаться
***proellum**, i *n* битва, сражение; in *p.* agere вводить в битву
profecto в самом деле, конечно
pro-fēro, tūli, lātum, ferre выносить, выводить
professor, ōris *m* учитель
proficiscor, factus sum, ficiisci от-правляться
***pro-fiteor**, fessus sum, ēri [pro + fā-teor] объявлять, говорить во все-услышание (профессор, профессия)
pro-fligo, āre сокрушать; bellum *p.* выигрывать войну
pro-fugio, fugi, fugitum, ēre бежать
profugus, i *m* беглец, изгнанник
pro-fundo, fudi, fūsum, ēre проливать; vitam *p.* отдать жизнь
profundus, a, um глубокий
***pro-gredior**, gressus sum, grēdi [grādior] выступать, выходить, идти вперед <прогресс>
progressus, us *m* движение вперед, ход, успех
pro-hibeo, ui, ūtum, ēre [hābeo] удерживать, ограждать
Promētheus, ei *m* Прометей, титан, создал из глины человека и оживил огнем, похищенным у Юпитера
promiscuus, a, um смешанный; общий; обыкновенный, простой
pro-mitto, misi, missum, ēre обещать
promptus, a, um решительный, отважный
pro-nuntio, āre объявлять, провозглашать
pronus, a, um склонный

pro-pālat явно, открыто
 prope 1) *мар.* близко, вблизи, почти;
 2) *пр.* (с *асс.*) около
 propensus, а, um склонный, расположенный
 propēro, āre спешить
 propior, ius более близкий; более соответствующий, лучший
 pro-pōno, sui, sītum, ēre ставить впереди; предлагать; предполагать
 propositum, i л намерение
 *proprius, а, um собственный (экспроприация); свойственный
 propter (с *асс.*) по причине, вследствие
 propter-ea по этой причине, потому;
 p. quod потому что
 proscriptio, ōnis f проскрипция, объявление вне закона
 pro-sēquor, secutus sum, sēqui провозжать; преследовать
 Proserpina, ae f Прозерпина (*греч.* Персефона), дочь Цереры и Юпитера, жена Плутона
 *pro-sum, profui, —, prodesse приносить пользу
 pro-tēgo, xi, ctum, ēre прикрывать, покровительствовать (протекция, протекторат)
 protinus тотчас
 pro-ut в зависимости от
 pro-vēho, xi, ctum, ēre везти вперед;
 pass. уезжать
 pro-vēnio, vēni, ventum, ire выходить; всходить, рождаться
 providus, а, um предусмотрительный
 provincia, ae f провинция, в частности: внеиталийская завоеванная область с рим. наместником во главе
 provinciālis, is m житель провинции, провинциал
 pro-voco, āre вызывать, бросать вызов (провокация)
 proximus, а, um ближайший (к кому, чему — *dat.*)
 prudenter благоразумно
 publicum, i л общественное место
 *publicus, а, um общественный, государственный, всенародный (публика, публичный); publice

официально, от имени государства
 Publius, i m Публий, *praenomen* (сокр. Р.)
 puella, ae f девочка, девушка
 *puer, eri m мальчик, ребенок; слуга; а puēris с детства
 pugio, ōnis m княжал
 *pugna, ae f битва, сражение
 pugno, āre сражаться
 *pulcher, chra, chrum красивый, прекрасный
 pullatus, а, um одетый в траур
 pullulo, āre разрастаться
 pulsus, а, um см. pello
 Punicus, а, um пунический, карфагенский; пурпурный
 punio, ire наказывать, карать
 purpura, ae f пурпуровая одежда; порфира
 purpuratus, а, um одетый в пурпурную ткань
 purpureus, а, um пурпуровый
 *puto, āre думать, полагать, считать
 pyramis, idis f (*греч.*) пирамида
 Pyraeneus, i m (Pyraenei montes) Пиренейские горы
 Pyrrhus, i m Пирр, царь Эпира, III в. до н. э.
 Pythagoras, ae m Пифагор, *греч.* философ сер. VI в. до н. э.
 Pythia, ae f Пифия, жрица Аполлона, изрекавшая предсказания в Дельфийском храме

Q

Q. = Quintus
 quadraginta сорок
 quadringenti, ae, а четыреста
 *quaero, sivi, sītum, ēre искать; требовать; расспрашивать; приобретать
 quaeso, —, —, ēre просить; quaeso прощу, пожалуйста
 *quaestor, ōris m квестор, в республиканскую эпоху — высший административный чиновник, казначей
 qualis, e какой (по качеству)

qualis-cumque, quale-cumque какой бы ни, любой
quam 1) как, чем (*при сравнит. степ.*) 2) как можно более (*усиливает превосх. степ.*)
quam-libet как угодно, пусть даже
quam-quam хотя
quando когда, когда-нибудь
quantus, a, um какой, что за (*большой или малый*); сколько; **quanto** насколько, до какой степени; **quantum** сколько, как много, насколько
qua-re почему, вследствие чего
***quartus, a, um** четвертый <квартал, квартет>
***quasi** как будто, наподобие, как если бы
qua-tēnus до каких пор, до какой степени
***quattuor** четыре
***que** (*постпозитивный союз*) и, или
quem-ad-mōdum каким образом, как; точно так же
queo, ivi, (ii), itum, Ire мочь, быть в состоянии
queror, questus sum, queri жаловаться (*на что — acc.*)
I *qui, quae, quod кто, который, тот который; (*после союза si*) какой-нибудь
II qui нар. как? чем
quia так как, потому что
qui-cumque, quaecumque, quodcumque какой бы ни, кто бы ни
qui-dam, quaedam, quoddam некто, какой-то, некий
qui-dem же, все же; даже; не ... **qui-dem** даже ... не
qui-libet, quaelibet, quodlibet (*quidlibet*) какой угодно, любой
***quin** что, чтобы
quingagesimus, a, um пятидесятый
quinquaginta пятьдесят
***quinque** пять
Quinquegentiāni, ōrum *m* **квинквентарианцы, мауританские колонны, образовавшие союз пяти племен, укрепившийся в неприступных горах на границе Мауритании и Нумидии**

quinquennium, i n пятилетие
I *quintus, a, um пятый
II Quintus, i m Квинт, *praenomen* (*сокр. Q.*)
quippe разумеется; ибо, так как
***quis? quid? кто? что? который? какой? (после союза si)** кто-нибудь, что-нибудь, какой-нибудь
quis-quam, quidquam (quicquam) кто-нибудь, что-нибудь; (*с отрицанием*) никто, ничто
quis-que, quaeque, quidque (*прил.*) **quodque** каждый, всякий, тот или иной, какой бы ни
quis-quis, quaequae, quidquid кто бы ни, что бы ни, который бы ни, всякий кто (*склоняются обе части*)
qui-via, quaevis, quodvis какой угодно, всякий
quo-ad насколько; до тех пор пока
***quod** 1) союз так как, что; 2) нар. почему, поэтому; 3) *относит. мест. средн. р. ед. ч.*
quo-minus чтобы тем (не) менее
quo-mōdo как, каким образом
quondam когда-то, некогда; когда-нибудь
quoniam так как, потому что
quo-que также
quot сколько
quot-annis ежегодно
quoties сколько раз
quo-usque до каких пор, доколе
***quum [cum]** 1) (*с ind.*) когда, всякий раз как, с тех пор как, тем что; 2) (*с con.*) когда, в то время как, после того как, так как, хотя

R

ramōsus, a, um ветвистый
ramus, i m ветвь, ветка
rana, ae f лягушка
rāpio, ui, ptum, ēre хватать, похищать
rāpto, āre похищать
rarus, a, um редкий; **ra-ro** редко
rasilis, e гладкий
rasus, a, um выскобленный, чистый
***ratio, ōnis f** счет, подсчет (*рацион*); размышление, обдумывание; ра-

зум (рациональный); способ, прием, план; образ мыслей; основание, учение, теория
rebellis, *e* мятежный, непокорный
re-bello, *āre* опять начинать войну; восстанавливать
resens, *nīs* свежий, неуываемый
***re-cipio**, *cāpi*, *ceptum*, *ēre* [cāpio] брать назад, принимать (рецепт)
re-cito, *āre* читать вслух, оглашать
***re-cognosco**, *nōvi*, *nītum*, *ēre* опознавать, узнавать; пересматривать
re-condo, *dīdi*, *dītum*, *ēre* убирать, складывать
re-creo, *āre* воссоздавать, восстанавливать (рекреация); приходить в себя
recte правильно, успешно
rectum, *i* *n* разумное, справедливое
rectus, *a*, *um* прямой, правильный
re-cūbo, *āvī*, —, *āre* отдыхать
resupero, *āre* вновь получать
re-cūso, *āre* отказываться(ся)
re-cutio, *cūci*, *cūsum*, *ēre* [quatio] поражать, потрясать
re-do, *dīdi*, *dītum*, *ēre* отдавать назад; (вос)производить; издавать
re-eo, *ii*, *ītum*, *ire* идти назад, возвращаться
***re-īgo**, *ēgi*, *āctum*, *ēre* [āgo] приводить <редактор>
re-īmo, *ēmi*, *ēptum*, *ēre* [emo] выкупать
redītus, *us* *m* возвращение
***re-fēro**, (t) *tūli*, *lātum*, *ferre* относиться, возвращать; докладывать (референт, реферат, реляция); *refert* безл. важно; *nilil refert* безразлично, не имеет значения
***re-flecto**, *xi*, *xip*, *ēre* загибать; поворачивать, обращать назад (рефлекс, рефлектор)
***re-formo**, *āre* преобразовать; восстанавливать
re-fugio, *fūgi*, *fugītum*, *ēre* бежать (назад)
regālis, *e* царский, царственный (регалии)
regīna, *ae* / царица
***regio**, *ōnis* / направление, линия; область

regius, *a*, *um* царский
regno, *āre* царствовать
***regnum**, *i* *n* царство
***rego**, *xi*, *ctum*, *ēre* править, управлять (*кем, чем* — *acc.*) <ректор, регент>
***re-grēdior**, *gressus sum*, *grēdi* идти назад, отступать (регресс)
re-lēgo, *āre* переносить (*на кого* — *acc.*)
religio, *ōnis* / религиозность, благочестие, религия
religiōsus, *a*, *um* благочестивый, религиозный, священный
***re-linguo**, *liqui*, *lictum*, *ēre* оставлять; *pass* оставаться
***reliquus**, *a*, *um* остальной, оставшийся
re-māneo, *nsi*, *psum*, *ēre* оставаться
remedium, *i* *n* средство
re-meo, *āre* возвращаться
re-mīgro, *āre* возвращаться
remissus, *a*, *um* мягкий, благосклонный
re-mitto, *msi*, *missum*, *ēre* отпустить, отсылать
re-mōgor, *ātus sum*, *āri* задерживаться, мешкать
re-mōveo, *mōvi*, *mōtum*, *ēre* отодвигать, удалять
Remus, *i* *m* Рем, брат-близнец Ромула
re-nōvo, *āre* возобновлять
reor, *ratus sum*, *gēri* думать, полагать
re-pello, (p) *plūli*, *pulsum*, *ēre* отгонять, отбивать
repente внезапно
repentinus, *a*, *um* внезапный, неожиданный
re-pērio, (p) *pēri*, *pertum*, *ire* (вновь) находить, отыскивать
repetitio, *ōnis* / повторение
***re-pēto**, *ivi*, *itum*, *ēre* возобновлять, повторять (репетитор)
re-pleo, *ēvi*, *ētum*, *ēre* (вновь) наполнять
repressor, *ōris* *m* ограничивающий
***re-primō**, *pressi*, *pressum*, *ēre* [p̄mō] отражать; подавлять (репрессия)
re-pūdio, *āre* отвергать, отстранять

*re-quirō, sīvi, sītum, ēre [quaero] отыскивать; нуждаться, иметь необходимость <реквизит, реквизиция>

*res, rei f вещь, предмет; дело, обстоятельство, событие, явление; имущество, состояние; qua res, quam ob rem, ob eam rem поэтому

*re-servo, āre сберегать, сохранять (резерв)

re-silio, ui, sultum, ire отскакивать
re-sisto, stiti, —, ēre останавливаться, сопротивляться

re-spicio, spexi, spectum, ēre смотреть назад, оглядываться (*на кого, что — acc.*) (респектабельный)

re-spondeo, di, sum, ēre отвечать

responsum, i n ответ

re-stituo, ui, utum, ēre [stātuo] возвращать, восстанавливать

re-tineo, ui, tentum, ēre [tēneo] удерживать, сдерживать

retrosum назад, обратно

reus, i m виновник

re-vēho, xi, ctum, ēre вести обратно; *pass.* возвращаться

re-verto, verti, versum, ēre = revertor
re-vertor, versus sum (verti), verti возвращаться

re-vōco, āre звать назад, вызывать обратно

*rex, regis m царь

Rhenus, i m Рен (*ныне Рейн*)

rideo, si, sum, ēre (de) смеяться (*над чем*); насмеяться (*над кем, чем — acc.*); шутить

ripa, ae f берег (*речной*)

Riphaeus, a, um рифейский,
Riphaei montes Рифейские горы, очевидно, Урал

rivulus, i m ручеек

rivus, i m ручей

robur (= robor), ōris n дуб; твердость; мощь

robustus, a, um дубовый; твердый, крепкий

rogātu по просьбе

rogo, āre спрашивать, просить

Roma, ae f Рим

I Romānus, a, um римский

II Romānus, i m римлянин

Romulus, i m Ромул, брат-близнец Рема, мифич. основатель и первый царь Рима

rostrum, i n клюв; нос судна; pl. ростральная трибуна в Риме, украшенная носами судов

rugōsus, a, um морщинистый

ruina, ae f падение; pl. развалины

rumpro, rupi, ruptum, ēre разрывать

gursus назад; снова; наоборот

rus, ruris n деревня

Russia, ae f Россия

rusticanus, a, um деревенский, сельский; m крестьянин

Rutheni, ōrum m русские

Ruthenicus, a, um русский

S

Sabini, ōrum m 1) сабиняне, племя в области к с.-в. от Рима; 2) область сабинян

*sacer, sgra, sgum посвящённый, священный; <сакральный>

sacerdos, ōtis m, f жрец, жрица

sacerdotium, i n жреческий сан

sacramentum, i n обещание, клятва

sacrificium, i n жертва, жертвоприношение; священнодействие

sacrifico, āre совершать жертвоприношения, священнодействовать; приносить в жертву

sacrum, i n священнодействие

saeculum, i n век

saepe часто

saevus, a, um свирепый, жестокий, дикий

sagax, ācis острый, пронизательный

sagitta, ae f стрела

sal, salis m соль

salio, lui, ltum, ire прыгать

Salōnae, ārum f Салоны, главн. город Далмации, области на вост. побережье Адриатического моря

saltatio, ōnis f танцы, пляска

salto, āre танцевать

saluber, bris, bre здоровый, целебный, полезный

salus, ūtis f здоровье; благо; спасение; привет <салют>

saluto, āre приветствовать

*sanctus, a, um священный, освященный (санкция)
 *sanguis, inis *m* кровь (сангвиник)
 sanus, a, um здоровый
 *sapient, ntis разумный, рассудительный, мудрый, *m* мудрец, знаток
 sapientia, ae *f* мудрость
 Sardinia, ae *f* Сардиния, *o-в* в Средиземном м. к ю.-з. от Апеннинского п-ва
 Sardiniensis, e сардинский
 Sarmatae, arum *m* сарматы, древнее население вост.-европейской низменности (от Балтийского м. до Волги)
 sat = satis
 satellites, itis *m* телохранитель; спутник; пособник
 satis достаточно, довольно
 Saturninus, im Сатурнин, *cognomen*
 1) L. Sextius S., консул (с Луcretием Цинной) в 19 г. до н. э.; 2) L. Apuleius C., народный трибун в 100 г. до н. э.
 Saturnus, i *m* Сатурн, древнеиталийский бог земледелия (греч. Кронос)
 Saxones, um *m* саксы, германское племя
 saxum, i *n* скала, камень
 scalmus, i *m* (греч.) уключина; quattuor scalmorum navis четырехвесельное судно
 scamnum, i *n* скамья
 scando, ndi, nsum, ēre восходить (куда — *acc.* без предл.)
 scelus, eris *n* притупление, злодеяние
 schola, ae *f* школа
 *scientia, ae *f* знание, понимание; осведомленность
 scilicet разумеется, конечно, именно
 scindo, scidi, scissum, ēre разрывать, разделять
 *scio, ire знать; уметь; понимать
 Scipio, onis *m* Сципион, *cognomen* в роде Корнелиев
 scorulus, i *m* вершина; возвышенность
 scriba, ae *m* писец, секретарь
 *scribo, psi, ptum, ēre писать (шрифт, рескрипт, транскрипция)

scriptor, oris *m* писатель; gerum *s.* историк (с.м. ger)
 scrutor, atus sum, āri исследовать
 scutum, i *n* щит
 Scythia, ae *m* скиф
 Scythia, ae *f* Скифия
 *se возвр. мест. (*acc.*, *abl.*) себя, собой
 *seco, cui, ctum, āre резать, рубить <сектор, секция, секта>
 secundum (*c acc.*) соответственно, по
 *secundus, a, um следующий; второй; попутный; благоприятный, ударный
 securis, is *f* топор, секира
 securus, a, um беззаботный; спокойный
 sed но
 sedeo, sedi, sessum, ēre сидеть, восседать, заседать (сессия)
 sedes, is *f* сидение; место жительства, местопребывание
 seditio, onis *f* расхождение, мятеж
 sedulus, a, um усердный
 *semele однажды
 sementis, is *f* сеяние, сев, посев
 semper всегда
 senātor, oris *m* сенатор, член сената
 *senātus, us *m* сенат, высшее учреждение в Римской республике
 senectas, ae *f* старость
 senectus, ntis *f* старость
 senex, senis *m* старик; старейшина
 senior, oris *m* пожилой человек (от 45 до 60 лет)
 sensus, us *m* чувство
 *sententia, ae *f* мнение, решение; образ мыслей
 *sentio, sensi, sensum, ire чувствовать, ощущать (сентиментальный, сенсуализм)
 separātim отдельно
 *separātus, a, um отдельный
 *septem семь
 septennium, i *n* семилетие
 septentrio, onis *m* [septem + trio (рабочий вол)] семизвездие (букв. семь волов), созвездие Большой (s. maior) и Малой (s. minor) Медведиц; север
 *septimus, a, um седьмой
 septingentesimus, a, um семисотый

***sequor, secutus sum, sequi** идти
вслед, следовать (*за кем, чем —*
acc.); преследовать
Ser. = Servius
series, ei f ряд, цепь (серия)
sermo, onis m разговор, беседа; об-
щественная речь; язык
serus, a, um поздний, запоздалый
serva, ae f рабыня
servilis, e рабский
Servilius, i m Сервилий, *потеп*
***servio, ire** служить, быть рабом
***servitus, utis f** рабство
Servius, i m Сервий, *praenomen*
(*сокр. Ser.*)
***servo, are** хранить, сохранять, спа-
сать
***servus, i m** раб
sese = se (усилит.)
sestertium, i n (*gen. pl. к sestertius*)
тысяча сестерциев (*при колич.*
числ.); сто тысяч сестерциев (*при*
назном числ.)
sestertius, i m (HS) сестерций, *рим-*
ская серебряная монета
seu = sive
severitas, atis f строгость, суровость
severus, a, um строгий, суровый
***sex** шесть
sexaginta шестьдесят
sexcenti, ae, a шестьсот
sexies шестикратно
Sextius, i m Секстий, *потеп*
***sextus, a, um** шестой
sexus, us m пол
***si** если, если бы; не ... ли (*в косв.*
вопросе)
sic так
sicco, are осушать, выпивать
Sicilia, ae f Сицилия, *о-в в Средизем-*
ном м.
sic-ut как, подобно тому как
sidus, eris n звезда, созвездие
significo, are [signum + facio] обоз-
начать
***signum, i n** знак, сигнал; воен. зна-
чок; знамя
silentium, i n молчание
sileo, ui, —, *ēre* молчать
silva, ae f лес
***similis, e** похожий, подобный (*с*
gen. или dat.)

simius, i m обезьяна
***simplex, icis** простой
simplicitas, atis f простота
simul вместе, в то же время
simulacrum, i n образ, изображение;
статуя
simulo, are делать похожим, из-
ображать, притворяться (*симули-*
ровать)
sin если же
sine (c abl.) без
***singulāris, e** отдельный,独一无-
ный; беспримерный
***singuli, ae, a** по одному, поодиноч-
ке, каждый отдельно
sinister, tra, trum левый
sino, sivi, situm, ēre допускать, по-
зволять
sinus, us m изгиб, складка; пазуха;
залив
sisto, stiti (steti), statum, ēre оста-
навливаться
sitio, ire испытывать жажду
sis, is f жажда
I situs, a, um расположенный, ле-
жащий
II situs, us m положение; строение
sive или
sobrius, a, um трезвый, воздержан-
ный
societas, atis f союз, товарищество
***socius, i m** союзник
Socrātes, is m Сократ, *греч. фило-*
соф-идеалист, V в. до н. э.
***sol, solis m** солнце
solacium, i n утешение, облегчение
soleo, solitus sum, ēre иметь обык-
новение
solitudo, inis f пустынно-сть; *pl.* пу-
стынные места
solitus, a, um привычный, обычный
sollemnis, e ежегодный (*о торже-*
ствах); торжественный; обще-
принятый, заведенный, обык-
ный
sollers, eris, искусный, умелый
sollicitus, a, um беспокойный
Solon, onis m Солон, афинский за-
конодатель (*VI в. до н. э.*), один
из «7 мудрецов» Греции
solum только; *non solum ... sed (eti-*
am) не только ... но и (также)

*solus, a, um один-единственный, одинокий (солист)
 solutus, a, um свободный, независимый (от чего — *abl.*)
 solvo, solvi, solutum, ēre развязывать; уплачивать; освобождать; pavem s. отчаливать; obsidiōnem s. снять осаду; se s. освобождаться
 somnium, i n сон, сновидение
 somnus, i m сон
 sonus, i m звук
 soror, ōris f сестра
 sors, sortis f жребий, доля
 sortior, itus sum, iri бросать жребий, выбирать по жребию
 Sp. = Spurius
 Spartacus, i m Спартак, пленный фракиец, раб, организатор и вождь восстания рим. рабов (73—71 г. до н. э.)
 spatium, i n промежуток (времени), пространство
 *species, ēi f взгляд, вид, образец, образ (специальный)
 speciosus, a, um прекрасный, красивый
 spectaculum, i n вид, зрелище
 *specto, āre смотреть, (у)видеть
 speculator, ōris m разведчик
 *speculor, ātus sum, āri разведывать, высматривать, наблюдать (спекулятивный, спекулянт)
 speculum, i n зеркало
 spelunca, ae f пещера
 sperno, sperni, spretum, ēre отвергать, презирать
 spero, āre надеяться
 spes, ēi f надежда
 spica, ae f колос
 spiro, āre дышать (респиратор; аспирант)
 spolio, āre раздевать, грабить, снимать доспехи с побежденного
 sponte (*abl.* от neупотр. sponts, ntis f) по доброй воле (обычно с мест. mea, tua и т. д., редко самостоятельно)
 Spurius, i m Спурий, praenomen (сокр. Sp.)
 stabilis, e постоянный, неизменный (стабильный)
 statim тотчас

*statio, ōnis f стояние; стоянка; положение <стационар>; воен. пост, караул
 stativus, a, um постоянный
 statua, ae f статуя
 *statuo, ui, utum, ēre ставить; решать, постановлять
 statura, ae f пост
 I status, a, um установленный, определенный <статичный>
 II *status, us m состояние, положение
 stella, ae f звезда
 stemma, ātis n (греч.) родословное дерево
 stercus, ōris n навоз
 sterilis, e неплодородный; пустынный
 stilus, i m остроконечная палочка; стиль
 stipendium, i n плата за военную службу; военная служба (тж. pl.); s. merēre служить в армии
 stipes, itis m кол, бревно
 *sto, stēti, stātum, āre стоять (ср.), останавливаться (станция)
 strenuus, a, um деятельный, решительный
 *studeo, ui, —, ēre усердно работать над чем-н., усиленно заниматься; стремиться (к чему — *dat.* или инфинитив другого глагола) <студент>
 studiosus, a, um старательный; стремящийся (к чему — *gen.*); любознательный
 *studium, i n старание, усердие; склонность; мнение; занятие, изучение
 stultitia, ae f глупость
 stultus, a, um глупый
 stupeo, ui, — ēre останавливаться; изумляться (чему — *acc.*)
 stuprum, i n разврат
 suadeo, si, sum, ēre [сва-] убеждать, призывать
 suasor, ōris m [сва-] рекомендующий
 sub (на вопр. «где?» с *abl.*, на вопр. «куда?» с *acc.*) под
 sub-dūco, xi, ctum, ēre незаметно уводить, брать украдкой

sub-eo, ii, itum, ire подходить (*под*);
 а. роелам подвергнуться наказанию
 sub-igo, ēgi, actum, ēre [āgo] покорять
 *sub-īcio, ieci, iectum, ēre [iācio] подкладывать; подчинять; прибавлять <субъект>
 subito внезапно
 sub-iūgo, āre покорять, подчинять
 sub-iungo, nxi, actum, ēre присоединять, добавлять
 sub-rīpio, rīpui, reptum, ēre [rāpio] красть
 *subsidiūm, n подкрепление, помощь
 sub-sisto, stiti, —, ēre оставаться
 subtilis, е тонкий, утонченный, изощренный
 succēdo, cessi, cessum, ēre [sub + cēdo] подходить; идти вслед, следовать; замещать (*дополнение почти всегда в dat.*)
 successus, us m исход; успех
 succurro, curri, cursum, ēre [sub + curro] приходить на помощь; приходить в голову
 Suebi, ōrum m свебы, собирательное название ряда племен в с.-в. Германии
 Suetonius, i m Светоний, *помен*; G. Suetonius Tranquillus, личный секретарь императора Адриана, историк (I—II в. н. э.)
 suf-figo, xi, xum, ēre [sub] прибивать
 suf-fulcio, ei, sum, ire подпирать, поддерживать
 *sum, fui, —, esse быть, существовать
 summa, ae f суть, сущность; в. genus высшее управление государственными делами
 sum-mōveo, mōvi, mōtum, ēre [sub] удалять, прогонять
 summum, i n вершина
 *summus, a, um наивысший, величайший, наибольший; (*перед существ.*) вершина
 sumo, mpsi, mptum, ēre брать, принимать; начинать
 super 1) нар. наверху; 2) пр. (с abl.) сверху, на, над; (с acc.) вверх, наверх

superbia, ae f гордость
 I superbus, a, um гордый; беспощадный
 II Superbus, i m Суперб, *cognomen 7-го рим. царя Таркевиния*
 superior, ius находящийся выше; предыдущий; начальствующий
 sup-ero, āre возвышаться, превосходить, побеждать; оставаться в живых
 superstes, stitis переживший, оставшийся в живых
 superstitio, ōnis f суеверие
 super-sum, fui, —, esse оставаться; уцелеть; быть в избытке
 sup-ergus, a, um верхний; вышний, небесный
 supplicium, i n казнь, кара; в. sumēre de aliquo казнить (качать) кого-л.
 supplico, āre возносить моления
 supra 1) нар. сверху, выше, раньше; 2) пр. (с acc.) над
 sup-remus, a, um высший; последний
 suscipio, cepi, ceptum, ēre [sub + capio] подхватывать; принимать; предпринимать; inimicitiam а. навлечь вражду
 suspectus, a, um подозрительный
 suspicio, ōnis f подозрение
 sustento, āre выдерживать; держаться
 *suus, a, um свой
 Syracusae, ārum f Сиракузы, город на вост. побереж. Сицилии, основан в VIII в. до н. э. коринфянами
 Syria, ae f Сирия, страна в М. Азии к зап. от р. Евфрат, бывшая римской провинцией

Т

T. = Titus
 tabula, ae f доска, таблица; карта
 taceo, ui, itum, ēre молчать
 I tacitus, a, um молчаливый, бесшумный
 II Tacitus, i m Тацит, *cognomen*; П. P. Cornelius T., рим. историк I—II в. н. э.
 talis, е такой (*по качеству*), такого рода

tam так, столь; tam ... quam так ... как, настолько ... насколько
tamen однако
tam-quam так (же) как, подобно тому
tandem наконец, как
*tango, tetigi, tactum, ēre трогать; соприкасаться, граничить; бить, ударять (такт, тангенс)
tanto настолько
tantum так, настолько; лишь, только
tantum-mōdo только, исключитель-
тельно
tantus, a, um такой (по количест-
ву), такой большой (значитель-
ный, важный и т. п.)
tardus, a, um медленный
Tarentinus, i m тарентинец (Та-
рент — город на юге Италии)
Tarquinus, i m Тарквиний, имя па-
того и седьмого царей Рима
(T. Priscus, T. Superbus)
Tartāri, orum m татары
taurus, i m бык, вол
tectum, i n кровля, крыша; дом
tegimentum, i n покров, прикрытие
*tego, xi, ctum, ēre покрывать,
укрывать; защищать
telum, i n копье, стрела; наступа-
тельное оружие
temptatio, ōnis f испытание
tempēro, āre умерять; удерживаться
tempestas, ātis f погода; непогода,
буря
templum, i n храм
tempto (tento), āre касаться, тро-
гать; нападать, атаковать
I *tempus, ōris n время
II tempus, ōris n висок
tenax, ācis крепкий, цепкий
tendo, tetendi, tensum, ēre тянуть;
располагаться лагерем
tenēbrae, ārum f потемки, мрак
teneo, ui, tentum, ēre держать, иметь
tener, ēra, ērum нежный
terēbro, āre просверлить
tergum, i n спина; тыл
terminus, i m граница, предел (термин)
Terpsichōre, es f (греч.) Терпсихора,
муза пляски
*terra, ae f земля, страна (террито-
рия, террариум, терраса)

terreo, ui, itum, ēre устрашать
terribilis, e страшный, ужасающий
territorium, i n область, территория
*terror, ōris m страх, ужас
tertio в третий раз
*tertius, a, um третий
testudo, inis f черепаха; украшения
из панциря черепахи
Thales, is m Фалес (из Милета),
основатель философской школы,
один из «7 мудрецов» Греции
(VI в. до н.э.)
Thalia, ae f (греч.) Талия, муза ко-
медии и пастуш. песен
Thermopylae, ārum f Фермопилы,
узкое ущелье в сев. Греции
Theseus, i m Тезей, афинский царь,
основатель государственного
единства Атики (миф.)
Thessalia, ae f Фессалия, страна в
сев. Греции
Thetis, idis f Фетида, морская бо-
гиня, nereida (дочь морского бога
Нерея), мать Ахилла
Ti(b). = Tiberius
Tiberis, is (acc. im, abl. i) m Тибр,
река в сред. Италии, на которой
стоит Рим
Tiberius, i m Тиберий, praenomen
(сокр. Ti(b).)
timeo, ui, —, ēre бояться
timor, ōris m боязнь, страх
titulus, i m надпись; титул
Titus, i m Тит, praenomen (сокр. T.)
tolēro, āre терпеть, переносить
tollo, sustūli, sublātum, ēre подни-
мать; удалять
tormentum, i n метательная маши-
на; орудие пытки; пытка
torus, i m возвышение, ложе
tot столько
*totus, a, um весь, целый (тоталь-
ный)
tractatus, us m обсуждение, рас-
смотрение
tractus, us m тяга; местность, об-
ласть
*trado, dīdi, dītum, ēre передавать,
сообщать (традиция)
tradūco, xi, ctum, ēre [trans + ducō]
переводить
tragodia, ae f (греч.) трагедия

trahēae, ārum *f* сани

*traho, xi, ctum, ēre тащить, тянуть (трактор); влечь

Traiānus, *i m* Траян, рим. император (98—117 г. н. э.)

traficō, iāci, lectum, ēre [trans + iācio] перебрасывать; направлять (траектория); пересекать

tranquillitas, ātis *f* спокойствие

tranquillus, a, um спокойный
trans (с acc.) через, за, за пределами

*trans-eo, ii, itum, ire переходить, переправляться (транзит)

*trans-fēro, tūli, lātum, ferre переносить (трансляция)

trans-figo, xi, xum, ēre пронзать
trans-īgo, ēgi, actum, ēre [āgo] заканчивать

transilīo, ui, —, ire [sālio] перепрыгивать

transītus, us *m* проход

transmarinus, a, um заморский

*trans-porto, āre переносить, перевозить (транспорт)

Trebonius, *i m* Требоний, *потеп*; Gaius T. *легат Цезаря в Галлии, участник заговора против него*

tremo, ui, —, ēre дрожать

*tres, tria три

tribunātus, us *m* трибунат, звание и должность трибуна

tribūnus, *i m* трибун; *t. plebis народный трибун, должность, установленная с 494 г. до н. э. для охраны прав плебеев от посягательства патрициев; t. militum военный трибун, начальник легиона

tribuo, ui, utum, ēre делить; давать, уделывать

tribus, us *f* триба, каждый из 35 адм. округов (4 трибы городских, 31 сельская), на которые была разделена с VI в. до н. э. территория Рима

tribūtum, *i n* подать, налог

tricesimus, a, um тридцатый

triennium, *i n* [tres + annus] трехлетие

tristitia, ae *f* печаль

triumpho, āre становиться триумфатором; ликовать, торжествовать

triumphus, *i m* триумф, триумфальное шествие, торжественный выезд, который по решению сената предоставлялся полководцу, одержавшему значительную победу

trivium, *i n* распутье трех дорог, перекресток (тривиальный)

Troia, ae *f* Троя (Илион), город в М. Азии, разрушенный греками, известный по поэме Гомера «Илиада»

I Troiānus, a, um троянский

II Troiānus, *i m* троянец

trucido, āre резать, убивать

truncus, *i m* ствол, пень

*tu ты

tuba, ae *f* труба

tueor, itus sum, ēri смотреть, наблюдать, охранять

tuguriolum, *i n* маленькая хижина
tuli см. fero

Tullius, *i m* Туллий, *потеп* (из рода Туллийев был Цицерон)

tum тогда

tumultuarius, a, um наскоро собранный

tumultus, us *m* смятение, мятеж

tumulus, *i m* холм

tunc тогда, в то время

turba, ae *f* толпа, масса

turbo, āre приводить в беспорядок

turbulentus, a, um мутный

turpis, e позорный, постыдный

turpiter позорно, бесславно

turris, is *f* башня

tus, turis *n* (греч.) благовонная смола, фимиам

Tuscūlum, *i n* Тускул, древний город Лация

tussis, is *f* кашель

tutēla, ae *f* охрана, защита

tutus, a, um находящийся в безопасности, безопасный, надежный

*tuus, a, um твой

tyrannis, idis *f* (греч.) тирания

tyrannus, *i m* (греч.) тиран, властитель, деспот

Tyrrhēnus, a, um Тирренский

U

ubi где; когда
 Ubii, *brum m* Убии, *герм. племя на правом берегу Рейна*
 ubi-que везде, всюду
 ulciscor, ultus sum, ulcisci мстить (*кому — acc.*); карать
 Ulixes, *is (i, ei) m* Улисс, *латинское наименование Одиссея*
 ullus, *a, um* какой-нибудь
 ulterior, *ius* находящийся по ту сторону, более отдаленный; Gallia *u.* Галлия заальпийская
 *ultimus, *a, um* отдаленнейший; последний; решительный
 ultio, *onis f* мщение, месть
 *ultra *пр. (с acc.)*, *нар.* дальше; по ту сторону
 ululatus, *us m* рыдание
 umbra, *ae f* тень
 umidus, *a, um* влажный
 una вместе
 unctus, *a, um* жирный; обильный
 unde откуда
 undique отовсюду
 *universus, *a, um* весь в совокупности; всеобщий <универсал, университет>; *in universum* в общем
 unquam когда-нибудь
 *unus, *a, um* один <уникум, уникальный, уния>
 unus-quisque, unaquaeque, unum-quod-que каждый
 urbānus, *a, um* городской (урбанизм)
 *urbs, urbis *f* город; Urbs Рим
 urō, ussi, ustum, *ēre* жечь, сжигать
 ursus, *i m* медведь
 usque вплоть; *u. ad* вплоть до; *u. ... dum* до тех пор ... пока
 usus, *us m* употребление; опыт
 *ut 1) *нар.* как, чем; 2) союз *c ind.* как только; 3) союз *c con.* что, чтобы, пусть, что не
 *uter, utra, utrum кто (который) из двух
 uter-que, utrā-que, utrum-que и тот и другой, оба
 utērus, *i m* чрево; *u. gerere* быть беременной
 utilis, *e* полезный
 utī-пат о когда бы, о если бы

*utor, usus sum, uti употреблять, применять, пользоваться
 utrin-que = utrimque с той и с другой стороны, с обеих сторон
 utrum ли; *u. ... an (ли) ... или*
 uva, *ae f* виноград, виноградная гроздь
 uvesco, —, —, *ēre* промочить (*горло*)
 uxor, *oris f* жена, супруга; uxorem ducere взять в жены

V

vado, —, —, *ēre* идти, отправляться
 vae! увы! горе!
 vagina, *ae f* ножны
 vagor, atus sum, *āgi* блуждать, распространяться
 valde очень
 *valeo, ui, —, *ēre* быть здоровым; иметь значение, силу
 Valerius, *i m* Валерий, *потом 1) V. Flaccus, консул в 195 г. до н. э., цензор в 184 г.; 2) его тезка, консул в 100 г. до н. э.*
 valetudo, *inis f* состояние здоровья, здоровье; болезнь
 *validus, *a, um* сильный, крепкий
 vallum, *i n* вал, насыпь с частоколом
 *vario, *āre* разнообразить, менять <вариант>
 varius, *a, um* пестрый, разный, разнообразный
 vastitas, *atis f* пустынность
 vasto, *āre* опустошать
 vastus, *a, um* пустынный, огромный
 -ve (*постпозитивная частица*)
 ли, или
 vectigal, *allis n* подать
 vehemens, *ntis* сильный, суровый
 vehiculum, *i n* повозка
 veho, *xi, ctum, ēre* нести, везти (вектор)
 vel либо, или; даже
 velox, *ocis* быстрый
 vena, *ae f* жила (вена); кровеносный сосуд; рудная жила
 venatio, *onis f* охота, звероловство
 vendico = vindico
 venenum, *i n* яд

veneo, īi (īvi), —, īre [venum + eo ид-
ти на продажу] поступать в про-
дажу, продаваться
veneratio, ōnis *f* почтение
venētor, ātus sum, āri чтить, почи-
тать
venia, ae *f* милость, снисхождение
*vēnio, vēni, ventum, īre приходить
venter, tris *m* живот, чрево
ventus, i *m* ветер
Venus, ēris *f* Венера (*греч.* Афродита), богиня красоты, любви и брака; считалась матерью Энея, поэтому, по официальной римской версии, — родоначальница рода Юлиев
ver, veris *n* весна
verber, ēris *n* побой
verbēro, āre бичевать, бить
*verbum, i *n* слово, глагол
verenda, ōrum *n* половые органы
vereor, ītus sum, eri бояться
Vergilius, i *m* Вергилий, *потен*;
наиб. изв. Р. Маро, рим. эпический поэт I в. до н. э.
veritas, ātis *f* правда, истина
verna, ae *m, f* раб, рабыня, родив-
шиеся и выросшие в доме хозяина
vero в самом деле; конечно; даже
versor, ātus sum, āri вращаться;
пребывать, находиться
versus, us *m* строка (*стихотвор-
ная*), стих
*verto, tī, sum, ēre поворачивать,
переворачивать; вспахивать; изме-
нять (версия)
I verum, i *n* правда, истина
II verum *no*
*verus, a, um истинный
vescor, —, vesci питаться, кормиться
Vesta, ae *f* Веста, богиня домашнего очага, домовитости и чистоты семейной жизни
*vester, tra, trum ваш
vestigium, i *n* отпечаток ноги, след
vestis, is *f* одежда, платье
vestitus, us *m* одежда
veto, uī, ītum, āre запрещать
*vetus, ēris старый, давний (вете-
ран); ветхий (*ср.*)
via, ae *f* путь, дорога, улица
vicesimus, a, um двадцатый

I vicinus, a, um соседний
II vicinus, i *m* сосед
vicis (*gen.*) *f* (*встреч. только sing.* — *acc., abl. и pl.*) смена, перемена, чередование; in vicem поочередно; vice взамен (вице-президент)
victimā, ae *f* жертва, предназначенное для жертвоприношения жертвенное животное
victitō, —, —, āre жить, питаться
*victor, ōris *m* победитель
*victoria, ae *f* победа
victus, us *m* пропитание, пища; образ жизни, быт
vicus, i *m* деревня, поселок
videlicet *no* можно видеть, очевидно; разумеется
*video, vidī, vīsum, ēre видеть (*ср.*); *pass.* казаться
vigilia, ae *f* бодрствование; караул (*ночной*), патруль
*viginti двадцать
vigor, ōris *m* живость, энергия
villus, e дешевый
villa, ae *f* вилла, загородный дом, поместье
Viminacium, i *n* Виминаций, *глав. город в зап. ч. Мёзии*
vincio, xī, ictum, īre связывать
*vinco, vici, victum, ēre побеждать
vindico, āre мстить; присваивать
vineā, ae *f* виноградник
vinum, i *n* вино
violens, ntis неистовый, бурный
violō, āre совершать насилие (*над кем — acc.*), обижать
*vir, viri *m* человек, мужчина, муж
virga, ae *f* прут, розга
virgo, īnis *f* девушка, дева
viridis, e зеленый, свежий
virītim на каждого человека, по-
рознь
*virtus, ūtis *f* мужество, храбрость; отличные свойства, талант, дарование (virtuos); добродетель
*vis *f* (*встреч. sing.* — *acc., abl. и pl.*) сила, мощь, крепость; *pl.* силы, средства; возможность; способ-
ность
visito, āre навещать, посещать
viso, visi (vidi), —, ēre осматривать, посещать

visum, i n зрительное впечатление
 visus, us m зрение, взгляд; видение
 *vita, ae f жизнь (витамины)
 vitium, i n порок; заблуждение
 vito, āre избегать
 vitupēro, āre порицать
 *vivo, vixi, victum, ēre жить
 vivus, a, um живой
 vix едва
 vocabulum, i n название; слово
 vocalis, e издающий звук, одаренный голосом
 *voco, āre звать, призывать, называть
 *volo, volui, —, velle хотеть, желать
 Volsci, ōrum m вольски, древнеиталийское племя в Лации
 *volumen, inis n извив; свиток, рукопись, сочинение
 voluntas, ātis f воля, желание
 voluptas, ātis f удовольствие, наслаждение

*vos вы
 *votum, i n жертва, приношение па
 обету, обет, обещание <вотум
 доверия>; желание
 *vox, vocis f голос; слово, речь
 Vulcānus, i m Вулкан (греч. Гефест),
 хромоу рим. бог огня и кузнечного
 дела, сын Юпитера и Юноны,
 муж Венеры
 vulgo повсюду; обычно
 *vulgus, i n народ, народная масса;
 толпа, чернь
 vulnēro, āre ранить
 vulnus, ōris n рана
 vulpes, is f лисица
 vultus, us m лицо; выражение лица

Х

Xerxes, is m Ксеркс, царь Персии
 (V в. до н. э.)

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение. Значение латинского языка	3
Как построен самоучитель и чему он учит	8
Что такое грамматика	10

I часть

I глава	11

§ 1. Буквы и их произношение (11). § 2. Сочетания гласных (13). § 3. Сочетания согласных (14). § 4. Долгота и краткость гласных звуков (количество) (14). § 5. Ударение (15). Упражнения (15).	

II глава	16

§ 6. Характеристика строя латинского языка (16). § 7. Первоначаль- ные сведения о существительном (18). § 8. I склонение (20). § 9. Гла- гол <i>esse</i> (быть) (22). § 10. Некоторые синтаксические замечания (22). Упражнения (23).	

III глава	24

§ 11. Первоначальные сведения о глаголе (25). § 12. Характеристика спряжений. Общее представление о словарных (основных) формах глагола (26). § 13. Основные (словарные) формы глагола (28). § 14. <i>Præ- sens indicativi activi. Imperativus praesentis activi</i> (29). § 15. Отрица- ния при глаголах (31). § 16. Предварительные пояснения к переводу (32). Упражнения (38).	

IV глава	40

§ 17. <i>Imperfectum indicativi activi</i> (40). § 18. II склонение. Общие замечания (41). § 19. Существительные II склонения (42). § 20. Явления, общие для I и II склонений (43). § 21. Прилагательные I—II склонений (43). § 22. Притяжательные местоимения (45). § 23. <i>Accusativus duplex</i> (46). Упражнения (46).	

V глава	47

§ 24. <i>Futurum I indicativi activi</i> (48). § 25. Указательные место- имения (49). § 26. Местоименные прилагательные (51). § 27. <i>Ablativus loci</i> (52). Упражнения (53).	

Контрольная работа	54

VI глава	56

§ 28. III склонение. Общие сведения (57). § 29. Существительные III склонения (59). § 30. Соотношение форм косвенных падежей с формой именительного падежа (60). § 31. Род имен существительных III скло- нения (62). § 32. <i>Ablativus temporis</i> (62). Упражнения (63).	

VII глава	64

§ 33. Прилагательные III склонения (64). § 34. <i>Participium prae- sentis activi</i> (66). § 35. Существительные III склонения гласного типа (67). Упражнения (68).	

Статьи для чтения	69

II часть

VIII глава	74

§ 36. Пассивный залог. Форма и значение глаголов (74). § 37. По- нятие об активной и пассивной конструкциях (76). § 38. Местоимения	

личные и возвратное (78). § 39. Особенности употребления личных, возвратного и притяжательных местоимений (79). § 40. Некоторые значения *genetivus* (80). Упражнения (81).

IX глава 82

§ 41. Система времен латинского глагола (82). § 42. Главные типы образования основ перфекта и супина (83). § 43. *Perfectum indicativi activi* (84). § 44. *Supinum* и его словообразовательная роль (86). § 45. *Participium perfecti passivi* (87). § 46. *Perfectum indicativi passivi* (88). Упражнения (89).

X глава 90

§ 47. *Plusquamperfectum indicativi activi et passivi* (91). § 48. *Futurum II indicativi activi et passivi* (92). § 49. Относительное местоимение (93). § 50. Понятие о сложноподчиненных предложениях (94). § 51. *Participium futuri activi* (95). Упражнение (96).

Контрольная работа 97

XI глава 99

§ 52. Глагол *esse* с приставками (99). § 53. Сложный глагол *posse* (101). § 54. *Accusativus cum infinitivo* (102). § 55. Местоимения в обороте *acc. c. inf.* (103). § 56. Формы инфинитива (104). § 57. Определение в тексте и способы перевода оборота *acc. c. inf.* (105). Упражнения (107).

XII глава 108

§ 58. IV склонение (109). § 59. *Verba deponentia et semideponentia* (110). § 60. *Nominativus cum infinitivo* (112). § 61. *Ablativus modi* (113). Упражнения (114).

XIII глава 115

§ 62. V склонение (115). § 63. *Dativus duplex* (116). § 64. Указательное местоимение *hic, haec, hoc* (117). Упражнения (117).

XIV глава 118

§ 65. Степени сравнения прилагательных (119). § 66. Сравнительная степень (119). § 67. Превосходная степень (120). § 68. Образование наречий от прилагательных. Степени сравнения наречий (121). § 69. Супплетивные степени сравнения (122). Упражнения (124).

Статьи для чтения 125

III часть

XV глава 129

§ 70. Причастные обороты (129). § 71. *Ablativus absolutus* (130). § 72. Определение в тексте и способы перевода оборота *abl. abs.* (132). § 73. *Ablativus absolutus* без причастия (133). Упражнения (134).

XVI глава 135

§ 74. Числительные (136). § 75. Употребление числительных (137). § 76. Определительное местоимение *idem* (138). Упражнение (138).

XVII глава 139

§ 77. Формы конъюнктива (139). § 78. Значения конъюнктива (142). § 79. Оттенки значения конъюнктива в независимых пред-

ложениях (143). § 80. Придаточные предложения дополнительные и целевые (144). § 81. Придаточные предложения следствия (146). Упражнения (147).

XVIII глава 148

§ 82. Формы конъюктива группы перфекта (149). § 83. Использование конъюктива группы перфекта в независимых предложениях (150). § 84. *Consecutio temporum* (150). § 85. Придаточные предложения временные, причинные и уступительные (151). Упражнения (153).

XIX глава 154

§ 86. Косвенный вопрос (154). Упражнение (155).

Контрольная работа 155

XX глава 159

§ 87. Условные предложения (159). Упражнения (160).

XXI глава 161

§ 88. Герундий и герундий (161). § 89. Использование герундия (162). § 90. Использование герундия (164). § 91. Признаки различия герундия и герундива и сопоставление их значений с инфинитивом (164). Упражнения (165).

IV часть

Избранные места из произведений латинских авторов

<i>C. Iulius Caesar. Commentarii de bello Gallico</i>	168
<i>M. Tullius Cicero. Oratio in Catilinam prima</i>	172
<i>Cornelius Nepos. Marcus Porcius Cato</i>	184
<i>C. Plinius Caecilius Secundus Minor. Epistulae</i>	189
<i>Velleius Paterculus. Historiae Romanae libri duo</i>	194
<i>Eutropius. Breviarium historiae Romanae ab U. c.</i>	203
<i>Antonius Possevinus. De rebus Moscoviticis</i>	211
<i>Alexander Gvagninus. Moscoviae descriptio</i>	214
<i>P. Vergilius Maro. Aeneis</i>	224
<i>Q. Horatii Flaccus. Carmen. Satira</i>	230
<i>Phaedrus. Fabulae</i>	234
<i>Pater Noster</i>	237
<i>Ave, Maria</i>	237
<i>Gaudeamus</i>	238
Афоризмы, крылатые слова, сокращения	240

Грамматический справочник

Фонетика	250
Морфология	250

I. Части речи (250). II. Существительные. А. Окончания падежей (251). Б. Закономерности склонений (252). В. *Nominativus* в III склонении (252). Г. Особенности склонения отдельных существительных (253). III. Прилагательные и их степени сравнения (254). IV. Числительные (254). V. Местоимения (257). VI. Глагол. А. Образование глагольных форм от трех основ (259). Б. Оглаголительные и полуот-

ложительные глаголы (262). В. Недостаточные глаголы (262). Г. Архаические глаголы (вне спряжений) (262). VII. Наречия (266). VIII. Предлоги (267).

Синтаксис простого предложения 267

IX. Порядок слов в предложении (267). X. Употребление падежей (268). XI. Accusativus cum infinitivo (271). XII. Nominativus cum infinitivo (272). XIII. Ablativus absolutus (272). XIV. Gerundium. Gerundivum (272). XV. Значение конъюнктива (272).

Синтаксис сложного предложения 273

XVI. Союзы. А. Сочинительные (наиболее распространенные) (273). Б. Подчинительные (наиболее распространенные) (274). XVII. Consecutio temporum (274). XVIII. Подлежащие придаточные предложения (275). XIX. Определительные придаточные предложения (275). XX. Определительные предложения с обстоятельственным значением (276). XXI. Дополнительные придаточные предложения (276). XXII. Придаточные предложения цели (276). XXIII. Придаточные предложения следствия (277). XXIV. Временные придаточные предложения (277). XXV. Причинные придаточные предложения (278). XXVI. Уступительные придаточные предложения (278). XXVII. Условные придаточные предложения (279). XXVIII. Косвенный вопрос (279). XXIX. Косвенная речь (279). XXX. Attractio modi (280). XXXI. Придаточные предложения с союзами ut, quum, quod (280).

Элементы словообразования 282

Приложения 287

О римских именах 287

О римском календаре 288

О латинском стихосложении 292

О нотах 293

Об этимологии и лексике 294

Ключ к контрольным работам 295

Латинско-русский словарь 298

Учебное издание

Козлова Галина Глебовна
Самоучитель латинского языка
Учебник

Редактор В. Г. Цимбаева

Подписано в печать 23.09.2008. Формат 60х88/16.

Усл. печ. л. 15,63. Уч.-изд. л. 21,51.

Тираж 1000 экз. Изд. № 1811. Заказ 2453.

ООО «Флинта», 117342, Москва, ул. Бутлерова, д. 17-Б, комн. 345.

Тел./факс: (495)334-82-66; тел. (495)336-03-11.

E-mail: flinta@mail.ru; WebSite: www.flinta.ru

Издательство «Наука», 117997, ГСП-7, Москва В-495, ул. Профсоюзная, д. 90.

ООО «Великолукская городская типография»

182100, Псковская область, г. Великие Луки, ул. Полиграфистов, 78/12

Тел./факс: (811-53) 3-62-95. E-mail: zakaz@veltip.ru